Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Đón trước các quyết định về đợt rút quân mới và cuộc bầu cử vào cuối năm

CUỘC TRANH LUẬN TẠI MỸ VỀ VẤN ĐỀ VIỆT NAM ĐANG SÔI NỔI LẠI

Năm Thứ 7 — Số 1.792 — Thứ Bảy 7-3-1970 (Ngày 30 Tháng 1 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 28.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

APR 29 1970

★ CUỘC TRANH LUẬN XUNG QUANH NGUYÊN NHÂN CHIẾN TRANH TIẾP DIỄN

Chính quyền: Đã cam kết thì phải giữ
Đối lập: Phải nặng hòa đàm nhẹ Việt hóa

★ Đại Hàn muốn Đồng Minh trong chiến cuộc V.N. phải sửa soạn lập trường chung về Lào.

NỮU ƯỚC, 6-3 (UPI).— Đêm qua, PTT Mỹ Spiro Agnew lên án những yêu sách đòi Hoakỳ bớt dông tay vào công việc nước ngoài là «một triệu chứng đau yếu mới» và cho rằng «các dân tộc Á Châu phải dựa vào sức mạnh của Mỹ để mang lại hòa bình cho vùng này».

Theo ông, đối với với những ai nghĩ rằng vai trò chính đáng của Mỹ là phải ngồi bắt chân chữ ngũ để trầm tư về các vấn đề xã hội trong nước mặc cho thế giới tự lo liệu lấy việc riêng, «cũng với TT Nixon, tôi xin thưa lại rằng chúng ta không can thiệp vào nội bộ các nước khác trên hoàn cầu vì chúng ta không cam kết gì với ai cả. Chúng ta đã cam kết vì chúng ta có dính líu đến họ. Nếu đó quả là gánh nặng của quyền thế, tôi đề nghị chúng ta nên tận dụng nó mới phải».

Trong bài nhận định đọc trước dạ tiệc kỷ niệm ngày thành lập thứ 44 của hiệp hội các hãng bào chế thuốc men, các chất hóa học và các ngành buôn liên đới, PTT Agnew hết sức ca ngợi thông điệp chính sách đối ngoại vô tiền khoáng hậu của Nixon gửi Quốc Hội và ví tuyên ngôn này với diễn văn bất hủ của cố Thủ tướng Anh Winston Churchill về bức màn sắt. Ông nghĩ rằng toàn bộ chính sách ngoại giao của Nixon có thể tóm lược thành 3 nguyên tắc căn bản là góp sức với đồng minh, bồi dưỡng sức mạnh và thiện chí thương thuyết. Ngày nay, một vài giới chính trị và trí thức chủ trương Hoakỳ cần đứng một mình ngoài công việc của thế giới, nhưng họ quên khuấy mất sự kiện rõ rệt nhất và sơ đẳng nhất trong thời đại của chúng ta là «Hoa kỳ quả có dính líu đến công việc của thế giới». Ông thuật lại rằng, nhân dịp ông công du Á châu cách đây không lâu, lãnh tụ các nước ông viếng thăm đã tâm sự họ cần dựa vào sức mạnh của Hoa kỳ. Tuy bị một vài giai tầng trong xã hội Mỹ phản đối, việc Hoa kỳ can thiệp ở VN rất được các nước Á châu thông cảm vì họ phải nhìn thẳng vào sự thực trần truồng.

Đừng tìm chiến thắng nữa

HOA THỊNH ĐỐN 5-3 (AP): Nghị sĩ Mỹ Edmund Guskie hôm nay nói rằng Hoa kỳ dưới thời ông Nixon đang đi theo «con đường bất tạo tới một chiến thắng quân sự không thể đạt được» trong lúc tổng thống quay lưng lại hội nghị Ba lê.

Nghị sĩ Muskie đã tố cáo rằng chính phủ Nixon chủ trương chuyển dần nỗ lực chiến đấu của binh sĩ Hoa kỳ sang cho binh lực Việt Nam Cộng Hòa chỉ kéo dài chiến tranh, theo lời ông, điểm mỉa mai đặc biệt là ngay trong trường hợp thành công về mặt quân sự thì việc chuyển giao đó cũng chỉ là duy trì việc người Việt giết người Việt.

NS Muskie được coi là một nhân vật có thể ra tranh chức ứng viên của đảng Dân Chủ vào năm 1972 để tranh cử tổng thống. Ông đã nói như trên tại câu lạc bộ báo chí quốc gia ở Hoa thịnh Đốn và ông tuyên bố rằng sự liên hệ của Hoa Kỳ tại VN chỉ có thể kết thúc qua một giải pháp thương nghị mà thôi. Ông đã kêu gọi tổng thống hãy bổ nhiệm một nhà ngoại giao kỳ cựu để đi dự cuộc thương nghị Ba lê. Nghị sĩ Muskie nói nhà ngoại giao này nên có nhiệm vụ thương nghị một thời khóa biểu triệt thoái quân lực Hoa Kỳ song song với một cuộc dàn xếp không chính thức để bộ đội CS BV triệt thoái và giảm mức độ bạo động.

Thay trưởng phái đoàn để Việt hóa hòa bình

NỮU ƯỚC, 5-3 (AP).— Đêm nay, cựu chánh án Tối Cao Pháp Viện Mỹ Arthur Goldberg đề nghị TT Nixon nên bổ nhiệm hai ông Averell Hariman và Cyrus Vance vào chức vụ trưởng và phó trưởng phái đoàn Mỹ tại hòa đàm Balê.

Diễn thuyết trước sinh viên trường đại học luật khoa Columbia, ông Goldberg xác nhận ông không muốn tham dự phái đoàn hòa đàm Mỹ. Sau đó, trong một cuộc phỏng vấn qua giây nói, ông cho biết không hề thực sự ngỏ ý muốn được đề cử vào chức vụ nào của phái đoàn. Ông chỉ có ý vận động để các ông Harriman và Vance được bổ nhiệm lại.

Theo ông Goldberg, một trong những phương pháp để gấp rút chấm dứt chiến tranh VN là cử ngay chánh phó trưởng phái đoàn chính thức sang hòa đàm Balê, vì phái đoàn BV vẫn nhất định phản

7 XEM TIẾP TRANG 12

TUYÊN CÁO
CỦA TOÀN THỂ
CHỦ NHIỆM, TỔNG THƯ KÝ, VÀ KÝ GIẢ các Nhật Báo, Tuần Báo xuất bản tại Saigon

Số 19 UBTD

— Xét vì suốt hai tuần qua, báo chí đã giữ thái độ ôn hòa và thiện chí tối đa trong cuộc đấu tranh đòi hỏi chính quyền thu hồi ngay nghị định tăng giá giấy, nhưng chính quyền đã đáp ứng bằng thái độ hoàn toàn tiêu cực đối với cuộc tranh đấu hợp lý báo chí.

— Xét vì hành động tăng thuế độc đoán của Ông Tổng Trưởng Kinh tế Phạm Kim Ngọc, chỉ nhằm âm mưu hủy diệt đệ tứ quyền và thực thi chính sách ngu dân, phản dân chủ, phản tiến bộ.

— Xét vì các tầng lớp dân chúng, biểu thị qua các đoàn thể chính trị, tôn giáo, nghiệp đoàn, đại diện dân cử, sinh viên, học sinh, phụ huynh học sinh đều nhất tề chống lại chính sách ngu dân của nhà cầm quyền và đồng thanh hậu thuẫn cho cuộc tranh đấu của báo chí bằng những hành động cụ thể.

— Xét vì chính phủ đã tỏ ra bất lực trong việc ổn định đời sống vật chất và tinh thần của các giới đồng bào, không biết lắng nghe nguyện vọng chính đáng của nhân dân, đã vung về làm mất hậu thuẫn của đại đa số dân chúng trong cuộc đấu tranh chống xâm lăng Cộng sản, đặc biệt trong giai đoạn cực kỳ nghiêm trọng và khẩn trương hiện tại.

Do những nhận định trên, chúng tôi toàn thể chủ nhiệm, Tổng thư ký, ký giả các nhật báo, tuần báo xuất bản tại VN, họp đại hội chiều 5-3-70 lúc 18g30 đồng thanh

Quyết nghị

1) Báo động với dư luận trong và ngoài nước âm mưu triệt hạ đệ tứ quyền do chính quyền VNCH chủ xướng, tạo nguy cơ đe dọa có thể làm sụp đổ nền đệ nhị Cộng Hòa mà nhân dân VN đã tốn nhiều xương máu để xây dựng.

2) Tiếp tục cuộc đấu tranh cho đến thắng lợi với sự chính thức phát động cuộc đấu tranh giai đoạn 3 của

3 XEM TIẾP TRANG 12

MỸ QUYẾT CHẶN ẢNH HƯỞNG NGA VÀ T.C. Ở LÀO LẠI KHÔNG MUỐN VỤ LÀO BỊ PHẢN CHIẾN KHAI THÁC

1 viên tướng B.V bỏ xác ở chiến trường Lào
Lào mời 1 tướng lãnh Thái họp HN Quân sự

★ T.T. Phouma nhắc lại đề nghị để B.V. sử dụng đường mòn H.C.M và để Mỹ tự do oanh kích
★ Phát ngôn viên LHQ: Tình hình Lào nghiêm trọng nhưng không ai yêu cầu LHQ can thiệp.

HOA THỊNH ĐỐN, 5-3 (Reuter).— Chính phủ Nixon hình như đang nằm trong thế tiến thoái lưỡng nan là liệu có nên nhượng bộ các yêu sách của Quốc hội Mỹ và tiết lộ thêm những điều liên quan đến sự tham chiến của Hoakỳ tại Lào chăng.

Bạch cung lo lắng là Hànội có thể tìm cách dùng Lào làm đòn bẩy thúc mối áp lực tại quốc nội Hoakỳ đối với TT Nixon giống đúc như điều chiến tranh VN đã chia dư luận Mỹ và đưa đến sự chấm dứt chính phủ Johnson.

Mặt khác, chính phủ Nixon e ngại đưa nước Lào trung lập vào vòng áp lực mới mẻ của Bắc kinh hay Mạc tư khoa.

Ngoài ra, chính phủ Mỹ còn muốn thuyết phục các Thượng nghị sĩ từng e ngại rằng Hoa kỳ không bị lôi cuốn vào 1 cuộc chiến tranh VN khác.

Hôm thứ Năm, bộ Ngoại giao loan tin NT Rogers đã thông báo cho TNS Symington là hiện nay không có vấn đề triệu hồi đại sứ Mỹ tại Lào Godley về điều trần trước Quốc hội trong khuôn khổ Ủy ban Ngoại giao Thượng viện về việc Hoakỳ tham chiến tại Lào. NT Rogers có nói với TNS Symington là điều này sẽ xảy ra «khi tình hình Lào cho phép.»

TT Nixon rời Bạch Cung tối thứ Năm đi Biscayne vào dịp lễ cuối tuần cùng với chiều cố vấn của ông, trong đó có ông Kissinger, cố vấn an ninh và sẽ thảo luận tới cả các vấn đề đối ngoại và quốc nội.

Nhiều nhà ngoại giao Mỹ và Tây phương cũng như các viên chức Lào tại Vạn tượng đều chung một quan điểm là việc quân Bắc Việt trên về phía Tây và Nam cánh Đồng chum sẽ tạo nên 1 sự thách đố lớn cho chính sách can thiệp tối thiểu của chính phủ Nixon tại Lào

Một số người Mỹ nói rằng nếu quân BV tấn công Sam Thong và Long Cheng và sau đó Vang Vieng, cách Bắc Vạn Tượng 88 cây số thì Hoakỳ sẽ phải đối phó với vấn đề là sẽ phải áp dụng những biện pháp chống đối như thế nào.

TT Phouma nhắc lại

VẠN TƯỢNG, 6-3 (Reuter).— Hôm nay, Hoàng thân Souvana Phouma, Thủ tướng Ai Lao, tuyên bố trong một cuộc họp báo rằng ông sẵn sàng dung túng cho quân đội CSBV dùng đường mòn Hồ chí Minh chạy xuyên qua vùng Nam Lào nếu BV chịu rút quân ra khỏi các miền khác trong xứ Ai Lao. Nếu CSBV chấp nhận điều kiện này, Thủ Tướng Phouma sẽ để BV đưa quân qua đất Lào và Mỹ cũng được tự do oanh kích đường xâm nhập của BV. TT Phouma cho biết đề nghị này đã được chuyển cho Đại sứ BV hồi năm ngoái nhưng không được phúc đáp.

LHQ lên tiếng

LIÊN HIỆP QUỐC, 5-3 (AFP): Hôm nay đáp 1 câu hỏi của báo chí về tình hình Lào, 1 phát ngôn nhân LHQ tuyên bố rằng ông nhận thấy là «nghiêm trọng» tất cả mọi cuộc vi phạm lịnh ngưng bắn tại Lào.

Phát ngôn nhân trên nhấn mạnh thêm là cho đến nay không 1 chính phủ nào yêu cầu ông Tổng thư ký LHQ can thiệp vào tình hình Lào vì Lào là 1 nước hội viên của LHQ.

1 tướng lãnh BV bỏ xác

VẠN TƯỢNG 5-3 (Reuter).— Một tướng lãnh Lào hôm nay loan báo quân BV đã tràn chiếm một đồn nhỏ trên một ngọn đồi của chính phủ, ở 7cs ĐB trục giao thông chiến lược vùng Sala Phoukhoun.

Tướng Kouprasit Abhay tư lệnh quân khu Năm (bao gồm cả Vạn Tượng) cho biết tiền đồn ở Phouvieng Noi, do hai đại đội quân chính phủ bảo vệ đã thất thủ cách đây hai ngày. Ông không tiết lộ số binh sĩ BV tham dự cuộc tấn công hay sự tổn thất.

Chính phủ Lào không loan báo sự thất thủ này cho đến tận hôm nay.

Người ta tin rằng đây là vị trí cố thủ cuối cùng của chánh phủ trước khi tới giao điểm của quốc lộ số 7 và số 13, con đường nối liền thủ đô Vạn Tượng và đế đô Luang Prabang.

Vị Tư lệnh Lào nói rằng một viên tướng BV đã bị hạ sát trong một cuộc phản công của quân chính phủ, sau khi lực lượng CS toan xâm nhập thành phố Paksane thuộc lưu vực sông Cửu Long 120 cây số Đông đông Bắc Vạn Tượng ngày 7-2.

Không có giấy tờ gì chứng minh được

6 XEM TIẾP TRANG 12

BỘ THÔNG TIN MIÊN cải chính bản tin của Việt Tấn Xã

NAM VANG 5-3 (AFP): Bộ Thông tin Cao Miên hôm nay cực lực cải chính tin của Việt Tấn Xã nói rằng theo lời một hồi chánh viên về quy thuận nhà cầm quyền Nam VN thì quân đội VC đã gia tăng việc xây cất các trung tâm dưỡng quân ở Miên trong vùng Bavet gần Tây Ninh, và thiết lập những xưởng chế tạo võ khí cùng một nhà máy xay lúa ở rừng Miên.

Bộ Thông tin Miên nhắc nhở rằng quân đội Miên tích cực chống lại các cuộc xâm nhập của VC và nhất là mọi cơ sở tiếp vận mà Cộng quân tìm cách thiết lập ở đây.

PHIÊN NHÓM THỨ 57 hội đàm Ba Lê

BALÊ, 5/3 (AFP): Phiên nhóm thứ 57 của hội đàm Balê về VN đã bắt đầu lúc 10g30 giờ quốc tế hôm thứ Năm.

Phiên họp này lại tách xa thêm chính mục đích cuộc thương thuyết là triệt thoái quân đội.

Vấn đề giải quyết chánh trị chỉ được thảo luận phớt qua và phiên họp khoảng đại thứ 57 hầu như chỉ đề cập các vấn đề thường dân nạn nhân chiến cuộc và số phận các tù binh.

Trưởng phái đoàn BV Xuân Thủy lại tẩy chay phiên họp. Trong khi đó Lê đức Thọ, nhân viên cao cấp trong chánh trị cục đảng Lao động

9 XEM TIẾP TRANG 12

LINH MỤC CÔNG GIÁO QUYẾT ĐỊNH TRANH CỬ VÀO QUỐC HỘI PHI

MA NI, 5-3 (AP).— Một chức sắc Công Giáo hôm thứ Năm cho hay các linh mục Công Giáo, ít nhất là bộ vị trong mỗi địa phận (có 50 địa phận cả thảy tại quốc gia đa số theo công giáo này) sẽ ra tranh cử chức đại biểu trong kỳ đại hội lập hiến năm 1971.

Linh mục Constente Floresca, thư ký hội đồng linh mục Phi Luật Tân, đã cho hay các linh mục sẽ ra tranh cử với tư cách công dân thuần túy, ngài cho biết thêm rằng việc này

12 XEM TIẾP TRANG 12

Cho là thỏa ước đã trở thành quy tắc của quốc tế công pháp

Thủ tướng Nga gián tiếp cảnh cáo TC
TC phải tuân hành thỏa ước nguyên tử

- Lỗ đưa đề nghị cấm Nga thao diễn quân sự ở nước ngoài
- Tổng Thư ký LHQ và TT Mỹ lên tiếng về thỏa ước nguyên tử

HOA THỊNH ĐỐN, 6-3 (TM).— Một trong những thỏa ước quan trọng nhất trong các thỏa ước về kiểm soát vũ khí của thời đại nguyên tử, một hiệp ước cấm phổ biến vũ khí nguyên tử, sẽ có hiệu lực trong tuần này. Hiệp ước hứa hẹn đem lại động cơ chính trị cho những bước tiến thêm nữa trên con đường tài binh khó khăn.

Ngày 5-3, Hoakỳ và Ngaxô — đóng vai chính trong việc hoàn tất hiệp ước cấm phổ biến nguyên tử sau 4 năm thương thuyết — đã lưu trữ các tài liệu phê chuẩn để đem lại hiệu lực cho hiệp ước này.

Mục tiêu cấp thời của hiệp ước này là giảm những hiểm họa của một cuộc chiến tranh nguyên tử bằng cách giới hạn các vũ khí nguyên tử trong các quốc gia hiện nay đã có các vũ khí này.

Hoa kỳ và Nga xô đã cùng nhau đệ trình lên Hội nghị Tài binh tại Genève vào ngày 18-1-1968.

Vào ngày 1-7, cùng năm đó, hiệp ước này đã được ký kết trong những buổi lễ tại Hoa Thịnh Đốn và Mạc Tư Khoa, và khi đó Ngaxô và Hoa kỳ đã ký kết.

TT Nixon và Chủ tịch Nga xô Nikolai Podgorny đã ký vào văn kiện phê chuẩn cùng một lúc vào ngày 24-11 năm ngoái.

Sáu quốc gia gia nhập với Hoakỳ và Nga xô trong việc đệ trình văn kiện phê chuẩn của họ ngày 5-3. Các quốc gia này là Mã Lai, Lào, Ethiopie, Jamaïque, và Libérie. Việc này đem con số các quốc gia đã phê chuẩn lên 47 quốc gia, nhiều hơn số đòi hỏi 4 quốc gia, để cho hiệp ước này có hiệu lực.

Các quốc gia có thể chế tạo vũ khí nguyên tử đã ký vào thỏa ước nhưng chưa phê chuẩn là Nhật, Úc, Cộng Hòa Liên Bang Tây Đức, Thụy sĩ, Ý, Hòa Lan và Bỉ.

Những nước có thể chế tạo vũ khí nguyên tử nhưng chưa ký là Ấn Độ, Hồi, Do Thái, Nam Phi và Á Căn Đình.

Hai quốc gia nguyên tử, Pháp và TC, cũng không ký. Tuy nhiên chính phủ Pháp đã hứa sẽ tuân hành các điều khoản của thỏa ước. Còn Bắc Kinh thì đã lên án minh ước đó.

TT Nixon đã ký vào văn kiện để đem tính chất hiệu lực đến cho thỏa ước đó trong một buổi lễ tại Bộ Ngoại Giao có sự tham dự của các đại diện ngoại giao của 97 chính phủ đã ký vào thỏa ước ấy trong đó có 47 nước đã phê chuẩn.

TT Nixon nhận xét thỏa ước mới về không bành trướng vũ khí nguyên tử là «biến chuyển quan trọng đầu tiên trên đường tiến tới giảm bớt hiểm họa chiến tranh nguyên tử».

Ông đã nhận xét như trên trong khi có một buổi lễ cùng tổ chức một lúc trong ngày 5 tháng Ba tại Hoa Thịnh Đốn, Mạc Tư Khoa và Luân Đôn, đã phê chuẩn hiệp ước đó.

TT Nixon đã đề cập riêng tới cuộc hội đàm hạn chế vũ khí chiến lược (SALT) giữa Hoa kỳ với Nga xô. Đến lúc cuộc hội đàm đó đem lại một thỏa ước để giới hạn số vũ khí nguyên tử tích lũy giữa hai cường quốc này, ông nói «một biến chuyển quan trọng thứ hai» sẽ được đạt tới trên đường đi đến một nền hòa bình vĩnh cửu.

Trong buổi lễ ở Mạc tư khoa, Thủ tướng Nga xô, ông Kosygin nói là ngay cả các quốc gia không ký kết vào thỏa hiệp này cũng không thể bất kể tới những điều khoản trong đó mà nay đã trở thành một qui tắc quan trọng trong quốc tế công pháp. Ông tiếp tục nói tới những cuộc thương thuyết giữa Nga xô và Hoa kỳ về vấn đề giới hạn những vũ khí chiến lược, mà theo như lời ông, được chính phủ Nga xô coi trọng.

1 XEM TIẾP TRANG 12

CHỦ TỊCH NGÂN HÀNG XUẤT NHẬP CẢNG HOAKỲ:

Mỹ tăng đầu tư vào ĐNÁ sau khi Mỹ rút bớt quân

- *TT Nixon: Mỹ chú ý viện trợ kỹ thuật hơn thương mại*

KUALA LUMPUR 5-3 (Reuter) Ông Henry Kearns, chủ tịch Ngân Hàng Xuất Nhập Cảng Hoa kỳ hôm nay tuyên bố sự tham dự kinh tế của Hoakỳ ở ĐNÁ sẽ không bị giảm bớt sau khi Hoa kỳ triệt thoái quân sự khỏi vùng này.

Ông Kearns tuyên bố với ký giả sau khi hội đàm với ông Mohamed Khir Johari, bộ trưởng thương mại và kỹ nghệ Mã Lai Á

Ông Kearns nói là sự tham dự kinh tế của Hoa Kỳ có thể còn gia tăng trong chính sách hiện nay của TT Nixon là khác Ông không giải thích thêm. Ông nói sự đáp ứng đối với đề nghị của ông về sự trợ giúp trong việc mua các sản phẩm của Hoakỳ, mà ông đã giải thích cho các nhà lãnh đạo Chính phủ và các xí nghiệp tư nhân trong hai ngày qua, thật là tốt đẹp.

Ông cho biết sẽ tìm cách thuyết phục các nhà chế tạo Hoakỳ và các nhà xuất cảng hãy thiết lập những trung tâm phân phối thường trực ở Mã Lai Á.

Ông Kearns rồi đây sẽ đi Hương Cảng để tiếp tục chuyến công du Á Châu hầu thúc đẩy ngành xuất cảng Hoa kỳ.

Ông đã viếng thăm Vọng Các và sẽ đi Đài Bắc, Hán Thành, Đông Kinh và Osaka trước khi trở về Los Angeles vào ngày 21-3.

Phúc trình của TT Nixon

HOA THỊNH ĐỐN 6-3 (TM) TT Nixon tán thành việc tiếp tục chương trình trợ giúp của Hoa kỳ cho các quốc gia đang phát triển.

«Tôi tin chắc rằng việc Hoa kỳ tiếp tục viện trợ cho các quốc gia đang phát triển là thiết yếu vì những lý do nhân đạo và vì những lý do của quyền lợi quốc gia của chính chúng ta», TT Nixon tuyên bố khi chuyển tới quốc hội bản phúc trình của ông về chương trình ngoại viện trong năm 1969.

Tổng thống nói với quốc hội rằng ông sẽ thay đổi vài chiều hướng của chương trình ngoại viện do Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa kỳ thực hiện.

«Chúng ta cũng đã quyết định chú trọng tới viện trợ kỹ thuật. Việc chuyển những khả năng cho các dân tộc thuộc thế giới đang phát triển tối quan trọng cho tương lai của những người này. Viện trợ kỹ thuật là mầm giống giúp các quốc gia đang mở mang tự phát triển lấy».

TT Nixon cho biết rằng trong tài khóa 1969, chấm dứt ngày 30 tháng 9, 7 phần trăm của số 1.690.000 triệu dùng vào ngoại viện được tập trung vào 15 quốc gia mà Hoakỳ tin tưởng có thể xử dụng số tiền này 1 cách hữu hiệu nhất: Ba Tư, Chí Lợi

2 XEM TIẾP TRANG 12

Công bố bài phỏng vấn của Hồ dành cho báo C.S. Pháp

Hà Nội loan: Lãnh tụ Tiệp gian ủng hộ CS VN xâm lăng Nam VN

SAIGON, 6-3: Đài Hànội tối qua loan báo rằng lãnh tụ CS Tiệp Khắc là Husak, tên tay sai đắc lực nhất của Ngaxô ở Tiệp, hôm 3-3 đã tiếp đại sứ BV Nguyễn Hữu Ngỗ.

Theo đài Hanoi, trong cuộc tiếp kiến này, Husak đã tố cáo chính sách Việt hóa chiến tranh và khẳng định việc chính quyền và đảng CS Tiệp gian ủng hộ hoàn toàn cuộc chiến tranh xâm lăng của CS tại Nam VN.

Nguyễn Hữu Ngỗ cám ơn Husak về sự giúp đỡ của CS Tiệp đối với CSVN và đã bày tỏ sự vui mừng trước những thành tựu xây dựng chủ nghĩa xã hội của Nhân Dân Tiệp Khắc».

TC hiện vẫn coi cả Nga xô lẫn Husak là «bọn xét lại hiện đại», là «bọn cướp nước và bán nước». Mới đây, TC đã mô tả nền kinh tế Tiệp đang suy sụp thảm hại. Trong dịp kỷ niệm mới đây cuộc đảo chính của đảng CS Tiệp năm 1948 lật đổ chính phủ liên hiệp Quốc Cộng để độc chiếm chính quyền, báo Nhân Dân của CSVN lại một lần nữa ca ngợi Nga xâm lăng Tiệp năm 1968 và Nga đưa Husak nắm chính quyền năm 1969. Nhưng trong phần phát thanh Việt ngữ, đài Hanoi đã dấu kín đoạn này.

Cũng trong chương trình Việt ngữ trong buổi truyền thanh tối hôm qua, đài Hànội cho biết nhân dịp kỷ niệm lần thứ 100 sinh nhật Lênin, nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN đã công bố bài Hồ Chí Minh trả lời cuộc phỏng vấn của phái viên nhật báo l'Humanité của đảng CS Pháp vào thượng tuần tháng 7-1969, vài tháng trước khi Hồ chết.

Trong bài phỏng vấn dài khoảng 2500 chữ, Hồ đã giải thích vì sao Hồ đã theo CS, Hồ đã suy tôn Lênin, và Hồ đã thực thi chủ nghĩa Lê Nin ở VN.

Về thần tượng LêNin, Hồ nói «Trước con mắt các dân tộc phương Đông, LêNin không phải chỉ là một lãnh tụ, mà là một người cha. Đó cũng là một người thầy có sức hấp dẫn. Tính coi thường sự xa hoa, lòng ham mê công việc, đời sống trong sạch, sự giản dị và tâm hồn cao thượng của Người làm cho quả tim chúng tôi hướng về Người không gì ngăn cản nổi. Lòng kính mến của chúng tôi đối với Người gần như là một Hiếu Thảo».

Hồ nói tiếp: «Đối với chúng ta những người bị ngược đãi, LêNin là hiện thân của tình bác ái.

Phải trông thấy các học sinh trường đại học Phương Đông (do Nga thiết lập và Hồ đã theo học), khi họ nghe tin Lê Nin mất mới rõ. Những

4 XEM TIẾP TRANG 12

C.S giở hành động côn đồ tại 1 nước Tây phương

Phòng Thông Tin VNCH ở Thụy Điển bị CS phá hoại trong ngày mở cửa

SAIGON, 5-3. — Hội VN Phát Triển Bang Giao Quốc Tế hôm thứ Tư này 4-3 đã gửi cho Hiệp Hội thân hữu VNCH — Thụy Điển một điện tín, nhờ Hiệp Hội này chuyển lại chính phủ Hoàng Gia Thụy Điển một thông điệp phản đối vụ VC phá hoại Phòng Thông tin của Hội tại Stockholm.

Nội dung Bức thông điệp như sau:

Hội VNPTBGQT cực lực phản đối vụ phá hoại trung tâm của Hội tại Thủ Đô Thụy Điển. Hội này là một tổ chức của tư nhân, không có màu sắc chính trị, lẫn tôn giáo và được thành lập nhằm mục đích cổ xúy sự hiểu biết sâu rộng hơn về VN cùng dân tộc Việt, và cả tình hữu nghị quốc tế. Hội chúng tôi tán thành sự nâng đỡ của chính phủ với thành ý đảm bảo sự hoạt động của trung tâm thông tin của Hội chúng tôi mà không nghi ngại mọi xen lấn hay phá hoại ở bất kỳ đâu cả».

Một bức điện tương tự sẽ được gửi cho ông Vương Song Thọ, Giám Đốc Trung Tâm Thông tin này tại Stockholm.

Ngoài ra, nguồn tin từ Thụy Điển cho hay Quốc Hội Thụy Điển nhóm họp hôm qua 4-3-70 đã lên án vụ CS chủ mưu phá vỡ cửa kính Trung Tâm thông tin này ngày 2-3-70 trong buổi khai trương.

Khi Bà Gunvor Riding (Dân Biểu

10 XEM TIẾP TRANG 12

45 thường dân thương vong trong 1 vụ pháo kích của CS

C.S. pháo và đột kích C.K. Đơn Dương
Cả loạt hầm súng đạn CS bị khám phá

SAIGON, 6-3.— Lúc 2g30 sáng hôm qua, 1 lực lượng địch không rõ quân số pháo kích 100 quả súng cối 82ly và xâm nhập Bộ Chỉ Huy chi khu Đơn Dương thuộc tỉnh Tuyên Đức. Lực lượng bạn được phi cơ soi sáng và xạ kích yểm trợ. Cộng quân rút lui lúc 3g30 để lại chiến trường 2 xác chết, 1 B-40 và 1 súng phóng lựu M-79 bị tịch thu. Tổn thất về phía bạn nhẹ và có 4 thường dân bị thương.

Tại Chương Thiện, ngày hôm qua, 2 tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 21 Bộ binh tham dự cuộc HQ Cửu Long 21/3 giao tranh với Cộng quân trong khi hành quân tại các vùng 10cs ĐN và 8cs ĐĐB quận lỵ Kiên Long ở ven bìa phía Đông rừng U Minh.

Kết quả có 37 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 31 người tình nghi bị lưu giữ và 1 súng thượng liên bị tịch thu. Phía bạn bị tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Quảng Ngãi, sáng hôm qua, 1 đại đội CS tấn công 1 trung đội liên hợp TQLC Mỹ và nghĩa quân VN tại 12 cây số ĐB Quảng Ngãi. Cuộc giao tranh kéo dài 3 giờ. Tổn thất địch không rõ, Mỹ chết 1 và bị thương 8, nghĩa quân tổn thất nhẹ, không ai thiệt mạng. Hai cán bộ xây dựng nông thôn và 1 thường dân VN bị thương.

Tại Tây Ninh, lúc 11giờ 50 hôm qua, binh sĩ thuộc Trung đoàn 11 Thiết kỵ Hoakỳ đã đụng độ với địch tại vùng 13cs ĐĐN Katum cách biên giới Việt Miên lối 5cs. Cộng quân đã xử dụng các loại súng nhỏ, súng phóng hỏa tiễn và súng cối 60 ly. Lực lượng Thiết kỵ Hoa kỳ được trực thăng, phi cơ và pháo binh yểm trợ. Sau hơn bốn tiếng đồng hồ giao tranh, Cộng quân rút lui để lại 17 xác đồng bọn, về phía Hoa kỳ có sáu binh sĩ bị thương.

Tại Tây Ninh, lúc 11 giờ 40 hôm qua, binh sĩ thuộc Lữ Đoàn 1 Sư Đoàn 1 Không kỵ Hoa kỳ đã đụng độ với một lực lượng Cộng quân tại vùng 48 cây số Bắc Tây Ninh, cách biên giới Miên lối một cây số rưỡi. Cuộc giao tranh đã diễn ra bằng súng nhỏ, súng tự động và địch quân đã rút lui. Tiếp tục cuộc hành quân lục soát, binh sĩ Hoakỳ đã thu thấy một nơi chôn dấu vũ khí của địch tịch thu 109 súng cá nhân, 3 súng cộng đồng.

Tại An Xuyên, lúc 13g30 ngày hôm qua, 2 tiểu đoàn TQLC tham dự cuộc HQ Cửu Long 21/3, khám phá 1 hầm vũ khí của địch trong khi lục soát vùng 15cs TB quận lỵ Thới Bình ven bìa phía Đông rừng U Minh. Kết quả có 5 Cộng quân bị hạ sát, tịch thu 22 súng cá nhân, 1 nòng đại liên phòng không, 15 băng đạn trung liên, 3 nồi đạn đại liên phòng không và 20.000 viên đạn súng cá nhân. Lực lượng bạn tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương. Cuộc HQ còn tiếp diễn.

Tại Phước Long, chiều qua, 1 đơn vị thuộc sư đoàn 1 kỵ binh Mỹ đụng độ với 1 toán địch quân khoảng 3 hay 4 tên tại 1 nơi cách Đông Bắc Sông Bé 36 cây số

5 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN
Trận chiến mới

Dư luận thế giới bắt đầu chú trọng nhiều đến chiến cuộc tại Ai Lao hơn là chú trọng đến chiến cuộc Việt Nam. Điều này chẳng phải chỉ tại các tin tức chiến sự được tung ra mà một phần đã được điều chỉnh lại. Sự chú trọng có ý nghĩa như một sự xác nhận điều trước đây chỉ đặt ra như một giả thiết: chiến cuộc tại Việt Nam sẽ được thuyên chuyển qua Lào và nếu cần thì cả Miên.

Tại chiến trường VN, dù ai muốn biện luận theo chiều hướng nào đi nữa, nhưng thực tế vẫn là một sự giảm thang mực độ giao tranh mà hậu quả thất lợi tức khắc và hiển nhiên về phía Cộng quân phải chịu. Sự giảm thang này chỉ thuận lợi cho VNCH và Đồng Minh trong công cuộc tiến hành bình định, mở rộng kiểm soát, triệt hạ cơ sở ngầm của địch và tăng cường sức mạnh của mình về các phương diện. Vậy thì trong khi chờ đợi thời cơ (chẳng hạn quân Đồng Minh rút nhiều tới mức độ nào đó, biến cố nào đó bất ngờ xẩy tới) lực lượng nòng cốt của địch chỉ có thể được bảo toàn nếu đồn trú tại những vùng rừng núi biên giới hoặc tốt hơn thì đồn trú hẳn bên ngoài lãnh thổ Nam VN tức ở Miên Lào.

Thực tế trên đây của chiến cuộc VN đã mặc nhiên đặt Cao Miên vào cái thế « gái ngồi phải cọc ». Trước đây Cao Miên cố tình để Cộng quân sử dụng đất Miên là vì những quyền lợi thực tế và vì lợi ích chiến thuật. Nhưng nay tình thế đổi khác, Miên đã trở nên một nước bị Cộng quân chiếm đóng.

Một mặt, giờ đây Cao Miên không phải chỉ việc bán lương thực, bán đường đi, bán dịch vụ,... để Cộng quân đánh vô Vĩnh Long hay Saigon, mà Cộng quân lại chỉ có thể đánh ở biên giới để Miên gánh chịu sự trả đũa của VNCH và Đồng Minh. Mặt khác, bị du vào tình thế phải ở lâu lại Miên, Cộng quân tất phải củng cố chỗ đứng bằng cách tổ chức hẳn cơ sở cho CS Miên, tức một bộ phận của CS Đông Dương. Thế cho nên Ông Hoàng Sihanouk không thể không tái lập bang giao với Mỹ, không thể không tố cáo Bắc Việt chiếm đóng Miên và sẽ cùng Trung Cộng mưu đồ đô hộ toàn thể Đông Dương.

(XEM TIẾP TRANG 12)

12 TR. 15 Đ.00

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

VẤN-ĐỀ LÀO, SAU HIỆP-ĐỊNH 1962

NGUYỄN-VĂN

Ngày 10-7-1962, Hữu Phái, Trung lập và Pathet thỏa thuận ngừng bắn lần nữa, và hứa tìm trong 30 ngày những địa điểm tập kết và triệt thoái các lực lượng ngoại quốc.

Hết hạn trên, Pathet vẫn không nhận là có quân BV tại Lào. Nên phe Nosavan cũng chưa chịu chuyển giao cho Pathet các bộ Kinh tế và Kế hoạch thuộc quyền Souvannouvong theo thỏa hiệp ngày 16/6.

Trong tình trạng này, thì hiệp định Genève ký ngày 23-7, sẽ được áp dụng thế nào? Trung lập và Liên hiệp có nghĩa gì không ?

oOo

Tháng 10-1962, Hoa kỳ đi bước trước, và rút các cố vấn đã gửi sang từ tháng 8-59 : còn 115 người sửa soạn lên đường về nước. Nhưng BV chỉ rút 15 cán bộ và xác nhận rằng chỉ có thế thôi.

Chánh phủ Mỹ cho biết là sẽ tiếp tục viện trợ cho bộ lạc Mèo. Để trả lời, Pathet bắn rơi một phi cơ tiếp tế HK (28-11).

Cùng ngày đó, 3 phe lại thỏa thuận thống nhất quân đội. Nhưng chẳng bao lâu, Phó Thủ tướng Souvannouvong lên tiếng tố cáo Nosavan tăng cường lực lượng riêng của hữu phái với viện trợ Mỹ (7-11)

Như vậy, phải chăng vấn đề Lào vẫn không giải quyết chỉ vì Mỹ không chịu dừng hẳn ra ngoài, lại cứ giữ nguyên chánh sách cũ như trước hiệp định 1962 ?

Nếu Mỹ hồi đó có đổi thái độ đối với Lào, chưa chắc gì Nga Sô và phe CS cũng chịu có thái độ tương xứng, nghĩa là bất can thiệp. Và nếu Mỹ bỏ rơi phe Hữu, rất có thể phe này bị Pathet lấn át : vả lại, hiệp định 1962 không cấm giúp đỡ. Nhưng dù sao, viện trợ Mỹ cũng là một cớ mà phe CS dễ dàng viện dẫn để không tôn trọng những điều ký kết.

BV thì trước sau vẫn quả quyết rằng không có quân đội tại Lào, tuy chánh phủ Lào thỉnh thoảng lại đưa ra trình diện báo giới một số tù binh BV, và kể rõ số đơn vị hay tổng số quân BV trên lãnh thổ Lào.

Nên từ 1962, tới nay, nội tình Lào vẫn rối ren, và chiến sự vẫn lan tràn, duy cả chánh trị lẫn chiến tranh đều chuyển sang hướng mới.

oOo

Trên địa hạt chánh trị, điều đáng ghi nhận, là sự thay đổi dần trong địa hạt và thái độ của Phouma và phe Trung lập.

Từ 1962 đến 1967, nhiều lần chánh sách hòa hoãn cùng thế lực của Phouma bị phe Hữu công kích : ông ta bị trách là nhu nhược, và coi như không đáng cầm quyền.

Bởi vậy phe Hữu đã mấy lần nổi dậy. Như ngày 19-4-63, khi Pathet chiếm đóng Phong Savane, thì Nosavan nổi giận và cho quân hữu phái bao vây bộ Thông tin tại Vạn Tượng để bắt Bộ trưởng Pathet là Vongchivit, khiến y phải chạy trốn.

Ngày 19-4-64, tướng Siho đem quân chiếm các công sở tại Vạn Tượng, bắn vào nhà các Bộ trưởng Pathet trong chánh phủ Liên hiệp và thiết lập một Uỷ ban Cách mạng : 2 tướng chỉ tuyên bố ủng hộ Phouma, khi các tòa đại sứ ngoại quốc không chịu tiếp xúc với Uỷ Ban.

Rồi ngày 1-2-65, tướng Sykosy thuộc phe Nosavan chiếm đóng đài phát thanh cùng phi trường Vạn Tượng, bắn phá trụ sở của Cảnh sát thuộc tướng Abhay. Phouma và nhiều Bộ trưởng phải lánh vào một bịnh viện và hàng vạn dân Lào hoảng sợ chạy sang Thái Lan. Các tùy viên quân sự ngoại quốc phải can thiệp và giải hòa, tướng Sikosy mới chịu rút về Thakhet, và vua Lào phải cử thái tử đại diện tại Vạn Tượng với nhiệm vụ trọng tài.

Sau vụ đảo chính hụt này, Phouma cùng Siho đành lánh qua Vọng Các. Nhưng Quốc hội Lào gồm nhiều phần tử thủ cựu cũng không ủng hộ Phouma, và còn gây khó khăn như bác bỏ toàn bộ dự án ngân sách (17/9/66). Mãi đến 1-1-67 một Quốc hội được bầu, phe Phouma chiếm đa số ghế, nên từ đó, thủ tướng mới có thực quyền để thi hành chánh sách.

Chánh sách đó đổi chiều rõ rệt, từ liên hiệp chuyển sang đối phó, từ trung lập ngả sang thân Mỹ.

Sao có thể khác, vì ngay từ 5/4/1963, ít lâu sau hiệp định Genève, Pathet cùng BV đã tấn công quân Trung lập của Khong Le tại Khang Khay và Xiêng khoảng ; rồi từ đó, quân Trung lập và quân Pathet luôn luôn quần thảo ở khắp nơi, nhất là từ khi quân Hữu phái kém thế vì tướng Phoumi phải rời khỏi đất Lào, và cả Khong Le cũng chán nản và bỏ đi...

Chắc hẳn sự chống đối của phe Hữu cũng như các vụ tấn công của Pathet đã khiến Phouma xét lại đường lối. Nếu từ 1962 ông đã sốt sắng thừa nhận BV đến nỗi VNCH công phẫn đóng cửa tòa đại sứ tại Lào, thì tháng 10/1965, ông đã triệu hồi Đại sứ Lào tại Hà nội. Tới 1967, ông phản đối quyết liệt sự hiện diện của quân đội BV (20/12). Ông tuyên bố là thất vọng về hiệp định Genève cùng chánh sách liên hiệp (31/12). Đến 22/6/68, ông còn có lập trường rõ rệt hơn : ông cho biết là vì hiệp định Genève không được BV tôn trọng, vì súng Nga cấp trước kia hết đạn, chánh phủ Lào cầu viện Hoakỳ. Người ta còn nhớ rằng ngày 9/10/1960, ông nhất định làm lành với Pathet, dù Mỹ dọa cắt viện trợ, và nếu cần thì xin Nga giúp đỡ.

Hồi gần đây, thái độ của ông càng dứt khoát. Ông tin rằng chỉ có hòa bình tại Lào khi BV rút hết quân (15-5-69) phải oanh tạc đường mòn Hồ Chí Minh để ngăn chặn sự xâm nhập của BV và Mỹ oanh tạc trên đất Lào để bảo vệ Lào theo hiệp định Genève (19-4 và 13-6) Chánh phủ Lào nhận viện trợ Mỹ để duy trì Trung lập (3-10)... Tóm lại, Phouma 1970 đã khác rất nhiều Phouma 1960.

oOo

Chiến cuộc Lào, dù là nguyên nhân hay kết quả của nội tình và chánh sách Lào, cũng đã biến tính và biến thể từ lâu.

Hiệp định Genève chẳng đem lại ổn định chút nào cho Lào quốc. Trái lại, các cuộc giao tranh còn mạnh gấp mấy khi trước. Trong năm 1963, Pathet tấn công ở nhiều nơi, tại Đồng Chum và cả ở Hạ Lào. Trận Paksane, tháng 5-1964, Cộng quân tung ra 10 tiểu đoàn, rồi chiếm Tha Thom, Mương Phine, và tiến về Vạn Tượng. Đầu 1965, nhiều tiểu đoàn Pathet tấn công Bản Na Khoang, Savannakhet... Tháng 12-1967, 7 tiểu đoàn lại đe dọa Luang Prabang. Trong năm 1968, nhiều trận lớn tại Nam Bắc, Ban Huoa Sai, Saravane, Bản Lao Ngam. Tới 1969, các cuộc tấn công và phản công liên tiếp tại Đồng Chum và Hạ Lào. Không lực Hoa kỳ, cùng những T-28 do Mỹ cấp cho Không quân Lào, hàng ngày oanh tạc trong 4 hay 500 phi xuất. Cả B-52 cũng đã được huy động... Số võ khí được đưa vào dùng trên đất Lào, có lẽ không kém số dùng trên lãnh thổ VNCH : như ngày 22/9 quân Hoàng gia bắt được tại Đồng Chum gần 10 ngàn tấn súng đạn đủ loại

Cho tới 1965, có thể nói là các cuộc giao tranh mang nhiều hơn sắc thái nội chiến. Quân hữu phái mấy lần tấn công Pathet hoặc Pathet tấn công trung lập để giành lại ưu thế, cướp lại những vùng bị đối phương chiếm đóng. Chiến cuộc tuy leo thang với ngoại viện, nhằm trước hết tranh quyền lãnh đạo.

Nhưng từ 1965, sự lợi dụng đường mòn Hồ chí Minh cho chiến cuộc VN, đã có hậu quả là mở rộng chiến cuộc này sang đất Lào ; quân BV qua Lào nhiều gấp mấy các năm xưa để vô miền Nam, và để lập trạm bảo vệ đường giao liên Nam Bắc. Hoa kỳ tất nhiên phải oanh tạc, nhằm ngăn chặn hay cản trở sự xâm nhập miền Nam VN. Dù sao, và trong thực tế, võ đài của 3 phe Lào, đã thành chiến trường của Hoakỳ và BV. Chính Souvannouvong, ngày 28-1 vừa qua, đã xác nhận là một Mặt trận Thống nhất Lào Việt chống HK đã được thành lập.

Phouma cũng nhận thấy nguy cơ này, nên đã đề nghị : BV và HK chỉ giành nhau trên đường mòn Hồ chí Minh mà thôi, còn Đồng Chum thì được trung lập hóa, để lãnh thổ Lào khỏi bị tàn phá trên toàn diện.

(Xem tiếp trang 11)

NHỮNG VẤN-ĐỀ MỚI CỦA VIỆT-NAM

ĐẶT MỤC TIÊU « KIỂM ĐIỂM » VỀ TÌNH HÌNH MỚI. ◐ CÀNG VÀO LÚC TÌNH HÌNH QUÂN SỰ SÁNG SỦA THÊM, CÀNG VÀO LÚC BÁO ĐỘNG MẠNH VỀ NHỮNG SỰ KIỆN CÓ THỂ LÀM HỎNG MỘT TÌNH TRẠNG ĐƯƠNG ĐẸP. ◐ VẤN ĐỀ CẢI THIỆN MỘT XÃ HỘI VẪN CÒN NGUYÊN. ◐ NHỮNG ĐIỀU ĐÁNG E NGẠI VỀ KINH TẾ, TÀI CHÍNH. ◐ VẤN ĐỀ TỔ CHỨC DÂN CHÚNG. ◐ MỘT TÌNH TRẠNG CHÍNH TRỊ PHỨC TẠP, KHÔNG ỔN ĐỊNH. ◐ LÀM SAO ĐỂ ĐI ĐẾN THẮNG LỢI HOÀN TOÀN?

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

(TIẾP THEO)

Cuộc nói chuyện với một viên tá, cựu đảng viên đảng cách mạng.

Ông ta đã vào sinh ra tử trong thời kỳ các đảng cách mạng đấu tranh với Pháp rồi với CS tại BV, hồi 1943-1946. Rồi sung vào quân đội, chật vật rất nhiều vì bị chế độ Diệm kềm hãm, và tự chứng tỏ khả năng bằng việc làm của mình, không phải bằng ngạch trật,

H : Anh có nghĩ rằng tình hình lúc này đã tốt đẹp về phương diện quân sự ? Giả sử như có tốt đẹp về phương diện quân sự, anh có nghĩ rằng tình hình chung đã tốt đẹp ?

Đ : Tình hình lúc này đã tốt đẹp thật, nhưng chỉ trong phương diện quân sự. Tôi xin lấy một tỷ dụ : 1 năm trước đây, tôi không thể đi về các xã ở miệt Gò Công. Nhưng vừa tuần trước đây, nhân đi thăm bà con, tôi đã một mình đi về nhiều xã. Tình hình an ninh khả quan ngoài sức tưởng tượng của tôi. Tôi có thể nói thêm rằng tôi có về chơi Vĩnh Long, nơi có một tỉnh trưởng xuất thân từ trường cách mạng. Tôi đã đi nhiều xã, thấy cảnh hoàn toàn thanh bình. Nhưng cũng phải thú nhận rằng, ở một vài tỉnh kế cận, tình trạng hãy còn xà bần. Nhưng nhà cửa dân chúng ngày nay đã dựng lên san sát ở dọc các con kênh ở Đồng Tháp. Nhiều vùng ở Cà Mau ngày nay cũng được hưởng thanh bình.

H : Anh có nghĩ rằng tình trạng tốt đẹp đó là giả tạo ?

Đ : Tôi không phải là sĩ quan bao quát việc an ninh, cho nên không trả lời chắc chắn được. Nhưng ở những nơi tôi đã có kể đến, tôi thấy quả thật VC không còn hạ tầng cơ sở nữa.

H : Như vậy có thể là một chuyện đáng mừng...

Đ : Năm 1956-1957 tình trạng cũng như vậy. Nhưng chỉ 3 năm sau đó, CS đã phát động được chiến tranh du kích. Hiện nay, tình trạng đáng gọi là khả quan, nhưng nếu nhớ lại chuyện cũ thì ta không nên mừng vội. Bây giờ mới thật là khúc quẹo quyết định và nghiêm trọng.

Có thể là Cộng quân chịu đựng các cuộc hành quân bình định không nổi, nên đã tan tác ; nhưng cũng có thể họ tự ý biến thể, biến tướng, tạm dẹp mình để chờ một thời gian sau, chờ xem dân chúng sẽ chịu đựng những bê bối nào của quốc gia hoặc chờ xem quân Mỹ có rút về thật nhiều, khi đó thì họ lại sẽ phát động chiến tranh du kích.

H : Như vậy, anh cho rằng quốc gia này còn đứng trước một tình trạng rất phức tạp, có nhiều bê bối cần giải quyết ?

Đ : Đúng. Và có giải quyết được thì mới gọi là đắc thắng.

Những vấn đề trước mắt

H : Anh có sẵn trong đầu óc những công việc nào cần làm. Đại khái là cần một nền tảng đảng phái và tôn giáo vững mạnh để giữ nhân dân ? Hay là cần một tổ chức cán bộ mới mẻ của chính quyền ? Làm thế nào để tổ chức được nhân dân, để chính nhân dân hăng say chiến đấu và giữ vững xã ấp ? Và muốn có dân thì phải trừ đi những bê bối nào, phải xây dựng công bằng như thế nào ? phải giải quyết việc kinh tế, tài chánh thế nào ?

Đ : Anh đã kê ra nhiều thứ việc phải làm. Nhưng thường thường người ta cũng kê ra như vậy, mà chỉ khơi khơi trong đại cương, không đi vào chi tiết, và không làm sao để cho một đề nghị có thể thành ra một kế hoạch có thi hành thật sự. Cái buồn là ở chỗ đó, và ở đây, phải trách tất cả mọi hạng người, từ Hành Pháp, Lập Pháp, đến các đảng phái, đảng phái đi với chính quyền cũng như đảng phái đối lập. Ngoài ra nữa, người ta—tức là tất cả những người có trách nhiệm — đã không biết cân nhắc việc trước việc sau để làm từng việc, có thứ tự, nếu không làm được tất cả các việc đồng thời. Nếu người ta không biết làm ngay những việc cấp thiết trước hết, thì mọi việc sẽ trở nên khó khăn...

H : Như vậy, chắc anh có quan niệm những việc cần số 1, và những việc cần số 2, số 3.

Đ : Đúng vậy. Tỷ dụ vấn đề thành lập những thực lực chính trị, vấn đề đoàn kết chính đảng, vấn đề xây dựng 1 nền kinh tế tự túc và phồn thịnh, đó là những vấn đề cần, nhưng thuộc hạng 2, hạng 3. Nếu chờ làm xong những việc đó, phải dăm năm mười năm, nhưng liệu tình hình này có chờ dăm năm, mười năm không ? Tôi trông vào việc chính yếu và cấp thiết ngày nay là các việc liên quan đến quân đội. Quân đội đã đi trước trong việc chận đứng Cộng quân, nhưng quân đội cũng phải đi trước trong việc bảo vệ tình trạng này được tốt đẹp hơn nữa. Trước đây, việc chính của quân đội là đánh nhau với địch ; bây giờ ít đánh nhau với địch, thì việc chính của quân đội là mở những hành động để được lòng dân. Có được lòng dân, thì mọi công trình khác mới có thể tiến tới.

Quan niệm lại về hoạt động của quân lực

H : Anh quan niệm thế nào về hoạt động của quân lực bên cạnh nhân dân ?

Đ : Tôi là người trong quân lực nên hơi khó nói. Nhưng đại khái là anh có biết những điều tâm niệm của quân lực ? Những điều tâm niệm ấy là kỷ luật cho quân lực, để giữ hành vi cách nào cho được lòng nhân dân. Thì trước hết, ta phải làm sao để những điều tâm niệm đó được thi hành cho thật đúng mức. Làm được như vậy cũng là khá lắm rồi. Kỷ luật nhà binh phải chặt chẽ hơn lên, các cấp chỉ huy phải quan niệm tác phong nhà binh khác đi, chứ không thể bào chữa rằng lính nghèo quá: các cơ quan chiến tranh chính trị phải làm sao để mỗi người lính phải tự coi rằng mình thuộc vào đạo quân nhân nghĩa và chính mình là một cán bộ để làm cho dân phải tin yêu, phải thương mến.

H : Nhưng lính nghèo thiệt tình, vì tình trạng kinh tế và tài chánh chung.

Đ : Lính nghèo thiệt tình, cái đó đúng. Thì phải làm cách nào cho lính khỏi nghèo. Phải làm mọi cách khác để nâng đỡ lính, đó là mục tiêu phải đặt ra. Nhưng hãy nói đến mục tiêu làm cho lính trở thành thần tượng và niềm tin yêu của nhân dân, thì trước hết là phải thi hành một kỷ luật thật nghiêm minh và xử dụng mọi cách tổ chức mới mẻ để đạt tới kỷ luật nghiêm minh ấy, cho những người đã nổi tiếng là đánh giặc giỏi rồi.

H : Anh có thể cho biết một vài ý niệm để thực hiện điều đó.

Đ : Phải triệt để đem lại lý tưởng cho các sỹ quan, rồi sỹ quan mới truyền lý tưởng cho binh sĩ. Phải có một hệ thống sỹ quan trên dưới một lòng, nhất là cùng trong một đơn vị. Những sỹ quan chiến tranh chính trị mới ra lò cần được các sỹ quan trong các ngành chiến đấu tin yêu để cùng tạo một thế trận tinh thần mới, đoàn kết với nhau. Không làm được như vậy, thì cũng phải đến lúc biến hết các sỹ quan chiến đấu thành những sỹ quan kiêm cán bộ chính trị, để tạo cho đơn vị mình thành đơn vị nhân nghĩa. Học chính trị — đối với các sỹ quan, không phải là học các môn căn bản tạp nham; như sử, địa, luật, triết... mà là học đặc biệt về chính nghĩa quốc gia, về các lập luận và hành động để đả phá Cộng sản, về tác phong đối xử với dân chúng, về các hoạt động đặc biệt bên cạnh nhân dân v.v...

Học đi rồi làm, và làm là phải thành công, đạt tới mức độ quân dân như người trong một nhà, thương yêu nhau không để dâu cho hết. Dĩ nhiên trước khi đi tới đó, giai đoạn đầu là trừ cho xong những phần tử thiếu kỷ luật phạm vào quyền lợi của dân chúng.

H : Trở lại vấn đề, làm sao đạt thành tình trạng đó khi người quân nhân sống trong nghèo túng?

Giả sử toàn dân cùng sống trong cảnh nghèo thì không nói làm gì, nhưng lại có quá nhiều kẻ dẫm lên cổ kẻ khác để làm giàu, mà quốc gia lại cứ cho họ được tự do làm giàu thêm mãi trong lúc binh sĩ phải hi sinh.

Đ : Phải quan niệm lại toàn bộ cơ cấu tổ chức. Phải tự đặt mục tiêu chính yếu, là binh sĩ và gia đình binh sĩ phải được đảm bảo có một mức sống xứng đáng. Một tỷ dụ cụ thể ; một binh sĩ độc thân, nếu được 5.000đ một tháng, là có mức sống xứng đáng. Nhưng nếu có vợ con mà lại chỉ thêm có một vài ngàn đồng thì lại quá kém.

Mục đích chính yếu : nâng cao mức sống binh sĩ

H : Vậy phải ấn định mức phụ cấp cho gia đình binh sĩ cao hẳn lên. Nhưng quốc gia lại không sao có đủ tài chính để nâng cao mức sống binh sĩ. Vậy kể như khó thể chuyển thứ quân đội chiến đấu thành một thứ quân đội nhân nghĩa ở cạnh nhân dân?

Đ : Vẫn có kế hoạch, nếu người ta nhất định đạt tới mục tiêu. Trước hơn hết, sở dĩ quốc gia không đủ tiền, là vì quốc gia phải chi tiêu nhiều việc quá. Nhưng bớt hẳn những việc khác đi, thì binh sĩ sẽ có mức sống khá hơn. Ngoài ra, với một số chi phí về lương bổng nhất định, binh sĩ quá đông thì lương phải ít ; chừng nào binh sĩ ít hẳn đi, thì lương bổng mới nhiều được. Nói vậy có nghĩa là cần đi đến sự giảm binh.

Giảm quân số, nhưng là quân tinh nhuệ, có võ khí mạnh, vận chuyển lanh lẹ, có tinh thần lại là quân nhân nghĩa, thì sức mạnh của quân lực càng tăng lên chứ không phải giảm bớt. Những người được giải ngũ trở về làng xã vừa góp sức để xã tự vệ, vừa góp sức vào cuộc sản xuất, thế là kinh tế nhờ thêm nhân công mà càng phát triển đến chỗ tự túc. Muốn nâng cao mức sống binh sĩ thì không khó gì, chỉ khó về chỗ người ta chưa muốn có một kế hoạch dứt khoát mà thôi.

Binh sĩ cần được mọi thứ bảo đảm...

H : Binh sĩ còn cần những tổ chức nào khác ?

Đ : Bước vào giai đoạn xuống thang chiến tranh, thì binh sĩ càng thêm nhiều giờ bất động. Bất động như vậy không có lợi. Vậy nếu chưa tổ chức lại để thu hẹp quân lực và tạo đạo quân thật tinh nhuệ, thì cũng nên đưa quân lực vào công việc sản xuất. Hiện đã có một số thí điểm nuôi heo của quân đội, nhưng những thí điểm đó đã được quan niệm sai. Phải quan niệm lại những đồn binh lo việc nuôi heo hoặc trồng trọt, và bao nhiêu lời phải dành hết cho những binh sĩ cùng lo việc nuôi heo và trồng trọt ấy. Như vậy tức là binh

(Xem tiếp trang 11)

THỬ TÌM MỘT LỐI THOÁT CHO VIỆT-NAM

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

G. S. PHAN HUY ĐỨC, Dân Biểu

Tại sao lại có một sự trở mặt lạ lùng

A) Báo chí, Đài phát thanh- Đài Bắc Kinh, Hà Nội và các nước có cộng sản liên tiếp trên 15 năm nay chửi rủa Chánh phủ Việt Nam và cổ võ một sự xáo trộn toàn diện chính trị lẫn xã hội và ca ngợi những hành động anh dũng của Việt Minh Cộng sản. 50 năm nữa. 20 năm nữa. 10 năm nữa khi nhà lịch sử tham khảo tài liệu để viết lại lịch sử Hòa Bình ở Thái Bình Dương sẽ tìm ở những nơi có tài liệu lịch sử ở Âu châu, Á Đông, Mỹ Châu, Úc châu, sẽ không thấy một tài liệu nào nói đến những hành động anh dũng của người dân di cư tự do bỏ gia tài điền sản tìm tự do và đã biến những đồng khô, cỏ cháy ở Hố Nai, những non nơi không vết chân người ở Thượng Du, những vùng đất bỏ hoang ở Cái Sắn thành nơi phong phú, họ cũng không tìm ra tài liệu nào nói rằng nền Cộng Hòa hiện tại đã xây bằng chí quật cường của một dân tộc đã VN hóa hai nền Văn minh Hoa Ấn, mà họ chỉ thấy Chánh phủ Hànội được thế giới CS ủng hộ.

Ngay cả nước Mỹ (phản CS) cũng khâm phục. Ngay cả 2 người Mỹ 73 kí còn lại 20 kí, 68 kí còn lại 58 kí sau 18 tháng ở VC về cũng khen. Trong khi ấy báo Mỹ, một Đồng Minh do dòng Kennedy dẫn đầu, tố VNCH là đầy tràn tham nhũng, để đối chiếu các báo CS. kể luôn cả Nghị Sĩ, Dân Biểu VNCH cũng bị tố là tham nhũng, bao trùm khắp VNCH. Kể luôn vào đó có cả lời tố của Linh Mục Công Giáo trong và ngoài nước VNCH, của Thượng Tọa Phật Giáo trong và ngoài nước thì nhà viết sử có cho toàn VNCH đã bị thối tha, thì ta đừng trách nhà viết sử tư vị.

Các việc sắp sẩy ra ở nước ta, đã sẩy ra ở nước Trung Hoa.

1937-1938-1942 Chu Đức, Tổng Tư Lệnh hồng quân trong một bản phúc trình đã báo cáo là hồng quân đã ra trận 92.000 lần và đã giết 1.200.000 quân Nhựt. Thật ra thì hồng quân chỉ đem toàn lực đánh quốc quân và đối với quân đội Nhựt còn dung dưỡng là chuyện khác. Vì hồng quân chỉ có một mục đích hạ quốc quân !

Nhưng phúc trình này đã được Tướng Stillwell, trưởng phái đoàn quân sự Mỹ tại Trung Hoa, gởi về Washington như một tài liệu một quan trọng. Lẽ cố nhiên báo chí Mỹ chụp lấy tài liệu để bốc thơm hồng quân như các vị thiên thần chống đế quốc Nhựt trong khi các báo Mỹ bôi nhọ chánh phủ Tưởng giới Thạch là tham nhũng, bất lực v..v..

B) Đồng thời các cố vấn trẻ của Tòa Đại Sứ Mỹ, để chứng minh mình là người hiểu biết, đào sâu vấn đề hơn các vị tiền bối đã trình bày cho Marshall hay là Cộng sản chủ trương cải cách điền địa, chủ trương có một chánh phủ dân chủ theo công thức của nền dân chủ Mỹ (?) Marshall với mặc cảm tự tôn khi đã nghe lời trình của các vị cố vấn thiếu kinh nghiệm này rồi thì đương nhiên không chịu sửa đổi quan điểm của mình nữa.

Chỉ một năm sau khi Mỹ nhượng hồng quân thì sẩy ra cuộc chiến tranh Triều Tiên ! Và nay chiến tranh VN tuy đã kéo dài 15 năm (kể từ ngày Mỹ tham dự trực tiếp giúp đỡ Pháp) nhưng như tuồng Mỹ đã quên bài học mà Marshall đã bắt dân Mỹ trả với giá máu. Những điều đó có thể tránh được nếu Marshall không có định kiến, nếu dân Mỹ có kiên nhẫn và các đảng chánh trị Mỹ đừng phá nhau một cách chủ quan, cứ mỗi lần cuộc tranh cử tới...

Nhìn lại VN : Ngó chương trình nghị sự của Quốc hội, ngó qua báo chí V.N. và báo chí Ngoại Quốc nói về V.N. ngó qua các lời Lập Pháp tuyên bố về Hành Pháp và những lời Hành Pháp tuyên bố về Lập Pháp, nghe Vô Tuyến Truyền Hình và Vô Tuyến Truyền Thanh của V.N.C.H. và nghe các đài CS nói về V.N, thì ta cảm thấy rất là thê thảm.

Nội quốc gia dập nhau cũng đủ cung cấp tài liệu cho CS nói về quốc gia, chưa kể những chuyện bịa đặt nó tạo ra.

C) Ta tự hỏi, đối với một Đồng Minh vào hạng có 450 triệu dân, gánh hết cả gánh nặng chiến tranh đối với quân Nhật, đứng vào Tứ Đại Cường mà sáng chiều Marshall bỏ rơi không điều kiện, ngang hàng với Churchill ; Roosevelt, Staline mà Tchang Kai Chek mà còn bị Marshall áp bức thì hỏi thử cái dân Giao chỉ của ta đứng vào đâu mà lay chuyển được dân Mỹ khi dân Mỹ không muốn giúp nữa !

Đó là nói về ta, còn nói về Chánh Phủ Cộng Sản cầm quyền ở Hanoi, mong gì mà Trung Cộng và Nga xô lại trung thành hơn.

Tổ của CS Nga, Staline mà họ còn quật mồ lên bạch tội, «ân nhân của cách mạng, các vị Tướng của tháng mười» mà còn lên đoạn đầu đài, mong gì mà các lãnh tụ VC ngồi yên một khi mà CS quốc tế không cần tới nữa.

Cường quốc như Nhật vào thời 1941, ký hiệp ước tương trợ và bất khả xâm phạm với Nga trong 5 năm, mà đến khi lâm nguy vào tháng 3 năm 1945, Đại sứ Nhật tại Moscou theo lệnh của Nhật Hoàng Hiro Hito xin Nga giúp chuyển lời cầu hòa với Hoa kỳ. Đến thế mà Nga ngậm lời đề nghị của Nhật không chuyển.

Ngày 6 tháng 8 năm 1945 khi trái bom nguyên tử đầu tiên rơi xuống Hiroshima, thì ngày 9 tháng 8 năm 1945 lúc 0 giờ, Nga tuyên chiến ngay với Nhật và Tướng Malinovsky xua quân vượt biên giới Tây Bá Lợi Á chiếm Mãn Châu. Và cũng ngày ấy quả bom nguyên tử thứ 2 rớt xuống Nagasaki và ngày 14 Nhật đầu hàng vô điều kiện. Chiến tranh Nga—Nhựt đã bắt đầu và kết thúc trong 6 ngày. Đồng một lúc, Nga CS đã vừa bỏ hiệp ước long trọng ký kết với Nhật Hoàng vừa ký với Tướng Giới Thạch

Cộng Sản với tất cả ác ý và Mỹ với tất cả thiện tâm đã xô đẩy Á Châu vào tay Cộng Sản

Tôi còn nhớ lời thuật của ký giả Davis khi kể lại cuộc gặp gỡ của TT Johnson với các đại diện báo chí ở Bạch Cung. nhìn mặt trời lặn, mắt ngó vào xa xăm, TT Johnson cất tiếng như thở than, thốt ra lời dường như buồn và lo lắng : «Tôi không rõ dân tộc Mỹ tôn trọng lời hứa tới mức độ nào?»

Đó là lời của Johnson, đó cũng là câu hỏi của dân VN trên mảnh đất cằm tư còn lại, Mỹ sẽ tôn trọng lời hứa tới mức độ nào?

Không lẽ ta ngồi đợi câu trả lời ? không lẽ ta không tin lời bạn hứa ? không lẽ ta lại có quyền đòi hỏi ở Mỹ hơn Nga, hơn Anh, hơn Trung Hoa, trong khi ta không đóng góp bằng các nước này theo con số, nhưng theo tỷ số thì ta đã đóng cho Tự Do Thế Giới bằng 5 về thời gian, và bằng 2 về nhân số.

Đối với kẻ thù, rất dễ giải quyết. Đối với bạn thì khó hơn. Người Việt vẫn tôn trọng đạo đức. Có lẽ dân Mỹ không kém dân ta về mặt này.

Vả lại khi Nam Hàn đã rơi hoàn toàn vào tay Bắc Hàn, khi Nam Dương đã rơi vào tay CS thì nhờ Mỹ, hai nước này đã quật ngược lại được.

Tất cả vấn đề là 1 khi rơi vào tay CS chúng ta sẽ rơi vào cách nào :

1) Như Lục Địa Trung Hoa rơi vào tay Mao, ta có một Đài Loan khác không ?

2) Như Nam Hàn rơi vào tay Bắc Hàn, Mỹ tới kịp không ?

3) Như Nam Dương rơi vào tay CS, sau khi CS thủ tiêu 2.000.000 người Quốc Gia, ta còn sức quật lại không ? hay là thế giới sẵn sàng lên án Nam Dương hiện tại bỏ tù 200.000 cộng sản mà không lên án vụ diệt 2 triệu dân của cộng sản.

4) Hay là lập chính phủ như Mỹ đề nghị (nhiều đoàn thể Mỹ đòi Chánh phủ liên hiệp như Đồng minh bắt Ý Đại Lợi chấp nhận và Ý Đại Lợi đã chấp nhận vào tháng 7 năm 1943 lập chánh phủ liên hiệp nhưng tháng 9, chánh phủ liên hiệp này đổ và trong chánh phủ thứ 2, cộng sản đã bị loại ra ngoài).

Trong tương lai nước VN ta đứng vào thế nào trong bốn thế có thể xảy ra chưa kể thế thứ năm có thể xảy ra được nếu quân ta mạnh, chánh thể dân chủ ta vững và toàn lực quốc gia ta biết đoàn kết ?

5) Trong kỳ bầu cử vào Quốc Hội vừa qua ở Nhựt đảng CS không có một ghế nào. Nhật Hoàng hủy bỏ cuộc bầu cử và cho đi bỏ phiếu lại. CS chiếm được 6o/o và thành phần này đã bị chìm trong Quốc Hội Lưỡng Viện Nhật chả làm được gì, ngoài việc phá rối là nghề chuyên môn của CS.

Bắt đầu xây dựng trên lãnh vực nào ?

Chánh trị chả có ích gì nếu nó không đem lại một kết quả Xã Hội do Kinh Tế tạo nên.

Cứ nhìn công việc của các Chánh phủ trước (không nói tới Chánh Phủ này) thì ta thấy vẫn những định kiến thông dụng để làm những việc tầm thường đối phó với một tình thế phi thường.

Đặt một phương trình thiếu không hợp lý. Phương tiện thông thường cộng với cách làm việc thường lệ giải quyết những vấn đề phi thường khác gì lấy gáo tát nước lụt của Đại Hồng Thủy ?

Để giải quyết thâm thủng tăng thuế, để giải quyết giá sanh hoạt leo thang tăng lương, để giải quyết vấn đề lạm phát, để giải quyết nợ của Chánh Phủ hạ giá đồng bạc, để hạn chế nạn lạm phát tăng thuế, rồi cứ thế tiếp tục làm lại, chạy cho hết vòng. Lúc nào thoát ra khỏi địa ngục này ?

Trong chương trình hậu chiến, GS Vũ quốc Thúc chỉ nói tới chuyện vay tiền, GS Vũ không đề cập đến nền tài chánh VN. Khác với các quan niệm kinh tế hậu chiến của Đức, của Bỉ, của Hòa Lan, của Pháp, của Mỹ, của CSBV, nói tới cải tổ tệ chế trước khi nói tới việc vay mượn. Chưa có 1 khối tiền tệ mạnh, thì nói tới kinh tế cũng bằng thừa. Hai lần Đức quốc thoát khỏi sụp đổ là nhờ cải tổ kịp thời hệ thống tiền tệ. Nước Pháp vừa mạnh lên được lại cũng vì cải tổ kịp thời hệ thống tiền tệ. Như Bỉ (bị phá hoàn toàn) Hòa Lan (đồng hoàn cảnh với Bỉ) mà phục hưng lại được là nhờ cải tổ mạnh dạn hệ thống tiền tệ.

Đó là một hiện tượng lịch sử không ai chối cãi được cũng như cũng không ai chối cãi được là nếu ngày nay Anh không mất địa vị của mình trên trường quốc tế là nhờ đồng Anh kim mạnh và cũng không ai chối cãi được là Mỹ kim mạnh nên nước Mỹ mạnh hay nói ngược lại cũng thế.

Vị Tấn Sĩ Erhardt khi làm Tổng trưởng kinh tế Đức đã can đảm tuyên bố : Đức Kim sẽ là thẻ mua của dân Đức.

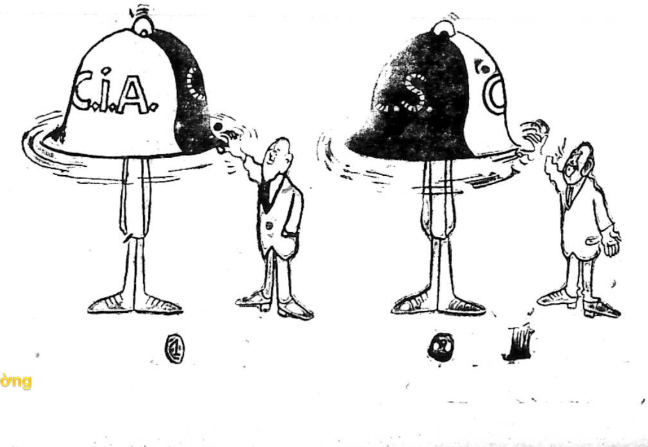
Chính là thế. Hoặc lập lại trật tự trong nền tài chánh, hoặc là chấp nhận làm nô lệ.

Chấp nhận nạn lạm phát đi đôi với việc áp bức dân chúng hay là sống trong không khí tự do với một trật tự tài chánh.

Làm sao ổn định được đất nước, khi rối loạn chớm nở và đe dọa hằng ngày đời sống của dân ?

Ngẫu nhiên không khi nào sanh được trật tự- trật tự, chỉ thành một thực tế, một khi cơ chế thích hợp chọn lấy trật tự ở trong các yếu tố tiềm tàng và khoác cho trật tự một giá trị của thời gian.

Chúng ta phải tìm lối thoát cho Việt Nam qua cửa của lãnh vực tiền tệ



Quán Ven Đường

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN

THƯỢNG VIỆN ĐÃ CHUNG QUYẾT DỰ LUẬT NGƯỜI CÀY CÓ RUỘNG

NÔNG DÂN ĐƯỢC QUYỀN BÁN LẠI RUỘNG ĐẤT ĐÃ ĐƯỢC CẤP PHÁT

GỒM NGÓT 70 NHÀ MÁY SẢN XUẤT TOÀN ĐỒ THIẾT DỤNG

KHU KỸ NGHỆ BIÊN HÒA SẮP HOÀN TẤT tư nhân đã đầu tư trên 12 tỷ bạc

✶ Nhật hợp tác lập nhà máy nông cơ và máy dầu cặn hoàn thành vào tháng 10-70

BIÊN HÒA 6-3 (TM).— Một cơ sở kỹ nghệ mới rộng 500 mẫu đất gần hoàn tất tại Biên Hòa, cơ sở này là một thành phần của một chương trình liên tục của chính phủ VNCH để tăng cường nền kinh tế bị tàn phá bởi chiến tranh. Khu này được bắt đầu làm từ 1964, nằm gần căn cứ Long Bình (Xa lộ Biên Hòa Saigon).

Với nền an ninh được bảo đảm, chính phủ lúc đó bắt đầu thiết lập các đường dẫn nước và điện với tổn phí cuối cùng lên tới hơn 2 tỷ đồng và xây cất 70 mẫu cơ sở bến tàu trên sông Đồng Nai.

Mặc dù việc phá giá đồng bạc trong năm 1966 và cuộc tấn công trong năm 1968 của Cộng Sản, thêm 23 nhà máy đã bắt đầu sản xuất : 26 cơ sở khác sắp hoàn tất : 7 cơ sở đang chờ giấy phép và chừng 20 đơn đang được cứu xét.

Chừng 75 phần trăm tổng số đất đai dành cho các cơ sở kỹ nghệ đã được xử dụng hay được cấp phát.

Hơn 3.000 công nhân được xử dụng để sản xuất, xây cất, và việc điều hành 26 nhà máy gần hoàn tất sẽ tăng gấp đôi số nhân công này.

Điều đáng chú ý nhất tại khu kỹ nghệ này là một nhà máy thép đầu tiên trong nước, khánh thành vào cuối năm 1968, đã bắt đầu sản xuất với nhịp độ bằng 50 phần trăm tổng số nhập cảng thép của VNCH là 50.000 tấn.

Với hai lò điện, nhà máy hiện nay mỗi ngày có khả năng sản xuất là 60 tấn sắt tròn, sắt hình chữ T hay chữ I, gang. Thêm hai lò nữa đã được đặt mua tại Trung Hoa Dân Quốc, quốc gia này đã cung cấp dụng cụ và viện trợ kỹ thuật cho nhà máy.

Điện, số lượng sử dụng lên tới 18.000 kí lô oát một giờ, được sản xuất bởi 5 máy điện diesel mua của Tây Đức. Tất cả nhà máy thể hiện một số đầu tư tư nhân lên tới 400 triệu đồng.

Những sản phẩm do khu kỹ nghệ sản xuất gồm có giấy, vải vóc, vật liệu xây cất, hóa chất, giặt tẩy, vỏ và ruột lốp xe đạp.

Tổng số đầu tư tư nhân vượt quá 12.000 triệu đồng, khoảng 1/5 số này là số đầu tư ngoại quốc. Chính phủ VNCH đã cho vay 75 phần trăm tổng số tư bản này, được bồi hoàn trong thời gian 10 năm.

Trong số các quốc gia ngoại quốc đầu tư quan trọng tại đây là hai nhà máy ráp hỗn hợp Việt—Nhật một cho các dụng cụ canh nông và một cho máy diesel. Cả hai đang được ấn định hoàn tất vào tháng 10-1970. Các quốc gia đầu tư ngoại quốc khác là Gia Nã Đại, Úc, Đài Loan, Phi Luật Tân, Pháp và Hoa Kỳ.

Cháy lớn gần Ngã tư Xa lộ

200 căn nhà ra tro

SAIGON 6-3.— Hồi 11g sáng nay, một vụ hỏa hoạn dữ dội đã xảy ra tại khu ấp Nhất Trí 2 thuộc Thị Nghè (gần ngã tư Xa Lộ Hàng Xanh, sát trường Trung học Nguyễn Duy Khang). Các đội Cứu Hỏa đã tới nơi cứu chữa nhưng đến 12 giờ hơn lửa mới hạ. Con số thiệt hại chưa được kiểm kê nhưng theo dư luận thì có thể có tới trên một trăm căn nhà vừa lá vừa tôn bị thiêu hủy.

Theo tin Duy Linh, lửa phát cháy ở phía sau căn nhà số 125A ngã tư xa lộ rồi lan rất mạnh ra toàn khu gồm những nhà mới cất mái tôn vách ván, cột cây. Trong lúc lửa cháy có nhiều tiếng nổ lớn như tiếng lựu đạn. Theo ước lượng đầu tiên có gần 200 nhà ra tro.

Giờ này là giờ người ta đi làm chưa về, nên ở nhà thường chỉ có bà lão, trẻ con và đàn bà, nên ít ai dọn hết những đồ đạc ra, các món đồ như TV, tủ lạnh đều làm mồi cho bà Hỏa. Thiệt hại tới gần 20 triệu bạc. Chưa rõ nguyên nhân và lửa phát cháy ở nhà nào.

Nghị sĩ Vũ-minh-Trân lớn tiếng báo động tình trạng suy sụp nguy ngập về kinh tế tài chánh và đòi có biện pháp ép nhân viên Hành pháp « ăn hại đái nát » phải về vườn

SAIGON, 6-3. — Mở đầu phiên khoáng đại Thượng viện sáng nay để chung quyết dự án luật « Người cày có ruộng» NS Vũ minh Trân trong 1 bài soạn sẵn đã lên diễn đàn báo động 1 tình trạng suy sụp đến độ nguy ngập của nền tài chánh, kinh tế Việt Nam và đòi Thượng viện : «phải có biện pháp nào ép nhân viên Hành Pháp phải thực hiện cho được sự cải thiện, hoặc không thì họ phải về vườn chứ không ngồi ăn hại đái nát được». NS Trân đã ngâm 4 câu thơ sau đây của Nguyễn Khuyến để tặng «ông phỗng đá» ngày nay :

«Ông đứng làm chi đó hỡi ông,
Trơ trơ như đá vững như đồng,
Đêm ngày lo lắng chi chi đó,
Dân chúng lầm than có biết không?»

Tình trạng Mỹ Kim, vàng và gạo lên giá

NS Trân báo động về tình trạng cách đây 2 tháng, đồng Mỹ kim chợ đen khoảng trên dưới 200đ VN nay đã lên giá tới gần 400đ V.N. vàng đã từ 11 ngàn đồng cách đây ít tháng, nay đã lên tới 18 ngàn đồng, và tất cả phẩm vật đã tăng giá, gạo Mỹ hột tròn 1 lít 40đ, 1 hột gà hiện nay giá 18đ, hột vịt giá 16đ, và vật giá vẫn đang tiếp tục lên cao thêm.

Trong khi đó, chúng ta đang gặp khủng hoảng về gạo, một tình trạng cung cấp thật quá bấp bênh.

NS Trân nói: tình hình tài chánh và kinh tế quốc gia chúng ta đang ở tình trạng nguy ngập cực độ, có thể gây nên nguy ngập sụp đổ cho tất cả mọi lãnh vực quan trọng khác.

«Đồng bạc ViệtNam đang mất giá trầm trọng, áp lực lạm phát và vật giá leo thang như mực nước lụt đại hồng thủy dâng lên, nếu Chánh Phủ không chịu cắt giảm chi tiêu mạnh mẽ đến mức khoảng 40 tỷ bạc trong ngân sách 160 tỷ của năm nay, thì việc phải phá giá đồng bạc không thể tránh được.

«Hiện nay đời sống của 1 triệu 300 ngàn quân nhân công chức cùng gia đình họ tất cả lên tới khoảng 5 triệu người, chưa kể đại đa số dân chúng nghèo tại thôn quê thành thị, đang lâm vào tình trạng suy sụp cực độ, thiếu thốn đến mức nguy ngập vì mãi lực, tức khả năng tiêu thụ của họ bị giảm sút nặng nề vì đồng bạc mất giá, vật giá gia tăng. Giới quân nhân công chức không lên tiếng đòi hỏi hay phản đối được vì tinh thần kỷ luật của họ cao, chứ thực sự không người nào là không khổ sở, lo âu và đòi hỏi sự cải thiện của Chánh Phủ. Và nếu Chính Phủ không gấp rút cải thiện đời sống của các giới trên đây, sẽ có một sự suy sụp tinh thần toàn diện, và sẽ không còn ai tin tưởng vào chánh quyền nữa. Chúng tôi mong Tổng Thống, Thủ Tướng và các Tổng Trưởng lưu ý đến điều này».

ĐƯỜNG.THIÊN.LÝ

NS Trân còn tố thêm : Trong khi đó, ông Tổng Trưởng Kinh Tế chỉ còn trông vào hàng ngoại quốc viện trợ để tung ra thị trường làm giải pháp tạm bợ trong lúc bí cực, còn ông Tổng Trưởng Tài Chánh thì loay hoay tìm cách đánh thuế chỗ này chỗ nọ để kiếm tiền, đi chí đánh thuế lộn cả vào khu vực văn hóa, và đang tay tăng giá cả nhu yếu phẩm như gạo v.v...

XEM TIẾP L TRANG 10

Tòa đã xử xong nhưng vụ T.N.Châu còn rắc rối

TỐI CAO PHÁP VIỆN MỜI QVK ĐÁN ra giải thích khoản 2 điều 37 H.P.

- *1 số Dân biểu đã được TCPV mời tham khảo ý kiến*
- *U.B. Điều Tra Thượng Viện vẫn tiếp tục điều tra...*

SAIGON 6-3 — Sáng nay, Uỷ Ban Bảo Hiến Tối Cao Pháp Viện (gồm 3 vị) do ông Nguyễn văn Sĩ Phó Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện kiêm Chủ Tịch Uỷ Ban Bảo Hiến đã mời 1 số Dân Biểu ký tên trong bản yêu cầu Tối Cao Pháp Viện giải thích về khoản 2 điều 37 Hiến pháp VNCH về vụ T.N. Châu đến để tham khảo ý kiến.

Theo nguồn tin từ Tối Cao Pháp viện thì ngày mai Uỷ ban này sẽ mời ông Quốc vụ Khanh Phan quang Đán và Luật sư Nguyễn hữu Thống (nguyên DB Quốc hội Lập hiến) ra để giải thích cho rõ ràng hơn về điều khoản kể trên vì 2 vị này trước đây đã có chân trong Uỷ Ban soạn thảo Hiến Pháp. Ngoài ra tin trên còn cho biết : nếu ông Quốc Vụ Khanh Phan Quang Đán vì lý do gì bận không đến được, ông Đán có thể viết giấy giải thích ý nghĩa điều này cho Uỷ ban biết.

XEM TIẾP T TRANG 10

D.B. Phan Thông XIN ÂN XÁ cho TN Châu

SAIGON, 6-3.— Dân biểu Phan Thông, Chủ tịch Uỷ ban Đặc biệt Hạ viện xét vụ Châu, Hồ, Trúc vừa cho biết sẽ lập kiến nghị xin Tổng Thống ân xá cho TN Châu. Ông Thông nói rõ rằng ông sẽ vận động các DB ký vào kiến nghị này. Theo ông, ông Châu tuy có tội nhưng chưa làm gì phương hại đến QC.

Tổng Thống uỷ nhiệm T.T Thông Tin *giải quyết vụ báo chí*

● Nếu cuộc hòa giải lần chót thất bại, «giai đoạn3» sẽ bùng nổ

SAIGON (6-3).— 18g ngày 5-3, tại trụ sở của Uỷ Ban Tranh Đấu ở đường Nguyễn an Ninh, khoảng trên 100 chủ nhiệm, Tổng thư ký và ký giả đã tham dự một phiên họp bất thường với Uỷ Ban. Sau hơn 2 tiếng rưỡi thảo luận sôi nổi, nhiều quyết nghị quan trọng đã được ghi vào bản tuyên cáo. (Xem nơi trang 1)

Trong đại hội này, Chủ tịch Uỷ Ban Tranh đấu Tôn thất Đính và các vị trong Uỷ Ban Thông tin ngoại giao đã phúc trình về thái độ hết sức tỏ thiện chí hòa giải của UB và đã gặp sự bội tín của chính quyền (hôm qua Chính Luận đã tường thuật). Do đó, Uỷ ban Thông tin ngoại giao do Ô. Trần tấn Quốc là Trưởng ban đã tự nhận là bất lực trước sự ngoan cố của chính quyền và tuyên bố giải tán. Như vậy, phải được coi như là sự ôn hòa của Uỷ Ban Tranh đấu đã thất bại. Hội trường nặng nề sùng sục không khí đấu tranh. Chủ tịch Uỷ ban kế hoạch, ông Huỳnh thành Vị trình bày về giai đoạn 3. Giai đoạn này, cuộc đấu tranh không phải còn của riêng làng báo nữa mà là cuộc hợp lực của tất cả trên 30 đoàn thể bạn và mục tiêu tranh đấu được mở rộng, ngoài việc đòi thu hồi nghị định tăng giá báo còn đòi hỏi Chính phủ giải nhiệm Tổng Trưởng Phạm kim Ngọc. Ô. Phạm kim Ngọc đã bị Đại hội kết tội là người gây nên sự phân hóa và làm giảm tiềm lực chống Cộng của Quốc gia. Nếu giai đoạn 3 mà Uỷ ban tranh đấu thực hiện, ngoài vấn đề báo chí đình bản còn có cả sự Tổng đình công bãi thị trên toàn quốc. Uỷ ban tranh đấu nhấn mạnh rằng Uỷ ban không muốn làm thế, trừ trường hợp bắt buộc phải chiến đấu để tự vệ. Trước quyết định là nên bước vào giai đoạn 3 chưa, trước quyết định mất còn ấy, ông Việt định Phương đề nghị là nên dành cho chính quyền một lối thoát lần chót là gửi 1 bức thư có tính cách tối hậu thư cho chính quyền, hẹn đến

Xem tiếp H trang 10

VỤ RẮC RỐI ở Bình Thuận lên Tối Cao Pháp Viện

SAIGON 6-3.— Sáng nay, ông Trần hữu Quyền, Tổng Thư Ký Tổng Liên Đoàn Lao Công VN cho hay : Tổng Liên Đoàn Lao Công VN đã ra lệnh hỏa tốc cho Liên Hiệp Nghiệp đoàn tỉnh Bình Thuận tạm hoãn cuộc mết tinh và đình công cảnh cáo để phản đối thái độ ông Chánh Án Tòa Hòa Giải Rộng Quyền Phan Thiết mà họ cho là thiếu vô tư trong một vụ án hồi đầu tháng hai.

Ông cho biết tiếp rằng : «Trong một vụ án đại khái là một người có nhà bán cho hai chủ mua — Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Bình Thuận là chủ mua trước để làm trụ sở, được người bán giao chìa khóa trước cơ quan Cảnh sát với đầy đủ giấy tờ hợp lệ — Nhưng, người bán nhà sau đó lại trồng tréo bán cho người thứ hai và người này kiện Nghiệp Đoàn về tội xâm nhập gia cư bất hợp pháp. Đối với một vụ án có nhiều rắc rối như vậy mà lạ lùng thay, Tòa gởi trát đòi bị cáo ra dự thẩm mà tới ngày lại đem ra xử luôn chứ không thẩm vấn, như vậy là quyền biện

XEM TIẾP Đ TRANG 10

37 cán binh C.S. hồi chánh tập thể

BAN MÊ THUỘT 6-3. — – Ba mươi bảy cán binh Cộng Sản hoạt động tại Khuê ngọc Điền thuộc quận Lạc Thiện, cuối tuần qua đã ra hồi chánh tập thể tại Ty Chiêu Hồi Darlac.

Tất cả các hồi chánh viên nói trên đều thuộc thành phần cán bộ cơ sở Việt Cộng đã trở về với đại gia đình dân tộc sau khi Xã này được bình định xong. Mặt khác, cũng trong tuần qua, Ty Chiêu Hồi Darlac còn tiếp nhận 10 Thượng Cộng hồi chánh. Như vậy, từ ngày phát động chiến dịch Xuân Đại Đoàn kết 16-1-70 đến nay đã có tất cả 66 cán binh Cộng sản hồi chánh tại Darlac.

Nhờ sự giúp đỡ của Hội Thánh Tin Lành Đức

Tất cả các Cô, Ký nhi ở VN sắp được ăn uống đầy đủ, ngon lành

SAIGON 6-3.— Để giúp các Cô Nhi Viện và Ký Nhi Viện kiện toàn phần dinh dưỡng, mục tiêu quan trọng trong công cuộc bảo trợ nhi đồng (Chương trình cứu trợ Thiếu nhi Việt Nam thuộc Hội Thánh Tin Lành Đức Quốc sẽ yểm trợ Bộ Xã Hội thực hiện các bữa cơm cho các Cô Nhi và Ký Nhi, trong thời gian thí nghiệm là sáu tháng

Phần trợ giúp của chương trình trên gồm có trợ cấp gạo (tính 140gr cho mỗi khẩu phần) do Hội mua và sẽ gởi tới các cơ sở xã hội và trợ cấp tiền mua thực phẩm gồm 60gr thịt hoặc cá, 60gr rau m[illegible] theo 1 giá biểu đồng nhất [illegible] quốc.

Nguồn tin trên cũng cho biết, [illegible] đã gởi m[illegible] nào các thực phẩm [illegible] đến Saigon, sẽ gởi tới các Cô, Ký Nhi Viện. Trong khi chờ đợi, các cơ sở này sẽ được cấp thịt hoặc cá và rau tươi. Khi có thịt hộp và cá khô, các Cô, Ký Nhi Viện sẽ cho các em ăn xen kẽ một ngày thịt, cá tươi, một ngày thịt, cá hộp.

Các Cô, Ký Nhi Viện có thể bắt đầu chương trình ngay sau khi nhận được gạo và tiền. Về trợ cấp gạo, những nơi xa và ít trẻ, gạo có thể gởi ngay một lúc 6 tháng. Nếu gần và nhiều em, có thể phát cho từng tháng.

Về trợ cấp tiền mua thực phẩm, Hội sẽ gởi bằng chi phiếu cho mỗi cơ sở để xử dụng trong hai hoặc ba tháng. Qua thời gian sáu tháng, nếu thấy kết quả tốt đẹp, chương trình có thể tiếp tục thêm nữa.

Đối với các cơ sở tư hoặc công nhưng do đoàn thể hay tôn giáo phụ trách, tiền cũng như gạo được gởi thẳng cho các vị Giám Đốc các [illegible] gạo sẽ [illegible] Trưởng Ty Xã Hội.

Binh sĩ Thái bị đặt trong tình trạng báo động thường xuyên

BẮC VIỆT CẤP RÚT LÀM ĐƯỜNG TẮT để mau xâm nhập Thái Lan

▼ Thủ Tướng Lào không cho phép oanh tạc đường trên vì sợ đụng chạm quân sự với Trung Cộng

VẠN TƯỢNG 5-3 (AFP).— Nguồn tin Thái Lan tại Vạn Tượng cho hay binh sĩ Thái hiện ở trong tình trạng báo động thường xuyên dọc theo biên giới Thái-Lào để ngăn chận mọi cuộc điều động có thể có của quân BV vào Thái.

Quân tăng cường Thái đã được gởi tới lãnh thổ Thái đối diện với Paksane cách Vạn Tượng 100cs về phía đông, tại đây quân BV mỗi ngày một nhiều lên.

Những chi tiết, mà nguồn tin này cho biết, xác nhận những lời tuyên bố ở Vọng Các về việc Trung Cộng xây cất và sửa chữa các con đường ở Bắc Lào, Đó có thể là việc làm lại con đường 16 cũ mà người Pháp đã vẽ, chạy từ Pak Bing trên sông Cửu Long ở cách biên giới 50cs. Theo các nguồn tin Tây Phương, con đường này có thể hoàn thành vào tháng 5 năm này, theo nhịp độ làm việc số 6.000 nhân công hiện dùng vào việc xây cất.

Hai trung đoàn phòng không nhẹ hiện ở quanh con đường này, sử dụng cao xạ 37 ly và đại liên 12ly7. Họ đã hạ một phi cơ T.28 của quân đội Lào cách đây một tuần.

Thủ tướng Lào Sonvanna Phouma không cho phép oanh tạc con đường trên vì cho rằng con đường này được xây cất theo thỏa ước ký kết ở Bắc Kinh năm 1962. Trong các giới thạo tin người ta nói TT Phouma không muốn đụng chạm quân sự với TC, khi ông từ chối oanh tạc con đường trên, con đường này được dự trù chạy từ Bắc xuống Nam nhưng nay đột nhiên chạy quẹo sang phía Tây Thái Lan hồi tháng 10 vừa qua.

Theo bộ tham mưu hoàng gia phụ trách vùng bắc Lào, con đường trên nằm trong hệ thống của 6 con đường được TC và BV xây cất ở Bắc Lào là vùng mà chính phủ Vạn Tượng kể như mất hẳn quyền kiểm soát. Một trong những con đường này chạy từ phía cực Đông Bắc Lào tới Điện Biên Phủ.

Các giới Tây Phương ở Vạn Tượng cũng cho biết nỗi lo ngại của Thái Lan trước những dấu hiệu cho thấy BV đã hoạch một

Xem tiếp Q trang 10

tin cần biết

Đấu xảo bánh mứt và thời trang 1970

— Nha Mỹ Thuật Phủ Quốc Vụ Khanh Đặc Trách Văn Hóa, phối hợp với Trường Nữ Công Đồ Chiểu thuộc Bộ Giáo Dục sẽ tổ chức một cuộc đấu xảo bánh mứt và thời trang 1970 gồm nhiều giải thưởng đáng giá vào 3 ngày 28, 29 và 30-3 tại Saigon.

Cuộc đấu xảo bánh mứt có năm loại : bánh thửng, bông lan, bánh bò bánh Việt Nam như bánh ít, bánh tét, bánh chưng, bánh dày, bánh tây, mứt thường, và mứt tỉa thành hình. Giải thưởng gồm 17 phần từ 5.000 đến 10.000đ và sáu kỷ vật đáng giá.

Cuộc đấu xảo thời trang có hai loại : áo dài dạ hội phụ nữ VN theo thời trang 1970 và áo dài thường theo thời trang 1970. Cuộc đấu xảo này có bốn giải thưởng từ 15.000đ đến 27.000đ và hai kỷ vật.

Thời hạn ghi tên được ấn định là trước ngày 20-3 (cho bánh mứt) và 21-3 (cho thời trang) tại Trường Nữ Công Đồ Chiểu số 12 đường Nguyễn đình Chiểu, Tân Định, cho cả hai loại đấu xảo. Mọi chi tiết có thể hỏi Nha Mỹ Thuật số 8 đường Nguyễn trung Trực, Saigon hay Bà Hiệu Trưởng Trường Trường Trường Nữ Công Đồ Chiểu

Đại Học C.T. Chính Trị Tuyển Sinh Viên Khóa III

— Trường Đại Học Chiến Tranh Chính Trị cho biết một kỳ thi tuyển Sinh Viên Sĩ Quan khóa III Chiến Tranh Chính Trị sẽ được tổ chức vào ngày 2 và 3-6-1970 tại các địa điểm : Saigon, Cần Thơ, Nha Trang Đà Nẵng và Đà Lạt.

Nơi nhận đơn xin thi : Gồm các địa chỉ Bộ Tư Lệnh Vùng I Chiến Thuật—KBC. 4109 (cho các thí sinh ở các tỉnh và thị xã thuộc Vùng I). Bộ Tư Lệnh Vùng II Chiến Thuật—KBC. 4579 (cho các thí sinh ở các tỉnh và thị xã thuộc Vùng II). Bộ Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô—KBC.4423 (cho các thí sinh ở các tỉnh và thị xã thuộc Vùng III và Đô Thành Saigon. Bộ Tư Lệnh Vùng IV Chiến Thuật, KBC 3402 (cho các thí sinh ở các tỉnh và thị xã thuộc Vùng IV) và Đại Học Chiến Tranh Chính Trị, KBC 4648 (cho các thí sinh tại Đà Lạt, Tuyên Đức, Quảng Đức, Lâm Đồng, Ninh Thuận, Bình Thuận, Ban Mê Thuột). Muốn rõ chi tiết hỏi ở các địa chỉ trên.

Cấp 7 học bổng du học

— Kế hoạch Colombo Úc đại Lợi sẽ cấp 4 học bổng về chương trình khuếch trương xuất cảng (Export development phanning) dành cho tư chức thuộc giới thương mại trong niên khóa 1970. Mỗi khóa học là 1 tháng. Thời hạn chót nộp hồ sơ là 18-3-70. Muốn biết chi tiết hỏi ở Nha Học bổng và Du Học 70 Lê thánh Tôn.

—Cơ quan UnescoNhật Bản sẽ cấp 3 học bổng dành cho các công chức Việt Nam du học Nhật Bản, trong niên khóa 1970, gồm : Các ngành Giáo Dục, Khoa Học, Văn Hóa, Thông Tin, thời gian học là 2 tháng.

Hồ sơ ứng viên phải lập theo thủ tục Unesco đến ngày 16-3-70 là hạn chót. Mọi thắc mắc có thể hỏi nơi Nha Học Bổng và Du Học số 70 Lê Thánh Tôn Saigon.

«Tinh hoa và sự phát triển của Đạo Phật»

— 10 giờ sáng Chủ nhật 8-3-70 Nha Tu Thư và Sưu Khảo Viện Đại Học Vạn Hạnh sẽ tổ chức buổi bán những ấn phẩm danh dự của tác phẩm « Tinh Hoa và Sự Phát Triển của Đạo Phật » của

XEM TIẾP C TRANG 10

Giải Vô địch Túc Cầu

Quân Cụ hòa Công Binh 0-0

SAIGON.— Tuần đầu giải vô địch bóng tròn, hạng Danh dự đã khai diễn chiều thứ Năm 5-3 trên sân Cộng Hòa giữa hai đội bóng Quân cụ và Công binh. Ngoài ra còn có trận thao diễn giữa đoàn Cảnh Sát Quốc gia và Hội Tuyển Thiếu Niên Việt Nam.

Hội tuyển Thiếu niên đã gặp đoàn Cảnh sát Quốc gia hôm qua trong trận thao dượt, để chuẩn bị tham dự giải vô địch thiếu niên Á

XEM TIẾP A TRANG 3

300 tài xế Usaid có thể đình công sau cuộc

XÔ XÁT DỮ DỘI GIỮA TÀI XẾ VIỆT và Giám thị Mỹ cơ quan Usaid

TÂM CHUNG

SAIGON 6-3.— Khoảng 300 công nhân thuộc phân đoàn tài xế Usaid được đặt trong tình trạng báo động và có thể đi đến đình công, nếu ban giám đốc không thỏa mãn yêu sách : 1) có thái độ với viên giám thị «Thực dân» Carbeinter bằng cách thuyên chuyển ông đi nơi khác, 2) Trả tiền phụ trội 3 ngày Tết cho những công nhân làm việc.

Nguồn tin từ Văn phòng Nghiệp đoàn cho biết : Trước đây Ban Giám Đốc đã thỏa thuận với đại diện công nhân là trả tiền phụ trội làm việc 3 ngày tết cho họ, nhưng các giám thị người Mỹ đã không thi hành, nên sáng nay 1 số tài xế đã đến hỏi và bị viên giám thị Carbeinter tỏ thái độ khinh miệt, vì vậy nên đã xảy ra cuộc xô xát khá dữ dội và sau đó toàn thể tài xế toan đình công, nhưng Văn phòng Nghiệp đoàn đã can thiệp kịp thời và một cuộc gặp gỡ giữa Ban Giám Đốc và đại diện công nhân được triệu tập vào 17 giờ chiều nay để giải quyết các yêu sách kể trên.

Mặt khác, các công nhân thuộc ngành bảo trì cơ giới và công xa Usaid cũng đang chuẩn bị đình công, nếu hết tuần lễ này Ban Giám đốc không giải quyết yêu sách tăng phụ trội 2 giờ mỗi ngày cho họ.

— Cuộc đình công của công nhân gác dan thuộc cơ quan Usaid để đòi lương tháng 13 và tăng tiền phụ trội đã được giải quyết tốt đẹp. Sau khi cơ quan Usaid chịu trả 1/4 và nhà thầu 2/4 tổng số lương tháng 13 cho công nhân và tiền lương giờ sẽ được tính ban ngày 28đ và ban đêm 30đ. Công nhân sẽ được hưởng từ 1-3-70 và truy lãnh vào ngày 20-3-70.

LIÊN PHÒNG ĐÔNG NAM Á không lo BV xâm lăng Thái mà lo Thái bị phá hoại

VỌNG CÁC 6-3 (VOA)—Tổng thư ký của tổ chức Liên phòng Đông Nam Á (SEATO) cho rằng nếu BV thành công trong cuộc tiến quân ở Lào thì việc này có thể khuyến khích những tên khủng bố tại vùng Bắc bộ Thái gia tăng hoạt động của chúng.

Tướng Vargas khi ngỏ lời tại Vọng Các tuyên bố rằng mối nguy đối với Thái Lan không phải là 1 cuộc xâm lăng nhưng là một cuộc đẩy mạnh những hoạt động phá hoại ngầm của CS. Ông cho biết tổ chức SEATO đang hết sức quan tâm theo dõi những biến cố đang diễn ra tại Lào và sẽ sẵn sàng trợ giúp để đương đầu với bất cứ sự gia tăng hoạt động phá hoại ngầm nào tại Thái Lan.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

HẬU QUẢ

Thế là Dân Biểu Trần ngọc Châu đã chánh thức có án 10 năm tù. Nếu là một tội nhân thường, cứ việc chịu khó ngoan ngoãn, hy vọng một ngày được ân xá. Nhưng trường hợp Trần ngọc Châu, một bản án chưa thể chấm dứt vụ án.

Vì là cái án của tòa Mặt Trận, xử chung thẩm nên án đã trở thành nhất định, không kháng tố hoặc thượng tố được.

Theo đúng nguyên tắc, một người đã bị tòa kết án, là người có tội.

Nhưng trong trường hợp Trần ngọc Châu, còn nhiều chuyện rất kẹt, không hiểu sẽ giải quyết ra sao. Vì Trần ngọc Châu là Dân Biểu, và là Hội Thẩm của Đặc Biệt Pháp Viện.

Theo tinh thần văn thư của Tổng Thống khi chuyển hồ sơ 3 DB sang Quốc Hội, thì Hành Pháp muốn Hạ Viện truất quyền các DB bị tố cáo, theo điều 38 Hiến pháp, mà nếu không truất quyền được, thì đồng ý cho Hành Pháp truy tố các DB theo khoản 2 điều 37 Hiến pháp.

Hạ Viện đã không đặt ra vấn đề truất quyền.

Trong các phiên họp ngày 30 và 31-12-69 đi tới cuộc biểu quyết ngày 31-12-69, Hạ viện chỉ thảo luận về tội trạng của các Dân biểu bị tố cáo, chứ không đặt vấn đề chấp thuận cho Hành Pháp truy tố.

Sau đó, một kiến nghị 102 chữ ký Dân biểu được thành hình chấp thuận cho Hành Pháp truy tố hai Dân biểu Hoàng Hồ và Trần ngọc Châu. Kiến nghị này bị dị nghị về tính cách hợp hiến, và chưa được Tối Cao Pháp Viện xác nhận về giá trị.

Trong phiên tòa xử khiếm diện ngày 25-2, Tòa xoay qua vấn đề «phạm pháp quả tang».

Sau khi Trần ngọc Châu bị bắt, và xử lại trong các ngày 2, 3, 4 và 5-3, Tòa cũng áp dụng thủ tục «phạm pháp quả tang», chứ không cần biết tới kiến nghị 102 chữ ký nữa.

Khoản 3 điều 37 Hiến Pháp định rằng : «Trong trường hợp quả tang phạm pháp, sự truy tố hay bắt giam sẽ được đình chỉ nếu có sự yêu cầu của Viện Sở Quan».

Tòa bắt giam và truy tố Trần ngọc Châu, vì cho rằng đương sự phạm pháp quả tang, mà Viện Sở Quan là Hạ Viện không yêu cầu đình chỉ, nên tòa cứ xử.

Vấn đề đặt ra, là sau khi Trần ngọc Châu đã có án nhất định, Viện Sở Quan có quyền yêu cầu đình chỉ việc giam giữ y can không ? Nghĩa là bây giờ Hạ Viện có quyền yêu cầu phóng thích Trần ngọc Châu cho đến khi hết nhiệm kỳ mới bắt giam lại không ?

Theo tinh thần khoản 3 điều 37 HP kể trên, thì có vẻ như Hạ Viện chỉ có quyền yêu cầu đình chỉ truy tố và bắt giam một DB phạm pháp quả tang, trước khi có án chính thức. Còn Trần ngọc Chau đã có án chánh thức rồi, thì không làm gì được nữa.

Nhưng Trần ngọc Châu vẫn còn là Dân biểu, và Hội Thẩm của Đặc Biệt Pháp Viện. Vì trong Hiến Pháp không có điều nào nói rằng một khi có án, thì đương nhiên bị truất quyền Dân biểu.

Theo điều 38 Hiến Pháp, một Dân Biểu chỉ có thể bị truất quyền, nếu có 2/3 tổng số DB đề nghị, và 3/4 tổng số DB chấp thuận. Và «đương sự được quyền biện hộ trong mọi giai đoạn của thủ tục truất quyền».

Như vậy, mặc dầu Trần ngọc Châu đã có án, Hạ Viện vẫn phải tiến hành thủ tục truất quyền. Phải cho Trần ngọc Châu từ khám ra Hạ Viện để tự bào chữa. Và mặc dù đã có án, nhưng nếu không có 3/4 tổng số Dân Biểu (102 DB) đồng ý truất quyền, thì Trần ngọc Châu vẫn còn là Dân biểu. Mặc dầu kiến nghị chấp thuận cho truy tố mới đây, đã lấy được 102 chữ ký, nhưng là lấy chữ ký tại nhà, còn nếu là một cuộc họp khoáng đại tại Hạ Viện, thì chưa chắc đạt nổi số thăm kể trên.

Nếu không bị truất quyền, thì từ nay đến khi hết nhiệm kỳ vào cuối năm 1971, Trần ngọc Châu vẫn được quyền ăn lương, đi họp tại Hạ Viện, và với tư cách Hội Thẩm Đặc Biệt Pháp Viện, có quyền ngồi xử Tổng Thống, Thủ Tướng, Tổng Trưởng v.v...

Là tội nhân mà vẫn được ăn lương, và đi họp Quốc Hội, là một điều kỳ cục. Nhưng vấn đề đặt ra là làm thế nào giải quyết cái vụ kỳ cục này một cách ổn thỏa ?

từ QUÊ ra TỈNH

26 triệu bạc để phát triển 2 quận 10 và 11

SAIGON.— Đại tá Đô Trưởng Đô kiến Nhiều vừa ký 2 quyết định số 70 và 72/HD/SDPT/ĐT cấp phát 26.444.048 đồng cho 2 quận 10 và 11 để dùng vào việc phát triển các phường tại 2 nơi này. Số tiền trên đây đã được phân chia cho các phường tùy theo dân số và nhu cầu phát triển địa phương.

Trưởng ban Tư Pháp Cảnh Sát Đ.T. đang bị thẩm vấn

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin Tổng Nha Cảnh Sát bắt quả tang H. Thẩm vấn viên Cảnh Sát (thuộc Nha CS Đô Thành) bắt người trái phép đánh đập để đòi hối lộ 250.000đ. H bị giải qua Dự Thẩm phòng 5 thụ lý, ông Kh. trưởng ban Tư Pháp bị nghi có dính líu đến vụ này, được tạm trả tự do.

Nay có tin thêm vì xét thấy có nhiều điểm đáng nghi, ông Dự Thẩm lại hạ trát truyền lệnh cho Cảnh sát bắt ông Kh. dẫn giải tới Tòa. Chiều 5-3, ông Dự Thẩm ký trát tống giam H. còn ông Kh. bị thẩm vấn cho đến 7giờ tối, vì hết giờ nên ông Kh. được giải về Tổng Nha để được tiếp tục thẩm vấn vào sáng sau. Có tin cho hay một vài [illegible] đó đã gọi giấy nói [illegible] cho ông Kh.

1 cậu bị giết chết [illegible]

GIA ĐỊNH.— 3 giờ chiều 3-3, [illegible] tại ấp Vĩnh Bình xã Vĩnh Lộc ([illegible] Bình) phát giác 1 tử thi [illegible] đã nằm trong bụi cây ngoài bờ ruộng. Nạn nhân có lẽ đã chết lối 3 hôm rồi nên da thịt đã rữa, loài thú đã moi móc nhiều nơi. Nạn nhân bị đâm 2 dao nơi bụng, cổ bị siết bằng khăn tay. Kẻ xấu số mặc quần tây dài đen, áo sơ mi trắng mang giày đen.

Cuộc điều tra cho biết nạn nhân là cậu Nguyễn văn Lang con ông Nguyễn văn Danh và bà Phạm thị Siếp ngụ tại số 2/14 xã nói trên. Cậu Lang bị giết chết bỏ thây cách nhà độ 500 thước. Theo lời cha mẹ nạn nhân cho biết thì cậu đi mất tích 3 hôm, ông bà có đi tìm kiếm không được mãi đến nay mới được tin con bị giết chết. Chưa rõ nguyên nhân. (DL)

Hai vụ cướp giật táo bạo

SAIGON.— Sáng 4-3 Hàn kiều Lee Seung Y. (30t) nhà ở đường Trương minh Giảng, vừa đi tới đầu hẻm 339 đường nói trên bị 2 tên mặc kaki dùng súng uy hiếp cướp chiếc đồng hồ và số bạc 5.500đ.

— Bà Nguyễn thị A. (nhà ở đường Cống Quỳnh), đi thăm người bà con về tới trước nhà, bị hai tên chận đường cướp xách tay trong đựng 4.000đ. (CC)

Chủ nhà đi vắng, bà hỏa đến thăm

SAIGON.— 10 giờ đêm 5-3, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại số 117 đường Hàm Nghi Saigon. Sở cứu hỏa Đô Thành đến nơi, thì thấy lửa cháy nơi cánh cửa sổ trong căn nhà nói trên, vì chủ nhà đi vắng khóa cửa nên Sở cứu hỏa phải dùng búa phá cửa mới vào trong nhà và dập tắt được ngọn lửa. Nguyên nhân vì dây điện chạm bắt cháy qua cửa sổ. (CC).

Trò đánh thầy ói máu bất tỉnh

BIÊN HÒA.— Sáng 5-3, người ta có áp giải 1 thanh niên tên Phan văn H. (17t,) ngụ ở ấp Thái Hiệp xã Bùi Tiếng giao cho Nhà chức trách để thẩm vấn về tội lưu manh côn đồ. Nguyên nhân được biết vào đêm 3-3, tên H. đã cùng với một tốp lưu manh xách dao, gậy xông vào trường giáo lý tại Nhà thờ Xứ Bùi Thái (vãn đò) bao vây đả thương Thầy giáo xứ tên N.V.V. đến ói máu bất tỉnh lúc ông này đang dạy học Nghĩa sinh, rồi tẩu thoát.

Giáo dân được tin liền đuổi theo, bao vây lùng soát và hôm sau mới tóm cổ được tên du đãng H., riêng bọn tay em trốn mất. Được biết tên H. cũng là một học viên tại đây, nhưng luôn luôn đi học trễ, thêm lúc vào lớp lại theo chọc gái làm mất trật tự nên thường bị thầy giáo V. quở phạt. Do đó tên H. để tâm thù oán và tổ chức hành hung thầy mình. (PV)

40 ghe đánh cá, 100 ngư phủ bị bắt giữ

GIAĐỊNH.— Lâu nay có 1 số ghe đánh cá ở phạm vi Vũng Tàu thường hành nghề tại hải phận của ngư phủ vùng Cần Giờ. Ngư phủ Cần Giờ cá nhờ nghiệp đoàn can thiệp và yêu cầu chánh quyền ra lịnh cho đoàn chỉ được làm cá ngoài Vũng Tàu chỉ hành nghề trong phạm vi mình thôi.

[illegible] quyền đã can thiệp, nhưng hôm 3-3, lối 40 chiếc ghe vẫn đến [illegible] xã LongThạnh Cần Giờ. Dân làm cá liền nhờ chánh quyền [illegible]. Kết quả 40 chiếc ghe đánh cá bị giữ lại, đồng thời lối 100 ngư phủ bị mời về bót điều tra. Kết cuộc nhờ có sự can thiệp của nhà chức trách Vũng Tàu mỗi chiếc ghe đánh cá chỉ bị phạt cảnh cáo 2.000đ rồi được ra về. (DL)

Làm trò con heo, ông cố vấn bị thộp

SAIGON.— 2 giờ sáng 5-3, Cảnh sát đi tuần trên đường Lê thánh Tôn, thấy một chiếc xe du lịch đậu ở lề đường, bên trong xe lại thấy có người nói chuyện, ngó vào xem thì thấy một Mỹ kiều và một thiếu phụ đang diễn trò con heo cả hai trần như nhộng. Cảnh sát bắt cả hai đem về bót, thiếu phụ khai tên là Vũ thị L. (33t) gái ăn sương, còn Mỹ kiều tên J. W. (36t) cố vấn Ty Cảnh sát Tây Ninh. Cảnh sát tịch thâu luôn khẩu súng lục và gắp đạn. (AH)

Cải nhau vì ghen với vợ, Mỹ Kiều tự sát chết

GIAĐỊNH. — 12 giờ đêm 4 rạng 5-3, có tiếng súng nổ chát chúa tại 1 căn nhà ở đường Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Sau tiếng nổ có tiếng khóc la thê thảm của 1 thiếu phụ Mỹ. 10 phút sau xe quân cảnh Việt-Mỹ đến nơi mở cuộc điều tra, người ta biết đó là 1 vụ tự sát. Kẻ tự nổ súng vào đầu là 1 chuyên viên điện tử tên Moel-E.-Th (37t) làm việc tại Dynalectrom APO 96307.

Khi quân cảnh đến nơi thấy thiếu phụ vợ kẻ chán đời tên Moana M. ôm thây chồng khóc thê thảm. Mỹ kiều T. bị 1 viên đạn từ màng tang bên mặt trổ ra sau ót chết tức khắc. Theo lời nữ ngoại kiều trên thuật lại, thì vào buổi tối 2 vợ chồng có việc cãi vã vì ghen. Sau đó cả hai vào phòng riêng ngủ và sau đó ông T tự sát. (DL)

Trói người cướp xe, giáo viên bị 12 năm khổ sai

SAIGON.— Tòa Sơ thẩm Đại Hình sáng 5-3 vừa lên án một bị can tên Võ văn Phước 12 năm khổ sai về tội trộm với trường hợp gia trọng. Cùng liên can vào vụ này hay bị can Nguyễn văn Long và Lưu văn Nhơn được tòa tha bổng. Theo cuộc thẩm vấn thì lúc 9giờ đêm 31/7/69 giữa lúc một đôi uyên ương đang tâm sự thì có hai quân nhân tiến lại dùng lựu đạn uy hiếp trói cả hai lại rồi đoạt cả tiền bạc và xe gắn máy cùng giấy tờ xe này. Một ngày sau nạn nhân tên Nguyễn văn Tươi bắt gặp một tên xử dụng xe của mình liền nhờ cảnh sát đưa về bót, y khai tên Lưu văn Nhơn.

Tại đây Nhơn xuất trình hóa đơn xe gắn máy tên Nguyễn văn Tươi và khai y đã mua xe này của Nguyễn văn Long. Cảnh Sát bắt Long và do lời khai của tên này Giáo Viên Võ văn Phước (30t) bị bắt và khai vì nghèo nên có liên lạc với Thân để đi làm ăn trên xa lộ nhưng y chỉ giữ vai phụ. Còn bị can Long thì khai vì ham rẻ mà mua nhằm xe trộm.

Giết chết vợ chỉ vì con cá

SAIGON. — Trong phiên nhóm sáng 5-3, Tòa cũ xử phạt bị can Lâm văn Thạch (50t) 3 năm tù về tội cố ý đả thương nhân thương trí mạng bà Nguyễn thị Trinh. Hồi 11g30 trưa ngày 25-7-68 Thạch đi làm về hỏi vợ có mua cá lóc cho y ăn không, bà Trinh vợ y trả lời là cá mua cá mối, Thế là Thạch nổi nóng xách dao rượt vợ chạy rồi phóng luôn dao vào người bà này làm cho bà Trinh bị thương nơi chân. Thạch bỏ đi uống cà phê khi trở về thì hay vợ đã chết vì vết thương quá nặng, hối hận y bèn tới bót nạp mình.

Thêm kiểu lường gạt táo bạo và tân kỳ

SAIGON.— Đã hơn một tháng nay tại Đô thành lại xuất hiện một bọn lưu manh trổ tài lường gạt một cách tân kỳ. Mỗi khi lường gạt ai chúng dò la tên tuổi nghề nghiệp trước để gạt người nhà lấy tiền, bằng cách đến nhà kêu tên tuổi và báo ông này bị xe đụng. Cảnh Sát đã chở vào bịnh viện cứu cấp, nạn nhân nhắn về bảo đưa ngay vài ngàn để đi trả tiền bịnh viện. Người nhà tưởng thật đưa tiền, nhưng khi tìm tới bịnh viện thăm thân nhân thì chẳng thấy đâu. Một lát sau thấy người nhà về, hỏi ra thì mới hay không ai bị xe đụng nằm nhà thương cả. Chiều 5/3, một kẻ lạ mặt lại đến nhà cô Trần tố N. ở số 2 đường Quân Sự, báo cô N. là cha cô tên Trần C. chẳng rõ vì việc gì bị Cảnh Sát bắt đem về Nha Giám Đốc và bảo cô đem vài chục ngàn theo y để vào Nha Giám Đốc lo cho cha cô về. Cô N. đem theo số bạc 45.000đ đưa cho tên này và được y chở bằng Honda. Khi tới gần Nha Giám Đốc CS đường Trần hưng Đạo, y ngừng xe lại bảo cô xuống đứng ở quán cà phê chờ, để y đem tiền vào Nha Giám Đốc lo cho cha cô về. Tưởng thật cô đứng chờ ở lề đường, thì tên bất lương phóng xe tẩu thoát. Lúc đó cô mới hay là bị gạt. (AH)

Cho người nhờ địa chỉ gửi, thư, bị chém gục

SAIGON.— 8giờ tối 5-3, cậu Lê Văn H. (18t) binh nhì cư ngụ tại đường Hưng Phú đang ngồi chơi với bạn là Trần Văn L. Uỷ viên An ninh thì bị bà S. vợ L. dùng dao phay từ phía sau chém nhiều dao trúng đầu, vai, lưng làm bị thương nặng ngất xỉu, bệnh tình có mòi trầm trọng. Theo dư luận thì H. và L. là bạn thân, L. nhờ địa chỉ của H để đưa thư liên lạc với một người khác, chỉ có thể vợ L. hiểu lầm chém H. nhiều dao (CC)

Tập Vở Học - Sinh Không Tăng Giá

Mấy ngày gần đây có những tin đồn thất thiệt cho rằng tập vở học sinh tăng giá.

Nhơn danh Đại diện ngành Tập vở học sinh, chúng tôi xin cam kết không khi nào có việc tăng giá tập vở học sinh, trong lúc giá giấy không tăng. Ngoài ra, chúng tôi cũng cam kết số lượng sản xuất thừa đủ để cung cấp cho thị trường.

Số tập vở tồn trữ tại các nhà đóng tập vở hiện nay có trên BA Triệu cuốn đủ loại, mức sản xuất mỗi ngày có trên 200 Ngàn cuốn.

Lấy điển hình loại tập vở hiệu OLYMPIC giá cao nhất (các loại nhãn hiệu khác giá rẻ hơn).

Bảng giá sỉ (không thay đổi) như sau :

LOẠI BÌA	TRANG	GIÁ TIỀN MỖI CUỐN
Bìa dày có gáy	200	25đ,50
—nt—	100	13,50
—nt—	48	6,80
Bìa dày không gáy	200	21,00
—nt—	100	12,50
—nt—	48	6,60
Bìa màu	96	9,80
—nt—	48	5,30

Đại diện ngành Tập vở Học Sinh
TỔ-HỢP LÀM TẬP
758, Bến Hàm Tử CHOLON
Ngày 2-3-70
TRƯƠNG-MINH

Sắc Đẹp Phụ Nữ BCI

Từ lâu phụ nữ VN chúng ta buồn phiền vì bộ ngực nhỏ bé của mình, và khi nhìn những bộ ngực nở nang cân đối của các cô đào ngoại quốc thường thắc mắc tự hỏi tại sao ngực mình lại nhỏ chảy xệ không được chắc no tròn nở nang đứng thẳng xinh đẹp quyến rũ.

Vậy chúng tôi các bác sĩ thẩm mỹ thế giới xin giới thiệu với quý bà quý cô sản phẩm BCI nhãn hiệu Nhật bổn. BCI được toàn thể phụ nữ các nước đặc biệt chú ý ưa chuộng BCI dùng rất tiện lợi, không cần mổ chích bơm hay đi mỹ viện thoa nắn.

Muốn giữ bộ ngực cân đối hãy dùng BCI

Quý bà nhiều con bộ ngực chảy xệ cho con bú hãy dùng BCI.

Quý cô tuổi dậy thì không nở nang hãy dùng BCI.

Quý bà quý cô muốn bảo vệ hạnh phúc giữ người yêu hãy dùng BCI.

Quý bà quý cô muốn mặc âu việt phục thời trang quyến rũ hãy dùng BCI.

BCI nhãn hiệu Nhật Bổn được bán trên khắp các quốc gia, trong và ngoài nước BCI được bảo đảm 100o/o ai thắc mắc tôi làm giấy và cho mượn dùng thử Quý bà trên sáu con xin tặng, liên lạc ngay với viện phụng sự sắc đẹp phụ nữ thế giới 108/3 Lê Lợi ngang nhà thương Saigon, ĐT 51692 do bà Tuyết Vân nguyên cựu chủ tịch phái đoàn hoa hậu VN, tốt nghiệp tại Ba Lê và Nhật điều khiển có tài liệu và văn bằng chứng minh rõ ràng (mời lại coi).

ĐẠI LÝ : 25 Hồng Bàng, số 2,4/35, 2/8 Nguyễn Trung Trực. 426, 547A Lê Văn Duyệt. Cần Đại Lý

CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa,
Thức đêm,
Lo lắng nhiều.
Bổ huyết Dưỡng tâm Tráng thận

Hãng CARIC

Cần các thợ sau đây :
- Thợ Tiện
- Thợ Nguội
- Thợ Xoáy

Trình diện tại Xưởng ngang bến đò Thủ Thiêm.

VIỆN ĐẠI HỌC VẠN HẠNH

Thông - Cáo

Viện Đại Học Vạn Hạnh, 222 đường Trương minh Giảng Saigon, trân trọng thông cáo :

Kể từ 01-02-1970, Viện không nhìn nhận những thẻ nhân viên mà Viện đã cấp từ ngày 31-12-1969 trở về trước.

Saigon, ngày 19 tháng 02 năm 1970

Bạn Cần Lời Giải Đáp Cho Đời Mình Chăng ?

Hãy đón nghe :

Chương trình Việt ngữ của Đài Phát Thanh Viễn Đông.
Mỗi ngày trên làn sóng ngắn 31 thước.
Sáng : 6g30 — 7g00 — Tối 8g00 — 8g30.

Cần Tuyển

Phụ tá hành chánh có kinh nghiệm, biết điều hành các thủ tục hành chánh và phiên dịch các tài liệu trong một cơ sở. Phải nói thông thạo Anh Ngữ và biết đánh máy. Ứng viên phải là công dân Việt Nam. Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch.

Yêu cầu những ứng viên có đủ điều kiện trên đây đến Phòng Nhân viên Sứ Quán Hoa Kỳ, 4 Võ Di Nguy, Saigon để làm đơn.

2-3-70 TỐI, LUYỆN THI VÀO TRƯỜNG

QUỐC GIA THƯƠNG-MẠI PHÚ-THỌ

Khóa 3 tháng. Học phí 2000đ. — Mở khóa mới mỗi đầu tháng.

Đệ Ngũ Kỹ Thuật « Minh Lực »

- Đủ lớp chiều tối.
- Con quân nhân công chức giảm 20o/o học phí.
- Khóa căn bản «KỸ NGHỆ HÓA» miễn phí để thưởng các học sinh thi đỗ.

Ghi tên mỗi tối từ 7 giờ — 9 giờ

Tại Trường PHAN - SÀO - NAM

Số 657 Phan Thanh Giản Ngã Bảy Saigon.

Còn rất ít ??

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp, chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien Automatique» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang, no tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100o/o. phương pháp mới nhất của Nhật không cần đi giải phẫu, không cần đi chích hoặc bơm ngực, không cần đi Mỹ viện thoa nắn, giá đầu năm 1.600đ 1 chiếc Nịt Vú Tự Động dùng kỹ được 10 năm. BẢO ĐẢM dùng NVTĐ không gây phản ứng gì cả, không sợ ung thư, không mất thì giờ, rất kín đáo đỡ tốn tiền

Hỏi Đại lý :

SAIGON : 144A Lê Lợi — 463A Trần H Đạo
ĐAKAO : 120 B Đinh Tiên Hoàng — 39 Nguyễn huy Tự
CẦN THƠ : 10 Hùng Vương — ĐÀ NẴNG 50 Đồng Khánh

CẦN GẤP nhiều Đại lý điều kiện dễ dàng ở xa muốn mua gửi mandat 1700đ để tên Bà CHÂU THANH NGUYÊN 463A Trần H. Đạo Sg có nữ chuyên viên mang hàng lại tận nhà Đ.T 92.322, 98827.

CẮT BÁO NÀY : lại mua tại 357/5 Nguyễn thiện Thuật Sg được tặng 1 hộp Crème CLUB của NHẬT giá 600đ

ĐỀ PHÒNG : đã có loại giả — Muốn biết thật hay giả xin nhìn kỹ nhãn hiệu, nhìn kỹ chiếc hộp NVTĐ có in 4 thứ tiếng ANH—PHÁP—Việt—Nhật có CATALOGUE chỉ dẫn rõ ràng in 4 hình và bồi Hóa đơn cho hàng.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 18

Hại người chẳng bỏ khi người hại ta

Tin tức này đồn đi. Bộ chủ Ô lạp là Bố chiêm Thái hay được liền xuất binh tới Đồ môn giang, định chẹn hậu lộ của Thư Nhĩ Cáp Tề. Trên đường hành quân, đội tiền phong của Thư nhĩ bắt được đến mấy ngàn ngựa trâu của bách tính. Khi tới Thư thành giang phải vượt qua đỉnh núi, lúc đó nhìn thấy địch quân người ngựa rầm rộ kéo tới, liền phi báo cho Thư nhĩ cáp tề. Thư nhĩ tức khắc xuất binh khai chiến. Giữa lúc Bố Chiêm Thái đem toàn lực để đối phó địch quân, thì bỗng ở phía sau... ba lộ quân mã của Nỗ nhĩ hùng hổ kéo tới, lộ thứ nhất xông đánh hậu trận, lộ thứ nhì vượt qua bãi sông khúc dưới chặt đường đi của địch, còn lộ thứ 3 do chính ông và người con trai ông tên Đại Thiện đánh thẳng vào trung quân của địch.

Đại Thiện vốn là một bối lặc tuổi tuy trẻ nhưng dũng cảm hơn người.

Bố Chiêm Thái thân tự xuất mã đối địch với Thiện. Hai bên chiến đấu đến 4, 5 mươi hợp mà vẫn không phân cao thấp. Thái rút lui, để một viên mãnh tướng khác thay thế. Viên mãnh tướng đó gọi là Trác Đầu. Đầu giao chiến luôn 1 hơi hơn 3 mươi hiệp mà vẫn không thắng nổi. Thiện lúc đó tạo một sơ hở để lừa Đầu. Đầu không ngờ, tưởng chắc ăn chuyến này, vội chập cả 2 tay lại, đặt hết sức mạnh vào cây đại đao nhè ngang hông Thiện chém vát xuống một đao hết sức mau lẹ. Thiện lượng ngọn đao chém tới liền né tránh sang bên khiến lưỡi dao chém hụt. Chờ khi đà đao của Đầu vút mạnh vào chỗ không, Thiện liền giục ngựa tiến lên vài bước, một tay nắm chắc lấy cán đao của Đầu, còn một tay cất cao cây đao của mình dùng hết sức bình sinh chém xuống một đao, cắt hẳn mất một nửa cái đầu lâu của Đầu. Thương thay cho Đầu bị vạt mất nửa đầu, óc phọt ra trông trắng hếu, máu phun lên có vòi, thân hình nhào xuống chân ngựa như một đống thịt. Quân sĩ của Đầu thấy chủ tướng đã bị giết, kẻ nào cũng vàng mắt giật gân, vội hè nhau bỏ chạy như một trận cuồng phong cuốn bụi. Mặt sau, trận cước không giữ được vững cuối cùng cũng tan vỡ, quân mã chạy có cờ !

Nỗ nhĩ Cáp Tề ngồi trên ngựa thấy quân mình thắng thế, liền cầm cây cờ vàng nhỏ phất vung lên. Tức thì, đại đội quân mã như tuyết tan núi lở, rùng rùng truy kích. Giữa lúc đó, một cơn trốt hút tự đâu cuốn tới, khiến đá cát bay tung, mù mịt cả trời đất..

Bố Chiêm Thái hốt hoảng đem quân vừa đánh vừa lùi. Khốn thay, đường núi thì gồ ghề khó bước, trời đất lại mù mịt khó nhận ra lối, thành thử quân của Thái dẫm đạp lên nhau mà chết hoặc té sấp, té ngửa xuống đường, què gẫy không biết bao nhiêu mà kể.

Kiến Châu binh đuổi tới. Bối lạc Đại Thiện phóng ngựa lên trước múa tít cây đại đao, khi chạy ngang, lúc chạy dọc, chém người như chém chuối. Chỉ trong chốc lát, Thiện đã chém đến hơn 3 chục viên tướng sĩ, còn quân binh thì vô kể. Một viên quan tải lương vốn là chú ruột của Thái, tên gọi Xương chủ Đích, chỉ vì xe lương chậm chạp rớt lại sau bị Thiện đuổi kịp, bắt sống trói lại. Thiện truy kích đã hơn 40 dặm. Thái chạy trốn đằng trước đến nỗi người mệt ngựa đuối. Thiện phóng ngựa thêm mấy bước, Khi thấy địch nhân đã quá gần, Thiện rút cung tên ở sau lưng ra rồi đặt tên kéo dây, nhắm bắn. Giữa lúc sắp bắn, Thiện bỗng nghe mấy tiếng hô lớn: «tướng kia không được dùng ám tiễn bắn người» phát xuất từ một viên mãnh tướng đằng sau lưng Thái. Viên mãnh tướng đó vừa hô xong thì đã lao người tới á [illegible] Thiện. Nhưng Thiện đâu phải tay vừa ; Thiện không đe [illegible] mãnh tướng trở tay kịp, liền giơ tay ra nhanh nh[illegible]p, nắm ngay lấy giải mũ của đối thủ rồi thuận tay mặt cắt luôn cái đầu lâu của tên mãnh tướng nọ.

Trường ác đấu này khiến Bố chiêm Thái tổn thất mất hơn 7 ngàn quân. Thái hốt hoảng chạy trốn, lui mãi về tới miền Cát lâm. Nỗ nhĩ Cáp Tề đại thắng, ban sư hồi kinh.

Đông tàn. Đầu hạ năm sau, Nỗ nhĩ cáp tề lại đem theo cậu con trai thứ hai là Đại Thiện, cả cậu con trai thứ tám là Hoàng Thái cực xuất sư đánh phá miền Cát lâm để tiêu diệt Ô lạp quốc. Bố chiêm Thái được tin hoảng hồn bạt vía, vội vàng đích thân đem mấy tên thân tử tùy tùng, đi thuyền qua sông Phục Nhĩ Cáp để cầu hòa. Nỗ Nhĩ Cáp Tề không cho bèn hạ lệnh đại binh kéo rốc tới Ô lạp, phá tan thành trì, chém giết thả cửa luôn 5 ngày đến nỗi dân số trong thành gần như không còn gì. Bố chiêm Thái đại bại, vội trốn qua Diệp hách bộ mất dạng...

HỒI 19

VU OAN GIÁ HỌA

Tù trưởng Diệp hách bộ lúc đó tên gọi Nạp Lâm Bố Lộc. Lộc nhớ tới việc Bốc Trại, viên tù trưởng tiền nhiệm bị Nỗ nhĩ Cáp Tề giết chết càng lấy làm căm hận. Cho nên khi thấy Bố chiêm Thái bị bại vì bọn Kiến Châu thì Lộc đồng bệnh tương lân, thu lưu Thái. Lộc và Thái, ngày đêm bàn tính kế hoạch báo thù. Rồi cũng từ ý nghĩ báo thù bọn Kiến Châu, 2 người sực nhớ tới Cáp Đạt bộ chủ là Mông Cách Bố Lộc. Mông Cách trước đây đã có lần giúp Nỗ Nhĩ Cáp Tề khinh rẻ Diệp hách bộ. Bởi vậy, 2 người cho rằng trong công cuộc phục thù này, trước hết là phải đánh Mông Cách.

Tháng 5 năm thứ 27 niên hiệu Vạn lịch nhà Minh, Nạp Lâm Bố Lộc điều động đại đội nhân mã tiến đánh thành Cáp đạt. Cáp Đạt bộ chủ hoảng hốt lo sợ. Ông nghĩ rằng trước đây ông đã có công giúp người Kiến châu thì ngày hôm nay, Nỗ Nhĩ Cáp Tề hẳn sẵn lòng giúp lại ông. Bởi vậy ông đem theo 3 người con trai tới Kiến châu, nguyện ý dùng 3 người con này làm con tin, chỉ yêu cầu Nỗ nhĩ mau phát binh cứu nước ông.

Nỗ Nhĩ Cáp Tề lưu cả 4 cha con Mông cách Bố Lộc lại Hưng kinh, một mặt sai Phí Anh Đông đem 3 ngàn tinh binh đi cứu Cáp Đạt.

Nỗ nhĩ ngày ngày cùng với Bố Lộc uống rượu đàm đạo vui cười ở trong phủ. Còn 3 người con của Bố Lộc, thì Phú sát thị đều đưa vào nhà trong nuôi dưỡng cẩn thận, 3 người con của Bố Lộc này đứa nào cũng khôi ngô tuấn tú, tính tình lại thông minh hiền hậu. Mỗi khi Phú sát thị tới thăm, chúng đều kêu bà bằng má. Phú sát thị vốn tính ưa trẻ con. Bởi vậy bà thường bế chúng cho ngồi trên gối hỏi chuyện. Khi hỏi đến mẹ chúng thì bà mới biết là mẹ chúng đã chết. Cảm thấy nỗi đau xót của lũ trẻ bà bất giác sa lệ.

Một hôm nhân lúc ngồi ăn cơm, 2 vợ chồng Nỗ nhĩ đề cập tới chuyện vợ con của Mông cách Bố Lộc, thì Phú sát thị nói với chồng có ý đem con gái của bà gả cho Bố Lộc. Theo chủ trương của bà, thì con gái bà lấy được một vị bộ chủ chính là một vinh dự đáng mong, hai nữa, nếu Bố Lộc một khi đã là con rể ắt phải đem hết lòng trung mà phò tá nhạc gia. Tuy lời nói của Phú sát thị tỏ ra khả thủ nhưng Nỗ nhĩ Cáp Tề không lòng ý

Ông lặng thinh chẳng nói một câu nào. Phú sát thị đôi ba lần nằn nì lý do, cuối cùng ông chỉ nói vẻn vẹn có một câu ;

— Tùy ý bà ! Muốn làm sao thì làm.

Ngày thường Nỗ nhĩ Cáp Tề rất sủng ái Phú sát thị. Hơn nữa, bà thấy Bố Lộc quả là một nhân tài xuất chúng, cho nên bà thường thúc giục chồng nói cho Bố Lộc nghe việc này. Nỗ nhĩ cuối cùng nể vợ quá đành phải nói. Mông Cách Bố Lộc vừa nghe Nỗ nhĩ nói muốn kén mình làm rể, trong lòng sung sướng đến phát điên.

Lộc không thể ngờ mình lại có cái diễm phúc hi hữu ở đời ấy, Lộc không bao giờ dám nghĩ tới chuyện đó, nhất là lúc tình thế của mình đang gieo neo nguy cấp này, nhưng ngày nay chuyện đó lại là một sự thực hiển nhiên ; thế mới thật là một việc hên xui có số. Bởi vậy, sau đó, Lộc xin vào yết kiến bà Phú sát để tạ ơn.

Bà Phú sát cho triệu thầy cúng vào chọn ngày lành tháng tốt để sửa soạn tổ chức hôn lễ ngay trong phủ. (Còn tiếp)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHANH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Sơ Lặc Thổ bị trúng chưởng lực.

Hà Ngọc Trì thấy Liễu Tồn Trung sắc mặt dần dần biến thành xanh mét, dường như lộ vẻ đau đớn, liền giật mình thất kinh, vội hỏi :

— Liễu đại ca làm sao thế ?

Liễu Tồn Trung lúc này đã ở trong trạng thái hôn mê, nhưng vừa nghe thấy tiếng nói của Hà Ngọc Trì, Linh Đài cảm thấy hơi sáng suốt, cố gượng vận hết công lực còn lại lên, đáp :

— Tại hạ không sao hết. Chỉ đau lòng vì thấy Mặc ngọc đã lọt vào tay các nhân vật bàng môn tả phái thôi.

Hạ Mật Kim thấy Liễu Tồn Trung tựa hồ như nhiễm phải một chất độc cực mạnh và tinh lực đã bị mất mát hết vốn định tiến tới tấn công chàng thử thách xem, nhưng khi nghe thấy Liễu Tồn Trung nói «chỉ vì luyến tiếc viên Mặc ngọc, chứ không phải kình lực bị suy kiệt», sợ chàng đoạt lại vật báu đó, lão vội hô lớn tiếng, rồi dẫn đồng bọn rút lui ngay.

Kỳ thật Liễu Tồn Trung vì sợ bọn Hạ Mật Kim biết mình khí lực bị tản mác hết sẽ thừa dịp công kích, cho nên chàng cố gượng cầm cự, không để té ngã ngay ra đất. Nhưng đến khi thấy bọn Hạ Mật Kim đã bỏ đi rồi, không sao còn cầm cự được nữa, liền hôn mê ngã luôn vào lòng Hà Ngọc Trì.

Hà Ngọc Trì không biết viên Mặc ngọc đối với Liễu Tồn Trung lại hệ trọng như vậy, chỉ tưởng chàng nhiễm phải chứng cảm mạo thôi, nên chân tay nàng cuống quýt không biết nên làm thế nào cho phải ?

Đang lúc ấy bỗng phía trạm canh có tiếng chân người đi tới rồi có tiếng người nói :

— Sư phụ, dọc đường đệ tử đã tìm kiếm tung tích của tiểu tử nọ. Khi tới Bán Ngõa tự, đệ tử đã lùng kiếm khắp bụi có tại đó mà vẫn không thấy tung tích của y đâu hết. Sau đó biết được tin tiểu tử có ghé lại Ngũ Phúc trấn, đệ tử liền đò hỏi tên điếm tiểu nhị ở đó. Y nói có một nam một nữ tạm trú nhưng tới nửa đêm thì không thấy đâu nữa. Xem như vậy, có lẽ tên tiểu tử đã phát hiện tung tích kẻ địch và đã đuổi theo rồi cũng nên ?

Hà Ngọc Trì xử dụng chiêu thức «LưuVân Yết Nguyệt»

Lại nghe thấy thanh âm rất hùng mạnh của một ông già đáp :

— Đúng rồi ! Hai nhân vật của Miêu Cương đó đã bị chưởng lực đả b[illegible] chết. Người mà có thể dùng chưởng đánh chết được hai vị hộ pháp Miêu Cương như vậy trên giang hồ này ít có người làm nổi, chỉ có Cấm Thiên tâm pháp của tiểu tử Liễu Tồn Trung mới mạnh mẽ đến thế.

Ông già nọ ngừng giây lát rồi nói tiếp :

— Kể cũng kỳ quái thật ! Nếu quả tiểu tử đã đánh chết hai tả hữu hộ pháp của Miêu Cương thì tại sao còn chưa trở về khách sạn ? Chẳng lẽ y còn phát hiện cao thủ nào khác nữa chăng. Việc này thật khiến cho ta phải lo ngại vô cùng.

Người tự xưng là đệ tử bỗng hỏi :

— Sư phụ lo ngại điều chi thế ?

Ông già nọ đáp :

— Điều ta lo ngại là tên Liễu Tồn Trung không phải địch thủ của đối phương.

Tên đệ tử lại ngạc nhiên hỏi tiếp :

— Nếu như Liễu Tồn Trung bị người giết hại, thì Đông doanh tất sẽ giảm đi được sự uy hiếp. Đó phải nói là một sự may mắn cho chúng ta chứ tại sao sư phụ lại phải lo ngại ?

Ông già nọ đáp :

— Tại ngươi không hiểu được nguyên do sâu xa ở bên trong đấy thôi. Điều mà sư phụ lo lắng không phải là tính mạng của Liễu Tồn Trung, mà là sợ viên Mặc ngọc sẽ bị người khác cướp đoạt mất. Việc này trên giang hồ ai ai cũng điều hay biết cả, và ai nấy cũng đều muốn chiếm cho được báu vật ấy.

Tên đệ tử mới vỡ nhẽ, «à» lên một tiếng, nói :

— Chúng ta thử lùng kiếm trong rừng này một lượt xem có thấy tung tích của y không ?

Hà Ngọc Trì nghe nói liền giật mình kinh hãi, tuy không biết hai thầy trò này là ai, nhưng nghe lời bàn tán của chúng, hiểu nhiên chúng vì viên Mặc ngọc mà tới. Hơn nữa, bọn họ lại là nhân vật của Đông doanh, mà xưa nay Đông doanh vốn là đối thủ không đội trời chung của Liễu đại ca, nay để cho bọn họ phát giác, chắc thế nào cũng không được toàn mạng.

Kỳ thật Hà Ngọc Trì không hay rõ, Liễu Tồn Trung một khi để mất viên Mặc ngọc đó thì tính mệnh của chàng cũng không còn tồn tại được bao lâu nữa. Chỉ một thời gian ngắn sau, chất độc khí âm hàn sẽ xâm nhập âm tạng, dù có là Đại La Thiên Tiên giáng phàm cũng không mong gì cứu chữa được.

Lúc này Hà Ngọc Trì vừa nghe thấy tên đệ tử nọ nói là vào trong rừng tìm kiếm, vàng vội ôm Liễu Tồn Trung lên, tìm chỗ ẩn núp. (Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. *mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Nhà sang đủ tiện nghi điện và nước. Xin xem nhà số 2293 đường Vạn Kiếp Gia Định.

Sang 1 căn nhà vách tường có gác lầu, đủ tiện nghi, tại đường Nguyễn Huy Tự Dakao. Hỏi số 39 Nguyễn Phi Khanh Dakao Saigon.

Sang vì đi xa cần sang gấp 1 căn phố lầu rộng lớn, có chỗ để xe. Hỏi 31 Phan thanh Giản Saigon.

Sang nhà đẹp 2 tầng lầu mới xây cất ngang 12m sâu 20m ngay chợ tiện mở siêu thị, lò mì, nhà hàng ăn, tiền phố thật rẻ. Hỏi 52 Nguyễn huy Tự Dakao (trước chợ Dakao).

Bar sang cần sang gấp một bar tọa lạc tại mũi Nhà Bè, rộng rãi mát mẻ, đủ tiện nghi, có hoa lợi sẵn. Xin hỏi tại số 17/4 ấp 7 Xã Phú Xuân Hội Nhà Bè hoặc số 412 đường Phan đình Phùng Saigon. Mời Bà Nguyệt Yến ở Cao Thắng, trả giá 400,000đ đến thương lượng giá cả.

Sang Apart. 7mx15m và 5mx10m 5mx12m, máy lạnh, điện thoại, nước nóng tiền nhà từ 500đ đến 2000đ 1 tháng hỏi 124 Cách Mạng (lầu 2) điện thoại 41145, tiền sang từ 360.000đ đến 880.000đ.

Cần sang gấp căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi Hỏi 287 Nguyễn Tiểu La Cholon chỉ dẫn.

Cần sang một căn nhà mặt tiền cỡ 800.000đ. Hỏi ông Hùng 199 Trương Minh Ký Phú nhuận.

Sang 2 căn phố liền nhau, số 692-693 Bùi hữu Nghĩa Gia Định. Có sân ngõ, điện nước riêng. Rộng mát tiện cho gia đình đông con. Gần chợ và trường. Điều kiện dễ, tiền phố rẻ. Hỏi tiệm kính Mỹ Thanh, 51 Bạch Đằng Gia Định.

Dược sĩ vì bận công vụ, sang lại nhà thuốc tây đông khách, gần bác sĩ, khu thương mại. Liên lạc tại nhà thuốc tây «Nguyễn Minh» số 21/2 Quốc lộ 15 ngã ba Tam Hiệp (Biên Hòa)

NHÀ ĐẤT

Bán nhà gác khu Bàn Cờ ngang 4m, đẹp, đủ quạt trần. Do 242/21/48, Ng. thiện Thuật chỉ dẫn. Hỏi từ 7, từ 5g chiều, cả ngày chủ nhật hay tối từ 7 đến 9g.

Bán một căn nhà lá trệt số 143/1488 16x5m5 đầy đủ tiện nghi xin liên lạc 38 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Đi xa bán gấp 1 căn nhà 6mx17m giá 350.000. Hỏi tại 96/478 Trung Dũng Gò Vấp.

Nhà bán có gác đủ tiện nghi, bán luôn cả 2 máy xay bột huê lợi nhiều. 2024 lô K, Cư xá Trương minh Giảng, nhà thờ 3 chuông rẽ vô đến ngang Cô nhi viện Lâm Tì Ni.

Nhà đủ tiện nghi bán gấp. Xin hỏi 544R Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà tại số 90 đường Cô Giang Saigon ngang 2th6 dài 9th giá 800.0 0đ. Tiện nơi buôn bán.

Cần bán 1 căn nhà luôn đất, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 69 Huỳnh Quang Tiên Saigon vào lúc 12g đến 17g chiều.

Bán 200.000đ nhà tôn gác suốt mặt đường rộng khu Nguyễn văn Thoại. Hỏi Long Honda 2bis Ngã tư Bảy Hiền QL.1 hay Phi Hùng Moto 219 Trần quốc Toản CL trước chợ cá chỉ dẫn.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12 mới cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước sẵn để xe cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

270.000đ. đường Lê Quang Định nhà mới sửa, cận đường, vách tường, gạch bông, có gác, sân thượng điện, nước, đầy đủ tiện nghi, gần chợ, trường, khu yên tịnh. Hỏi 1667 đường Lê Q. Định (G.Đ.) gần trường Tân Phương đi lên 60m)

Nhà bán rẻ lầu đúc tiện nghi, trung tâm Saigon, đang cho ngoại kiều thuê trên lầu. Giá khoảng 1 triệu. Hỏi 443/40A Trương Minh Giảng Saigon (Cổng Bùi Phát đi vào).

550 ngàn (4mx22m). Đường Hoàng Hoa Thám (G.Đ) nhà đúc vách tường, gạch bông, điện, nước, tại chợ Cây Quéo.

3 TRIỆU 7 Villa luôn đất (1.000m2.) khu yên tịnh đầy đủ tiện nghi tại đường Ngô tùng Châu (Gia Định). Hỏi : 1667 Đường Lê quang Định (Gia Định). (Gần trường Tân Phương đi lên 60m).

Bán 3 căn phố lầu : Giao trố g. trước mặt nhà thờ Bắc Mỹ Thuận. Hỏi Bà Ba ở bên cạnh nhà thờ.

260.000 Nhà mặt tiền 3m60x6m00, lợp tôn, vách tường, gạch bông, có gác, đủ tiện nghi. Hỏi Ô. Khâm Cung nhận lãnh đánh máy bản thảo, phiên dịch giấy tờ; 133TB/3 Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 Công Quỳnh SAIGON
Đ.T. : 90.167 — 90.498
ĐẤT TRỐNG BÁN

Đất Dakao 1.950m2 bán 25.000đ 1m2. Đất Ngô tùng Châu Gia Định 500m2 khu Villa đất tốt 6.500đ 1m2 Đất Nguyễn văn Học GĐ 1.000m2 bán 4.200đ 1m2. Đất cầu Băng Ky bán 500đ 1m2 bán 8 mẫu đất tốt làm kho xưởng thuận tiện. Đất khu phố kiến thiết Thủ Đức 9.000m2 bán 700đ 1m2.

Bán nhà mặt tiền 287 Đại lộ Lê văn Duyệt (cầu Bông Gia Định. 416 Hai Bà Trưng Sg.

Nhà lầu đúc suốt 4x16m. có compteur điện nước riêng, khu an ninh nhứt. Giá rẻ 1.700,000đ Hỏi số 163/5 hẻm 550-B Võ Di Nguy Phú Nhuận (ngang trước cổng số 4 Tổng Tham Mưu).

Nhà 4mx12m có gác lửng, sân rộng. Số 248/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN (cổng xe lửa số 6)

Bán phố lầu đúc mặt tiền thị tứ, nở hậu, nhà kho, đủ tiện nghi. Hỏi 635 Pétrus Ký (bến xe Đàlạt).

Cần bán gấp 1 căn phố lầu đúc 3 tầng, đủ tiện nghi điện nước gần trường, chợ, xem nhà tại số 580A Hậu Giang. Thương lượng tại 16/90 Nguyễn thiện Thuật Sg.

800.000đ nhà gạch hẻm lớn 14mx4m50 Hỏi 165/18 Trần quốc Toản Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán phố lầu mặt tiền luôn đất đủ tiện nghi Trung Tâm. Saigon, gần Thái Bình, số 37 Đỗ quang Đẩu Saigon.

Nhà bán 4mx22m mặt tiền mát mẻ có gác, cửa sắt sân rộng để xe, tiện buôn bán. Do K.4 Cư Xá Phú Lâm «A» đường Lục Tỉnh Cholon.

600 ngàn Nhà bán (luôn cửa hàng tạp hóa) tường, cửa sắt. Đủ tiện nghi. 124/8 Hùng Vương ThịNghè (Hẻm Bác Sĩ Tế vào, trước phố 15 căn).

Bán phố lầu đúc, bề dài 16th, bề ngang 4th lọt lòng, đèn nước riêng, có garage chỗ yên tịnh, an ninh. 178/11 Chi Lăng P.N.

Cần bán gấp 1 căn nhà dài 12m rộng 4m50, đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 103A đg Phú Thọ.

Phú Quốc

Vùng đất nhiều tương lai đang phát triển mạnh về kỹ nghệ và lâm hải sản. Cần Bán : 2 căn phố lầu. Hỏi 516 Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định.

Nhà bán 3mx11m tường gạch gác suốt lót gạch bông có công tơ nước, điện trong nhà đủ tiện nghi bán chắc giá 600.000đ. Xin hỏi 85/15Đ đường Trần bình Trọng Chợ Quán.

Nhà Đi xa bán gấp căn đôi bốn phòng tắm bông sen, cầu tiêu máy và bếp gạch men, sân rộng mát, điện nước mạnh huê lợi một tháng 30.000 giá một triệu năm trăm ngàn 1.500.000đ địa chỉ 528/15/61 Trương minh Giảng.

Chánh Hưng Nhà bán vách tường, gạch bông, lợp ngói tiện nghi mát mẻ, có gác. Giá 450.000đ. Xin hỏi 276 đường Hưng Phú chỉ dẫn.

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T : 90.167 — 90.498
BUILDING BÁN

Building 10 tầng Phạm ngũ Lão 660m2 180 phòng có nhà hàng ca vũ nhạc cho thuê 1 năm 20 triệu. Building Phạm ngũ Lão 600m2 cho thuê 1 năm 10 triệu bán gấp.

Bán nhà lầu đúc 4mx21m luôn đất, trong cư xá sang đầy đủ tiện nghi. Hỏi 27 đường C Cư xá 351 Lê đại Hành đường Lê đại Hành trước trường đua Phú Thọ.

1 Triệu bán tiểu Villa đúc tiện nghi 5x25m tại 438A Trần bình Trọng GĐ. (Hỏi chùa Từ Quang hoặc ông H. T. Trường Tân Phương (chi nhánh).

Bán Phố lầu mặt tiền luôn đất 3 tầng, trên 10 phòng, trung tâm thành phố. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon. (Balcon 2 mặt).

Bán Rẻ một hoặc hai căn nhà lầu liền nhau, khu đông Mỹ nhất Saigon. Tiện mở Bar, Restaurant, Phòng trà ca nhạc. Hỏi 143 Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ Hòa, tiệm hớt tóc Bob barber.

Bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi 5mx18m, có huê lợi ngay. Hỏi 611/7A Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi, compteur điện, nước. Hỏi P. 12bis cư xá Phú Lâm A.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác, điện, nước, số 292/30 đường Bà Hạt, hỏi 292 Bà Hạt chỉ dẫn, mời ông trả 540 000đ. đến thương lượng.

Bán 1 căn nhà 2 tầng đủ tiện nghi Hỏi 70 Ngô-tùng Châu Gia Định.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi sân rộng. Hỏi 269/1D Trương minh Ký GiaĐịnh.

Nhà bán Căn đầu dãy số 24 TK 14 hẻm 505 Trần Hưng Đạo Saigon khu Nancy gần Bộ Lao Động, gác suốt, tường gạch, lợp ngói Tây, lát gạch bông, cao đẹp, đủ tiện nghi. Căn cuối dãy số 539/17 Cư Xá Bình Thới, đường Minh Phụng Chợ Lớn, 4mx18m, tường gạch, lát gạch bông, nhà sau có lầu. Hỏi 196/5 đường Hùng Vương Gia Định (ngã Ba Hàng Xanh).

Nhà bán hai căn nhà liền lợp Tôle bề sâu 12m bề ngang 12m số 202/5 Minh Mạng Phú Nhuận (dọc theo đường rầy cống xe lửa số 6) giao nhà ngay.

BÁN nhà mặt tiền tiện mở cửa hàng. Hỏi số 306 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội Sg.

Tân Định bán 1 căn nhà số 250/6A Hai bà Trưng Saigon, trước mặt nhà thờ Tân Định.

Bán nhà 1 lầu đúc luôn 300th/v đất, đẹp, chắc, điện, nước Đồng Nai, đủ tiện nghi, và 200th/v. Đất trống có rào tường, địa thế tốt. Hỏi 284/30 Trương minh Giảng Sg. ngay chợ.

Bán gấp một căn nhà 4mx17m có Tivi, tủ và bàn ghế. Hỏi tại 687/8/1 Lê văn Duyệt nối dài nhà giấy thép gió

Cần bán một căn nhà nhỏ, lầu đúc mặt tiền đầu hẻm, khu Thị Tứ an ninh tiện khuếch trương mua bán, hoàn toàn, đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng và máy lạnh méublé lộng lẫy xin hỏi tại 329/5C Phan Thanh Giản Saigon.

450.000 1 căn nhà 3X11m, có compteur điện nước vùng Chợ Quán. Hỏi 34 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán nhà dài 28m ngang 4m gác trước gác sau gạch bông suốt cầu tiêu nhà tắm, nhà bếp riêng điện nước đầy đủ giá nhất định 1.200.000đ. Ngay Chùa Vĩnh Nghiêm Công Lý đi vô Air V.N. hỏi số 62/121 hỏi chìa khóa nhà bà ngoại kế bên.

Bán nhà 2 căn 6mx12, đủ tiện nghi điện nước, 2 phòng ngủ, nhà bếp, nhà cầu riêng, sạch sẽ, lịch sự, khu Tân Định. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của (xin mời ông bà trả 1 triệu 500.000đ. lại thương lượng).

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Cần mua hay mướn 1 miếng đất độ 500m2 mặt lộ hay hẻm (xe vận tải đi được) giá độ 500.000đ đến 1 Tr. Hỏi 202A Lê quang Định (GĐ) khỏi Ngã Tư Bình Hòa 200m Ông Nam.

Đất bán gấp 3 lô, mặt tiền sát sông Cầu Kinh, đường Hùng Vương giá đặc biệt. Hỏi 293/4 Võ trường Toản Gia Định.

Đất gần xa lộ ngang sở Biến điện Thủ Đức muốn bán, hơn 9000 thước. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 54 Võ Tánh Sg.

Cần bán căn nhà mặt tiền. Số 265, đường Lê V Duyệt nối dài bề dài 15m ngang 3m đủ tiện nghi, xong giá dọn ra liền.

BÁN 1 căn nhà trệt, trống, đầy đủ tiện nghi, bếp, nhà tắm, WC điện, nước, giá nhất định 850.000đ. Hỏi và xem nhà tại : 1/3C Trần Nhật Duật Tân Định (trước trường học Huỳnh Thị Ngà)

750.000 nhà luôn đất 6m x12m đủ tiện nghi Vô hẻm 518-528 Trương m Giảng Saigon (đi khỏi tiệm chạp phô quẹo mặt thấy số 518/15/66).

Nhà bán 3m5x16m, tiện nghi, gạch bông, điện nước, cây tốt, sân rộng, nhà đúc cửa sắt, hiệu buôn bán cây chợ Phú Thọ. Hỏi 132 Tôn Thất Hiệp đi Trần Quốc Toản tới hay cửa trường đua tới.

Nhà bán số 35 lot 70 cư xá Đô Thành có gác suốt đủ tiện nghi mát mẻ, mời ông trả 750.000đ đến thương lượng.

Bán 1 căn nhà Kiến thiết Khu TMG đầy đủ tiện nghi giá 800.000đ. Hỏi tiệm Tân Phú số 243 đường Trương Minh Ký Gia Định (gần nhà thờ Ba chuông).

Nhà bán rẻ số 346/44 Lý thái Tổ, có điện nước ủ tiện nghi gạch bông, gát suốt, bếp gạch men, cầu, nhà tắm khu an ninh trung tâm thành phố, gần bến xe lam, gần chợ và trường học. Nhà rất mát mẻ.

Tạ thu Thâu phố lầu, luôn đất 4mx25m tại chợ Saigon, 2 Compteur điện, hướng đông nam, giá 13T,5 xin liên lạc Ô Bà Huy 143 Nguyễn văn Sâm (Saigon).

Phố Thương mãi ngay mặt chợ Lò Da, đủ tiện nghi có Tel. Hỏi 73/6 Hương lộ 15 P.T.

Dalat Bán Villa tân kỳ, đẹp và tiện nghi nhất hơn 2000m2 đất tư đường Pasteur. Thích hợp cho đại gia đình quý phái nghỉ mát hay làm khách sạn : 8 ngủ 8 tắm, rộng, nước nóng, lạnh, 1 khách, 1 ăn, điện nước tốt. Hỏi và xem hình 288 Hòa Hưng Saigon suốt ngày hay 35B Pasteur Dalat.

Nhà bán mặt đường Tô hiến Thành lầu đúc cửa sắt đủ tiện nghi sau đơn vị 3 quản trị giá nhất định 900000đ. Hỏi số 388F Lê văn Duyệt Saigon nhà buôn Quảng Lợi.

Bán gấp nhà số 15 đường Nguyễn Thành Lý PhướcTuy, đầy đủ tiện nghi luôn cả đất, 2 mặt lộ chính; buôn bán thuận lợi. giao nhà liền hỏi địa chỉ trên.

Nhà bán 3m,50x12m lầu suốt, trung tâm an ninh Điện nước riêng— Giá 2 triệu 238C Hồng thậpTự ngang Bộ Y Tế (Miễn trung gian).

Bán 1 kho trống để chứa hàng dt 1.081m2 tại 73 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao. Hỏi 612/118 Bàn Cờ (Saigon).

Nhà bán rẻ đủ tiện nghi 4x14 hỏi cô Thanh 458/26 đường Lý thái Tổ Saigon.

Đất bán từng lô mỗi nền 3m50 x 11m giá 130.000đ. Nền 4mx11m 170.000đ Đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ vô 100m sau Trường Học gần khe Mỹ. Hỏi 301 Lý thái Tổ Saigon

Vì thiếu người trông nom, bán một rạp hát luôn một miếng đất trống trung tâm Đô Thành. Xin miễn trung gian. Hỏi tại số 385/147 đường Nguyễn công Trứ Sg.

Bán nhà 3m2 dài 14m đủ tiện nghi giá 750.000đ. Tại 154/32 đầu hẻm Hiền Vương Saigon.

Nhà lầu đúc bán 6mx20 286/38 Trần Hưng Đạo. Hỏi từ 10 tới 17 giờ.

Bán 2 căn nhà số 93/1 tại cổng trường Nguyễn duy Khang Thị Nghè GĐ 8mx12m đầy đủ tiện nghi.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc; 2 tầng 3x15 Compteur điện nước, Meublé mới cất giao nhà trống. 255/11 Đề Thám Saigon. Hỏi Giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon, suốt ngày.

Bán 700.000đ 1 căn nhà đẹp, có gác suốt, vách tường, gạch bông, hồ nước, cửa hậu, mát mẻ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 475/9B Lê V Duyệt Hòa Hưng từ 7g đến 15g (kế rạp chiếu bóng Thanh Vân)

BÁN NHÀ MỚI CẤT

Xinh đẹp 16x3 m gạch bông tường gạch có p.khách 3p. ngủ nhà bếp, các điện nước 370,000đ Nguyễn HuệPhú Nhuận hẻm 76 vô 50m hỏi 232/1.

Nhà bán

Giá nhất định 1.000000đ (một triệu) lợp tôle, vách tường 11mx4m, có gác, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 136/12 Trần Quang Diệu Sg. (gần chùa Kim Cương).

Bán nhà số 146/42 Hiền Vương Tân Định có điện nước Hỏi số 127 Phạm Hồng Thái, ngã ba Ông Tạ.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

MÙA XUÂN VẮNG MẸ

✤ TH. HẰNG

Thương trao về Minh Châu 4/14 GL)

(tiếp theo và hết)

GỤC đầu bên mặt mẹ, nắm chặt bàn tay mẹ con gào khóc lên và gọi «Mẹ ơi, mẹ ơi mẹ bỏ tụi con sao mẹ, mẹ dậy đi, mẹ tỉnh lại đi mẹ ơi». Từ giây phút này con đã vĩnh viễn mất mẹ, mất đi tình thương bao la vô bờ bến của mẹ. Đôi mắt mẹ vẫn còn kia nhưng sao lại khép kín không mở ra nhìn tụi con hả mẹ ? Khuôn mặt mẹ vẫn còn đó nhưng không còn tươi vui rạng rỡ nữa mà héo da, xanh xao. Những nếp nhăn theo dòng thời gian in lên khuôn mặt mẹ giờ mãi mãi nằm yên không thêm nữa. Mái tóc mẹ hai màu đen trắng từng đêm, từng đêm lo lắng cho miếng ăn giấc ngủ của chúng con, giờ đây đã yên ngủ theo mẹ về cõi xa thẳm mà nơi đó không có gia đình mình, không có ngôi nhà ấm cúng chỉ có mẹ cô đơn với tình thương con tha thiết.

Con không còn được nhổ tóc bạc cho mẹ, không còn được nghe mẹ âu yếm căn dặn, khuyên răn, Không còn được nhìn mẹ cười vui sướng khi thấy chúng con khôn lớn, không còn được nằm trong lòng tay trìu mến, thương yêu ấm cúng của mẹ. Mất tất cả rồi mẹ ơi. Mất thật rồi mẹ ạ. Con mồ côi mẹ từ đây, chít lên đầu mảnh khăn sô trắng như những đứa bé mà con đã gặp buổi sáng nay đó mẹ. Con, chị con, em con và chúng nó cùng cảnh ngộ, cùng chịu một cái tang lớn trong đời, cùng mất đi giòng sữa mẹ, tình thương của bà mẹ.

Con sẽ được mọi người cài cành hoa trắng lên áo để thay cho bông hoa hồng tươi thắm tượng trưng cho những ai còn mẹ đã trôi vào kỷ niệm. Con sẽ đau đớn nhìn màu hoa trắng, nhìn cánh hoa trinh nguyên nhưng tang tóc, ngậm ngùi vì con đã mất mẹ. Con sẽ như Nhất Hạnh mãi mãi chỉ được cài lên áo cành hoa trắng và ngậm ngùi buồn tủi cho số kiếp một đứa con vô phúc khốn nạn. «Mẹ ơi, mẹ ra đi thật sự rồi sao mẹ ?» Con gào khóc khi lòng vương nhiều câu hỏi. Chiếc quan tài nào đó vào ngày mai sẽ đóng lại, đóng kín lại để cho mẹ con ta xa cách nhau mãi, con không còn bao giờ thấy mặt mẹ nữa Mẹ ơi.

Rồi vài hôm nữa, ba tấc đất sẽ chôn vùi mẹ của con, mang mẹ của con sang một thế giới khác, thế giới của những người chết, Thân xác mẹ sẽ rã rời tan nát không còn là hình hài của mẹ nhưng tấm lòng hy sinh cao cả của mẹ mãi mãi còn trong tâm thẳm chúng con, những đứa con mồ côi mẹ, mất tình thương của mẹ.

Mùa Xuân đã lại đến trên đất nước chúng ta mười lăm mùa xuân con sống bên mẹ, bên gia đình ấm cúng hạnh phúc. Mười lăm mùa Xuân gây cho con bao kỷ niệm nồng nàn êm đẹp mà hình ảnh hiếu hiệu nhất là mẹ là tình thương của mẹ.

Mùa Xuân thứ mười sáu trên đầu con đội giải khăn trắng, con đi bên ba, chị em, mang vàng hương vào nghĩa trang thăm mẹ Nấm mộ nơi mẹ an nghỉ ngàn Thu có gia đình ta, có khói hương, có mứt sen trần mà xưa mẹ ưa thích. Những mùa Xuân êm đẹp đã trôi vào dĩ vãng mang theo tất cả, những gì mà mẹ đã cho chúng con, đã hy sinh cho chúng con. Mùa Xuân này và còn nhiều mùa Xuân sau nữa không còn đâu bóng dáng mẹ thướt tha tà áo dài nâu xậm. Không còn đâu nụ cười tin yêu nơi đàn con thơ dại và bàn tay dịu hiền của mẹ khi mặc áo mới cho con.

Mẹ ơi mùa Xuân này thiếu tất cả mẹ ạ, mẹ không còn nữa thì chúng con cũng chẳng nao nức đón Xuân về. Cành mai vàng nở tươi thắm nhà sao mà vô duyên lạ, chúng con không còn thấy nó dễ yêu và xinh đẹp nữa mẹ ạ. Xuân này ngôi nhà thiếu vắng bóng mẹ sao mà trống trải quá, nhà cửa bỗng trở nên quạnh quẽ cô liêu, thiếu bàn tay dịu dàng của mẹ thì làm sao mà đẹp mà vui được mẹ nhỉ.

Con chắp hai tay nguyện cầu cho mẹ an nghỉ nơi cửu suối và xin mẹ phù hộ cho chúng con trên những bước đường tươi thắm ở tương lai.

⁂

M A !

✠ THANH UYÊN HẠ

«... MÀ từ đó, con ma truyền kiếp chuyên môn níu áo người ta lại hết về làng quậy nhiều nữa ! ..» Bà ngoại tôi vừa buông tiếng cuối cùng của câu chuyện ma thì cả bọn xì xào bàn ra tán vào về cốt chuyện các nhân vật, kể lại cùng với điệu bộ các pha gay cấn, rối loạn cả lên.

Ba tôi đang lui cui kiếm cái gì lục đục đằng bàn ngửng lên ngắt : «Tụi bây có im đi không? có đứa nào thấy cuốn sách của tao đang đọc dở hồi chiều đâu không ?»

Lẽ dĩ nhiên là bọn tôi không đứa nào biết bực mình, Ba bỏ vô phòng. Tức thì, bọn tôi lại ồn lên. Giọng chị Mai : Chời đất ơi, chị mà gặp mầy con ma trong chuyện nó níu chị lại chắc là chị xỉu liền ! Chị bảo đảm là người gan nhất thế giới cũng không dám quay lại nhìn mặt nó nữa là.»

Động máu anh hùng, tôi phát ngôn : Sức mấy, tại tụi con gái như chị nhát như cáy chứ, em đây, em mà gặp nó cái là em quay lại và dùng judo quật nó nhào một cái một đo ván ngay tút xuỵt liền hà ! «Cái thứ ma tép riu chuyên môn ban đêm đi níu áo người ta lại để nạt đó thì em coi hổng có ra ký lô nào hết á !...» Chưa dứt lời thì bỗng ba tôi chạy ra : Tao nhớ rồi, hồi chiều tao để ở nhà kho sau vườn đó, và chỉ tôi ; «Minh, con xuống nhà kho lấy cho ba đi».

Tôi cảm thấy căn phòng tối sầm lại. Trời đất, đêm khuya như vầy, 1 mình tôi ra vườn, giữa cái cõi âm u đen thui như lọ mực tàu và đầy ma lớn vớn như cõi âm ty đó hả ? Tôi sợ lắm ! Tiếng chị Mai : « Đi lẹ lẹ mầy, con trai gì vậy, hồi nãy tao mới nghe mầy nói gì gì mà sức mầy mà sợ ma, gặp nó là mầy cho nó đo ván liền mà !..» Cả bọn cười ồ. Thì rồi cũng phải đi chớ sao, không lẽ nói : Thôi ba, con sợ ma lắm ba à ! Coi có phải mất mặt bậu cua hết không ?

Tôi choàng thêm cái áo mưa ở ngoài cho đỡ lạnh và đỡ sợ rồi bước ra vườn, khi khép cửa lại, tôi còn nghe loáng thoáng tiếng chị Mai : «chúc may mắn nghe...». Chân tôi nặng chình chịch như đeo chì lên không muốn nổi. Gió rít vi vu, lá bay xào xạc, ôi, sao mà ghê rợn quá ! Tôi cứ tưởng như mình đang tiến vào thế giới của quỷ ma. Sao mà tối thế này. Tối om om, tối thui, tối thủi, tối đen kịt, đen cọ, tối như trời đêm ba mươi, tối như tương lai mờ mịt của các gia đình thất nghiệp vậy đó.

Thu hết can đảm, tôi chạy như bay, bất kể chông gai, đá nhọn, cành khô sâu bọ, gió lạnh quất vào mặt, châm, chích, xóc vào chân. Ồ ! Căn nhà kho đã hiện ra trước mặt vị cứu tinh của tôi kia rồi. Tôi phóng vào quơ lấy cuốn sách và trở ra, Làm nhanh như cắt. Trong không đầy 1 tíc tắc. Lúc trở ra, tôi cứ tưởng tượng là con ma trong chuyện đang ở sau lưng nên cứ chốc chốc tôi lại quay lưng lại nhìn. May quá chẳng có gì đáng ngại. Bây giờ chỉ còn còn việc cắm đầu ba chân bốn cẳng về nhà nữa là công tác hoàn tất

Nhưng ô kìa ! Khi tôi vừa đóng cửa lại và định dợm bước đi thì .. sao . sao mà tôi cảm thấy rõ ràng là có ai đang níu áo lại phía sau. Đúng rồi ! Đúng «nó» là con ma hồi chiều ba ngoại kể, nó cũng níu áo tôi lại y như con ma trong chuyện vậy. Nhưng tôi không đủ can đảm quay đầu lại nhìn. Sợ điếng hồn, tôi vùng vẫy hết sức lực, miệng thét lên lanh lảnh : Ba ơi, chị Mai ơi, cứu em với..

Bỗng ! Bực ! chiếc áo choàng rách toạc ra, A ! thoát rồi, vắt giò lên cổ, tôi Phóng như bay về nhà, miệng la oai oái. Đột nhiên tôi nghe đánh « cốp » một cái. Rồi trời, đất đều sụp xuống, khoảng tối đen như hư vô trùm lấy tôi.

Khi tôi mở mắt ra, thì hình ảnh đầu tiên tôi gặp là chị Mai chị đang lom khom pha nước cạnh chiếc giường tôi nằm. Thấy tôi mở mắt ra, chị quay lại cười, hỏi :

«Thế nào ? con ma hồi tối em có cho nó đo ván được không ? Nó dài mấy thước vậy ? Tôi thực thà : Không chị ạ, mà nó đâu rồi ? Chị phì cười : Đâu có ma quỷ gì đâu em ? mà vì hồi tối lúc trở ra, tại em mặc áo lụng thụng quá cho nên lúc đóng cửa lại, em kẹp nhằm luôn 1 mảnh áo vào đấy nên nó mới níu em lại đó chứ !

— Rồi sao em lại nằm đây vậy Tôi hỏi.

— Chắc tại em giật ra chạy nhanh quá nên không thấy đường mới vấp nhằm 1 vật cứng rồi té bất tỉnh đấy. Thế nào, nhà anh hùng (đòi đánh lộn với ma đã khỏe hẳn chưa nào ?

Chị nhấn mạnh chữ «đòi» rồi nhìn tôi cười xòa,

Tôi bẽn lẽn cúi đầu, chỉ muốn có 1 lỗ hổng nào đó ở dưới đất để chui xuống núp cho đỡ thẹn.

⁂

Truyện cổ tích

CUỘC TRAO ĐỔI LY KỲ

BÙI QUÝ HOÀNG kể

(tiếp theo và hết)

Ông đỏ mặt nói :

— Sao, tôi mà bị cạo râu ? Các ông lầm rồi. Tôi mang về chắc chắn sẽ được bà ấy khen nức nở, không chừng còn thưởng quà nữa là khác.

Hai người khách càng cười tợn, thách đố :

— Thưởng quà hay... cạo râu ? Ông bằng lòng cá không ? Nếu chúng tôi thua xin đền ông 100 tiền vàng ngay tức khắc, bằng ngược lại ông phải mất cái bị táo, ông chịu chứ ? Ông biết chúng tôi lấy cái bị táo làm gì không nào ? Để về vất... vào thùng rác đấy mà !

Rồi hai người lại cười vang rân ; vừa ra gọi xe đưa ông nông phu về nhà. Hai ông bà gặp nhau mừng hớn hở.

Bà không chú ý tới khách, chỉ rối rít hỏi chuyện chồng :

— Ông có đổi được cái gì không ?

— Tôi đổi ngựa lấy bò.

— Ông giỏi quá ! con bò nó sẽ cho mình đủ thứ nào sữa, nào bơ, nào Pho may ăn làm sao hết.

Không bà ơi : tôi lại đổi bò lấy cừu.

— Càng tốt ông ạ ! Có nhà mình vô khối, đem cừu về nó sẽ ăn sạch, còn cái lợi lớn là được sữa, được lông làm len đan áo, đan vớ. Con bò coi vậy mà không bằng đâu, ông tính hay đấy.

— Nhưng tôi lại đổi cừu lấy ngỗng rồi.

— Chả sao nghe tôi ao ước được ăn ngỗng quay, ông đem ngay về làm tôi cảm động. Bao giờ ông cũng tìm cách cho tôi vui lòng, xin cám ơn ông. Con ngỗng đầu ông, đưa tôi thả ra sông nuôi cho béo rồi chúng mình hãy quay đánh chén.

— Tôi dại quá tôi đổi ngỗng lấy con gà.

— Con gà à ! thích nhỉ mình nuôi đến rồi chẳng mấy lúc nó đẻ trứng để con đầy đàn, cứ nghĩ cũng đủ mê.

— Bà ơi, tôi đổi gà với một bị táo thúi, bà có giận tôi không?

— Sao lại giận ! tôi thành thật khen ông. Ông biết không, hôm đi rồi, tôi lấy bột, mua vài cái hột gà định làm ổ bánh chờ ông về cùng ăn. Lúc ra vườn không còn thấy một cái lá thơm nào cả tôi mới qua nhà ông bà giáo kế bên hỏi xin. Bà ta chỉ ngọt miệng / chứ xấu bụng, chẳng cho thì thôi còn tỏ vẻ lạnh nhạt. tôi tức quá. Giờ có cả bị táo thúi này đây, tôi sẽ tha hồ bón cây, chẳng mấy lúc mình có vô khối lá thơm biếu họ. Ông tính toán hay lắm. À, từ sáng đến giờ đi đường chắc mệt, ông vào tắm rửa còn dùng cơm. Tôi có để phần cho ông một ổ bánh to.

Bà vừa dứt lời, ông nông phu đắc ý quay ra nhìn hai người khách mỉm cười nheo nheo đôi mắt. Phần hai người khách cũng ngạc nhiên quá đỗi, đúng như lời ông nông phu bảo, bà vợ ông chẳng bao giờ phàn nàn, trách cứ ông điều gì.

Hai người thua cuộc đành bỏ 100$ vàng trả ông nông phu, tuy nhiên hai người rất vui vẻ, không luyến tiếc và lấy làm thán phục ông lắm lắm.

⁂

TÒ MÒ

LÊ HỮU HIẾU PT

(nhóm M.H.P.T)

● Một bàn máy tính mới ở phòng thí nghiệm nguyên tử Oak Ridgre mệnh danh «Oracle» tính nhanh chất hoàn cầu. Máy đó có thể nhân nhưng số 12 con số như 999999999999 Nhân với 999999999999 chỉ mất có 2000 phần của một giây Máy đó giá 125 triệu mỹ kim có thể tính mất chừng 20 đến 30 phút mà 2 nhà toán học phải mất 6 năm khi họ chỉ dùng một cái máy tính xoàng ở bàn giấy.

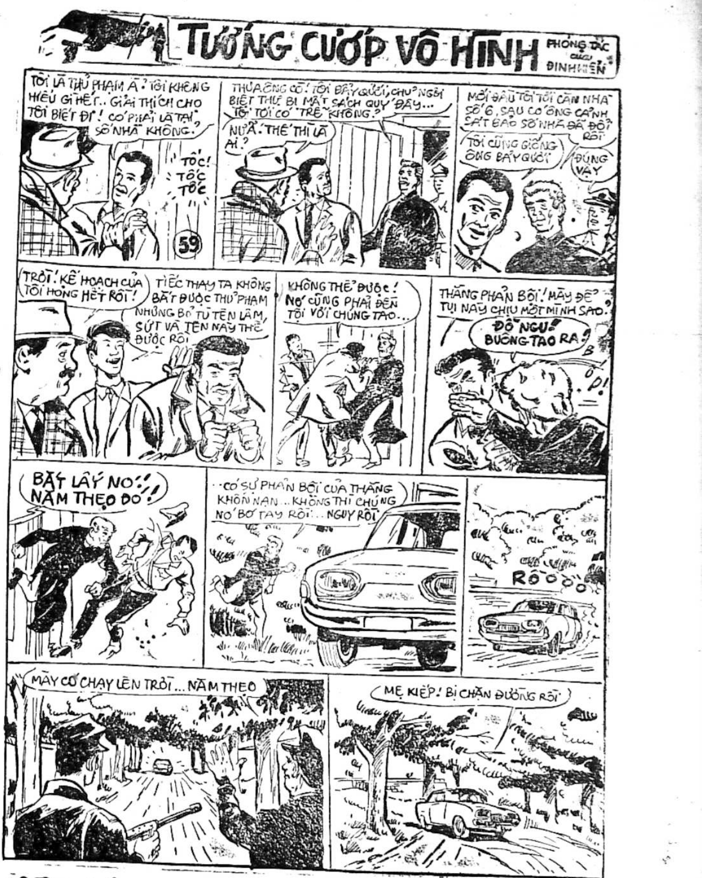
✤ Người ta vừa phát minh 1 máy hát dĩa tự động «dùng điện lực», Với 1 đầu gắn kim đặc biệt và tự động, máy hát xong mặt dĩa này rồi tiếp liền qua mặt kia trong 1 phút. Và cứ như thế có thể hát trong 1 lúc 10 dĩa liền tiếp chẳng cần người mó vào để thay kim thay đổi dĩa !

thơ trẻ

Đơn sơ

Em yêu màu hoa trắng
Màu cỏ non triền miên
Em yêu màu vàng nắng
Yêu gió thoảng cánh tiên
Em yêu trời xanh thẳm
Yêu dòng suối trong xanh
Yêu cánh chim thấp thoáng
Trong màn mây bạc chẩy
&
Ôi ! Em yêu tất cả
Cảnh thiên nhiên mỹ miều !!

L.N THỤY HƯƠNG


TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH
PHỎNG TÁC của ĐINH HIẾN
TÔI LÀ THỦ PHẠM À ? TÔI KHÔNG HIỂU GÌ HẾT.. GIẢI THÍCH CHO TÔI BIẾT ĐI ! CÓ PHẢI LÀ TẠI SỐ NHÀ KHÔNG ?
TỐC ! TỐC TỐC
59
THƯA ÔNG CÒ ! TÔI BẢY QUỚI, CHỦ NGÔI BIỆT THỰ BỊ MẤT SÁCH QUÝ ĐÂY... TÔI TỚI CÓ TRỄ KHÔNG ?
NỮA ! THẾ THÌ LÀ AI ?
MỚI ĐẦU TÔI TỚI CĂN NHÀ SỐ 6, SAU CÓ ÔNG CẢNH SÁT BẢO SỐ NHÀ ĐÃ ĐỔI RỒI
TÔI CŨNG GIỐNG ÔNG BẢY QUỚI
ĐÚNG VẬY
TRỜI ! KẾ HOẠCH CỦA TÔI HỎNG HẾT RỒI !
TIẾC THAY TA KHÔNG BẮT ĐƯỢC THỦ PHẠM NHƯNG BỘ TỨ TÊN LÂM, SỨT VÀ TÊN NÀY THÌ ĐƯỢC RỒI
KHÔNG THỂ ĐƯỢC ! NÓ CŨNG PHẢI ĐỀN TỘI VỚI CHÚNG TAO...
THẰNG PHẢN BỘI ! MẦY ĐỂ TỤI NÀY CHỊU MỘT MÌNH SAO.
ĐỒ NGU ! BUÔNG TAO RA
BỐP !
BẮT LẤY NÓ ! NẮM THEO ĐÓ !
..CÓ SỰ PHẢN BỘI CỦA THẰNG KHỐN NẠN... KHÔNG THÌ CHÚNG NÓ BÓ TAY RỒI... NGUY RỒI
RÔ Ô Ô Ô
MÀY CÓ CHẠY LÊN TRỜI... NẮM THEO
MẸ KIẾP ! BỊ CHẶN ĐƯỜNG RỒI

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 297 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

— Cũng không phải nốt..,Tôi nói thạo tiếng Tử vương tinh. như ông đã thấy đó. Có gì đáng ngại ?

— Vậy thì tại sao ?

Lão già tóc trắng lúc này mới đáp thay cho An Be :

— Tại ông An Be có ý trung nhân rồi...Có bồ rồi ! Và ông ấy thì chung tình số dách !

Cu Cún chép miệng, tiếc rẻ :

— Hoài của !

Lão già tóc trắng Phì cười vì cung cách của Cu Cún. Lão vừa cười vừa nói :

— Làm gì mà tiếc rẻ thế ? Cứ như là có con gái mà vồ trượt một chàng rể ấy thôi.

An Be nói đỡ :

— Ông Cu Cún nói đùa cho vui đấy thôi...Việc hôn nhân là việc hệ trọng, đâu có thể bừa bã được, phải không ạ...A, nhưng mà chúng ta đi xa quá rồi đó..,Còn nhiều công việc đang chờ chúng ta, mà chúng ta cứ tán róc hoài thế này thì rồi còn thì giờ đâu để hành động nữa..,

Cu Cún nói :

— Dù sao cũng phải để ngày mai...Hai người mới tới, phải nghỉ ngơi cho lại sức.

An Be lắc đầu :

— Điều đó không cần thiết lắm. Chúng tôi có thể làm công tác ngay tức thời..

Cu Cún nói :

— Mai này là đại hội...Ta cần được đại hội biểu quyết chấp thuận kế hoạch...

Lão già tóc trắng gạt tay đi :

— Cu Cún, chú đừng nặng đầu óc hành chánh như vậy ! Chú có biết là có biết bao nhiêu người thất bại chỉ vì cái thủ tục hành chánh rườm rà ấy không ? Việc cứu quốc là việc chung của mọi người thật, nhưng nhiều khi chúng ta phải hành động gấp rút, và hành động một cách bí mật, không cho mọi người biết. Có như vậy mới được việc. Miễn là những hành động đó không có gì trái với lương tâm là được. Nếu chúng ta tính xong, chúng ta thi hành ngay...

Vừa nói tới đó thì bỗng nhiên tên đưa đường lúc trước ở ngoài chạy vào, hốt hoảng báo cáo :

— Bẩm..Bọn khốn đang lùng chúng ta !

Cu Cún thất sắc, nói :

— Quái, sao bọn chó săn đó thính mũi vậy !

Lão già tóc trắng hỏi :

— Chúng có bao nhiêu người ?

Tên nọ đáp :

— Mười tên..,

— Khí giới gì ?

— Súng điện tử...Chúng là rô bô thì đúng hơn..

Cu Cún bảo lão già tóc trắng :

— Đừng hy vọng chống lại chúng...Chúng không còn óc để nghe chúng ta, và sức lực của chúng trở nên vô địch nhờ điều khiển bằng điện tử..

Lão già nói :

— Ta hiểu, nhưng An Be có thể dư sức chống lại chúng nếu chúng không có súng điện tử...Làm sao huỷ diệt được những khẩu súng đó ?

Cu Cún đáp :

— Trong số 10 tên, thế nào cũng có một tên cầm đầu, và tên này ra hiệu lệnh cho bọn đàn em...Súng điện tử bắn hay không là ở tên này. Ta trị được tên này thì 10 tên kia coi như xong.

— Nhưng làm sao nhận diện được tên nào là tên cầm đầu ?

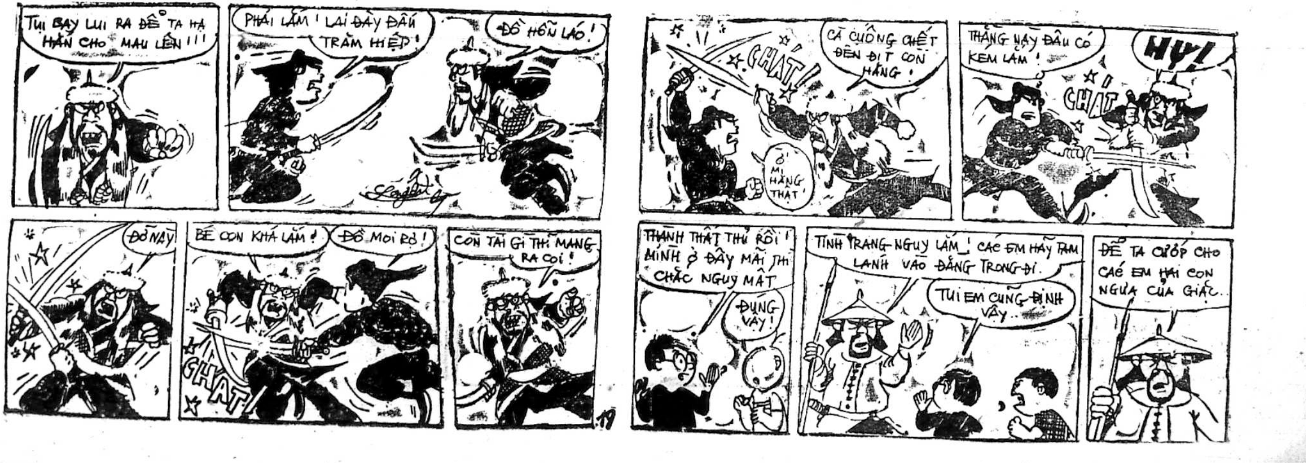
— Thế mới khó. Chúng ăn mặc giống nhau hết, không có vẻ gì khác biệt cả...

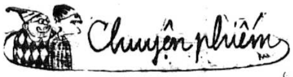
Tên dẫn đường lúc trước lại báo cáo :

— Chúng tới gần lắm rồi...Chúng đã tìm ra chỗ chúng ta ở..

(CÒN TIẾP)

THOÁT HIỂM Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


TỤI BAY LUI RA ĐỂ TA HẠ HẮN CHO MAU LÊN !!!
PHẢI LẮM ! LẠI ĐÂY ĐẤU TRĂM HIỆP !
ĐỒ HỖN LÁO !
CÁ CUỐNG CHẾT ĐẾN ĐÍT CON HẰNG !
CHÁT !
Ồ MI HĂNG THẬT
THẰNG NÀY ĐÂU CÓ KÉM LẮM !
HỰ !
CHÁT
ĐỠ NÀY
BÉ CON KHÁ LẮM !
ĐỒ MỌI RỢ !
CHÁT
CÒN TÀI GÌ THÌ MANG RA COI !
19
THÀNH THẬT THỦ RỒI MÌNH Ở ĐÂY MÃI THÌ CHẮC NGUY MẤT
ĐÚNG VẬY !
TÌNH TRẠNG NGUY LẮM ! CÁC EM HÃY TẠM LÁNH VÀO ĐẰNG TRONG ĐI.
TỤI EM CŨNG ĐỊNH VẬY..
ĐỂ TA CƯỚP CHO CÁC EM HAI CON NGỰA CỦA GIẶC.



XUÂN THA HƯƠNG

TRẦN-THỤY-CƠ

Để tặng gia đình và các bạn (M.C.)

Mình rời Việt Nam đúng một tháng tám ngày thì xuân về trên đất Việt. Lần đầu tiên xa quê hương khi Tết đến mình cảm thấy thấm thía nỗi buồn tha hương. Thành phố Hoa Thịnh Đốn bao la lạnh lùng quá càng làm mình nhớ Saigon ấm áp đang tưng bừng với bánh chưng xanh câu đối đỏ. Tối thứ năm, tối giao thừa, mình gục đầu khóc nức nở. Mình úp mặt lên gối như muốn lẩn tránh niềm cô đơn. Chiều mùng một Tết mình vừa ở đại học về nhận được điện thoại con bạn thân rủ thứ bảy đi ăn Tết ở Holy Cross Academy do Tòa Đại Sứ Việt Nam khoản đãi. Thế thì còn gì bằng, mình mừng phát khóc được. Mình cảm thấy yêu đời, hy vọng tràn trề sẽ gặp biết bao người VN khác. Đúng như mình dự đoán mới sáu giờ chiều phòng tiếp tân đã tưng bừng náo nhiệt. Sinh viên Sĩ quan Không Quân niềm nở đón tiếp quan khách trong bộ quân phục thẳng nếp. Nét mặt ai ai cũng rạng rỡ, cũng vui vẻ Họ thoải mái chào nhau, chúc nhau bằng tiếng mẹ đẻ. Các cô lả lướt trong chiếc áo dài lộng lẫy trước bao đôi mắt thán phục của quan khách ngoại quốc. Tiếc thay mình tìm đến mỏi mắt cũng chẳng thấy bộ quốc phục nào của phái nam. Hay họ chê nó lụng thụng quá ? Phòng tiếp tân rộng thế mà chỉ nửa tiếng sau đã chật ních. Quan khách ngoại quốc nhiều hơn Việt kiều vì chỉ những người ở tiểu bang lân cận Hoa Thịnh Đốn như Maryland, Virginia đến dự còn rất ít người từ các nơi xa về. Mình ngạc nhiên và mừng hết sức khi gặp bao nhiêu là bạn học cũ. Mọi ngày nào tụi nó cũng như mình còn nhún nhảy trong bộ đồ đầm giờ đây đứa nào đứa nấy nghiêm trang thùy mị trong bộ quốc phục cổ kính. Trong tụi nó thật người lớn, thật đứng đắn đó ai nhận ra những Mai Dung, Ngọc Diệp, Colette Hằng, Tuyết Nhung ngày nào của Marie Cut. Không biết « đảng Kaki » ở đâu đến mà nhiều thế. Cũng có khoảng hai trăm người và xâm chiếm nguyên một góc phòng. Theo mình biết thì ngoài Sinh viên Sĩ Quan Fort Eutis Va, còn có Sinh Viên Sĩ quan Hải Quân và một số Sĩ Quan Tổng Tham Mưu.

Sau lễ chào quốc kỳ và diễn văn của Đại sứ Bùi Diễm thì đến mục ăn. Mục này hấp dẫn quan khách Việt Nam hơn cả vì bao người đến đây để hưởng lại thú thi vị các món ăn dân tộc sau khi chán ngấy từng tảng thịt bò đông lạnh. Sống ở đâu thì theo phong tục đấy và Tòa Đại Sứ ta đã chẳng ngần ngại gì mà không dùng lối self service cho nó tiện và lợi. Thật ra nếu cho người hầu bàn thì biết bao cho xuể. Quan khách lần lượt xếp hàng rồi tự gắp lấy thức ăn vào đĩa. Lúc này là lúc hỗn độn nhất và cũng là lúc tiếu lâm nhất. Vì đông nên thiên hạ xếp hàng hai hàng ba và trong lúc chờ đợi còn gì giết thời giờ bằng tán gẫu. Mình chẳng biết nên cho là nên hay xui mà lại đứng nhằm hàng cùng mấy «anh chiến sĩ oai hùng» Gớm đàn ông đâu mà lắm mồm lắm miệng thế, họ tới tấp hỏi mình trả lời chẳng kịp.

« Dạ thưa cô trông cô quen quá, chắc gặp ở Việt Nam thì phải ».

Sạo quá mình nhủ thầm nhưng vẫn tươi tỉnh trả lời:

« Dạ tôi vừa qua được vài tuần và định ở bốn năm hhọc hết Đại Học »

« Bốn năm lâu lắm cô ơi, tụi tôi mới ở ba tháng đã nhớ nhà muốn điên được. Ăn đồ ăn Mỹ là áp dụng phương châm «Ăn để mà Sống» đấy.

Vừa lúc đó thì có tiếng lao xao trong hàng «Gớm cái thằng Mỹ kia sao mà nó múc lắm nước mắm thế. Để cho người ta nữa chứ» «Toa mà Đại Sứ tạo cho Việt Nam ưu tiên lấy nước mắm trước» «Hết nước mắm uổng công tao lặn lội hai giờ đồng hồ mới đến đây» «Chắc đến phiên mình chả bánh đã hết mất tụi bây ơi. Mẽo nó cũng khôn lỏi lắm » Mình không nín cười được và cảm thấy thương những lời nói tham ăn nhưng chân thành đó quá, 2 ông Hạ sĩ hỏi chuyện mình lúc này đề nghị « Hay thôi cho cô servir trước chúng tôi «Mình chưa kịp mừng mấy ông đã thay đổi ý kiến ngay «Ấy mà thôi cô mới rời Việt Nam mép còn dính nước mắm chứ tụi tui ở đây ba tháng chất quốc túy đó đã tan vào sữa tươi rồi để chúng tôi bồi bổ trước nhé». Những lời nói dí dỏm của họ làm mình chợt nhớ đến hôm còn ở Saigon đi chơi cùng mấy con bạn Đầm. Xe mình đang chạy ngon trớn chợt hai anh Úc Đại Lợi vượt qua ầu tả. Con bạn mình lái xe tức quá vượt lại và còn dào để ghé qua cửa kính hét «Kangourou». Tụi mình đang cười chiến thắng thì xe díp Úc đã chạy song song lúc nào không hay. Hai anh chàng xứ Đại Thử này nhìn tụi mình đăm đăm rồi trả đũa «Nước Mắm, Camembert» Thế có đau chưa thôi chừa từ đây hết dám trêu vào dân phớt tỉnh Ăng Lê đó.

Trước sau cũng đến phiên mình. Mình vừa lấy được vài cá chả bánh đa mấy ông đứng sau đã nhao nhao lên «Thôi chứ cô, nhiều thế hết phần thiên hạ sao» Mình tức quá phản pháo ngay «Eo ơi có tí tẹo này mà nhiều» Tức thì ba bốn người trả lời một lúc «Kệ nó cô, sang đây tham ăn tha thứ» «Ngày nào cô còn nhớ eo ơi với tí tẹo cô còn nhớ tiếng Việt Nam» Thiên hạ làm mình sợ quá, quơ đại vài miếng thịt kho rồi chuồn liền. Về đến chỗ nhìn đĩa thức ăn mình sực nhớ là quên hẳn món gỏi măng ; tức mấy ông lính quá làm mình hụt đúng món tủ.

Mục ăn được liên tục bằng phần trình diễn văn nghệ xen kẽ màn biểu diễn thời trang. Văn nghệ một nửa do các Việt Kiều đầy nghệ sĩ tính phụ trách phần còn lại do các sinh viên sĩ quan Fort Eutis và màn cuối đặc biệt do các hạ sĩ quan Mỹ trình diễn. Hoan hô tinh thần hợp tác của các [illegible] từ ». Tuy chẳng là nhà nghệ họ vẫn tỏ ra xứng [illegible] Violette Hằng nức nở với Diễm Xưa, Lệ Đá [illegible] qua tiếng đàn điêu luyện của anh Đệ. Nhưng đáng khen [illegible] cả là các chàng Không Quân. Họ đã được lên sân khấu [illegible] chương trình hoàn hảo từ những bản Hùng Ca [illegible] tác phẩm ướt át làm mủi lòng người nghe không ít. Mình đã không ngăn được lệ khi một ông cất tiếng hát « xuân này con vắng nhà »

Màn trình diễn thời trang được quan khách ngoại quốc chú ý và tán thưởng nhất. Các cô kiểu mẫu hầu hết đều là sinh viên VN trừ 2 sinh viên Mỹ. Cô nào cô nấy đều tươi như hoa và hai cô người Mỹ càng làm nổi bật nét đẹp đáng yêu của chiếc áo dài dân tộc. Nhìn họ cũng thắt đáy lưng ong không ai dám bảo phương đông chê phương tây. Phần văn nghệ được kết thúc bằng vũ điệu gánh lúa do vài hạ sĩ quan Fort wit « biểu diễn ». Họ đều đã học qua tiếng Việt Nam nên có thể hát bản « được mùa ». Màn này khôi hài nhất với cảnh giả gái quê của hai anh Mẽo. Một người lại là da đen nên trông giống gái Phi Châu hơn thôn nữ ta. Khán giả có thể tưởng tượng là cô gái này bắt nắng hơi nhanh đấy. Tiếng hát líu lo, ngô ngọng hơi pha nặng âm hưởng Mỹ đem đến từng trắng cười vỡ rạp.

Rồi gái gì cũng phải có lúc hết. Cuộc vui chấm dứt vào khoảng mười hai giờ trong sự luyến tiếc của hầu hết kiều bào ta. Giờ đây mỗi người lại một ngả. Ngày mai đời sống lại bình thường hóa, đều đều và tẻ nhạt của nếp sống Mỹ quốc. Thế là Canh Tuất này mình ăn Tết có đúng sáu tiếng đồng hồ, nhưng cũng may nhờ Tòa Đại Sứ mình chưa đến nỗi nằm nhà đập chân khóc thầm.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

NGOẠI TÌNH VÀ GHEN

— ĐÀN ÔNG CỨ MÊ VÀ ĐÀN BÀ CỨ GHEN CHO ĐẾN BAO GIỜ !

— VỢ TÔI KHÔNG GHEN VÌ TÔI ĐÃ XỬ SỰ THEO CÁCH SAU ĐÂY

Bài của HOÀNG OANH

(Tiếp theo)

Vì muốn giữ gìn phẩm giá cho mình, cho chồng, con nên người vợ phải nén lòng chịu đựng rồi đâm ra hay giận dỗi, trách oán người chồng cho đỡ tức, nên bất cứ người chồng nào đã có mèo là cũng bị vợ cằn nhằn lải nhải. Nếu khi đó mà người chồng biết điều, biết tội lỗi của mình và hiểu nỗi khổ tâm của vợ, thì cứ yên lặng để vợ nói một hơi cho hả, rồi thì đâu vẫn lại vào đấy. Chứ trong khi vợ đang ghen đang tức mà chồng cứ giở cái lối «vừa đánh trống vừa ăn cướp» ra : đánh vợ chửi vợ rồi quay đít đi chơi lửa, là «lửa cháy đổ thêm dầu» nên mới có những vụ đáng tiếc xảy ra.

Phải chi tôi là các ông thì tôi có đến mấy con mèo, vợ tôi cũng không ghen vì tôi sẽ xử sự theo cách sau đây

Tôi sẽ hết sức kín đáo được ngày nào hay ngày nấy, nếu chẳng may đổ bể mà đến tai bả thì tôi sẽ gân cổ lên chối cãi thật khéo, cho đến khi nào bả bắt được quả tang thì tôi chỉ còn một nước là : xin quỳ hai gối vái hai tay mà rằng :

— Thưa em ! xin em bớt giận mà tha thứ cho anh, vì rằng thì là lúc này anh sung sức quá, nhiều khi nó chóng mặt nhức đầu lên như muốn tăng xông !

Hôm nọ anh đi bác sĩ thì ông bảo anh quá thừa chất vôi trong người nếu không mau mau tìm cách cho nó thoát ra bớt thì anh có thể bị chết bất đắc kỳ tử nên, anh mới đành phải tính đến cái chuyện ấy. Cũng vì anh thương em, nhỡ anh có mệnh hệ nào thì một mình em làm sao xoay sở nổi, và lại em quá bận rộn công việc nhà và một lũ con nhỏ dại, anh thấy em ngày thì làm việc vất vả, không lẽ đêm nào anh cũng làm phiền em nữa nhỡ em ốm, nói dại, lỡ em tịch luôn thì ai là người săn sóc con thơ...

Còn với cái con mèo này thì anh cũng chỉ để gọi là «giải quyết» cho nó qua khỏi cái «chứng bệnh hiểm nghèo» này thôi, chứ nó đâu có được tư cách và đẹp đẽ như em, có phải thế không ? hỡi người vợ yêu quý của anh ơi ! (v.v. và v.v...)

Ấy, tôi cứ xử những và [illegible] vợ [illegible] như vậy rồi tôi chịu [illegible] ở nhà từng 5,7 bữa liền. và tôi giả vờ ốm, cái gì chứ chóng mặt thì dễ quá : cứ vào buồng tắm đóng cửa lại rồi quay tít mười vòng, xong loạng choạng đi ra, trong khi đó, mình nghĩ đến quả mận quả khế gì thế là nước dãi mình sủi ra lòng thòng, khiến bà vợ trông thấy phải hết vía và tin những lời nói dối của mình quá sức !

Thêm vào đấy mình cứ ngọt sớt anh anh em em với bả, nũng nịu đòi ăn đòi uống suốt ngày, mình hành ngày hành đêm cho bả mệt nhoài thế là bả phát chán không thèm giữ mình ở nhà nữa.

(CÒN TIẾP)

SỐNG đời sống MỚI

Nhiều chị em đã vô tình mà giết chồng

HỒ LỆ NGUYÊN

(Tiếp theo và hết)

Tại sao các bà lại không nghĩ đến những món rau nghèo về ca lo ri nhưng cũng giàu sinh tố để chặn bớt sự ăn biết ngon của các ông lại ? Tại sao, sau bữa ăn, các bà lại không trái cây để làm món tráng miệng thay vào các loại bánh ngọt quá bổ béo ?

Bệnh phì nộn lắm khi đã do một trạng thái tinh thần gây nên Một vị bác sĩ cho biết !

— Có nhiều người chỉ vì thất tình hoặc xuống tinh thần quá nên đã dùng cái ăn để tự an ủi.

Nhiều bà cho rằng cứ lo sao cho chồng con ăn thật ngon và đầy đủ tức là mình đã làm tròn bổn phận người vợ. Điều đó rất sai lầm... Nếu cứ cái đà làm cho phát phì đều đều ấy thì chính bà là kẻ gián tiếp đã đưa chồng sớm đi vào con đường tử

Nếu có thể được thì bà nên thay thế những món ăn quá béo bằng cá, vì mặc dầu cá có ít nhiệt lố, nhưng nó cũng nhiều đản bạch tinh không kém thịt đủ sức để làm cho ta cảm thấy hết đói.

Sống ngoài 50 tuổi, thường thường đàn ông rất dễ mị chết vì các bệnh tim và máu. Các ông có biết đâu, đó chính là hậu quả của những bữa cơm quá thịnh soạn

Những cuộc thống kê đã cho ta thấy là phần nhiều các tai nạn nghề nghiệp thường xảy đến cho những người béo nhiều hơn là các người gầy, vì những người béo vụng về và mau mệt hơn.

Muốn cho tuổi thọ của chồng được kéo dài hơn các [illegible] vợ cần phải chú ý đến [illegible] vật chất lẫn tinh th[illegible] lang quân. Nếu cảm [illegible] bắt đầu phát phì các [illegible] tức nghĩ đến việc tiết [illegible] thực.

Mỗi năm các bà cũng đừng nên quên khuyên chồng đi khám bác sĩ một lần.

Nếu khuyến khích, chồng làm việc trong tình trạng vui vẻ và đừng vì quá tham vọng thúc đẩy chồng làm việc quá sức mình.

Tạo cho cả nhà mình ở thành một chỗ nghỉ ngơi thoải mái và đầy vui sống

Thưa bà không gì hạnh phúc bằng có một người chồng luôn sống chung bên cạnh và m[illegible] như vậy, ngay từ bây giờ bà nên nghĩ tới tuổi thọ của ông

Cười tí chút

Tôi hay bà sắp chết ?

Ông đang hấp hối, bà ngồi cạnh giường để nghe những lời trăn trối.

ÔNG : — Tôi cho thằng Hai cái xe Buick

BÀ : — Cho thằng Ba cái xe ấy đi, ông !

ÔNG : — Cũng được. Còn thằng Tư, cho nó cái nhà máy xay.

BÀ : — Mình nên cho thằng Năm tốt hơn !

ÔNG : — Thôi tôi cũng chiều bà còn con Sáu sẽ được ba cái hột xoàn

BÀ : — Ấy những món đó phải để cho con Bảy chớ !

ÔNG (tức giận) : — Này. bà ! Tôi sắp chết hay bà sắp chết ?

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Bảy 7-3-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Hình ảnh tuần qua
18g46	Thiếu nhi Tuổi Xanh
19g35	Thông Cáo
19g40	Phim Truyện Nhi Đồng Chú vịt con luyện phép thần và chú lém lên đài phát thanh
20g00	Tin Tức
20g18	Chương trình Quân Đội
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Tân nhạc ban Văn Phụng
22g05	Phim truyện : Chuyến bay 272 (kỳ III)
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Phim truyện (Tiếp)
	Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Glen Campbell
1300	Mitzi's 2Nd Special
1400	Sports
1600	Avco Golf Classic
1730	Leslie Uggams
1830	Information
1900	Get Smart
1930	Evening News
2000	Here Come The Brides
2100	Jackie Gleason
2200	Burke's Law
2300	11th Hour News
2320	Movie — The Wind Lamot Read

SỔ TAY của THIẾU-TÁ TÂM-SƠN

Nguyên tác : « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON »
của PIERRE DANINOS

Số 9 — TRỌNG-TẤU phỏng dịch

Cuối cùng, chúng tôi đã dừng chân trước cửa một tiệm thuốc tây có uy tín. Khi trở ra xe, ông Taupin nắm một lọ thuốc trong tay như để xin lỗi tôi :

— Tôi nghi ngờ tất cả những thứ thuốc này, chẳng dùng được việc gì cả nhưng vợ tôi thì nó cứ tin. Chỉ có lòng tin mới cứu vớt nổi chúng ta...

Chúng ta đi về phía nhà ga. Tôi nhận thấy là ông Taupin có vẻ lo ngại ra mặt. Ông ta cứ luôn luôn liếc nhìn đồng hồ tay. Có lẽ ông ta nghi ngờ chiếc đồng hồ của ông ta. Bởi một bằng cớ là ông ta đã hỏi «giờ đúng» của người tài xế xe tắc xi Một người Anh hay một người Đức thường hỏi : « mấy giờ rồi? ». Và người ta sẽ nói cho họ biết mấy giờ. Nhưng ông Taupin lại không thích như vậy. Ông ta đòi phải là «giờ đúng» kia ! Giờ của Thiên Văn Đài, giờ Greenwich, giờ Mont Palomar kia ! Trong dịp nói trên nếu giờ của người tài xế taxi không khác giờ của ông ta là mấy thì xử Taupin sẽ hơi yên dạ đôi chút. Nhưng đến khi tới ga, ông ta vẫn cứ phải kiểm soát lại một lần chót với chiếc đồng hồ ở sân ga. Ông ta giải thích cho tôi biết rằng những đồng hồ ở ngoài ga bao giờ cũng nhanh hơn giờ đúng là 3 phút để cho hành khách gấp gấp lên một chút. Như vậy tức là ông Taupin đã lấy lại đồng hồ của mình chậm hơn giờ ở ga 3 phút, cộng một phút nhanh lên, theo nguyên tắc như vậy tức là ông ta đã mất ít ra C0 giây,

Sau đó chúng tôi đi về phía toa tầu. Chúng tôi ngồi tại hai góc cửa sổ toa xe. Thế rồi chúng tôi bước xuống toa xe để đi dạo vài bước trên sân ga Nhưng trước đó, ông bạn tôi đã dùng một chiếc nón, một chiếc áo mưa và chiếc ô của ông ta để bày ra choán chỗ cho khỏi bị ai chiếm mất.

Tôi bèn nói :

— Chúng ta chỉ có hai người mà thôi...

Ông ta đáp :

— Như vậy chắc ăn hơn ! Thiên hạ nhiều người hay quấy rầy lắm ? Cần phải chiếm cho rộng chỗ để khỏi bị họ làm rầy.

Còn vấn đề con tàu thì ông Taupin có vẻ tạm yên lòng hởi vì ông đã đọc kỹ bảng chỉ dẫn rồi ! Ấy thế mà khi có một người làm công của sở hoả xa đi qua, ông ta cũng hỏi thêm cho chắc ăn :

— Nhất định không có thay đổi gì chứ? Ông có thật chắc không?

Và rồi ông ta quay về phía tôi nói :

— Với những bảng chỉ dẫn này, tôi nghi quá !..

(CÒN TIẾP)

◆

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ ((Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG
— Y Viện Tân Định 331 Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội 60 Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23 150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : [illegible]5.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên [illegible] công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 7-3-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Chủ Nhật [illegible] Chủ Nhật 8-3-70 từ 15g đến 14g30

B.S. Trần Văn Ninh — 159-161 Võ Tánh Saigon
— Cao Xuân Sơn — 509, Phan thanh Giản Saigon
— Nghiêm Thị Thuấn — 408 Võ Di Nguy Phú Nhuận GĐ.

VŨNG BIỂN LẶNG

— 19 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 4

— Con [illegible] anh mới biết hưởng thụ, mới biết bàn [illegible] chuyện chung tình. Bây giờ người lớn rồi, thì phải [illegible] mà quên cái lem nhem cũ trong thời con nít đi... Vậy thì tôi vẫn còn con nít quá !

Nàng phất tay, đuổi :

— Thôi, anh về với vợ với con anh đi, [illegible] rồi ráo mà giữ lấy vợ, kẻo có đứa khác quyến rũ mất.

Phong vừa định quay đi, nàng gọi giựt lại :

— À, nhân tiện đây, tôi cũng cần nói để anh rõ là tôi không hề có ý định nói cho vợ anh biết chuyện lem nhem cũ của anh.. mà đó chỉ là 1 sự tình cờ, 1... tai nạn thì đúng hơn.

Phong tỏ vẻ không hiểu, nàng giải thích :

— Một tai nạn, vì chính tôi cũng không muốn chuyện đó xảy ra. Nhưng con bạn tôi, [illegible] nó thương tôi quá, đã buột miệng nói ra. R[illegible] rồi, tôi không hề có dã tâm phá vỡ hạnh phúc [illegible] anh đừng có giọng bạc bẽo với tôi như ngày hôm nay.

Phong nhìn nàng chăm chặp, hơi nhíu đôi mày lại :

— Thế nghĩa là làm sao ?

Nàng nhún vai :

— Thế nghĩa là... chẳng làm sao hết.

— Có phải cô định đe dọa tôi không ?

Nàng vội xua tay :

— Ý chết ! Nhà em đâu dám đe dọa trung úy.

Phong diềm mặt nàng :

— Tôi thách cô đó !... Đồng thời tôi cũng cảnh cáo cô nếu cô có mưu toan phá nát gia cang của tôi.

Nàng chống nạnh, vênh mặt :

— Tôi có mưu toan đó, anh thử làm gì đi coi.

Chàng cắn môi, quắc mắt nhìn nàng, nhưng chỉ chép miệng :

— Rồi cô sẽ biết.

Nàng gật đầu :

— Bắt đầu từ giờ phút này, tôi chờ đợi cái mà anh hứa sẽ cho tôi biết. Và... cũng từ giờ phút này, anh ráng mà giữ lấy vợ lấy con, kẻo lại hối hận nghìn đời, như tôi đang hối hận ngày nay đó.

Phong không nói nữa, hậm hực bước đi. Nàng nhìn theo, rồi cười phá lên. Nhưng khi bóng chàng vừa khuất lấp, nàng gục đầu vào tường ôm mặt nức nở khóc. Một bàn tay nhẹ đặt lên vai nàng, 1 giọng nói thân mật thủ thỉ bên tai nàng :

— Cao chi mà mầy khóc !

Nàng nhận ra tiếng Liễu, bỗng dưng đùng đùng nổi giận, quay lại diềm mặt bạn, nói lớn :

— Chỉ tại mầy hết !

Liễu thản nhiên mỉm cười :

— Đúng ! Chỉ tại tao hết ! Nhưng tao đâu có dè...

— Mầy không dè cái gì ?

— Tao đâu có dè mầy còn yêu thằng [illegible] nhiều như vậy. Tuy nhiên, tao cũng xin có lời khen mầy. Tao đứng sau cửa rình nghe được hết rồi. Mầy can đảm lắm ! Phải như vậy bọn đàn ông chúng nó mới ngán. Đã tan nát thì cho tan nát luôn.

Trinh lau nước mắt, cáu kỉnh :

— Cái gì mà tao nát ? Tao cấm mầy đụng tới vợ chồng nó...

Liễu trố mắt ngạc nhiên :

— Tại sao lại cấm tao... kỳ cục như vậy ? Rõ ràng mầy dọa làm tan nát hết mà. Thế là thế nào ?

Nàng vung tay :

— Tao không biết ! Nhưng tao cấm mầy đụng tới vợ chồng nó.

Liễu lắc đầu :

— Mầy khó hiểu thấy mồ tổ đi ! Mầy vừa dọa phá vỡ gia cang của nó, bây giờ lại bênh nó... À, hay là mầy muốn chính tay mầy làm việc đó ?

— Tao không biết !

Liễu mỉm cười :

— Thì ra người ta chung tình thiệt ! Bị kép đá cho hể mặt, mà vẫn mê kép như điên. Thiên hạ có lẽ chỉ có mình [illegible] đần dại dột thôi.

Trinh [illegible] lau mặt, thở dài :

— Tao tội nghiệp con Thủy hiền lành, vô tội...

— Nghĩa là mầy thù ghét thằng chả, nhưng lại thương vợ nó ? Thế là cái đếch gì ? Bố Mẽo cũng không hiểu nổi lòng dạ mầy... Hay là mầy đạo đức giả ?

— Tao không đạo đức giả mà cũng không... thù ghét Phong.

Liễu đưa 2 tay lên trời, lắc đầu thất vọng :

— Chịu mầy rồi đó ! Vừa dọa phá tan hạnh phúc của nó xong, lại thương vợ nó hiền lành ngoan ngoãn bây giờ lại tuyên bố đếch thù ghét nó. Thế là cái khỉ khô gì hở trời ? Thú thiệt với mầy, tao thấy mầy là 1 sinh vật khó hiểu nhứt ở cái thế gian hôi thối này.

Trinh có vẻ suy nghĩ xa xôi, chậm rãi :

— Tao cũng thú thiệt với mầy, tao còn yêu Phong lắm. Nhưng tình yêu của tao ngày nay đối với ảnh không bồng bột, không say đắm, không cuồng nộ như trước kia. Vì thế, tao không còn muốn được làm vợ ảnh nữa, Tao chỉ tha thiết mong ảnh tìm thấy hạnh phúc bên người vợ hiện tại.

Liễu trề môi exis 1 tiếng rồi nói :

— Mầy lãng mạn lắm ! Lãng mạn thì chỉ thiệt thân thôi. Phải thực tế ! chút em ơi ! Tao cứ tưởng mầy lăn lộn trong trường đời đã nhiều thì phải sáng mắt ra chớ.

Trinh gật đầu :

— Từ ngày gặp lại Phong, tao bỗng nảy ra ý tưởng kỳ lạ đó, Có thể là tao lãng mạn, có thể là tao không thực tế, nhưng tao tự nhận thấy tao không xứng đáng với ảnh, sau bao ngày lăn lóc với đời. Tao nhơ bẩn quá rồi !

Liễu buột miệng gắt :

— Đồ ngu ! Cái gì mà không xứng đáng ! Cái gì mà nhơ bẩn ! Thân thể còn người ta lâu ngày không tắm thì nhơ bẩn hết, dù là cành vàng lá ngọc, dù là trên nhung dưới lụa. Trái tim nè, chỉ có trái tim là đáng quý thôi, Tức là tâm hồn ta đó.

Trinh phì cười :

— Văn chương đến như mầy mà không đi làm văn sĩ thì cũng uổng mất thiên tài đi. Bộ mầy tưởng trái tim mình quý lắm hay sao ? Lấy ra đem bán chưa chắc đã có giá bằng trái tim heo ạ,

Liễu khoát tay .

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 75 —

Ông Cả đáp :

— Số tiền đó... nhiều lắm, nói trước không được, Ông bạn nên nhớ rằng hễ nhà bằng tịch thâu và phát mãi điền sản của dượng Hai thì tôi là người đứng ra mua với giá rẻ. Tôi để lại cho vợ chồng con Kim Loan.

Tư Tân đã hiểu thâm ý của ông Cả. Sau này, ông Cả làm giàu, chưa ắt Tư Tân được hưởng chút ít ân huệ,

Một đồng bạc, tuy là to, trị giá bằng ba bốn giạ lúa nhưng không đền bù được bao nhiêu công lao của ông. Ông nhờ bàn tay dượng Hai để giết cô Hai. Dè đâu bức thơ có bậu quá may mắn như thế.

Nghĩ vậy Tư Tân nói với ông Cả :

— Muốn làm gì cũng được, miễn là cậu Dũng với Kim Loan đi vắng.

— Tôi đã có cách này... Hai ngày nữa, ông bạn trở lại đây mà gặp tôi...

Tư Tân về nhà, nằm suy nghĩ trầm ngâm.

Tình thế sẽ diễn ra, đúng theo ý định của ông ta.

Nay mai, ông Cả phải chết.

Kế đó, dượng Hai phải chết.

Hai người nầy chết rồi thì vùng Xẻo Cạn chỉ còn vợ chồng Kim Loan và Dũng.

Tư Tân suy nghĩ tiếp rồi đấm mạnh xuống bàn, như tìm ra 1 lối thoát mầu nhiệm :

— Mình giết cô Kim Loan. Chừng đó, cậu Dũng sẽ lân la với con Út. Mình bày ra vài cuộc gặp gỡ thân mật, Dũng là người hào hoa, đa tình. Dũng và con Út thành vợ thành chồng thì mình trở thành...ông cả, cai quản tất cả đất đai vùng Xẻo Cạn.

Ngoài cửa, có người bước vào.

Lúc này, Tư Tân tự cho mình là người tốt số, mọi phe đều nhờ cậy đến ông ta không sợ bất cứ một ai, dầu là ông Cả dầu là dượng Hai

Người bước vào chính là dượng Hai.

Biết rằng dượng Hai đang tìm một người có thế lực để liên kết, Tư Tân giả vờ nằm ngủ để mong làm giá.

Dượng Hai lên tiếng :

— Ông Tư !

Nghe tiếng gọi, Tư Tân giả vờ rên :

— Ư...ư ! Mệt quá,,

Dượng Hai hơi lo ngại :

— Đau rồi hả ? Có tôi đây. Ông Tư.

Ông Tư mở mắt :

— Ủa ! Dượng Hai.. »

— Chừng nầy mà ngủ sao ? Thức dậy nói chuyện chơi, ông Tư Tân ngồi dậy, dụi mắt rồi bịa chuyện :

— Chắc ngày mai, tôi... đi xa nơi nầy. Sợ quá, lần đầu tiên, tôi biết sợ.

— Sợ chuyện gì ?

— Đêm rồi, tôi nằm chiêm bao, thấy hồn oan cô Hai hiện về. Cô cho tôi biết rằng rồi đây xóm nầy hóa ra tro bụi.

— Thiệt vậy sao ?

— Tôi tin điềm chiêm bao. Dượng không tin tôi nói ra làm gì,

Dượng Hai chưa hiểu dụng ý của Tư Tân nên cứ nói tới ;

— Vợ tôi hiện về ? Bậy quá, Hồm rày, tôi quên cúng kiếng, quên làm tuần. Ngày mai tôi rước vài ông sư tới tụng kinh, kẻo cậu Dũng buồn.

Ông Tư Tân bèn nghiêm nét mặt :

— Cô Hai nói với tôi rằng...cô bị dượng giết !

— Ủ trời ! Sao vợ tôi nói xấu tôi như vậy . Ông tin không ?

Gương mặt của dượng Hai như biến sắc, Tư Tân thích chí, đánh một đòn thứ nhì :

— Tôi là người ngoài cuộc. Nhưng hồi sáng tôi tới gặp ông Cả. Ông Cả cũng nói... như tôi nói. Chuyện này mà thấu tai cậu Dũng thì nguy cho Dượng đó Tuy rằng không có bằng cớ nhưng cậu Dũng sẽ nghi ngờ...

Dượng Hai ngồi thừ ra đó, mồ hôi tuôn xuống từng giọt. Lúc này, Dượng thấy mình là kẻ thất thế : tiền bạc không có, đất đai sắp bị tịch thâu, Sáng kiến dầu hay đến thế mấy mà không có tiền và có người để hành động thì coi như vứt bỏ.

Dượng thở dài, nghĩ đến chuyện giết vợ, Đó là sự thành công, đối với gia đình nhưng đó cũng là sự thất bại Vì dầu sao đi nữa, cô Hai cũng là người nhiều sáng kiến, sẵn sàng tán thành việc giết ông Cả

— Ông Cả nói sao ? — Dượng Hai hỏi gà

Biết mình thắng thế, Tư Tân cứ bịa thêm để khủng bố tinh thần dượng Hai :

— Ông Cả nói rằng dượng giết vợ là làm một chuyện ngu dại.'.

Dượng Hai trợn mắt. Con người Tư Tân thiệt là xảo trá phản bội. Tư Tân cho con Út đến nhà, với gói thuốc độc và lá thơ để giết dượng. Ấy thế mà giờ này, Tư Tân lại hiên ngang dạy khôn dạy khéo,

— Vợ tôi tự vận vì nợ nần, Ai nói gì. mặc kệ, Riêng về ông bạn thì tôi khuyên nên cẩn thận Lá thơ của ông còn nằm trong tay tôi. Sau khi vợ tôi tự vận, tôi vô trong buồn, thấy lá thơ đó Tôi đưa cho cậu Dũng xem thì ông bạn khó sống ở xứ này.

Tư Tân không chịu thua :

— Tôi ở tù thì dượng cũng ở tù ! Thôi chuyện qua rồi, nhắc làm chi, Hôm nay, dượng tới đây để làm gì ?

Hồi lâu, dượng Hai nói khẽ :

— Để nhờ ông bạn giúp một tay giết được ông Cả thì mọi việc đều ổn thỏa. Ông bạn giúp tôi được không ? Với bất cứ giá nào, tôi hứa lấy tiền của ông cả để thưởng cho ông bạn.

— Tư Tân nhớ đến con Út. Ông ta nghĩ đến tương lai của đứa con gái duy nhứt :

— Miễn là dượng kính trọng con Út, để sau này nó là vợ của cậu Dũng !

Dượng Hai vỗ tay, reo lên như đứa trẻ ;

— Hay quá. Ông bạn giỏi hơn tôi. Ông Cả chết trước, Kim Loan theo sau. Đừng cho ai biết chuyện đó.

(CÒN NỮA)

VẤN-ĐỀ PHÁ THAI
dưới nhỡn quan Pháp lý Y học

Lược khảo của VƯƠNG NGỌC LÂM
VƯƠNG NGỌC PHÁT
HÀ CHÍNH TRỰC

(Tiếp theo)

IV PHÁ THAI HỢP PHÁP

Gọi là «phá thai hợp pháp» là vì luật cho phép phá thai trong một số trường hợp mà luật nói rõ hay là vì luật không trừng phạt sự phá thai. «Vô luật vô tội» (Nulla poena sine lege)

Tại Việt Nam chỉ có trường hợp y sĩ phá thai vì tính mạng của người mẹ bị đe dọa một cách trầm trọng là không bị luật hình trừng phạt, nhưng y sĩ phải tuân theo những thủ tục được qui định trong nghĩa vụ luận hành nghề y sĩ (Sắc lệnh số 47-YT, ngày 28-1-1964).

Có những quốc gia đã rộng rãi trong việc qui định những trường hợp nào được phá thai. Thụy Điển là một quốc gia điển hình (1). Từ năm 1938, luật Thụy Điển cho phép phá thai trong 3 trường hợp :

1. Phá thai trị liệu khi tính mạng người đàn bà bị đe dọa trầm trọng (điều này cũng được Việt Nam chấp nhận)

2. Phá thai vì lý do nhân đạo :

— Nếu người đàn bà có thai do hậu quả của sự hiếp dâm, vì bạo hành, vì trường hợp ngủ say, xây xẩm.,. vì không thể chống đối được.

— Nếu người có thai là vị thành niên, bị mắc chứng thần kinh hay ngu độn, hay mang thai do hậu quả của hành vi loạn luân.

3. Phá thai vì lý do ưu sinh học (indication eugénique).

Việc phá thai hợp pháp này phải được thực hiện trong bệnh viện công hay bởi một y sĩ được Hội Đồng Tối Cao Y Khoa chỉ định.

Tại Nga Sô, cuộc Cách Mạng Tháng Mười đã hủy bỏ những đạo luật cấm phá thai được ban hành dưới triều đại Nga Hoàng. Ngày 28 tháng 11 năm 1920 chính phủ cách mạng đã ban hành một sắc lệnh qui định rằng không những việc phá thai được tự do thực hiện mà còn được coi là hợp pháp. Tuy nhiên sắc lệnh có qui định một vài điều kiện, không phải nhắm giảm bớt những vụ phá thai mà chỉ nhắm giảm thiểu những nguy hiểm mà người đàn bà có thể mắc phải.

Việc phá thai được miễn phí, tự do, nhưng phải được thực hiện trong những bệnh viện Sô viết. Các y sĩ không được phép phá thai trong phòng mạch tư, nếu vi phạm sẽ bị trừng phạt nghiêm ngặt.

Tại Mạc Tư Khoa, vào năm (1946) có khoảng 40 bệnh viện chuyên phá thai (gọi là «abortoir») đã thực hiện chừng 100.000 vụ phá thai mỗi năm,

Trong những năm đầu sau khi sắc lệnh tự do phá thai ra đời, số phụ nữ đến «abortoir» (xin đừng lầm với «abattoir») ghi tên phá thai rất đông, nhưng về sau chính quyền Sô viết, vì muốn hạn chế bớt, đã bắt buộc những người xin phá thai phải ra trước ủy ban y tế cứu xét. Ủy ban này (gồm có 3 hội viên) cho phép phá thai theo những tiêu chuẩn không cố định : có thai do hiếp dâm vị thành niên có thai (dưới 18 tuổi), đàn bà không chồng mà có bầu, phụ nữ có trên 3 con, đàn bà có thai thất nghiệp v...v... Những lý do tài chánh và xã hội cũng được chấp nhận. Chúng ta nhận thấy sự có mặt của Ủy ban Y tế này thật sự chỉ nhằm giảm bớt phần nào số người xin phá thai mà thôi.

Chính sách phá thai bừa bãi này của chính quyền Sô viết hậu cách mạng quả thật là vô nhân đạo : không những nó khuyến khích giết mầm sống con người mà còn đẩy biết bao phụ nữ Nga nhận lấy những hậu quả vô cùng tai hại của sự phá thai.

Do đó, ngày 27 tháng 6 năm 1936, sắc lệnh cấm phá thai ra đời. Sắc lệnh này khai tử một cách vĩnh viễn các «lò sát sinh hợp pháp» và «thí nghiệm» ghê tởm năm 1920 (28 tháng 11).

Sự cấm chỉ phá thai mạnh mẽ đến nỗi từ năm 1940 chính quyền Sô Viết đã buộc các y sĩ phải tố cáo những vụ phá thai phạm pháp mà họ biết được và phải tố cáo nội trong vòng 24 giờ (2)

Hiện nay đa số các quốc gia trên thế giới đều cấm chỉ phá thai, ngoại trừ phá thai trị liệu với những lý do y khoa xác đáng.

Trên đây chúng tôi chưa nói tới một vài quốc gia cho phép phá thai để hạn chế sinh đẻ, nhằm đối phó với nạn nhân mãn chớm nở và thỏa mãn tình trạng kinh tế. Thật ra đối với một vài quốc gia, vấn đề hạn chế sinh đẻ (limitation des naissances) hay kiểm soát sinh đẻ (birth control) là một vấn đề rất gay go : trong một nước dân cư đông đúc quá, với mức sanh sản cao, dân số gia tăng dữ dội mà mực cung cấp thực phẩm thiết yếu lại quá kém, dĩ nhiên nạn đói sẽ hoành hành, vô phương cứu chữa. Ấn Độ và Nhật Bản... là những quốc gia thật sự phải đương đầu với nạn nhân mãn chớm nở. Những quốc gia này đã đặt chương trình hạn chế sinh đẻ lên hàng quốc sách. Ở Ấn Độ, có những xe thông tin và y tế lưu động khắp nơi để tuyên truyền hạn chế sinh đẻ.

Dầu sao đi nữa, nếu chúng ta chấp nhận chương trình điều hòa sinh sản vì những lý do xã hội, kinh tế, y học,.. thì chúng ta không thể coi việc phá thai là một biện pháp hạn chế sinh đẻ vì rõ ràng đây là một hành động vô nhân đạo, trái với lương tâm con người và ý thức tôn giáo. Trong một dịp thuận tiện chúng tôi sẽ bàn kỹ về vấn đề này.

V BÍ MẬT NGHỀ NGHIỆP VÀ PHÁ THAI PHẠM PHÁP

Đối với y sĩ, nghề thuốc không phải chỉ là một nghề như mọi nghề khác mà còn phải là một thiên chức với nhiều bác ái, xoa dịu niềm đau khổ của con bệnh. Với thiên chức đó, y sĩ phải tuyệt đối tôn trọng bí mật nghề nghiệp.

Bí mật nghề nghiệp là một điều thiêng liêng, bất khả xâm phạm. Khi ra trường, các y sĩ tân khoa đã phải long trọng tuyên thệ trước di ảnh Hippocrate : «Miệng tôi sẽ giữ kín những bí mật đã được tiết lộ» (trích lời thề Hippocrate). (3)

Theo điều 7 Nghĩa Vụ Luận Y Sĩ, cũng như theo hình luật, người thầy thuốc phải giữ bí mật nghề nghiệp ; mọi vi phạm sẽ bị trừng phạt.

Tuy nhiên, vì tầm quan trọng của sự phá thai phạm pháp, ngày nay luật hình tại nhiều quốc gia trên thế giới, kể cả Việt Nam, cho phép y sĩ được tự do, trước một trường hợp phá thai : muốn tố cáo hay không khai bí mật tùy theo lương tâm của mình. Ở Việt Nam, tại các bảo sanh viện Từ Dũ và Hùng Vương, các y sĩ điều trị đã từng phát giác được nhiều vụ phá thai phạm pháp với những chứng cớ rành rành (hoặc nạn nhân tự ý khai người phá thai, hoặc bệnh nhân nhập viện với những chứng tích phá thai như que gỗ, chiếc đũa, que đan, tăm xe đạp... tìm thấy trong âm hộ hay tử cung) nhưng họ đã không tố cáo nội vụ trước tòa án.

(CÒN TIẾP)

---

(1) *Trope C.G. : «Avortemen légal en Svèd».* Svenska *Lak ; 1951*

(2) *Anne Desmeules : «L'avortement et le contrôle des naissances», op. cit, mục : «L' Avortement en Urss».*

(3) *Cahiers Laennec, No. 4, 1951 : «Le serment d*

NĂM CON CHÓ KIỆM ƯỚC, DÂN SỞ MỸ CŨNG PHẢI RÊN QUÁ TRỜI

Do đâu người làm sở Mỹ lãnh lương nhiều ? Giờ phụ trội «ma». Tiền phụ cấp lối 200đ, eo ơi, chết 1 cửa tờ rồi. Lương ơi là lương, chừng nào mầy mới chịu nhúc nhích leo thang ? Thời buổi người giúp việc trong nhà lên chưn, và giới công và tư chức thụt lùi tợn trong nếp sống. Sau đây là những chuyện bạn không tưởng là có thể xảy ra, vậy mà đã xảy ra...

phóng sự của Hoàng-Trạc

Năm 1956,chiến tranh bùng nổ.Từ các thôn xóm từng làn sóng người đổ về các vùng đô thị an ninh và số người tìm lối mưu sinh trong các sở Mỹ tăng mỗi ngày một đông,trong số thầy có, thợ có,chuyên viên có,lao công có,cỡ cỡ, đủ hạng.

Ta phải công nhận là tìm được một chỗ làm trong một sở Mỹ là bảo đảm phần nào cho đời sống gia đình. Cứ mười bốn ngày sau khi hạ bút ký tên vào sổ lương thì lại được hưởng cái thú ký tên vào sổ lương nữa, nhứt là cái thú cầm đếm từng tờ giấy năm trăm mới tinh, mới ở trong lò nhà băng ra. Thời hạn mỗi kỳ lương mười bốn ngày đi qua đâu có lâu. Đã vậy, khi năm X chấm dứt lại được hưởng một tháng lương tết.

Có người nhờ dịp may đưa đẩy, với một cái nhảy, tót một cái vọt lên ngồi chễm chệ chót vót trên nấc thang giàu sang. Ấy thế là từ đó trở đi,mỗi bữa sáng dậy y không phải hấp tấp lấy xe, hối hả ăn sáng, và tức tốc chạy đến sở nữa. Ấy vậy là từ đó y dấn thân vào một cuộc sinh hoạt khác, thất thường, thay vì làm nhân viên sở Mỹ.

Nhưng đây là một trường hợp rất hiếm, và trong trăm ngàn người đi làm cho sở Mỹ mới có một người có được cái hên đó. Chúng ta phải có óc thực tế để thấy rằng một chuyện may như là nhảy dù trót lọt một chuyến một mớ hàng, được trúng trong một cuộc đấu thầu sắp đặt... ít có cơ xảy ra như chuyện chó ngáp phải ruồi vậy.

Cho nên ta phải coi đó là một trường hợp đặc biệt.

Đi làm sở Mỹ ngoài cái đặc biệt một năm lãnh lương mười ba tháng, còn hưởng được sự lương thêm về những giờ phụ trội ma nữa. Nói giờ phụ trội «ma» đó là vì mình không làm những giờ phụ trội đó, nhưng ông chủ vẫn ghi vào bản giờ làm của mình và mình vẫn được lãnh lương những giờ đó, như thường.

Giờ phụ trội «ma» trước đây ai cũng có, hoặc ít hoặc nhiều. Có người ngoài tám giờ làm ban ngày, còn được ghi thêm đến mười bốn giờ phụ-trội ma. Cũng hơi ghi giờ ma quá lố đó, mà người có trách nhiệm lưu ý đến sự ghi giờ phụ trội ma, và buộc lòng có biện pháp ; do đó cái thời oanh liệt mà một thơ ký đánh-máy quèn hốt đến hai mươi xấp mỗi kỳ lương nhờ giờ phụ trội ma, cái thời oanh liệt đó không còn nữa và nay vận động cho được ghi thêm một giờ phụ trội, nội một giờ thôi, cũng khó như việc xúc một trái núi với cái muỗng múc canh vậy. Vậy là hết rồi cái thời vàng son chói-lọi, và nay thì làm giờ nào chỉ được trả lương giờ nấy thôi !

Tâm lý chung mấy anh chủ Mỹ là tìm cách giúp đỡ người trực thuộc làm việc dưới mình bằng cách ghi vào bảng ghi giờ một số giờ phụ trội ma. Mất một vài phút hý hoáy viết trên tấm giấy mấy con số có mất công là mấy tí và có thiệt gì cho mình đâu, nhưng người cộng tác với mình sẽ sung sướng biết là bao khi đếm thêm một số tờ giấy năm trăm giá trị đôi khi gấp đôi hay gấp rưỡi lương chính thức của đương sự. Có khi ông chủ rộng bụng đến cái mức cầm cây lên là cứ nhắm mắt ghi bừa vào, nhiều chừng nào hay chừng ấy, do đó nếu căn cứ trên sổ giờ làm việc trên bảng ghi giờ, người thứ ba không khỏi ngạc nhiên tự biết đương sự làm thế nào có thể làm việc đến 22 tiếng đồng hồ ròng rã suốt ngày đêm như vậy được, Còn thì giờ đâu ăn ngủ ? Và 24 ngày bữa nào cũng làm việc như vậy trời đất !

Nhưng nói như vậy không có nghĩa là ai làm sở Mỹ cũng đều được hưởng cái ân huệ đặc biệt đó hết. Cũng có trường hợp người làm công gặp cái rủi làm dưới quyền ông chủ cà chớn và rít rắm không được ông chiếu cố ghi cho lấy một giờ phụ trội nào hết, cũng có.

Như đã nói ở trên,cái ân huệ được ghi thêm giờ phụ trội là việc của quá khứ,và người làm sở Mỹ bây giờ chỉ còn trông cậy ở đồng lương chính thức của mình thôi.Cho nên người nào có con đông,như trường hợp tôi chẳng hạn.Kỳ lương nào cũng như kỳ lương nào,chưa đến thứ tư là đã bắt đầu lo soát lại cái túi coi còn bao nhiêu tiền,và sau khi lục soát các túi lấy vét ra hết kỳ lương coi còn sót đồng nào không và đếm đâu vào đấy xong, lần nào cũng đều cũng phải cầu cứu bà xã để bà thông cảm chịu bỏ ra thêm khoảng tiền chi bất ngờ để mình có tiền đưa cho chú lơ xe trả chuyến hành trình lúc trời mới tờ mờ sáng để đến sở làm. Tôi nhà ở Vũng Tàu đi làm tận ở Bà Rịa).Đó là tôi không hao tốn những khoảng chi phí mà phần nhiều thiên hạ đều tốn là thuốc hút cà phê,rượu.Sáng nào trước khi đi cũng lót dạ hai chén cháo ăn với chút nước thịt mà bà xã phải dậy thiệt sớm nấu cho,bữa nào cũng như bữa nào.Rõ ràng tôi là mối thất vọng cho những người sống bằng nghề bán hàng xa xỉ phẩm như thuốc hút,cà phê...

Tôi cũng có 1 thời sáng lạng, cách đây 3 hay 4 năm. Ngày ấy tôi còn làm việc ở Saigon. Sáng nào vào khoảng 7 giờ hay sớm hơn — thường thường sớm hơn — người nào muốn kiếm tôi cứ việc đến ăn sáng ở Thanh Bạch là chém chết cũng gặp tôi ở đó. Trừ ngày chúa nhựt. Nhắc đến, tôi còn như nghe thấy hương vị phảng phất của tô cháo lòng bốc hơi ngùn ngụt, nhứt là bánh ba tê ở đó thì số dách. Ôi chao, cái thời oanh liệt đó chỉ để lại tôi cái hương vị nhớ nhung, nay đâu còn nữa. Ấy vậy mà lương tôi lãnh lúc bấy giờ chỉ bằng phân nửa số lương tôi lãnh hiện nay.

Sự thăng trầm trong nếp sống của tôi từ trên cao xuống chỗ thấp như vậy đó, cũng không có chi là lạ. Nghĩ coi : hồi đó gạo có bảy tám trăm đồng một bao, giờ nhảy vọt lên đến bốn năm ngàn đồng một bao. Thấy giá sinh hoạt lên mà bắt ngốp. Nó leo thang bàn chân cứ lia lịa, mỗi lần cứ ba bốn bực, thấy mà hoa cả mắt, choáng váng cả mặt mày. Trong khi đó thì lương cứ như đinh nằm ỳ lấy một chỗ, lâu lắm mới được tăng một lần, năm ngoái, đâu lối 30%. Ròng rã bốn năm mới được tăng lương một lần khoảng 30%, trong khoảng thời gian đó vật giá lại lên gấp năm, gấp tám lần nhiều hơn. Cứ lấy cái ví dụ này thì thấy : hủ tiếu cách đây bốn năm có tám đồng một tô, giờ bao nhiêu ? Năm chục đồng Thấy có ngốp chưa : Báo Chính Luận ngày ấy 3đ 8 trang, giờ 15đ.

Làm sở Mỹ cũng có cấp trật như làm công sở trong giới công chức VN. Trật được gọi là VGS thì mỗi ngạch mỗi khác. Làm thơ ký hay thơ ký đánh máy mới vào được sắp ở trật 1 hay 2 gì đó, nhưng leo cho đến trật 5 là chót vót. Làm thông dịch thì được ưu đãi hơn hết, mới chân ướt chân ráo vào chỗ mình làm chưa chi đã được đặt lên ngồi ở trật 5 liền, trật cao nhứt của ngạch thơ ký. Cấp thì làm việc cứ hết 1 năm là đương nhiên được lên 1 cấp(step) làm được bao nhiêu năm thì được lên bao cấp. Trật thì phải được chủ đề nghị mới được lên, và thường thường mỗi lần như vậy, người ta đề nghị xin cho lên đến 2 trật.

Trật cao nhứt với người Việt làm sở Mỹ là 12. Lẽ tất nhiên ở trật chót vót ấy, lương cũng lương xứng to hơn hết. Nghe đâu ở bên trên còn có trật cao hơn, nhưng không biết người giữ chức vụ gì được sắp vào trật ấy ? Có lần tôi đến chơi nhà một người bạn giữ một chân quan trọng trong một sở Mỹ và được cái vinh dự ngồi ở trật chót vót ấy. (trật 12). Mặc dầu ở địa vị đó, ông bạn rất bình dân trong nếp sống cũng như trong lời đối xử với mọi người. Cũng như tôi, không biết ngồi quán, không thuốc lá, không rượu, không cà phê. Mỗi bữa ,cũng như tôi, ăn sáng ở nhà rồi đi làm. Tôi ở trật 9, lương không có là bao, phải xuống thang trong nếp sống của mình đã đành, nhưng ông ấy ở trật chót vót như vậy đó mà xuống thang quá sá.

Ông cho tôi biết là «chị ở nhà» phải làm việc buôn bán thêm để phụ anh, chớ một mình ông ấy lo không xuể,

«Bằng chứng là tấm vách ngăn giữa phòng ăn và phòng khách nằm trong kế hoạch sửa chữa một năm nay rồi mà giờ đây nó vẫn còn như thế ấy, anh thấy «Như thế ấy» có nghĩa là nó được làm bằng mọi vật liệu tạp nhạp hỗn độn : bằng những nắp thùng, bằng một tiếng bổ, những que nhỏ cặp sát vào nhau, những miếng ván mà người bạn tôi đã lượm rơi rớt chỗ này chỗ nọ đem về đóng lên.

Tôi nói ;

— Sống cái điệu đồng vô thì có đồng ra thì không như vầy tiền anh để đâu cho hết ?

— (Anh trả lời vừa cười). Để đâu ! Vào bụng mấy đứa con chớ đâu.

Quả có như vậy, y con đông kinh khủng : mười hai đứa hết thảy.

Làm sở Mỹ mà có con đông là một cái cực hình vì tiền phụ cấp trả cho con và vợ chán mớ đời : khoảng một trăm mấy hai trăm gì đó mỗi đứa. Chỉ đủ trả tiền ba tô hủ tiếu, Thà không có còn hơn. Nói là nói vậy, chớ đừng nghe cho là đúng mà bỏ khoảng phụ cấp đó nghe cha. Trong lúc cơm gạo kém này, lương mà bị sứt mẻ một đồng là thấy như bị đứt đi một khúc ruột.

Tôi cũng lâm vào cảnh như anh ấy. Bà xã ở nhà đã đầu tắt mặt tối lo bếp nước giặt dũ, săn sóc con cái lại còn phải ngồi ở bàn máy may, bữa nào cũng như bữa nào, cắm đầu may để kiếm thêm tiền. Bữa nào cũng làm đến khuya mới xong công việc, và bữa nào cũng đến sớm lắm là mười một giờ mới đi ngủ. Sáng thì phải dậy thiệt sớm,.

Cách đây hai mươi năm, cũng là tư chức như tôi, hồi ấy anh tôi nhà mướn đến hai người làm công. Chị dâu tôi ngày ấy chả làm gì động đến móng tay hết trọi.Mà người làm công thuở đó làm việc tận tụy đảm đương sao đâu.

Nay thì khác hẳn, có người làm công trong nhà là điều chỉ những gia đình giàu có sung túc mới dám nghĩ tới, chớ quân nhân công và tư chức thì sức mấy.

Có lần tôi đến chơi nhà 1 người bạn thân 1 buổi sáng. Y còn ngủ. «Chị» đang cúi cong lưng xuống cầm nùi giẻ lau ướt cặm cụi đưa qua đưa lại trên sàn nhà 1 cách chăm chỉ. Cạnh bên,cháu nhỏ lên 3 đứng khóc bù lu bù loa, mặt mày chưa rửa. Trong khi đó,trên chiếc đi văng ở góc bên trong phòng 1 cô gái độ 14, 15 tuổi đang ngồi để thõng 2 chân xuống đất vừa đưa mắt nhìn tôi ở ngoài bước vào 1 cách tò mò. Tôi cũng tò mò nhìn cô «chị» giới thiệu tôi biết đó là người làm công cho gia đình chị.

— Người làm công ! Chà «anh chị» lúc này lên chưng há !

— Chớ anh nghĩ coi, tôi đi làm, nhà tôi cũng đi làm, lại có con nhỏ, biết làm thế nào ? Không đủ sức cũng phải ráng chớ biết làm sao,

Chị phân trần tâm sự với tôi như vậy,

Thấy cô ấy ngồi trên đi văng nghĩ vẩn nghĩ vơ, tôi ước gì muốn nói .

— Cô ngồi không thấy chị làm cực như vậy đó mà cô coi được hả ?

Không biết tại sao «chị» không cất lên được một tiếng nói để gắt gỏng với cô ấy :

—«Mày»không thấy em khóc hả ? Mấy cái thấy bây lớn đó không thể dẫn em ra sau rửa mặt đỡ nó nín dùm tao à ?

Nhưng «chị» tiếp tục cúi khom lưng lau nhà một cách nhẫn nhục,lâu lâu cầm nùi giẻ nhúng vào thùng nước để cạnh bên, không nói một lời.

Khi tôi thắc mắc hỏi,chị lắc đầu thở ra :

— Biết làm thế nào ! Thời bây giờ đâu có như xưa.

Quả có như vậy.Xưa người giúp việc làm bất kể và không biết giờ giấc.

Nay mới vào làm là giao hẹn liền, và từ đó chỉ làm phần việc của mình như đã giao hẹn, và chúa nhựt cũng nghỉ hẳn hoi như ai. Bởi vậy công việc của Tuyết, người giúp việc, là giữ em, thằng Tú mới mấy tháng, giờ em bé còn ngủ trong nôi, Tuyết có quyền được thảnh thơi không có chi là lạ hết.

Sự thay đổi còn đi xa đến cái chỗ chủ sợ không dám nói động người giúp việc trong nhà. Thời buổi này tìm được một người giúp việc trong nhà cũng khó như bỏ nhà dấn thân vào một cuộc phiêu lưu tìm một mỏ vàng dưới đáy biển vậy. Nên đâu có dễ gì «thôi» người giúp việc, ngược lại thường thường người giúp việc «thôi» chủ.

Lại nữa, Tuyết mặc dù không giỏi việc, được cái là không đòi hỏi trong vấn đề thù lao.

Một hiện tượng trong xã hội tôi để ý là sự thay đổi lớn trong nếp sống những người làm việc bằng sức lực của mình, và của giới làm việc bằng trí óc. Một cô giữ chân giúp việc trong nhà khi mãn giờ làm thay quần áo ăn diện đi ra đường có khác gì một bà hoàng, và có ai nhận biết cô ở trong giới làm việc bằng chân tay. Ra đường, bao nhiêu lần tôi gặp những anh thợ cầu, những anh thợ cô pha, thợ hồ, thợ sắt hãnh diện ro ro chạy trên chiếc xe Honda bóng loáng, làm những «thầy» hay «ông» thông, ký. lác con mắt. Đến cả giáo sư đại học, trung học cũng lác con mắt luôn. Nghĩ coi thợ hồ hay quét lượm đến bảy tám trăm đồng mỗi ngày làm việc, làm xong một tuần lãnh đến bốn năm ngàn đồng bạc.

Nếp sống của họ đã tiến những bước dài, trong khi nếp sống giới trí thức thì thụt lùi. Đến nỗi 1 ông bạn tôi, giảng viên đại học phải nảy ra cái sáng kiến đổi lối sinh hoạt, tần tiện mua cho được cái xe chở hàng, có tiền đến chỗ sống bằng nghề lái xe chở mướn rau cải cho bạn hàng Cầu Ông Lãnh. Còn giới giúp việc nhà, mà xưa ngoài Bắc người ta kêu «con sen» thì sự thay đổi trong nếpsống và lề lối làm việc đi rất xa. Nếu cứ theo cái đà hiện nay mà tiến, không bao lâu nữa công việc làm của họ đi đến chỗ phải tính trả từng giờ 1, như GS đại học vậy.

Tôi có nghe 1 người có cái nhận xét sau đây : «Người mình khi học ban trung học đã nuôi cái mộng làm «thầy» trong bụng,học đến Đệ Nhị cấp hay Đại Học thì lại nuôi cái mộng làm «ông» trong bụng. Mong là sự đi lên của giới làm việc bằng chân tay sẽ làm họ rời bỏ cái mộng ấy đi và có 1 quan niệm thực tế.

Dưới con mắt của quân nhân công và tư chức, đời sống của nhân viên sở Mỹ nó tươi sao đâu ! Ngược lại, người làm sở Mỹ có những nỗi khó khăn luôn luôn phải đối phó, chán hết sức.

Nói cho ngay,đi làm sở Mỹ mà biết ăn xài tiện tặn thì thế nào chả có dư, nếu không có gánh nặng con cái hay có ít con. Nhưng đừng lấy làm mừng. Hay đúng hơn yên bụng,

Phải chuẩn bị trong trí sẵn một kế hoạch làm ăn. Người Làm ở Mỹ cũng như người đàn ông ở trong hoàn cảnh lén lút chung chạ với một người vợ không chính thức, không biết hạnh phúc kéo dài được bao lâu Phải có óc thực tế để thấy rằng công việc giúp mình nuôi gia đình đây chỉ tạm bợ, và một ngày nào đây, mình sẽ rầu rĩ tiếp nhận một cái giấy cho biết sở ở trong tình trạng thặng dư nhân viên hay sở sắp giải tán, mình phải thu xếp để rời khỏi chỗ mình ngồi ở đó. Mình phải thấy là sự có mặt của người Mỹ ở Việt Nam là tạm bợ, và công việc mình làm,do đó cũng phải được coi là tạm bợ thôi.

Nhứt là lúc này đây, sự «sống»...«còn» người làm sở Mỹ càng bấp bênh hơn.Làm việc qua được tháng nào hay tháng nấy,và tháng nào cũng nơm nớp sợ đó là tháng cuối cùng mình lãnh lương.Lâm vào cái lối sống bấp bênh này mới thấy làm công chức là sướng. Cuộc đời họ là một chuỗi tháng ngày yên ổn nối tiếp nhau, và lúc nào họ cũng có thể yên trí là tháng tới họ sẽ cũng đến sở làm và sẽ cũng có lương để sống như tháng này,và tháng tới nữa cũng vậy và cứ như vậy cho đến ngày hưu trí.

Làm sở Mỹ có cái khoái là một năm được hưởng mười ba ngày nghỉ bịnh.Nên dù không bịnh cũng lấy cớ bị Bịnh để nghỉ cho bằng được.Nghỉ mà vẫn được trả lương như thường,cái khoái là ở chỗ đó.

Nhưng khi bị bịnh thực sự thì mệt thiệt chớ không chơi, vì lương mình lãnh chỉ đủ ứng phó các nhu cầu đầu đời qua ngày Giờ phải bác sĩ. thuốc. Đau sơ sơ chẳng nói làm chi, nhưng lâm một bịnh nặng phải nằm nhà thương thì nguy to. Nhứt là bịnh ho lao. Trong trường hợp này đương sự bị cho nghỉ việc liền. Vậy là vừa rơi vào cái cảnh vừa không có tiền, vừa bị bịnh, vừa không việc làm. Ba thứ bịnh cùng một lúc, Bịnh nào cũng trầm trọng hết,

Ở trong trường hợp này, người công chức sướng thiệt. Nằm trên giường bịnh êm và ấm lắm sao, dễ chịu làm sao đâu Dù thể xác không dễ chịu thì tâm trí cũng được thoải mái. Bịnh viện có nhà nước trả, thuốc men nhà nước trả, cơm gạo tiền chợ ở nhà nhà nước trả. Cứ việc nằm. Càng lâu càng hay. Bao lâu cũng được. Cho đến khi bình phục hẳn.

HOÀNG TRẠC

---

thắc mắc
nguyện vọng

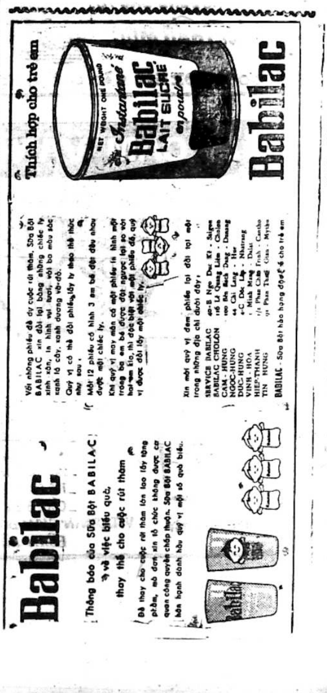
Ban tiếp liệu chỉ biết tư lợi không thương gì đồng nghiệp nghèo đói

Chúng tôi là một số nhân viên trung và hạ cấp thuộc Nha Thủy Nông và Công Tác Nông Thôn,

Nha Thủy Nông có 1 Ban Tiếp Liệu, mục đích giúp đỡ nhân viên mua các nhu yếu phẩm dễ dàng và với giá chính thức. Không may Ban này chỉ biết tư lợi, không kể gì đến đời sống thiếu thốn của các đồng nghiệp nghèo đói, lấy lời quá nhiều ngay cả trên các nhu yếu phẩm cần thiết hàng ngày là gạo, sữa, đường (ví dụ như giá gạo Đài Loan 3445đ một bao 100kg họ bắt chúng tôi trả 3530đ)

Chúng tôi đã thưa trình nhiều lần, Ban Kiểm Soát đã can thiệp xin Ông Giám Đốc giải quyết, song nghe đâu họ đã kéo lo lót chạy chọt nên không thấy kết quả gì cho lũ nghèo đói chúng tôi cả Biết rằng dù có kêu nài nữa mà vì tư lợi Thượng Cấp chúng tôi cũng sẽ êm luôn, chúng tôi chỉ còn chờ mong quý Báo luôn luôn bênh vực kẻ nghèo bị áp bức mà đăng tải bức tâm thơ này, kết quả cho chúng tôi nhờ.

Một số nhân-viên Nha Thủy-Nông
và Công-Tác Nông-Thôn


Thích hợp cho trẻ em
Babilac
LAIT SUCRÉ en poudre
Babilac
Thông báo của Sữa Bột BABILAC
Babilac

---

câu chuyện
KHOA HỌC

CẤY VÀ CẮM RĂNG

CHU MINH THỤY
(viết theo Paris Match)

Từ nhiều năm nay,hình ảnh tiệm trồng răng hoặc phòng nha sĩ đã trở nên quen thuộc với phần đông chúng ta.

Đau răng,mất răng đã là khổ, mà khi đến nha sĩ (hoặc thợ trồng răng ngồi chịu đựng những buổi «hành xác» cho chiếc dũa máy cạ vô răng, hoặc những lần rút gân máu điếng người, nhiều khi cũng khổ không kém.Để rồi sau đó,mang chiếc (hoặc hàm răng giả) mà cứ phập phồng,không biết lúc nào nó...sút ra, không dám nhai kẹo «chewing gum» v.v,..

Cho nên, vài năm gần đây, người ta đã tìm cách cải tiến các kỹ thuật đã có sẵn (dùng loại chất dẻo không đổi màu với thời gian, dùng kim khí không sét thay vàng xám hoặc bạch kim quá mắc v.v..) và phát minh vài phương pháp mới để tạo những chiếc răng chắc chắn, tiện dụng hơn.

Nhiều nhà chuyên môn xác nhận rằng, con người trong thời đại tân tiến sẽ mất lần lần hết răng trong vài thế hệ nữa. Quả vậy chiếc răng chỉ có thể sống tới đa 40 năm, trong khi con người ngày càng thọ hơn. Ngày nay, dù ăn uống đầy đủ hơn, vấn đề vệ sinh cho răng miệng được cải tiến, nhưng con người vẫn bị rụng răng. Trung bình cứ 10 năm, mỗi người mất 3 chiếc ; và 4 sau tuổi 40.

Trong những nước có mực sống càng cao, người bị hư răng càng nhiều (gần 100% theo sự điều tra của Cơ Quan Y tế Quốc tế) còn ở những xứ kém mở mang người dân ăn ít nên độ acit trong miệng không đủ cao để làm hư răng. Hơn nữa, họ lại ít ăn ngọt hơn dân ở «xứ văn minh».

(Xem tiếp trang 6)

VỎ RUỘT NYLON DANH TIẾNG NHỨT, trên 10 năm tại Việt-nam
NANKANG
+ BỀN
+ TỐT
+ GIÁ RẺ
CÓ ĐỦ CÁC CỠ
dùng cho
XE HƠI
XE 2,3 BÁNH
XE GẮN MÁY v.v.
CÓ BÁN TẠI CÁC ĐẠI LÝ Ở KHẮP NƠI TRÊN TOÀN QUỐC.
Tổng đại-lý tại Việt-nam
KIẾN-LONG HÃNG
487-489 đại lộ THÀNH-THÁI, SAIGON. Tél: 36996
HONDA
VESPA
DAIHATSU
CAMION
MÁY CÀY
LAMBRO

LỚP BÁCH KHOA (B.K.)

Nhóm GS. Kỹ thuật Cao Thắng và Nguyễn trường Tộ

Luyện thi **ĐỆ NGŨ KỸ-THUẬT**

5-3 : Mở khóa cấp tốc (thi 12-6-70)

Tại : Trường T[illegible] ĐỨC [illegible] Cao Thắng Saigon –
Trường TÂN THÀNH [illegible] 195 Trần Quang Khải, Tân Định.

— Đã phát hành bộ sách Luyện thi Đệ Ngũ Kỹ thuật tại 55 Cao Thắng, Saigon.

TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 2 A, B

3-3 chiều 3g. tối 7g

TOÁN : Ô. ĐẠI — LÝ HÓA : Ô. VỸ

TRƯỜNG SƠN 129, Lê văn Duyệt Sg.

Anh Pháp toán CHI LAN

Mở 4-3-70 tại 475, Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu)

PHÁP NGỮ Mauger I, II, Lớp Grammaire Căn bản Khảo sát I, II

ANH NGỮ English For Today từ cuốn I đến IV. LT. Tú tài

TOÁN LÝ HÓA Luyện thi T.H Trắng niên, Tú tài I và II AB

Cáo Thị Đấu Thầu Hạn Chế

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 16 tháng 3 năm 1970 hồi 09.00 giờ tại : — Cục Mãi Dịch, cổng Đại lộ Chi Lăng—Phú Nhuận (Gia Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU : — Chuyên chở và bốc dỡ đạn dược tại Thanh Tuy Hạ và các bến khác như Tân Cảng, Cogido, Bình Triệu v. v. thuộc ĐLS. Số 10.535/MD/M.C/4 ngày 26-2-70, trị giá ước lượng 20.000.000đ.00

— Chuyên chở đạn dược bằng xà lan, tàu kéo tại Saigon thuộc ĐLS số 10.522/MD/MC/4 ngày 5-12-69 trị giá 12.000.000đ.00

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại : — Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi Ước 4)

GIA ĐỊNH, ngày 28 tháng 2 năm 1970

CỤC MÃI DỊCH

CÁO THỊ ĐẤU THẦU (Lần thứ hai)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 18-03-1970 hồi 09 giờ tại :

— Trại Giam Tù Binh Cộng Sản Việt Nam Phú Quốc (An Thới)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Cung cấp củi đun cho Trại Giam TBCSVN/Phú Quốc niên khóa 1970, trị giá ước lượng 2.650.000đ.00 (ĐLS số 331/CGTBCSVN/PQ/HT ngày 10-12-1969).

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ước 4)

— Bộ TTM/Phòng Quân Cảnh (Hậu Trạm Trại Giam TBCSVN/Phú Quốc)

— Trại Giam Tù Binh Cộng Sản VN/Phú Quốc.

GIA-ĐỊNH, ngày 25 tháng 2 năm 1970

CỤC MÃI DỊCH

Cáo Thị Gọi Thầu

MỤC TIÊU CÔNG TÁC : Xây cất Mười (10) căn nhà trệt liên kế cho CHI HỘI BẢO TRỢ GIA ĐÌNH BINH SĨ CỤC TRUYỀN TIN

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : Ba triệu đồng (3.000.000.đ00)

NGÀY NẠP ĐƠN VÀ MỞ THẦU : 16-3-1970 hồi 09 giờ tại Văn phòng CHBT GĐBS/CTT 2 Đại Lộ Nguyễn văn Thoại CL)

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : 2 Đại Lộ Nguyễn văn Thoại CHOLON mỗi buổi sáng từ 8g30 đến 11g30

CHI HỘI BẢO TRỢ GIA ĐÌNH BINH SĨ
CỤC TRUYỀN TIN

B. E. P. C (SESSION 22-5-70

= Cours de Math — Français (Matin) (PA[illegible]
= Cours de Math (Après-midi) (Thar[illegible]
= Inscriptions : Cours DESCARTES 199/23[illegible]
Trai (Près du Collège Frat[illegible]

Cours DUY TÂN

MATH.- PHYS. Classes Terminales ABCD

Par groupes d'élèves de même niveau

- Dirigées par M.M.
  NGUYỄN-MINH-TRÍ, licencié d'ens ès Sciences
  QUÁCH AN HÒA, licencié d'ens, ès Sciences Math.
- Professeurs expérimentés doctorat
- Donnant de l'importance aux problèmes pratiques
- Methodes EFFICACES dans la résolution des problèmes de physique
- OUVERTURE de nouvelles classes : **2-3-70**

INSCRIPTION : 90 BÙI CHU SAIGON.

THÔNG CÁO
CỦA TRUNG TÂM NGÔN NGỮ VIỆN ĐẠI HỌC VẠN HẠNH

Trung tâm Ngôn-ngữ thuộc Viện Đại Học Vạn Hạnh sẽ mở khóa II các lớp sinh ngữ : Anh-Pháp, Đức, Nhật vào ngày 18-03-1970 dành cho tất cả sinh viên các Phân Khoa tại Saigon, công tư chức và quân nhân.

Thời hạn ghi danh từ 18.02.1970 đến hết ngày 14-03-1970

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Văn Phòng Trung-Tâm Ngôn ngữ tại số 222, Trương Minh Giảng Saigon điện thoại số 25.946.

Saigon, ngày 16 tháng 02-1970
Văn Phòng

Viện Uốn Tóc DUNG

90—C Hiền Vương Saigon — ĐT 91.229

Khai trương ngày 12-12-1969

- Do cô Dung tốt nghiệp tại Luân Đôn đảm nhiệm
- Dùng toàn thuốc và dụng cụ ngoại quốc
- Lấy giá quảng cáo — Uốn nóng : 500đ Uốn lạnh : 700đ
- Tiếp đãi ân cần lịch sự
- Tại Tư Gia Nghị Sĩ Giáp-Văn-Thập
- Phó Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành
- Hội-Viên Hội-Đồng Văn-Hóa Giáo-Dục

DUNG Kính mời

TIVI-AMPLI FM TAPE HƯ !!!

Bình ELECTRONIC

185A Trương minh Ký Đ.T. 40.326 xế cửa nhà thờ ba chuông. Sửa chữa hoàn toàn bằng máy điện tử tối tân nhất Việt Nam. Các TIVI-AMPLI FM TAPE TIVI Mỹ 60C + 50C rung sửa 15 phút hình đứng như Ciné, công việc do BÌNH ELECTRONIC đảm nhiệm.

Học sinh đệ Nhất AB, đệ Nhị AB Muốn đỗ chắc Tú Tài khóa 70 — 3 và 4-3-70 Hãy đến học gấp tại TƯ GIA 26 Bùi Chu Saigon.

Tư Gia 26 Bùi Chu Saigon

(trước nhà thờ Huyện Sỹ - cạnh trường Nguyễn bá Tòng)

Dạy kèm Toán Lý Hóa

Do nhóm GS Tiến Sĩ, Cử Nhân thật kinh nghiệm, tận tâm dạy kèm kỹ (Kết quả chắc chắn đỗ cao (1 lớp từ đầu ; 1 lớp luyện bài thi)

Bác sĩ
NGUYỄN VĂN THIỆU

Nội khoa tổng quát
Khám bệnh mỗi ngày

Bác sĩ
TỪ UYÊN

chuyên trị bệnh con mắt
khám bệnh từ 8 đến 9 giờ sáng và từ 4 đến 6 giờ chiều

tại Dưỡng Đường NGUYỄN VĂN TẠO
110 Đường PASTEUR Saigon. ĐT 22.740

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỔNG CUỘC TIẾP TẾ

Saigon, ngày 4 tháng 3 năm 1970

THÔNG CÁO

Tổng Cuộc Tiếp Tế cần tuyển dụng một số nhân viên thông thạo ngành Tiếp Vận, bốc dỡ hàng, kế toán vật liệu.

Những ứng viên phải trong tình trạng hợp lệ quân dịch, ưu tiên dành cho cựu quân nhân QLVNCH.

Mọi chi tiết về việc thiết lập hồ sơ tuyển dụng, xin liên lạc trực tiếp với Nha Hành Chánh/TCTT (Sở Hành Chánh Nhân Viên) trong những ngày giờ làm việc, Số 42 Đường Chu Mạnh Trinh SAIGON.

TỔNG CUỘC TIẾP TẾ

Câu Chuyện khoa học (tiếp theo trang 7)

Răng bị sâu là vì bị mất chất vôi do vi trùng thừa cơ hệ thống thần kinh dinh dưỡng bị yếu tể, tấn công. Hiện nay, một số nhà bác học Anh tìm cách chế tạo một loại thuốc chủng ngừa vi trùng sâu răng.

Để chống hư răng, ngày nay người ta quan niệm rằng đó không phải chỉ là vấn đề vệ sinh, mà là cả một vấn đề phòng ngừa phải bắt đầu từ ngày đứa trẻ mới sanh.

Quả vậy, xương hàm có tốt thì răng mới nằm đúng chỗ rầy nở đúng mức, chắc chắn và sống lâu. Mà ta thấy, sự thành hình của xương hàm tùy thuộc vào việc bú sữa.

Núm vú cao su quá mềm, khiến đứa trẻ không cố gắng nhai trong khi nút sữa ; trong khi vú mẹ, cứng hơn, dai hơn, bắt các xương hàm của đứa bé làm việc nhiều, nên nảy nở cân đối.

Hơn nữa, ngậm vú mẹ, đứa trẻ được thỏa mãn về phương diện tâm lý. Nếu không, nó sẽ tìm cách mút tay, gây nên vài sự lệch lạc nơi xương hàm.

Hiện nay, hai phương pháp sau đây được coi như có nhiều triển vọng nhứt trong ngành làm răng :

(CÒN TIẾP)

Toán Lý Hóa Hoàng-xuân-Vinh

99 Hồ xuân Hương — Saigon

(Đường Bà Huyện Thanh Quan hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)

3/3 TOÁN LÝ HÓA Luyện thi Tú Tài I và II AB
(Khóa 3 tháng, chuyên giải ĐỀ THI Giáo khoa và Đề toán)
Sáng Chiều Tối — Ghi tên giữ chỗ trước

Cần Gấp

Một Kế-Toán-Viên biết Pháp-văn, đầy kinh-nghiệm, hợp-lệ tình-trạng quân-dịch. Viết đơn bằng tay, kèm những bản sao chứng-chỉ đã làm việc gởi đến :

Hộp Thơ số 1.020 Saigon (Phòng Kế-Toán)

Từ nay trẻ em **BAN NÓNG, CẢM CÚM, HO, SỔ MŨI** khỏi uống hoặc chích thuốc

Chỉ cần dùng tọa dược (thuốc nhét hậu môn) **PULMEX** **CHLORAMPHÉNICOL suppositoires**

Thuốc mới nhập cảng lần đầu từ Thụy Sĩ, hiệu nghiệm nhanh chóng, không làm hại bao tử và ruột của trẻ em.

115 VQCPP 9-12-69

CÉMIN

Thuốc viên ngậm **THƠM MÙI CAM**

LAO-ĐỘNG. KINH DOANH. CÔNG TƯ CHỨC. SINH-VIÊN. HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU ĐỰNG BỀN BỈ. CHỐNG MỆT MỎI.
NÊN DÙNG CÉMIN

HADZER

CALCIUM [illegible] TABLETS

K.N. SỐ 24 BL. QCDP BYT. [illegible]

TÌM VIỆC

— Cựu giáo chức lớn tuổi, nhiều kinh nghiệm việc dạy dỗ, chuyên kèm chương trình pháp việt từ 11e đến 5e, đặc biệt luyện thi 6e và tận tâm chỉ dẫn rành rẽ các em thi Tú Tài Việt về môn sinh ngữ pháp. Hỏi ông Hoài Xuân, 18 Phan Ngữ ĐaKao

— S.V Kỹ sư II nhận kèm từ Đệ I A B trở xuống (có thể đi xa) Hỏi Hoà 173f Bến Vân Đồn S.G

— Cần tìm những việc làm như bán hàng, thâu ngân viên, đan áo len, lương từ 15.000 đồng trở lên.

Hỏi cô Hà 39 Trần quang Khải Tân Định

— Nữ sinh nghèo cần dạy học tại tư gia hay trường tư có thể làm bất cứ việc gì hợp với khả năng. Thư về 155e Bến Chương Dương SG

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

ĐỘC ĐÁO NHỨT VIỆT-NAM

KIỂU MỚI NHỨT NĂM 1970-1971

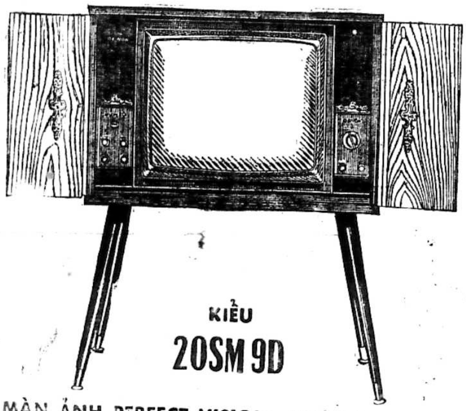
MÁY TV DENON MỚI TRANG BỊ BỘ PHẬN:

ĐIỀU CHỈNH HÌNH ẢNH BẰNG

BỨC MÀN THẦN (Curtain Magic Control)

Trước khi xử dụng bộ phận điều chỉnh hình bằng BỨC MÀN THẦN, hình ảnh hiện ra như bên và Bức màn thần sẽ không mở hết trên màn ảnh.

Sau khi đã xử dụng đúng BỨC MÀN THẦN để điều chỉnh hình ảnh thì sẽ rõ ràng và chính xác như bên và Bức màn thần sẽ mở ra hết trên màn ảnh.



KIỂU
20SM 9D

★ MÀN ẢNH PERFECT VISION, 20 INCHES
★ 4 LOA — 4 CÁNH CỬA XẾP — CÓ KHÓA AN TOÀN

Nhập cảng và phân phối :

Công ty FARIST RADIO & TV

48 ĐẠI LỘ NGUYỄN HUỆ, SAIGON — VN. ĐT : 25.038

Sản phẩm của hãng :
NIPPON-COLUMBIA-JAPAN

DYNACYTONE

LABORATOIRES
MILLOT
PARIS

Nước cốt HỘT GÀ LỘN.
Nước cốt MÁU ĐỎ.
(HỒNG HUYẾT CẦU)
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI.
(SINH TỐ B12)
Nước cốt CUỐNG BẠO TỬ.
Nước cốt THẢO MỘC.

trị:
GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT.
LAO LỰC HỌC NHIỀU.
DƯỠNG THAI.

DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

KN. SỐ 70 M. QCDP. 28.3.66.

---

1 LY CAM VÀNG = BỔ CẢ NGÀY

THUỐC BỔ THỤY-SĨ RẤT MẠNH
CHỈ 1 VIÊN ĐỦ BỔ CẢ 1 NGÀY

19 sinh tố & khoáng chất *trong 1 viên*

VITARNIN

THƠM NGON như NƯỚC CAM

1 viên VITARNIN — HÒA VÀO 1 LY NƯỚC LẠNH THÀNH 1 LY CAM VÀNG SỦI TĂM THƠM NGON.

VITARNIN chuyên trị
- BẦN THẦN MỆT MỎI — LAO TÂM LAO LỰC.
- TĂNG SINH LỰC CHO NGƯỜI ĐANG TRỊ BỆNH HAY DƯỠNG BỆNH
- ĐÀN BÀ THAI NGHÉN HAY ĐANG CHO CON BÚ.
- TRỢ SỨC KHI CẢM CÚM, ĐAU XƯƠNG, ĐAU GAN HAY BỆNH TRĨ NHIỄM
- TRẺ EM CHẬM LỚN HỌC SINH CẦN THÊM SỨC HỌC THI.
- CÁC BIẾN CHỨNG CỦA TUỔI GIÀ.

VITARNIN *GIẢM BỚT CHẤT ĐỘC của TRỤ SINH VÀ CÁC THUỐC CHỮA BỆNH NẶNG.*

CÓ BÁN *tại* CÁC NHÀ THUỐC TÂY

83M B.Y.T NGÀY 22-8-69

RAO VẶT RAO VẶT

Phố lầu 4mx25m, phố thương mại, nơi Thị tứ, gần ngân hàng. đủ tiện nghi, 2 thứ điện mua xong giao nhà ngay. Hỏi 471 Phan đình Phùng Sg. Đ·T. 92.513.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 591/6/10 Cư xá Bình Thới Cholon.

Bán 1 phố lầu đúc tọa lạc tại Quốc lộ 1 Biên Hòa. 1 biệt thự lầu đúc gồm 10 phòng đủ tiện nghi tọa lạc tại Công Lý Biên Hòa. Hỏi số 219 Quốc lộ 1 Biên Hòa (trước cửa trường Trung học Ngô Quyền Biên Hòa).

Bán phố lầu tiện mở nhà hàng nơi thị tứ. Số 53 Bùi Viện Saigon.

Bán 2.300m2 đất cao ráo, mặt tiền đường Phú Định Chợ Lớn, luôn cả 1 cái kho giá 3.500.000đ, do nơi 185 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả.

Bán 1 căn nhà mặt tiền đúc 2 tầng mái bằng đủ tiện nghi Hỏi 29B Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán 1 căn nhà 1 tầng rưỡi lầu mặt tiền căn bìa có đường hẻm lớn có chỗ để xe hơi điện nước đủ tiện nghi. Hỏi 544A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Làm thủ tục mua bán

Nhận làm mọi thủ tục mua bán sang Nhà Đất thật mau lẹ và có lợi cho người mua, do nhân viên chuyên môn đảm trách, Hỏi : 50 Cách Mạng ĐT : 40.652 (giờ làm việc)

BÁN ĐẤT CẤT CƯ - XÁ

— Trên 13.000 thv dọc xa lộ, mặt tiền, gần cầu sông Saigon. — 10.000 thv tại Thị nghè, sát cư xá VNTT, có sẵn điện, nước, Giá bán thật phải chăng. giao ngay. Thương lượng ngay tại : 50 Cách Mạng ĐT : 40.652.

Bán Nhà luôn bàn ghế đồ dùng để mở tiệm ăn đang khai thác đông khách ngoại quốc và Việt Nam — Hỏi: Bà Ngọc, 209 B, đường Minh Mạng Cách Mạng, Phú Nhuận,

Bán Nhà lầu đúc 3 tầng, mặt tiền đường gần khu Chung Cư, tiện buôn bán, mở văn phòng Hỏi tại 146 đường Bà Hạt.

Bán căn nhà cửa hàng mặt tiền 4mx32m chỗ thị trấn tốt ngay ngã tư Bảy Hiền. Điện nước Đồng Nai. Tại 356 Phạm hồng Thái Gia Định.

Cần mua một hang ga (hangar) sườn sắt, có cửa và vách bằng tôle, Diện tích 300m2. Hỏi tại ARMANY 36ter Lê Lợi Saigon.

Bán gấp nhà 3mx9m, đủ tiện nghi điện nước, gác suốt, vách tường, gạch bông, cầu, buồng tắm. Giá 530.000đ. Hỏi 16/20 Trần bình Trọng Chợ Quán Saigon.

Vũng Tàu bán gấp 1 căn phố 3m80x19m đủ tiện nghi. Hỏi Ô. Văn Ảnh 29 Trưng Nhị Vũng Tàu hay 72 Bùi Chu.

Bán nhà mặt đường gần chợ trường học có nhà, hi điện nước hẻm hông hẻm tiện mở nhà thuốc tiệm thịt tạp hóa hớt tóc nhà may mở phía dưới hai từng trên thì ở. Giá 2 triệu 9. Hỏi số 52 đường Ve-chai, là hẻm 287 Phan đình Phùng hay hẻm 270 Trần quý Cáp, gần cổng xe lửa chợ Vườn Chuối.

Đất bán từng lô 80 thước vuông (đất đã chỉnh trang và chia lô hợp pháp, có điện, nước) tại ngã tư đường Hậu Giang Phú Định Cholon, thuận tiện cất nhà, kho hàng, xưởng công kỹ nghệ. Hỏi : Hãng Á Đông, 284 Bến Lê quang Liêm Cholon Đ.T. 36.543.

Bán hay sang một căn phố 5 lầu mới xây cất thật chắc chắn toạ lạc tại 246, Lê thánh Tôn, Saigon, xế cửa Chợ Bến Thành, Xin hỏi Vĩnh Thành 281-B. Hai bà Trưng, Saigon Đ.T. 21.261,

Nhà bán 650 ngàn 5mx11m. tường, gạch bông gát suốt tại số 205/212 Lê văn Duyệt Sg, hẻm gần đình Phú Thạnh.

Trước bạ nhà đất

Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng, tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quí vị.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Nhận thầu

Cửa sắt đủ kiểu và nhận xây cất nhà phố, trang trí, phòng tắm hơi, hiệu buôn, bồ, mộc, sơn, ống nước. Tân công tác xây cất và sửa chữa v.v... Xin liên lạc ngay tiệm cửa sắt Phước Lai số 212 đường Trương tấn Bửu gần ngã tư Công Lý Phú Nhuận.

CasinoVũngTàu?

Bán rẻ khi Bar mới sắp phát hành Nhà hàng. Bar và 6 phòng ngủ đất 10m 50m hai mặt tiền tại Hải Cảng Phi trường Vũng Tàu đang hoạt động đông chiêu đãi viên, và Mỹ kiều có huê lợi liền. Miễn trung gian Mời Ông Bà đi xeToyota trả 3.700.000đ đến thương lượng. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

Nhà Bán : 1.200.000đ. nhà lầu, căn bìa 4m X 11m, compteur nước điện, lavabo, douche, cửa lưới, hỏi490/22 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán số 612/5 Phan đình Phùng luôn đồ đạc.

Mặt tiền khu buôn bán sẵn có huê lợi 2 căn [illegible] 4 tầng hoặc bán 1 căn. 101A [illegible] quang Diệu SG (liền Trương [illegible] Bửu).

Vũng Tàu

[illegible] nhà tôn, tường xây, nền đá [illegible] 220.000đ. 5x11, luôn 1 lô đất [illegible] Khu đông dân cư trong xóm. [illegible] 226 Lê Lợi (Bến Đình) Vũng [illegible] dẫn.

Bán cửa hàng

cần đời. Compteur nước. Compteur [illegible] Có giấy phép, môn bài. Nguồn lợi lớn. Gần chợ. Hướng mát. Giá rẻ. Giao ngay. 255 và 255A Ng. Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán 700.000đ. số 164/48 Trương Minh Giảng Sg. cổng chùa Miên, 3m5x10m, lầu cây, hỏi 94 Sương Nguyệt Ánh Sg.

Đất Dalat

Tại Trung tâm thành phố 42.000m2 có thể bán từng phần 5.000m2. Muốn biết thêm chi tiết xin hỏi ông Richarchson Joseph A 4 Võ Tánh Dalat (đường Capitaine Thouart cũ).

200.000đ. Cần nhà rộng rãi gần xa lộ tiệm buôn bán. Hỏi 169/4F. Hùng Vương Thị Nghè. Xin mời hai ông đã trả 180.000 đến để thương lượng.

Hương lộ 14

Nối ngã tư Bảy Hiền với quận 11 Bán một căn nhà gạch, số 76 mới xây cất, đất tòa Tổng Giám Mục, gần đường Nguyễn văn Thoại 4m50x 30m giá 1 triệu 2. Hỏi 76 Hương lộ 14 hay Ngọc Phương 245 Trương minh Ký Gia định (xế nhà thờ 3 chuông).

Bán phố thương mãi

— Trần hưng Đạo : 8x20 3 lầu rưỡi, máy lạnh điện thoại, đang có huê lợi.
— Cao đạt (gần góc đường) : 3x14,2 lầu rưỡi.
Petrus Ký . 3,5x17, 1 lầu đủ tiện nghi.
— Lý thái Tổ : 4x18, 1 lầu, đủ tiện nghi.
— Hồ văn Ngà : 3,2x16, điện nước
— Đề Thám (Gần Bạch đằng) :4x-14,2 lầu.
Và rải rát tại nhiều nơi khác.Giao trống sau 1 tháng, hoặc ngay.
Liên lạc tại : 50 Cách Mạng ĐT 40.652.

680 căn nhà ngang 4mx12m mặt tiền đường Bến Chương Dương. Hỏi 23 Trần Hoàng Quân.

Nhà bán gấp

3 tầng mặt tiền 688 Phan thanh Giản đầy đủ tiện nghi.

Nhà 18x5 hướng ĐN. Bán 1 triệu8 Compteur điện nước riêng. Đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng xe hơi vô tận cửa. Hỏi 315/20 Trương minh Giảng Saigon.

Mỹ Tho nhà bán 5thx20th khu biệt thự 350.000đ xin hỏi 58/13 Pasteur(vựa cây Thanh Tòng vô trụ đèn cuối hoặc Ô. Thủy Sở Động viên số 5 gần nhà đèn).

Thị tứ nhà mặt lộ Võ di Nguy 4 tầng, điện 4 giây, điện thoại mới tính bán gấp hỏi 300 Hai bà Trưng Tân định điện thoại 40592.

CẦN NGÃ TƯ BÌNH HÒA

Nhà mặt tiền, dài rộng, đủ tiện nghi, tiện việc buôn bán, luôn đất bán. Hỏi 319 Lê quang Định GĐ.

900.000đ nhà bán đủ tiện nghingang 3.5 dài 12m. Hỏi 333/8A Lý thái Tổ. Saigon.

Nhà buôn bán

Nhà lầu đúc luôn đất, buôn về tủ lạnh, TV đang phát triển, muốn bán và nhường luôn cửa hàng. Hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng SG ĐT.40 265

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất 351 cư xá Lê Đại Hành số nhà 5C.

Bán rẻ ngôi đủ tiện nghi chứa nhiều người. 113/1 Bùi thị Xuân GĐ, ngay bảng Đông Y Sĩ LĐ Thịnh thẳng vào.

2T6 nhà lầu đúc suốt 3x12 cửa sắt kéo mặt tiền thông lộ, đẹp, đủ tiện nghi hướng Đông Nam, tiện thương mãi mọi ngành. 51/26 Cao Thắng Sg. (Q3).

Nhà bán 30mx4m, mát, tiện nghi, gạch bông, cửa, sân trước, sau, Hỏi 353 cư xá Lê Đại Hành, dãy nhà trước cửa bán vé trường đua P.T.

Vì đi xa cần bán gấp căn nhà dài 22mx3m mặt tiền, có lầu, nhà để trống. Giá 700.000đ. Số 169 đường Gia Phú phường Bình Tây Chợ Lớn. Xin hỏi 521/39 Lê văn Duyệt Saigon.

Mỹ Tho nhà bán 3m50x23m khu thương mãi. yên tịnh, đầy đủ tiện nghi số 17, đường Nguyễn tri Phương.

Nhà bán 2 căn phố lầu đúc mới cất xinh đẹp đủ tiện nghi ngang 4m dài 15m đường Cao Thắng hỏi số 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Bán nhà lầu 2 từng luôn đất, đủ tiện nghi 4mx12m đg Lý thường Kiệt Vũng Tàu trước mặt chợ Khóm Lê Lai số nhà 109/1 giá 450.000đ.

Đất bán 648m2 khu chỉnh trang Phú Thọ mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi 368A Trần quý Cáp Saigon ĐT90.848.

Nhà bán 33/1 đg Huỳnh quang Tiên sau nhà thờ 3 chuông (Trương m.Giảng). Hiện đang có lợi tức 50 ngàn đồng 1 tháng, hoặc giao nhà trống cũng được, xem xong nhà, muốn mua thương lượng tại 141 Trần quý Cáp Saigon.

Cần mua 1 căn nhà rộng, dài hẻm lớn xe vô được 600 đến 700 ngàn. Cô Bích Liên 63 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận.

NHÀ THUÊ

Phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi Hỏi Tiệm Nam Thành số 175 Nguyễn văn Thoại Gia Định đi qua Trường Nữ Quân Nhân.

Cho ngoại kiều mướn nhà đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Hỏi 145E Bùi Viện Sg. chỉ dẫn.

Villa cho thuê

Khu Cách Mạng 3 từng mới cất xong. 6 phòng đẹp, nước nóng, máy lạnh, ĐT. đầy đủ tiện nghi khu sang trọng, sân rộng. Hỏi tại Thẩm Mỹ Viện Cẩm Thạch 10 Hồ biểu Chánh ĐT. 40.474.

Phố rộng mặt tiền đại lộ. có điện thoại, tiện mọi ngành ngang 8m dài 18m cần cho thuê dài hạn có thể chưn (hiện đang trống). Hỏi 128 Cách Mạng 1-11. Đ.T. 50.896 (trong giờ làm việc).

Cho thuê 1 căn nhà đúc rất đẹp đủ tiện nghi, khu yên tịnh lịch sự. 10.000đ 1 tháng, vô 50.000đ. Hỏi và coi tại 358/2ter Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon ngoài giờ làm việc.

Phòng trên lầu, cho ngoại kiều mướn, đủ nhà tắm. nhà bếp, giường. tủ, bàn ghế, salon, tủ lạnh, bếp gaz, nước nóng, quạt trần, máy lạnh và điện thoại, hoàn toàn riêng biệt, giá hạ. Hỏi 164A Hiền Vương TĐ. ĐT 98091.

Phòng lầu đúc rộng rãi, meublé đầy đủ tiện nghi, WC có douche, lối đi riêng, mặt tiền khu biệt thự yên tĩnh, chỉ nhận nữ công tư chức, nữ sinh, không nấu ăn. Giá 6000đ trả tháng một. 14 Phan Bội Châu G.Đ. từ 12g30—14g30 chủ nhật từ 9g đến 18 giờ.

Cho thuê một hay hai căn nhà lầu liền nhau tiện mở Bar Restaurant, Phòng trà ca nhạc khu đông Mỹ nhất Saigon Hỏi 143 đường Nguyễn văn Thoại (Bob Barber) Phú thọ Hòa.

Cho Ngoại kiều mướn 1 tầng lầu 3 phòng đủ tiện nghi. Hỏi 554/7 Phan đình Phùng Sg.

Lầu Đúc, đủ tiện nghi, cho mướn. 436/19 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng Cho Ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

Cho thuê 1 căn dưới đủ tiện nghi, khu yên tĩnh. Gia đình ít người. Hỏi 165/2 Trần Quốc Toản Saigon.

Phòng đẹp, đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi 381 Phan thanh Giản Saigon,

Lầu rộng, tiện nghi, lối đi riêng, hướng Xa lộ, cho mướn giá hạ. Hỏi tiệm Kim Chi 209/3 Hàng Xanh (mặt lộ xế trước bót C.S. Hàng Xanh) Gia Định.

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi ngày và tháng giá phải chăng. Hỏi 92 Kỳ Con Sg.

Phòng rộng cho ngoại kiều thuê, số 119-A Trần hưng Đạo Saigon, (gần lối rạp hát Nguyễn văn Hảo) xin đừng hỏi những người đứng trước cửa, cứ vô hỏi người trong nhà.

Cần thuê một chỗ ở cho công chức, giá từ 3 tới 4.000 đồng một tháng. Thư gấp về 400/3, Lê văn Duyệt Saigon,

Gia đình Nhật kiều cần thuê gấp, trả tiền dài hạn 1 villa hoặc Apt 2-3 phòng ngủ đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Liên lạc gấp 139 J Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

Phòng cho thuê lối đi riêng Hỏi 303 Pétrus Ký CholLon.

Có phòng cho mướn rộng rãi có nước nóng điện thoại giá 8 ngàn 9 ngàn 10 ngàn. Hỏi cô Hoàng. 361/10 Phan đình Phùng SG

Ngoại kiều dân sự (giám đốc công ty) Cần villa 3-4 ph. ngủ, ph. khách, Có sân rộng, khu vực trung tâm Sg. Giá từ 150 đến 250.000đ. Trả 1-2 năm. Ô. Ly 8 Tự Do ĐT25837/8.

Nhà phòng tiện nghi khu an ninh 7.000đ-15.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

300. 400. 500. 600
1097 Trần Hưng Đạo

HOTEL SAO

Ngang rạp Palace Cholon sạch sẽ tiện nghi, **Đặc biệt** bán hay sang nhà 268 Bến Hàm Tử Cholon Chợ Hòa Bình.

Nhiều ngoại kiều dân sự, đứng đắn, cần nhà hay villa 2-3 phòng ngủ ở vùng Saigon, Tân sơn Nhứt Đakao. Ông Ly 8 Tự Do ĐT 25837/8.

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi 786/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Phòng meub'e rộng đẹp tiện nghi khỏi sang trả tháng 1, giao liền. 87 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Khách sạn AN HÒA, 18 Trương công Định Saigon.

Lầu cho ngoại kiều, gia đình không con mướn giá rẻ, tiện nghi, có nơi để xe riêng hẻm rộng. Hỏi 5/7 Lộ 45 Hòa Hưng Sg.

Cho thuê Gia đình ở, trên lầu và tầng dưới, có nhận nấu cơm tháng, đem, tới nhà, và ăn tại chỗ. Số 4B Cư Xá 351 Lê Đại Hành.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** giá cao. Liên lạc : **Kenedy Tuấn** 192 Trương Minh Giảng Saigon, ĐT 99698.

Khách sạn Khải Hoàn

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Khách sạn Thủy Tiên

284-286, Nguyễn công Trứ Saigon ĐT 20698
Hoàn toàn đổi mới. Phòng đủ tiện nghi sạch sẽ, nước nóng, máy lạnh. Giá hạ. Tiếp đãi lịch sự.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

77.000đ tiền gác, 3200đ tiền mướn, 1 căn nhà xinh xắn mới cất, có nhà vệ sinh, điện, nơi an ninh, mát mẻ, có thể mướn nhiều căn, hoặc mua. Hẻm 1051 (xe hơi vô được) đường Hậu Giang Chqlon, gần quán Ba Râu, bên hông xưởng đóng thùng Camion vô 50m bên trái đến căn 1051/41/30. Hỏi bà Hồng Lan 9g—16g (trừ chủ nhật).

Cần mướn một villa nhỏ, hay một ngôi nhà có vườn ở vùng Gia định Phú Nhuận cho một gia đình Việt Nam đứng đắn. ít người. Có chỗ để xe. Trả tiền từng năm một. Hỏi cô Bích 438 Trần quý Cáp Saigon.

Xí nghiệp muốn thuê hoặc mua trụ sở ở Saigon để đặt văn phòng từ1000 m2 đến 1.500m2 trên một hay nhiều từng lầu. Viết thư cho hãng S.O.A.E.O. Hộp thư số 423 Sg gởi bản đồ sơ lược và cho biết địa điểm.

Nhà cho ngoại kiều mướn cả đồ, 2 phòng ngủ. phòng ăn Hỏi 309 Công Lý Saigon chỉ dẫn.

Phòng lầu đúc cho mướn đủ tiện nghi meublé. 6000đ. 436/62 Lê văn Duyệt Sg.

Phòng cho thuê : Hai nữ sinh, nữ công, tư chức. Hỏi 85/31 Phát Diệm Saigon

Cho thuê nhà và phòng rộng rãi đủ tiện nghi vùng an ninh hỏi 377 Phan thanh Giản, Sg.

Bar Hotel Mỹ cho thuê hoặc sang tại đường Nguyễn văn Thoại—đang khai thác có sẵn trên 10 chiêu đãi. Hỏi 601 Trần hưng Đạo Saigon (buổi sáng).

Lợi lớn nhà 3 tầng lầu đúc, mặt tiền đường Phan đình Phùng có điện thoại, đang khai thác thương mại, vợ chồng trẻ không người trông nom, cần hùn vốn với người đứng tuổi hoặc cho nhượng cửa hàng liên lạc ĐT 92011.

Nhà cho ngoại kiều thuê, công mát khu an ninh có garage Hỏi số 629 Ng : Trãi Cholon.

Cho ngoại kiều mướn căn phố 2 lầu đúc. đầy đủ tiện nghi, thuê cả hay từng một cũng được. Hỏi 30 Ngô tùng Châu Sg.

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi luôn đồ, WC, lối đi riêng có ĐT. Giá từ 7.000đ đến 8.000đ 1 tháng. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC

— 282 Cống Quỳnh Saigon —
Đ.T. 90498 — 90167

CẦN THUÊ VILLA GẤP

Ngoại kiều dân sự cần thuê villa 6 hay 7 phòng ở vùng Sg. có tél, meublé đầy đủ tiện nghi trả 6 tháng (mướn dài hạn).

Bán Mazda 1500

Du lịch EH6 màu trắng có radio anten tự động, hỏi tiệm sửa xe gắn máy Hai Muôn gần rạp hát bóng Lạc Xuân Gò Vấp.

P.203 kiếng lớn. 90 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Morris Minivan Giá rẻ, bán lại một số phụ tùng xe Morris Minivan. Hỏi tại 204 Trần Quý Cáp Saigon, sau 12g.

Renault 8 EC6 du lịch 1 chủ, thật mới, màu trắng nệm đỏ, 3 vỏ michelin mới, 487 Phan Đình Phùng Sg.

Rửa xe rửa, vô dầu mỡ và đánh bóng các loại xe công việc tận tâm, nhanh chóng và cẩn thận, sản phẩm hảo hạng, do chính chủ nhân điều khiển Xin mời lại Salon Mayer 12 — 20 Yên Đỗ, Tân Định.

Đặc biệt

Kiểu đẹp, giá rẻ, xe hoàn toàn tốt, như mới Triump EA. Hỏi 523 Trần H. Đạo Saigon (gần Nancy).

Cần tiền bán gấp xe Honda loại N360 du lịch đời EO chưa hết rodage. Hỏi và coi xe tại 47 Nguyễn Hoàng Cholon.

SIMCA 1000 GL 245ngàn chưa số. Mua để làm phụ tùng thay thế, sơn nệm, đồng máy mới chạy hơn 30 ngàn m. Nếu mua 1 phần xe cũng bán. Hỏi 495 Trần quốc Toản CL (Giữa Dương Công Trừng và đường 46).

Daihatsu Hi-Jet EI 7 000 dầu, dư dùng bán rẻ. Hỏi 10 Lê Lợi Saigon.

403 de luxe EI bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

VOLKSWAGEN EB toàn hảo có radio ten. 215A/25 Chi Lăng Phú Nhuận

Chevrolet 58

Máy mới, kiếng xanh, nệm da, có radio 6 máy, số thường, xe hoàn toàn tốt. 49 đường Nguyễn khắc Nhu Saigon.

2CV du lịch EM/NBU đồng, sơn, máy thật tốt, cần bán gấp. Tại 150A Cộng Hòa.

Traction N đời BG bán. Hỏi hẻm 186 nhà số 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Bán xe Simca 9 NBJ, Traction 11L. 181bis Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Peugeot 203 (350 000đ) sang tên (12g-14g, 18g-20g). 54 Lý thái Tổ.

Bán Prince 150 39.000 cây số, hoàn hảo, xài kỹ, chưa đăng bộ dân sự, bao sang tên luôn, coi xe ở 95 Đường Nguyễn công Trứ, Saigon Đ.T 92 778.

Bán Ford Galaxie EC chín nút Radio 3 loa máy lạnh, số thường xe nguyên thủy, thật đẹp còn đang Rodage giá nhứt định 1 triệu bao sang tên mời ông trả 950.000đ Hỏi số 553 Thành Thái Saigon.

Bán xe 2 cheveaux máy hoàn hảo bảo đảm coi xe tại số 398 Bà Hạt Chợ lớn

Toyota Corona du lịch EI.7. Radio Toyota 800 du lịch E.I. 5. Màu đỏ toàn hảo. Bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Taxi Renault 4.CV, EP. toàn hảo mới ra số hông trên 7500, thuế năm 70 đóng đủ mua xong chạy liền. Hỏi 67 Nguyễn Hoàng. (Tiệm hàn thùng nước).

Toyota Mark II EI-3069, xe hoàn hảo. Tại 150A Cộng Hòa.

Toyota Dyna 2.000, Pickup EO 5 Mui tôle bánh sau thêm 2 banh : Peugeot 403 EE. 2 vận tải nhẹ toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

BÁN giá rẻ một chiếc xe Toyota vận tải nhẹ LITE STOUT đời EH hỏi tại 176 Lý T. Tổ Sg.

Bán xe Caravelle số EO.... Coi xe từ sáng đến 7H tối số 170A Chi Lăng.

Bán xe xúc đất hiệu Payloader và case gàu 2m3 và 1,1/2m3 hỏi ông Huynh Kim 131 Phạm hữu Chí Cholon.

Volkswagen Microbus EO... băng kiếng Origine màu trắng, bán 1.350.000đ. Coi tại 288 Lê thánh Tôn Saigon,

Bán Floride EB : 9 nút — hai mui — máy đồng, nệm sơn vỏ hoàn toàn mới — Hỏi 108/3D Chung cư Nguyễn văn Thoại (đối diện sân banh Cộng Hòa — xem xe vào giờ nghỉ việc).

Bán 1 xe Hillman đời EL Rất tốt giá 215.000đ. Miễn trả giá và trung gian. Xem xe suốt ngày 345/4 Trần Hưng Đạo Saigon.

Xe hơi

Mua bán đổi và cho mướn đủ loại xe cũ mới. Hoa hồng nhẹ. Xin liên lạc HOA SAN Cie 10 Lê Lợi, Sg. ĐT 20705.

Xe Ford Anglia Fourgonnette EB số 6 dầu. Hỏi 62/32 Cư xá Lữ gia. Phú thọ.

Falcon EB 1 đời chủ delux xe toàn hảo do 176B Trần hưng Đạo Sg. ĐT 99 551 coi xe trong giờ làm việc.

Opel Mercedes

Ngoại kiều cần bán gấp : Opel Kadett 67 số T. Mercedes 190 số X. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Saigon Đ.T. 21 554 Chỉ dẫn trong giờ làm việc.

Vauxhall du lịch thật tốt Cần bán gấp, giá rẻ 533 Trần hưng Đạo Saigon.

Ngoại kiều cần mướn gấp 5 P.Up Mazda, Toyota. 5 du lịch mới. 218 Lê Lai. ĐT 22 845.

INTERNATIONAL 1300

EH 6 bánh thùng hàng cần bán hỏi 104 Hàm Nghi Biên Hoà.

Honda EO và Daihatsu. EI Vận tải nhẹ bán gấp hỏi 3/9 Đường Đỗ Thành Nhân Giadịnh.

Cần bán xe Honda TN 360 P.U. Có mui tôn Daihatsu đóng Jeep kiểu P.U mới hiệu Fellow bao sang tên 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Peugeot 203 bánh lùn, kiếng lớn, radio xe toàn hảo bán hoặc đổi 2 CV xem xe suốt ngày 262 Tôn Đản.

Volkswagen bít bùng EA thiệt tốt giá rẻ hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Xe bán Renault 4CV đồng máy mới làm EJ 3821 số 24 Phó cơ Điều, Hỏi năm Râu.

Bán gấp xe Mazda 1000 đời EI 36 Tám nút ít đi mới chạy 5635 cây. vì xuất ngoại cần bán. Hỏi Du 48 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe hơi Honda Pick-up còn mới chưa số, giá rẻ bao sang tên. xin số. Hỏi 519 Pétrus Ký (Ngã Bảy - Bến xe Rạch Giá).

Chevrolet Impala ED. 8 nút, toàn hảo, bán gấp giá hời. Xem xe ngày thường ngoài giờ công sở, thứ bảy chủ nhật cả ngày. Hỏi 139/D5 Yên Đỗ Saigon.

Cortina EH 6, có Radio và quạt, còn như mới. 110 Nguyễn Hoàng Saigon.

Opel EA 5, Consul 315 EB. Volkswagen EB.9, du lịch và EC.3, băng kiến, Cortina EE. 203 vận tải nhẹ. 481 Lý th. Tổ Sg.

Bán Xe Volkswagen vận tải nhẹ đời EB, 2 bên hông xe có 3 kiếng gió, máy, đồng, băng nệm đều mới 422/2 Thái lập Thành Phú Nhuận (Chùa Bà Đầm).

Bellett 1500c/c EF du lịch 4 cửa, radio, đẹp lộng lẫy. Bán 1 T.200 bao qua tên. Coi xe từ 13g — 17g tại 612/37 Bàn Cờ.

PLYMOUTH de luxe đời 55, 6 máy số thường, 2 cửa sans montant, máy đồng nệm toàn hảo. Đổi đi xa cần bán gấp. Hỏi 244/143 Nguyễn tiểu La CL.

Bán 1 xe Fiat 600, tình trạng toàn hảo chắc giá 330.000đ Hỏi bà Hạnh, phòng số 22 khách sạn Continental Saigon.

Simca1000 EB Máy mới Radio quạt Nệm radio mới. Xe thật đẹp êm. Có bảo hiểm. Xem xe : 157 Công lý Saigon.

Volkswagen 1300 ED 6, du lịch, 1 chủ, màu trắng nệm đỏ, mới nguyên, 487 Phan đình Phùng Sg.

Cần mướn Nhiều xe vận tải 8, 9 tấn. xe có thùng luôn tài xế, chạy trong Saigon. Tình trạng xe phải tốt. Hỏi hiệu kem Thanh Lịch 404 Phạm hồng Thái (Ngã Tư Bảy Hiền Kế cây xăng Shell).

Daihatsu EP mui nệm cửa hoàn hảo, cần tiền bán gấp 410.000đ Hỏi X4 Bis Cư Xá Sĩ quan Chí Hòa từ 16h30.

Bán xe Simca 9 còn tốt. Hỏi ông Tám Đảnh tại Bộ Công Chánh số 55 Pasteur Saigon.

Cần mua xe Peugeot 403 hoặc 404 đời EA, EB. Có xe muốn bán xin mang đến 411 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 vận tải (Cabine Chassi) Austin dầu 7 tấn 250.000đ 485 Pétrus Ký.

Opel ED 4 cửa du lịch 1 chủ bán, mời xem : 161 Gia Long Saigon.

Commer ED Familial bán hoặc đổi xe du lịch, Vespa v.v... sơn đồng máy toàn hảo, hỏi số 2bis Quốc Lộ 1 ngay ngã Tư Bảy Hiền GĐ.

Bán xe nhà Dauphine có Radio toàn hảo (550). Hỏi 50 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Volkswagen Microbus đời NCE còn tốt bán rẻ. Hỏi Ông Minh 376 Trần Quý Cáp Sg.

Volkswagen du lịch đời NBT thật tốt. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

2 Volkswagen Microbus EA7—EA5. xe hoàn hảo bán hoặc cho thuê bao luôn xế. Giá phải chăng. Hỏi 52 Dạ Nam cầu chữ Y. Coi xe suốt ngày.

Honda Pick-up mui tole EI8 còn thật mới bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Toyota Markup II số EO ít đi dóng kiểu familial đổi cần tiền bán gấp. Hỏi số 66 Trần nhân Tôn Cholon.

Daihatsu EO Pickuphijet chưa hết rodage chưa mui nệm còn tinh hảo. Hỏi 26 Nguyễn Huệ Saigon, trong giờ làm việc

Cortina ED6... radio cassette, tình trạng tốt bán 950.000đ. Coi tại 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán xe du lịch Honda N360 đời EO... còn mới. 437 Hai Bà Trưng (Tân Định).

Cortina EC thật tốt 2CV EA du lịch bán rẻ. Tại 44 Vĩnh Viễn Ngã Bảy.

Mazda 1200 du lịch De luxe kiến màu EI6 thật mới bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92.957.

PEUGEOT 203 FAMILIALE

Đời NBJ. máy mới chưa rodage, sơn mới, nệm toàn hảo. Bán. Hỏi ông Thời tại số 207/8 Trần Bình Trọng Saigon.

NGOẠI KIỀU về nước bán Contessa 1300 số X mới đi hơn 2ngàn km. Hỏi 220/31B Trương minh Giảng Saigon.

BÁN SIMCA 1000 EB 6...

Xe hoàn hảo, bán gấp do 508 Lý thái Tổ Saigon

Bán Nissan de luxe EI 8...

Xe hoàn hảo, còn mới, cần bán gấp do 506 Lý thái Tổ Saigon.

BÁN International mui kiến 4 cửa tiện đưa hành khách và chở hàng nhà — 32, Chi Lăng Gia Định.

BÁN Renault 8 EG Dauphine EB 17 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

OPEL Rekord EP đi 5200 cây số bán hay đổi xe nhỏ củ mới Vauxhall, Viva deluxe ED còn rất tốt. 430 đường Phan đình PhùngSg.

Taunus 17M Super, đời EF.., 1 đời chủ còn Origine, coi xe từ 12 giờ trưa. Hỏi 471 Phan đình Phùng Saigon.

P.403 1 du lịch EH 89 .. và 1 vận tải nhẹ NCE cả 2 bảo đảm rất tốt bảo. Xin hỏi số nhà 2/1 Kì qua khỏi trạm kiểm soát Cầu Tre qua cầu xuống nhà lầu phía tay trái, có để nhiều xe đò cần tiền bán gấp.

Bán 1 taxi 4CV. NBP. thiệt! hoàn toàn tốt miễn trung gian. Hỏi số 73 Phan thanh Giản Saigon.

Simca 9 du lịch còn tốt, Hỏi cô Mỹ Hoa coi chỉ tay. 298 Lý Thái Tổ.

Cần bán gấp xe Volkswagen số EL chín nút. số cũ NBP. Coi xe tại 278 PhanĐ.Phùng

Bán Chevrolet Corvair 500 thật tốt nguyên 1 đời chủ. Hỏi 169B Trần Quốc Toản Sg.

ID 19 Đời EB mang số EG thật tốt. Hỏi 117/1E Cống Quỳnh Saigon.

Toyota 25 P.U. EI.5120. Nhập ngũ cần bán, bánh phòng hờ chưa dùng toàn hảo. 443/12 Trương minh Giảng SG.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Internationnal 1.300

4 máy. chạy dầu, tình trạng mới nguyên, chưa hết Rodage bán dưới giá Commande. Xin hỏi nhà dựa trái cây Phước Hải số 4 bến Chương Dương (Cầu ông Lãnh) Saigon.

Bán Xe vận tải Ford F.600 diesel đời EG tình trạng toàn hảo. Xem xe tại 307/21 Cách Mạng Saigon, ngoài giờ làm việc.

XeX,T,NG và các số mang ở ngoại quốc về hiện được đặc biệt hưởng kiệm ước cũ chỉ trong vòng 3 tháng. Vậy quí vị nên gấp rút liên lạc với chúng tôi để lập thủ tục đóng thuế cho kịp thời hạn. (Nếu muốn nhường lại, có người mua ngay). V.P. HAICO, Đ.T. 21.373, 109 Nguyễn thái Học Saigon.

404 EI. đường Nguyễn văn Thoại số 19-24 bán gấp. Xe có máy lạnh.

PhướcTài tiệm điện 185 Pétrus Ký Cholon. Kính chúc thân chủ vạn hạnh. Đặc biệt chuyên sửa démarreur xe dầu Perkius, Austin, Renault dầu, Henchelle, Mercedes, Desoto, xe Nhựt và các loại dynamo trái bí.

Bán 1 tấm kiếng sau xe Ford Prefect. 95 đường Nguyễn công Trứ Saigon ĐT.92.778.

Bán Prince 150 39.000 cây số, hoàn hảo. xài kỹ, chưa đăng bộ dân sự. bao sang tên luôn coi xe ở 95, Đường Nguyễn Công Trứ, Saigon Đ.T : 92.778.

IMMAS GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING
Refrigeration Specialist. Garage
58A Cao Thắng, 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.
129 Chi Lăng Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acos
— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM
— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tél 40.113.

Simca 5 EN 9 nút máy đồng điện sơn trắng vỏ còn tốt. Mua đi luôn, khỏi sửa 75.000đ. Xin miễn trả giá. Coi xe các giờ nghỉ việc. 236/15 Tr.M.Ký GĐ.

2CV EB7... vận tải nhẹ thật tốt và 1 Mobylette xám. 53B Hồ Xuân Hương Saigon (gần bệnh viện Thanh Quan).

Vì không chỗ để bán 1 Volkswagen microbus băng. kiến đồng. sơn, máy toàn hảo. Đặc biệt Barre direction vừa thay hiệu xe gửi tại Xa lộ xưởng Công ty cách cầu Phan thanh Giản 500m bên trái.

Peugeot 203 vận tải nhẹ toàn hảo, thật tốt cần bán. Hỏi ông Trung 112 Phan đình Phùng Saigon.

Simca Elyseé P.60 EB thiệt tốt. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Mazda «1500» bán còn mới giá rẻ (cần mua ID 21). Hỏi 553 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Volkswagen NBU tốt. Hỏi 471/4 Lê văn Duyệt Saigon ngoài giờ làm việc.

Nissan Skyline 1500 du lịch EI 5... chín nút, máy lạnh, kiếng xanh, tình trạng thật tốt. 44 Trần hưng Đạo Saigon, trong giờ làm việc. Đ.T. 98.305.

295 Simca ariane 4 máy máy mới sơn đồng vỏ ruột nệm toàn hảo. 23 Trần Hoàng Quân.

Toyota thực dụng Crown ED bán, hỏi 344 Lý Thái Tổ Saigon.

Dauphine Gordini EF. số thật, thượng hạng. cần bán gấp. Xem xe từ 16g mỗi ngày tại 176A Nguyễn văn Học Gia Định.

Daihatsu EO 9 đóng mui kiểu Jeep băng nệm còn Rodage bán. 534A Hồng thập Tự Saigon, Đ.T. 92 957.

Xe cưới xe du lịch HoaKỳ, Anh, Pháp, Đức, Nhật toàn xe nhà cho thuê, giá hạ, đi xa, gần, ngày, giờ, chuyến, tháng. 335 Trần Quý Cáp, ĐT 90.689 cả lễ, Chủ Nhật.

Xe hơi củ bán giá cao, cần mướn xe du lịch cho ngoại kiều, chiếu khán và Passport theo chồng về Mỹ. Xin lại 150 Bùi thị Xuân. Đ.T. 25.950

Mustang 68 EO 9... Máy lạnh số thường bán gấp dưới giá thuế 80/1 Võ Tánh Saigon Tel 90227 (giờ làm việc).

Peugeot 203 Familial, và Traction 15 có cốp 2 xe đều tốt bán gấp, rẻ Hỏi 041 Lô B Chung Cư đường Bà Hạt

Simca 9 bán gấp : máy sơn đồng mới làm thắngembrayage,Carburateur Dynamo thay mới hoàn toàn, bảo đảm đi đường xa được giá 200.000đ. Hỏi 292/2A Bạch Đằng Gia Định (ngoài giờ làm việc).

TC 2000 (Rolls Royce) EI du lịch kiểu Sport de luxe Kiến màu, Radio, máy lạnh origines. Gọn, xinh, lộng lẫy. Sang trọng. Bán tại 500 Lý thái Tổ.

Kèn Báo Động xe hơi.Quí ngài chỉ tốn 1500đ Hệ thống Báo động gắn vào xe Bảo đảm Cassette Radio quạt và an toàn luôn cả chiếc xe. Mời đến 169 Cao Thắng (góc Trần quốc Toản).

Cần mua giá cao, trả tiền ngay các loại xe hơi củ, mới pickup và du lịch xe phải tốt. do 534A Hồng T Tự Sg.

Cần bán 1 xe International dầu, 1 xe International xăng mới command về. Hỏi Mai Hương 29 Độc Lập ThápChàm.

Honda PU mới nguyên số EP. 01... Hỏi 65B Phát Diệm.

Opel Record Station Wagon EB-6 thật tốt bán rẻ. 80/1 Võ Tánh Saigon. Tel 90.227 (giờ làm việc).

Cần mua gấp 1 xe Toyota mới trả tiền ngay, số Việt Nam. Liên lạc : Kim Thoa 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99698.

Bán gấp 1 Chevrolet Corvair đời EG.5 và 1 Thamès fourgonnette số EN.1. Hỏi tại số 2/30 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Floride Du Lịch EA 5...

Mui sập, xe hoàn hảo, bán gấp cho 506 Lý Thái Tổ Saigon.

CẦN MUA DAIHATSU

P.U Vận tải nhẹ, có số, không số có mui không mui, còn tốt do nơi Phòng Hớttóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký Saigon.

Bán Xe du lịch hiệu Vanguard EB 4 cửa mới làm. Máy đồng sơn mui nệm, vỏ còn mới giá rẻ. Coi xe nơi hiệu uốn tóc LyNa trước Lăng Ông Bà Chiểu.

ToyotaT800 Fam Origine EO.8... màu xanh nhạt, mới như trong hãng,chưa hết rodage muốn bán. ĐC. 347/171 cư xá Lê Đại Hành.

XeSố: X-T-NG ?

Các loại xe đang mang số : X.T NG và số Ngoại Quốc hiện đang được đặc cách hưởng thuế xuất kiệm ước cũ (khoảng 1/3 thuế xuất mới) theo thông cáo của T.N.Q.T Vậy xin mời quí vị có xe kể trên đến Văn Phòng chúng tôi gấp để chúng tôi kịp thời lập thủ tục đóng thuế, đăng bộ cho quí vị vì ân hạn chỉ có 3 tháng kể từ 26-1-1970.

V.P Trường Sơn
256 Công Lý Saigon.

XE SCOOTERS

Bán Yamaha 180cc, Benly 90. Hỏi 152 Tự Đức Saigon.

Bán xe Lambretta đời cũ NAA (đã đổi số). sơn và mới làm máy. Hỏi tiệm Kim Chi 209/3 Hàng Xanh (mặt lộ, xế trước bót C/S Hàng Xanh) Gia Định.

EC 7... Lambretta bán, 1 đời chủ, xem xe buổi sáng. Tại 95A Phan đ. Phùng Gia Định.

CHEVROLET CORVAIRE

EC 4 cửa có radio 6 máy số tự động xe thật tốt bán 8 trăm ngàn bao sang tên. Mời xem 132 Trương M Giảng Sg. (ngã ba Tr. M Giảng Kỳ Đồng).

Desoto 600 xe hãng đời EH mới tinh, hỏi trạm xăng Shell, 182 Tr. Minh Ký P.N.

DAIHATSU EO vận tải loại lớn 1T5 nhíp ngang đầu băng. 4 đèn 149 Đề Thám Sg.

Bán 1 Peugeot 203 du lịch, 1 Vespa Super. Hỏi số 9 Minh Mạng Chợ Lớn.

404 Mới tinh chưa radage, Bán rẻ. hỏi ông Hùng Đ.T. 40.592 Đề coi xe.

Bán Camion Citerne 10.000L. Hiệu Ford F700 EC. Hỏi 18 Phan thanh Giản Đakao.

Renault 4CV xe nhà còn tốt. 270C Lê qu. Định Giadịnh.

Bán Simca9 NBH Traction 11L NBH-NBK-Morris Conley 4 máy NBO Honda dame C.50 84A Nguyễn văn Học Giadịnh.

Mazda 1000 EO4... bánggấp 476, Hai Bà Trưng (Cần Kiệu).

BÁN GẤP 1 Xe Fiat - ED850 Berline có radio ; máy điều hòa không khí.

Cần mua 1 Xe chuyên chở nhẹ xem và hỏi 1/4 đường Lê Lợi Gò Vấp ngay cửa trường Donbosco (Bến hông Quận Gò Vấp).

404 Peugeot ED 9 nút một đời chủ rất ít đi miễn trung gian. 136B/C Lê văn Duyệt Saigon ĐT 23.627.

Daihatsu PU Hi jet vận tải nhẹ EH. EP mới hết rodage, thật tốt như mới. Toyota 25 đã đóng thùng EI 5.. ít đi còn tốt. 697 Pétrus Ký Saigon.

Bán Taxi Fiat 600 loại hữu sản hóa đường Nguyễn văn Thoại hẻm bên cạnh trường nữ quân nhân có người gác. Số 28/7 đi vô hết bãi cỏ là tới.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett — Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v v Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN 132 134 Công Quỳnh Saigon.

Peugeot 203 du lịch còn tốt. 298 Lý th Tổ

Bán Desoto • 600 • EH 5 Benne tốt giá hạ. 224-52C Lô Kiến Thiết) Bến Vân [illegible] (Sg)

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (ông Khai giờ làm việc). ĐT 21.554.

Quạt Radio cho các loại xe hơi 6vx 12v nơi duy nhất có chuyên viên gắn đúng cách nhanh và rẻ các loại Quạt Radio Car Stereo đủ hiệu. Haico 109 Nguyễn thái Học Saigon (chỗ đậu xe rộng rãi an toàn).

Bán 1 xe Lambro 550 mới đẹp đời EO băng trắng, sọc đỏ Nam phần. Hẻm 553 Trần Hưng Đạo TK 2/31 gần chùa Phật Ấn chợ Nancy Saigon.

Bán 1 chiếc Miny Cady, kiểu mới, có ống nhún, có đồng hồ tốc lực, đèn vuông đang rodage. Xin hỏi cậu Tito 2 hẻm Ng. Thành Ý (Dakao), vào lúc 18g trở đi.

Cần Bán 1 Honda S50 còn tốt. Hỏi bà Đức 158 Nguyễn văn Học.

Vespa Sprint đời EG bán 240.000đ số 49/23 Phó Cơ Điều Q.5 gần Bịnh viện Chợ Rẫy.

Cần mua giá cao nhiều xe gắn máy củ mới xin đem đến 173 Tôn Đản (Q.4). Hiện có SS50, CD50, C50, Suzuki dam 90, Vespa EA 8 ngàn đầu.

BÁN RẺ Mini Vespa, mới tinh. Hỏi : 36/24 Ngô tùng Châu Saigon.

Mini Cady màu đỏ tuyệt đẹp như mới muốn đổi lấy Tape Deck Sony 355, hỏi Sơn 20 Trần Cao Vân Sg. từ 12 đến 14g.

Honda CL-50 bán rẻ còn mới 264D1 Trương minh Giảng (trên lầu).

19.000 một xe P.50 Honda. còn mới. Hỏi ông Đức 20/7 Chi Lăng — Gia Định.

Bán 1 Mobylette xanh mới tinh và 1 Yamaha 50cc còn mới. Hỏi 539, Đồng Khánh Cholon

Lambro 550 xe mới toàn hảo, có số hông. lưu hành Đô Thành Sg nộp đủ thuế 1970 bán. Hỏi ông Bá 207/8 Trần bình Trọng Saigon.

Nơi nào điều chỉnh xe Nhật hay? Xin mời đến hiệu **Tân Nguyên** 162. Minh Mạng (Ngã bảy) Do Trần đức Dậu Vô địch Honda mùa 69 tự tay chăm sóc xe quý khách.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Vespa EA 6. Toàn hảo xem xe trong giờ làm việc tại 192 Võ Tánh Saigon ĐT 25123

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gởi các loại xe Lambretta, Vespa và đủ các loại xe gắn máy. Hiện có nhiều xe chưng bán, thủ tục nhanh chóng, nơi đáng tin cậy nhứt Thủ đô, 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Long Honda

Mở cửa đầu năm bán thật rẻ một số xe Honda từ 50 đến 150cc cũ và cần mua giá cao nhiều Honda và Scooter kể cả xe đang cầm thế. Số 2bis Quốc Lộ 1 ngay Ngã Tư Bảy Hiền Gia Định.

Tiếp theo Đ trang 3

hộ bị vi phạm nặng nề vì không có luật sư bào chữa — trong khi đó, hồ sơ nội vụ có ghi các văn kiện cho Tòa có hỏi ý kiến nguyên cáo mà không hề thông tri gì đến bị cáo cả».

Ông Quyền kết luận : lâu nay dân chúng Bình Thuận hết sức kêu rêu vì có nhiều vụ án được xử rất lạ lùng, quái gở mà trong vài ngày nữa, chúng tôi có đủ hồ sơ. Sở dĩ, chúng tôi ra lệnh cho Nghiệp Đoàn Bình Thuận tạm hoãn việc tỏ thái độ là để chờ sự điều tra của Tối Cao Pháp viện, chúng tôi hy vọng nội vụ sẽ mau được đưa ra ánh sáng để công lý được sáng tỏ và tôn trọng.

Bắc Việt gấp rút làm...

Tiếp theo Q trang 3

con đường xâm nhập chạy tới vùng Paksane. Đường xâm nhập khởi từ Sơn Thái là con đường ngắn nhất để BV đi tới Thái. Đường đó chạy tới vùng Thái Lan có 30.000 Việt Kiều tỵ nạn từ hồi Nhật chiếm đóng trong thế chiến thứ hai.

Theo các tin tức khác, quân BV hiện xây cất một con đường thực sự dọc theo đường trên và đã hoàn tất 50cs. Đường này thuộc 3 con đường xâm nhập chạy từ Lào vào Thái.

TIẾP THEO C TRANG 3

Edward Conze do Đại đức Thích Chân Pháp dịch, tại giảng đường 18 Viện Đại Học V.H.

Buổi phát hành đặt dưới quyền chủ tọa của Thượng Tọa Thích Minh Châu, người mua Ấn Bảo danh dự thứ nhất. Tiền thu được của Tu Thư Viện Đại Học Vạn Hạnh để thiết lập một cơ sở xuất bản của Nha Tu Thư và Sưu Khảo.

Thuyết trình về Thi Ca

— 19g30 ngày thứ sáu 13-3-70 tới, thi sĩ Bàng Bá Lân sẽ thuyết trình về «Thi Ca VN hiện tại» tại thính đường Hội Việt-Mỹ 55 Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Hội thảo

— 16g thứ bảy 7-3-70, một buổi hội thảo về vấn đề «Một hoạch đồ kế toán mới cho VN» được tổ chức tại Phòng Hội của Trung Tâm Công Tác Đại Học và Kỹ Nghệ số 255 đường Hai Bà Trưng. Thuyết trình viên là ông Lê Xuân Thủy, chuyên viên cố vấn Biemet (Kế toán Tài Chánh và tổ chức doanh nghiệp).

TIẾP THEO A TRANG 1

Châu tại Phi Luật Tân tháng 4 tới. Cả hai bên đều thiếu nhiều cầu thủ chính nên trận đấu kém phần ngang ngửa. Cảnh Sát Quốc gia thường nắm phần chủ động nhưng cũng đã gặp sự chống ngăn hẳn hòi của các cầu thủ Thiếu niên và chung cuộc đoàn bạch y chỉ thắng với tỷ số nhẹ nhàng 1-0 do công trung phong Sang ở phút thứ 9 hiệp nhì.

Trận khai mùa vô địch giữa hai đoàn quân nhân Quân cụ và Công Binh đã đem lại kết quả hai bên huề nhau 0-0.

TIẾP THEO T TRANG 3

Sau khi cuộc tham khảo được kết thúc, Uỷ Ban Bảo Hiến sẽ đưa vấn đề này ra trước khoáng đại Tối Cao Pháp Viện trong khoảng từ đây đến cuối tháng.

UBĐTĐB tiếp tục điều tra

SAIGON 6-3.— Tiếp tục cuộc điều tra, sáng nay, Uỷ ban Đặc biệt TV đã mời Luật sư Vũ văn Huyền LS của DB TN Châu đến để lấy lời khai. Cuộc điều tra này đã kéo dài 1 giờ 30 phút và sau đó, UB tiếp xúc với Dân biểu Hồ Ngọc Nhuận.

Mọi chi tiết đều được giữ kín. Tuy vậy, theo Nghị Sĩ Phạm Nam Sách có chân trong Uỷ Ban này, thì HP đã có sự sắp xếp trong việc các nhân chứng trả lời, nhưng là một sự sắp xếp vụng về, nên các câu trả lời có lúc thật ngỡ ngàn.

TIẾP THEO L TRANG 3

Ông Trần còn tố cáo quyết định lập khu Giải Trí tập trung do TT Xã hội loan báo gần đây, ông cho rằng vấn đề tài chánh quốc gia quả có gặp khó khăn nhưng đâu đã đến nỗi phải áp dụng biện pháp mà ông gọi là «sắp tâm làm nghề chứa thổ đổ hồ» ông còn cho đó là «cách thức của người khùng, vì cần tiền». Theo ông để cứu vãn tài chánh suy sụp không phải chỉ có biện pháp đánh thuế bừa bãi để tăng thu mà còn giải pháp quan trọng khác cần thi hành là giảm chi

Có nhiều kẻ rút tỉa được ngân sách

NS Trần cũng đã tố cáo những ai chủ trương không cắt giảm ngân sách là vì không muốn nhả mồi ra, ông nói «khi biểu quyết ngân sách 1970, tôi thấy để cứu vãn nền tài chánh quốc gia khỏi sụp đổ, vì ngân thâu ít mà chi quá nhiều, chúng ta cần phải cắt giảm ít nhất là 40 tỷ bạc trong số 160 tỷ bạc (tức 160 ngàn triệu) mà Hành Pháp xin chi tiêu trong năm 1970, nhưng một số Quý vị ủng hộ dự luật ngân sách của Hành Pháp chỉ cắt được hơn 4 tỷ bạc, và khi dự luật ngân sách ấy được chuyển trở lại cho Hạ Nghị viện, thì nhiều vị dân biểu ủng hộ dự luật ngân sách của Hành pháp lại chỉ cắt ngân sách chừng vài tỷ bạc.

Ông cho biết : Theo ngân sách đã được Quốc Hội biểu quyết cho năm 1970 là ngót 160 tỷ bạc, như vậy mỗi tháng trung bình chánh phủ tung ra trên 13 tỷ bạc để chi tiêu. Trên 13 ngàn triệu bạc tung ra mỗi tháng, cộng với khối tiền tệ của quân đội đồng minh v.v... làm sao không gây ra lạm phát trầm trọng, vật giá tăng cao và mỗi ngày một trầm trọng thêm.

Ông nhấn mạnh : Ai nói rằng ngân sách Quốc gia 1970 hiện tại không thể cắt giảm được là người đó không biết đến tình trạng nguy khốn của Quốc gia hoặc kẻ đó là loại tham nhũng có rút tỉa được ngân sách mà không chịu nhả mồi ra.

Nông dân được bán ruộng

Trong phần thảo luận dự luật NCCR tiếp theo, TV đã bị kẹt ở điều 14, vì có 2 khuynh hướng khác nhau nên cuộc tranh luận đã kéo dài ngót cả tiếng đồng hồ.

NS Vũ Minh Trân cùng một số Nghị Sỹ khác chủ trương nông dân không được bán lại ruộng đã được cấp phát. Trong lúc NS Đặng văn Sung cùng một số Nghị Sỹ khác, liên hệ đến khía cạnh chính trị của luật này, chủ trương cho phép nông dân được bán lại ruộng được cấp phát.

Cuối cùng TV đi đến biểu quyết và đã có 24/32 Nghị Sĩ chấp thuận cho nông dân bán lại ruộng. Đây là nguyên văn của điều 14 mới đã được biểu quyết chấp thuận :

Điều 14. — Nông dân phải trực tiếp canh tác ruộng đất được cấp phát.

Trong thời hạn 15 năm kể từ ngày đứng tên làm sở hữu chủ, nông dân không được chuyển nhượng quyền sở hữu, hoặc chấp nhận thành lập các quyền đối vật trên ruộng đất được cấp phát ngoại trừ trường hợp được chánh quyền cho phép trước hay trường hợp mệnh một. Ngoại trừ trường hợp đã được chính quyền cho phép trước và những người này không được tái cấp lần thứ hai».

Sau đó Thượng Viện đã thảo luận và biểu quyết toàn bộ dự án luật Người Cày Có Ruộng vào hồi 13g trưa nay.

TIẾP THEO H TRANG 10

12g trưa ngày sau (6-3) mà không có sự đáp ứng nào thì giai đoạn 3 chính thức khởi sự. Đại hội chấp thuận. Ông Quốc Phong nhấn mạnh rằng nếu có cuộc tiếp xúc nào thì xin chính phủ tiếp báo chí đừng như Ngô đình Diệm tiếp xúc với... Ba Cụt.

Đại hội cũng đã đồng thanh quyết định tẩy chay các cuộc họp báo của chính quyền.

Vì có sự gia hạn để đi tiếp xúc với chính quyền một lần chót như vậy nên Uỷ ban Thông tin Ngoại giao được Đại hội lưu nhiệm thêm trong thời gian bản tối hậu thư gửi chính quyền.

6g sáng nay bức văn thư đề yêu cầu được tiếp xúc (được coi là văn thư chót) đã được Uỷ ban gửi đi do Chủ Tịch Tôn Thất Đính ký dưới danh nghĩa là «chủ tọa đại hội». Khoảng gần trưa thì tin Tổng Thống đã ủy nhiệm ông Tổng trưởng Thông tin, đại diện chính thức và có đủ thẩm quyền để tiếp xúc với Uỷ ban. 15g Uỷ ban Thông tin Ngoại giao đã lên đường làm nhiệm vụ hòa giải một lần chót. Nếu cuộc hòa đàm này bị thất bại, chắc là phe chủ chiến sẽ giữ vai trò chủ động và mọi đình công bãi thị chắc sẽ xảy ra vào giữa tuần tới.

Thiết tưởng cần phải ghi thêm là đại hội nay đã bầu thêm chủ nhiệm báo Sống Còn Phạm duy Tuệ vào Uỷ Ban Tranh Đấu. Ông Tuệ là Tổng thư ký Hạ Viện, một nhân vật vẫn được coi như rất thân chính quyền. Như vậy Uỷ Ban Tranh Đấu có tất cả 15 vị.

Cuộc gặp gỡ hòa giải kéo dài đến 4g30 chiều nhưng không đi đến đâu. Ông Tổng Trưởng Thông Tin yêu cầu báo chí ngưng đăng bản Tuyên cáo và cho đăng buổi họp báo của chính phủ về vụ T.N. Châu. UB Tranh Đấu trả lời không thể ngưng đăng Tuyên cáo vì đã ra lệnh cho các báo làm, không thể đăng buổi họp báo vì đã ra lệnh không đăng. Như thế tức là cuộc gặp gỡ đã kết thúc mà không đi đến đâu cả.

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

LÊ SEN xã Bình Nam, ấp Thái An, quận Thăng Bình, tỉnh Quảng Tín, cần gặp chị là Lê thị Hảo và anh rể là Phan Phố, đi di dân tại tỉnh Pleiku, dinh điền Cu-Ti 1. Ba năm nay thất lạc, hiện thời anh chị ở đâu cho em biết tin về địa chỉ số 04 Võ Tánh Đà Lạt.

Mất giấy tờ

Tôi tên NGUYỄN THỊ NGỌC vào lúc 20 giờ trên đường Nguyễn đình Chiểu, tôi đánh rơi một cái xách tay có một thẻ căn cước số 547253/8/11/61 và nhiều giấy tờ quan trọng và ảnh hình. Ai được xin đem đến số nhà 150/5 Trần quang Diệu Saigon. Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất giấy tờ

Vào khoảng 12 giờ trưa ngày 26-2-1970 tôi có đánh rơi một cặp da khoảng giữa đường Mạc đỉnh Chi trong đó có đựng :

— Sổ sách kế toán và giấy tờ của Công ty «ASIATEX»
— 1 cuốn biên lai tiền hụi
— 1 cây viết máy hiệu Pilot, ngoài ra không có tiền, ai lượm được xin mang lại Công ty «ASIATEX» số 140-144, đường Tự Đức Đakao xin hậu tạ.

MẤT Tôi có làm mất 1 cái bóp trong có 1 số giấy tờ Quân nhân cần thiết và giấy tờ xe mang tên Nguyễn Bảo Khánh. Ai lượm được xin mang lại : 5 Phan Kế Bính Đakao. Xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

Hậu tạ

Tôi TRẦN-VĂN-ĐÀO có đánh mất một cái cặp da, trong có đựng nhiều giấy tờ (về lãnh thầu khoán) góc đường Nguyễn Du—Lê văn Duyệt Saigon gần Ngã Sáu. Ai lượm được xin đem lại tiệm uốn tóc Ánh Nguyệt 10A Lê văn Duyệt Cầu Bông hoặc số 692 cùng đường ngay chợ chiều. Xin hậu tạ.

Mất Album

Tôi có để quên trên Taxi từ An Đông đến Chợlớn 1 cuốn Album lớn, ai nhặt được xin gởi về Hạ Sĩ Dương Lâu KBC 4.696. Xin hậu tạ 2000đ.

Chuộc lại chó

Giống chó Doberman cái, đen vàng, 18 tháng, đẻ rồi. Xin liên lạc ông Nhuận 35 Nguyễn văn Giai Đakao, xin đền ơn rất hậu.
Cam đoan không làm khó dễ.

MÁY TỦ LẠNH

Dư dùng bán một máy phát điện chạy dầu 3 KW. Hỏi 359/1/55 Trương minh Giảng Saigon.

Dư dùng máy phát điện Honda E300 bán chắc giá 25.000đ. Hỏi tại số 30/14 Phó Đức Chính Sg.

ĐT 99.076 sơn sửa tủ lạnh máy lạnh vừa ý nhất, hãng Fuji. 260 Pasteur (trước cửa viện Pasteur).

Máy rang bắp Gaz-Điện thùng hoàn toàn bằng nhôm máy Nhật nồi Nhật. Bán rẻ đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán 1 máy ép hơi 3650 P.S.I. (1000kgm2) 6 ngựa — Máy ấp trứng 680 trứng, dầu hôi. Hỏi 89 Phan Đình Phùng.

Tủ lạnh Toshiba 140L, Sanyo 150L. Quạt để bàn Panasonic Sanyo. Hỏi 75bis cư xá Đô Thành (bên hông bót Vườn Chuối).

Bán một máy hiệu Mack Diesel 210CV 1800tours mới nguyên Một máy lạnh 5x5. Do Công Danh 92E Hậu Giang Cholon.

Bán nhiều bộ máy tủ lạnh Ý Nechi compresseur 1,8A có giàm nóng lạnh và luôn gas nguyên thùng điện 110V tại Đại Chứng 325 Phạm Ngũ Lão gần rạp Thanh Bình.

Tủ lạnh Hitachi140L, Sanyo 117L, 127L, National Jetcycle 115L, giá rẻ, tủ hợp pháp, giao tận nhà. Hỏi 441 Minh Phụng Chợ lớn.

Tủ lạnh GE 240L hoàn toàn tốt máy thật êm bán gấp vì dời đi xa 156 Cô Giang Sg.

BAO GIẤY BẮP RANG có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi CL.

Máy lạnh Wirlpool, Coldspot. Fedders : 3/4 ngựa, 2 ngựa 110/220 Volts Tủ lạnh : từ 70 đến 450 lít đủ hiệu. Lò Gas Sovrana (Ý) bán giá cũ — Nhận bảo trì, sửa chữa tủ lạnh ướp lạnh, máy lạnh. Cần thợ máy lạnh và học việc. Kỹ nghệ lạnh Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản Saigon Pétrus Ký nối dài Đ.T. 92,293.

Nhường lại giá rẻ một máy chạy điện còn mới tinh để chữa nhức mỏi phong thấp, v.v.. Xin hỏi 214. đường Phùng Hưng (lầu 3) Chợlớn.

Dư dùng bán lại 1 tủ lạnh hiệu GE.240L. rất tốt. Hỏi tại 402/18 Trương minh Giảng Saigon ĐT. 40993.

Bán 1 máy cắt giấy tự động hiệu TSC của Đài Loan, đời sau còn mới cỡ rộng 85cm. Hỏi 74 Đỗ thành Nhân Khánh Hội Sg.

Freezer Nắm, nguyên thùng, 510 lít và 250 lít bán gấp. Đức Tôn 421e Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp 2 cái máy lạnh 1 Westinghouse 13000 BTU 220v và 1 Fedders 13000 BTU 220v tất cả 2 cái còn Origine. Hỏi 244 Ng minh Chiểu Phú nhuận (Vùng Tân Sơn nhứt)

Bán 1 máy nước lạnh còn tốt, đang bán nước cam lạnh. Tại 95 đường Minh Phụng Cholon.

Tủ lạnh dầu cần tiền bán rẻ 1 tủ lạnh chạy dầu hôi hiệu **Norcol Fréezer**20L kiểu mới 69 thật đẹp tốt, giá 62.000đ, 160 Phạm hồng Thái ngã Ba ông Tạ Chí Hòa Sg.

Quạt máy Mỹ Hunter kiểu lớn đứng để nhà hàng, nhà thờ. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg.

U.C.S.

Thống Nhất kỹ nghệ lạnh, chuyên sơn sửa các loại tủ lạnh, máy lạnh. Hãy đến 117 Pasteur ĐT 93667.
— Vì dư dùng, bán 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire 140L. hỏi 117 Pasteur Sg.

Máy ảnh Canon Pellix F.I. 4 — Tripod — Flash élect nhà nghề (80). Hỏi 50 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Máy rang bắp tự động Nhựt «Paloma» bán 40.000đ. Bắp để rang thật tốt nở 100o/o 667 Pétrus Ký Saigon.

Bán 1 máy đan len hai dàn hiệu Singer Nhật còn nguyên si trong hộp và 1 xe Velo solex cũ — 33 Trần quí Cáp.

Bán 2 thứ

Bán máy lạnh FEDDER 13500 và 15000 TBU điện 220. 1 máy thu băng Sony 230 TK mới dùng 1 tháng bán rẻ. Hỏi 523 Trần Hưng Đạo Saigon (gần Nancy).

Nikkor ống kính télé 200m/m F : 4 32 và télé 300m/m F : 4.5 22 mới tinh. Bán hoặc đổi télé 105m/m F : 2.5 22. giá phải chăng. Hỏi 111 Trần khắc Chân Tân Định Saigon sau 13H30.

Tủ lạnh Gibson còn mới 280L bán rẻ 90000 hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt CQ.

Vũng Tàu

Bán 2 máy phát điện còn mới nguyên một chạy dầu hiệu Yamaha alternateur Kohler 5kw. và một hiệu Kohler chạy xăng 2kw 500. Hỏi nhà thuốc tây Hoàng Mộng Giác 43 Đại lộ Trần hưng Đạo Vũng Tàu.

TỦ LẠNH, MÁY GIẶT

Tủ Sharp 129L. National tự động xả đá 115L. Sanyo đủ loại. Máy giặt Sanyo, Hitachi, National vắt tay và vắt khô 3kg2, 4kg2, 4kg5, 5kg5 giá hạ hơn mọi nơi Giao hàng tận nhà. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Máymay..đủ hiệu

Từ 5.000đ, trở lên, và đủ các loại danh tiếng như : Singer—Sinco—Mitsi..., v.v... Đặc biệt mỗi máy may tặng 1 phiếu học may miễn phí. Xin mời đến hãng THALACO 339A—339B Bến xe Pétrus Ký S.G.

Fedders - Westinghouse

Bán rẻ nhiều máy điều hòa không khí và tủ lạnh (hư), giá đặc biệt cho các hiệu kỹ nghệ lạnh mua về sửa lại, máy nước nóng 100 đến 200 lít bán thật rẻ, 598 Đồng Khánh Cholon.

MÁY LẠNH - TỦ LẠNH

chạy dầu hôi, gaz và điện. Freezer Sanyo, Hitachi, National, Sanyo. Máy làm đá cục. Bán tại Kim Thịnh 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

BÁN một Freezer General Electric có 8 ngăn đặc, mỗi ngăn có cửa riêng, đặc biệt chạy 2 máy, lạnh 25 dưới độ 0. Hỏi 79 Duy Tân, hoặc đến Tháng 26 Yên Đổ Tân Định, Sg.

Sửa máy đan

hư, dàn cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng Tel. 41.963
Chuyên mua bán và sửa chữa
MÁY LẠNH, TỦ LẠNH,
MÁY GIẶT
(Có xe lấy, và giao hàng tận nhà).

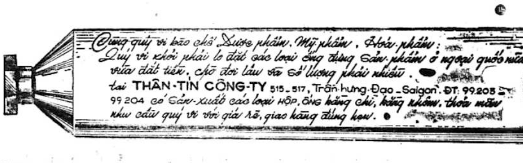
Chú ý ! dịp may

Cho nơi không đèn. Tủ lạnh gaz 250L mới nguyên. Bán tủ lạnh National, Sanyo, Toshiba, Hitachi, Electrolux, G.Electric, máy giặt Sharp, Mitsubishi, Nồi nấu cơm. Lò gaz, Quạt máy đủ loại, Freezer Hitachi 140L. Hoa Mai Tủ Lạnh 454 Minh Mạng Cholon.

Tủ lạnh Hitachi 140l - 115l Toshiba. Sanyo 150l 127l National Jet Cycle 115l giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Ng huỳnh Đức PN.

BÀ MẸ KHỎI LO
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T 7

Hàng TƠ LỤA
Đặc Biệt
CÁC LOẠI HÀNG ÁO DÀI PHỤ NỮ
— Bền, đẹp, màu sắc lộng lẫy
— Bông luôn đổi mới, hợp thời trang do Nhà Dệt
Văn - Bình
1/7 Ấp Bác Ái 4, đường Hoàng Hoa Thám
G.Đ. sản xuất với trên 30 năm kinh nghiệm.
BÁN TẠI GIAN HÀNG
Thu - Hà
30-40 Thương xá Tam-Đa (Crystal Palace)
đường Nguyễn Trung Trực — Saigon
Đ.T. 92.115, 25.494 xin số 249


Cùng quý vị bào chế Dược phẩm, Mỹ phẩm, Hóa phẩm : Quý vị khỏi phải lo đặt các loại ống đựng sản phẩm ở ngoại quốc nữa: vừa đắt tiền, chờ đợi lâu và số lượng phải nhiều. tại THÂN-TÍN CÔNG-TY 515-517, Trần hưng Đạo-Saigon. ĐT: 99.203 — 99.204 có sản-xuất các loại HỘP, ỐNG bằng chì, bằng nhôm, thỏa mãn nhu cầu quý vị với giá rẽ, giao hàng đúng hẹn.

Nhắn tin

Nhắn tin Trần ngọc Châu con nhắn má con ở NhaTrang biên thơ về cho ba gấp.

Trên đường Hồng thập Tự. Công Lý. Nguyễn Huệ nhiếp ảnh gia Văn Chi, Đánh Rớt một Cuốn phim ai lượm được, xin đem đến Tòa báo Mười Sg- 150 Gia Long, xin hậu tạ

Thất lạc 1 xe Honda C-50 số SC 4037 A. Số sườn 051697 số máy 187417, ai tìm được xin đem đến địa chỉ 24 Thạn Kiều sẽ hậu tạ 20.000đ, cam đoan không làm khó dễ.

Cần người dạy tiếng Việt

Tôi thành thật cám ơn tất cả những bạn đã gởi thư trả lời tôi về việc tôi đăng báo tìm người dạy tiếng Việt:

Cám ơn.

Quí vị Họa Sĩ, Nhiếp Ảnh Gia rất hân hạnh nếu được Quý vị Họa Sĩ, Nhiếp ảnh gia có các tác phẩm để triển lãm cho biết địa chỉ để đến bàn chuyện, quí vị đọc tin này xin chuyển dùm lời mời của chúng tôi tới Họa Sĩ, Nhiếp Ảnh Gia quen biết. Xin cám ơn. Tammyco 23 Cao Thắng Saigon Đ.T 24.934.

Tôi có đứa con tên là Trần mạnh Tráng, ngày 26 đi học không thấy về nhà. Ai biết cháu ở đâu xin chỉ dùm, ai chứa chấp cháu sẽ chịu trách nhiệm.
MAI THỊ TÝ
220/158/28 Trương m. Giảng Sg.

Tìm người xin nhắn ông Huỳnh văn Bi, Liên Gia Trưởng vùng Phú Thọ (địa phận Quận 11), đến số 85 Nguyễn cư Trinh Saigon, có việc cần thảo luận.

BÁC SĨ
MỘNG ĐƠN

Tốt nghiệp Y khoa Đại học Paris Khôi nguyên Hàn Lâm Viện Y Khoa Pháp.
Chuyên trị BỆNH NGOÀI DA làm việc trở lại từ 25-2-70 tại 78 Cao Thắng Saigon, sáng 8g đến 9g30 chiều 4g đến 6g30 Chủ nhật nghỉ.

Phòng chữa răng

ngừa sâu răng 799 Trần Quốc Toản Phú Thọ. — Nha Sĩ Trần văn Thọ đã làm việc trở lại sau khi đi ngoại quốc về — Sáng 7g30 đến 8g30 chiều 4g30 đến 7g Chủ nhật sáng 7g30 đến 11 giờ.

HỌC

Dạy đan máy phương pháp dễ hiểu, tận tâm chỉ dẫn mọi thắc mắc. Có khóa riêng học đủ kiểu về áo Pull over, 11 Ng. Phi Phanh Sg.

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN

Các món ăn và bánh Pháp thuần túy. Cách làm hoa nhân tạo. Cách cắm hoa Nhật (IKEBAMA).
Do cô **TỐ QUYÊN** đảm trách (Tốt nghiệp Cordon Bleu Paris ; Ikebana Tokyo ; Bánh Kẹo Suisse.
Xin ghi tên trước tại : 88 Huỳnh Tịnh Của (nối dài) Tân Định

Lớp Dạy Vũ
● ĐẮC CHÀ
Do bạn Hoàng Hùng cô Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

PHÒNG THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, gần quận Nhì Nhận dịch tài liệu ANH-PHÁP-VIỆT, thư tín, giao kèo. đơn xin việc v.v... Giáo sư TÒNG trên 17 năm kinh nghiệm dịch thân điều khiển

Sinh viên Kỹ sư năm thứ 3 nhận hướng dẫn học sinh các lớp đệ Tam và đệ Nhị về các môn Toán, Lý Hóa. Liên lạc với Trần văn Cung Box R.12 Saigon.

SV PES có cử nhân LH tận tụy lương tâm, trách nhiệm, chuyên luyện chống có căn bản TLH Nhị Nhất AB, Tú tài IIAB thi Kỹ sư, Y dược, T.T.IB bảo đảm đậu cấu đỗ xekhông qua được xin T/Đ Ô. Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon.

Cần Sinh viên giỏi toán để dạy thêm toán cho 1 nam học sinh đệ 1B. Xin trực tiếp tại Autochic 189 Nguyễn thái Học Saigon.

Học y tá mở thêm nhiều lớp tu nghiệp cứu thương, Y Tá và thực tập bệnh viện, kể cả lớp hàm thụ ghi tên gấp tại số 122 Nguyễn Hoàng Saigon

Luyện thi Tú tài 1 và II ABC Trường Nhi Hà 528/5 Phan thanh Giản. Trường gởi đơn thi.

Pháp văn đàm thoại cho người lớn, sinh viên, dọn thi CEP và BEPC (166 Pasteur 4g tới 6g). ĐT2 1238, 12g tới 13g.

Trường VT Truyền Thanh và Truyền Hình
TRƯỜNG - AN
770 Phan Đình Phùng Sg
(Giấy phép số 24/GD/KTHV/QĐ)
Trân trọng thông cáo :
— Các lớp RADIO và TELEVISION Sáng, Chiều, Tối khai giảng ngày 16-02-70 và 02-03-70 đã hết chỗ vì mỗi lớp chỉ thu 20 học viên.
— **Khóa Mới** sẽ khai giảng **01.4.70** chỉ có LỚP TỐI từ 7g đến 9 giờ : 1 lớp **Ráp Sửa Radio** và 1 lớp **Television** (có dạy TV Transistor). Lấy chương trình và ghi tên từ hôm nay.
Hiệu Trưởng : GS ĐẶNG-SĨ-HỶ

3 giờ Chiều thứ Bảy 7-3-70
VỊT NẰM Ổ RƠM
DẠY NẤN CON VỊT
9 giờ Sáng Chủ Nhật 8-3-70
CHẠO TÔM
BÁNH CAKE (có sữa tươi)
3 giờ Chiều Chủ Nhật 8-3-70
BÁNH BÔNG ĐÁ
(3 màu bằng thạch)
CHOUX À LA CRÈME
Do **43 Tự Đức** (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm Tự Đức).

2 nữ sinh học lực đệ nhị, biết đánh máy, đã đi dạy. Cần tìm việc làm hợp với khả năng. Liên lạc hoặc thư về 52E Cư xá Phú Lâm B.

Không giấu nghề

Lớp Gia chánh Diệu Hạnh 133 Trần Hoàng Quân dãy G số 2 — 15g thứ bảy, 7-3-70. bánh Cake, Tàu hủ đường, Chou à la crème — 15g chủ nhật 8-3-70. Poulet à la crème. Biscuit petit beurre.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn. Luyện thi Tú Tài SV Đại Học và xuất ngoại.
Học : Une vie nouvelle va Commencer 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Dạy may

nhận dạy bảo đảm 3 tháng rành nghề sau khi rành nghề chủ nhận may công lại, lương cao như thợ chánh cần dạy 1 cô vừa việc nhà vừa học may có lương. Nhà may Thanh Vân 670 Phan-Đ-Phùng Saigon.

Lớp Transistor

Thực hành cấp tốc trên các máy Sony, National, ưu tiên hướng dẫn cho học viên ở Tỉnh. Ti-Vi Hoàng Mỹ 200 Bùi Hữu Nghĩa GiaĐịnh.

Revision De Math. Français Anglais Pour B.E.P.C. Résultats Assurés. Mr Xuân, 4/L Hùng Vương Thị Nghè.

LỚP PHÁP VĂN (RIÊNG)

Học riêng từng nhóm Nhận học sinh từ 7è đến 3è do nữ giáo sư Pháp kinh nghiệm và uy tín phụ trách. Đặc biệt có lớp riêng về đàm thoại và hoàn hảo cho người lớn hay người bắt đầu học. Có lớp bổ túc và luyện thi. Ghi tên hoặc tiếp xúc tại số : 100 Hồng Thập Tự (lầu 1) Saigon.

Sách dạy nghề

của KS Lưu Văn A, 49A Cao Thắng, SG, về Vô tuyến điện, Truyền hình, thu thanh, ghi âm, Điện nhà, điện xe hơi, quấn dây, Tủ lạnh, máy lạnh, có trừ hoa hồng.

TRUNG TÂM NHÂN XÃ
KHÓA TỰ LẬP THÂN

Từ 1/3 và 1/4 tại Học Viện Nhân Xã 2 Nguyễn văn Thinh Saigon do Hoàng Xuân Việt sáng lập và điều khiển, khai giảng các khoa Thuật Tự Tướng, Tâm Linh Học và Khoa học Ứng Dụng, mỗi tối Chủa nl ựt Hội Thoại và Văn nghệ Học viện tổ chức như các viện Pelman và Dale Carnegie.

KẾ TOÁN

Thương Mại và Kỹ Nghệ
do cựu Giáo sư đào tạo Kế toán trưởng tại Bộ Tài Chánh, tốt nghiệp trường Quốc Gia Ngân Khố Paris đích thân hướng dẫn. Đầu tháng 3/70, khai giảng 1 lớp Phụ kế toán cấp tốc 2 tháng. 1 lớp kế toán viên (buổi chiều và tối). Ghi tên tại trường TIẾN BỘ 118B Hoàng Diệu Saigon hoặc chi nhánh 90A Hồng Thập Tự Saigon (có thể học tại 2 nơi trên). Học phí vẫn y giá từ năm 1967.

Sinh Viên Đại Học Sư Phạm Toán, Nhận kèm toán từ Đệ Nhất trở xuống. Thư về Dãn 6/3 Đại Học Xá Minh Mạng.

Cần nữ Giáo sư giây Piano Classique hoặc Moderne 88/9 Cách Mạng.

G.S. đệ nhị cấp công lập, cử nhân toán, Nhận luyện thi bảo đảm Tú Tài I và II AB tại gia. Thư về Ô. Việt 11 Trần nhân Tôn (ChợLớn) (nhờ Thắng chuyển)

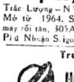
GIÁO - SƯ DO

Quý vị Sĩ quan, anh, chị em Sinh viên sắp sửa xuất ngoại để học tập về Quân sự, Văn học, chuyên môn. Khi tới nước ngoài, được bạn bè đồng hương hoặc đồng minh tiếp đón. Nếu quí vị chưa Vũ được là một vấn đề phiền toái, Trước khi lên đường, hãy tìm Học Vũ G. Sư Do, cao ốc số 14 Phan văn Hùm phòng C. lầu 1 hoặc R lầu 3 (ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

Lớp Kỹ Thuật

Trắc Lượng — Nền Móng — Bê tông. Mở từ 1964. Sách vở sẵn. Tập may tối tân, 305A Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận Saigon.

Trường cắt may



HỒNG - HẠNH

276 Lê văn Duyệt Sg. Dạy đủ môn Âu Việt phục, Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục. Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 166 sẽ khai giảng ngày 02-3-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 9 loại máy thâu thanh.
— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :
Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

Sinh Viên Sư Phạm Văn Khoa kinh nghiệm, tận tâm, nhận kèm từ Seconde trở xuống hay Pháp văn từ Đệ Nhất. Kết quả bảo đảm. Liên lạc Xuân Phong 161 Yên Đổ Saigon. Tel. 24592.

SV đứng đắn, nhận kèm Toán Lý hóa đệ III AB đến Tiểu học ĐK dễ. Hỏi TẠC 163/15B Bến Chương Dương Saigon.

Math Moderne

6è — 5è Assuré par Professeur d'un centre d'enseignement français. L'inscription doit être faite par les parents, au No 32/1 Rue Đặng Dung, Tân Định.

Giáo sinh sư phạm Ban 2 năm cần tìm 1 chỗ kèm trẻ em bậc tiểu học hoặc luyện thi đệ thất. Biên thư cho Trung 119/26 Đại lộ Cộng Hòa.

Hiện tại có mở lớp cấp tốc trong 3 tuần lễ, dành riêng cho các bà bận việc gia đình. Dạy từ người trong 3 tuần bảo đảm chắc chắn. Trường đào tạo rất nhiều học trò đã mở tiệm may hoặc dạy các trường công và tư. Được tín nhiệm và tin cậy nhứt. Trường nữ công Thanh Vân bọc đường 54/54 và 52 Ký con.

Anh Pháp văn Đặc Biệt

Mỗi lớp chỉ dạy một người, học 1 khóa kết quả bằng 1 năm, giáo sư chuyên nghiệp phụ trách. Biệt thự 476. Hai bà Trưng Tân Định.

Tiếng Nhật Do 3 GS người Nhật dạy với sự hỗ trợ của nhóm của GS Việt hiện làm Thuyết Trình và Phiên dịch Nhật Ngữ cho 1 hãng Hàng Không Quốc Tế Lớp Tư Gia. nhận rất ít tại 532 Trương minh Giảng .

KHIÊU VŨ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều. bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương đặc biệt tập Daihatsu và Dispatcher toàn xe mới lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày. 15 xe đủ loại, mỗi người tập 1 xe.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -l- Học phí nhẹ -l- Huấn luyện viên nhã nhặn -l- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch. máy dầu. 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ. GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải Mỹ Ngọc sửa sắc đẹp. Bảo đảm.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương C.L.

DẠY CẤP TỐC

Nói tiếng Mỹ, tiếng Pháp cho thanh niên thiếu nữ đã biết sơ qua, hoặc chưa biết gì để đi làm gấp. Khóa một tháng gồm đủ những câu phổ thông cần thiết nhất để thực hành do Giáo sư Cử Nhân giáo khoa Anh Pháp hướng dẫn với sự kết quả được bảo đảm. Hỏi Giáo sư Robert số 54D Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao để ghi tên kẻo hết chỗ.

Học RADIO và TV

Từ 9-3 đến 15-3-70 khai giảng 2 lớp Radio chiều và tối, học phí 5.000đ khóa 2 tháng. 1 lớp sửa TV chiều khóa 2 tháng 6.000đ. 1 lớp Radio Transistor 1 tháng 4.000đ. học viên được tặng luôn máy do 3 Kỹ sư Điện tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808 và 1011 Trần hưng Đạo và 239-241 Nguyễn tri Phương Cholon

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê học uốn lạnh, kết tóc giả và chải bới. Khóa : 6, 15-3-70. 59 Huỳnh tịnh Của Tân định. Lãnh gội tóc giả 150đ. Kết tóc giả 600đ.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg. ĐT.23938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Chúa Nhựt 1/3.— 8 giờ 30 : Crème Renversée Meringuée -l- Bavarois au chocolat. 15g : Cắm Hoa Nhựt Ikebana.
Thứ Hai 2/3.— 14g30 : Poulet à la crème -l- Poisson froide.
Thứ Ba 3/3.— 14g30 : Cake au lait -l- Choux à la crème.
Thứ Tư 4/3.— 8g30 : Tuiles aux amandes -l- Les Feuilles d'Automne. 14g30 : Vi cá măng Tây -l- Cơm rang bát bửu.
Thứ Năm 5/3.— 14g30 : Cơm cháy Hải Sâm -l- Cá chiên sauce sữa tươi.
Thứ Sáu 6/3.— 8g30 : Baba au rhum -l- Pain de mie (Sandwich). 14g30 : Friands -l- Paté chaud.
Thứ bảy 7/3.— 8g30 : Bánh Thiên Nga -l- Meringue à la crème Chantilly. 14g30 : Phở bò -l- Hủ tiếu Tôm Cua.
Chúa Nhựt 8/3.— 8g30 : Boule de Neige -l- Fours duchesses.
-15g : Cắm Hoa Nhựt.
Học phí 1 buổi : 500đ.

DẠY LÁI XE HƠI TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT

Tại Trường :
— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Saigon, tiện cho quý vị vùng Saigon.
— THĂNG LONG 464 Lý th. Tổ Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.
Học lái tại đây chúng ta thấy :
— Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.
— Du lịch tập bằng Dispatcher hộp số tối tân trên tay bánh. Vận tải tập bằng Fargo. Đ.T. 93.044.

NHẢY ĐẦM

— Bạn chưa biết nhảy ?
— Bạn nhảy được rồi nhưng chưa nhảy hay, nhảy đẹp ?
Mời bạn đến :
DZŨNG, 459 Trần Quý Cáp Sg
(mỗi ngày từ 15 đến 22 giờ)

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên đĩa sứ, trên đồ gốm, trên kim loại hình mộ bia v...v... Nhận dạy tráng phim màu Ektachrome và in hình màu Kodacolor Phương pháp thực hành, thời gian tối đa là một tuần. Nguyên liệu chế thuốc dễ kiếm, dễ mua. Hỏi nơi 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Lớp hàm thụ in hình trên đĩa sứ học phí 1.000đ Xin gửi bưu phiếu cho ông Hoàng văn Hưởng, hộp thơ 1223 Sg.

Đánh máy chữ
TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon). THỦ NGUYÊN MỘT. 808 Trần Hưng Đạo — THỦ NGUYÊN HAI. 1011 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tổng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 69 và 70 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày.

THUỐC

Thuốc gia truyền
BỊNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Thuốc Đông y gia truyền, Chuyên trị bịnh trĩ mạch lươn đi tiêu ra máu mủ, xức thuốc bảo đảm 5 ngày rụng có thuốc trừ căn, sa con trê, cho thuốc thoa uống đem về. Đàn bà tử cung sa đau nhức Bạch đái hạ và kinh nguyệt không đều. Có phòng nghỉ. Đàn ông thận suy, lưng đau, di mộng hoạt tinh, nghèo trị giúp, ăn ở không tính tiền. 561/15 Phan th. Giản gần bệnh viện Bài Lao.

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau. sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Phong tình Cắt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành. Sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Saigon. Nhận Tem hồi âm.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu.
(OIM BYT/QCDP 14-1-70)

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg

Trị nóng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa lâm kinh khi nhiệt độ quá cao.
PARAQUINOL
Có bán tại nhà thuốc Tây.

Chuyên trị 24 thứ trĩ

Thời kỳ Quảng Cáo chữa giúp đồng bào nghèo chỉ lấy chút ít, tiền thuốc bảo đảm 100o/o. Nhà thuốc Tiên Dược 209 Trương tấn Bửu Gia Định. Chi nhánh nhà thuốc Tiên Đan 508 Trương minh Giảng Saigon Quý vị tiếng nghe đồn chữa trĩ tài chỉ có Tiên Đan và Tiên Dược tiếng tăm lừng lẫy tại Saigon.

Những người mắc bịnh lâu năm. MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trục nước đái đường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 1211 — 15-6.69.

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn ban, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách hó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ đi toàn nhớt đặc.

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Gà Giống Nhập Cảng Hàng Tuần **Cám Gà VINAFECO** Giá chánh thức «Sĩ và Lẻ» Mỗi ngày giao 5T. Tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Gà Goto, Pilch

và nhiều loại gà quý về hàng tuần Bán tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần mua lại chuồng gà bằng sắt 1mx2m nhiều từng. Hỏi Ô. Hưng 102 Cách Mạng hoặc điện thoại 25775 giờ làm việc.

Nhận nuôi trẻ sơ sinh có nữ hộ sinh Quốc gia đảm nhiệm và bác sĩ trông nom. Hỏi bảo sanh Hoàn Mỹ Apt Tân Việt xế trại dù Hoàng Hoa Thám gần ngã tư Bảy Hiền. Cần cô đỡ phụ kinh nghiệm.

Cho thuê 1 số bàn ghế thấp, kiểu mới, đẹp. 134/4 Cư xá Lê văn Duyệt.

PHÒNG NHA Y

N.S. ĐẶNG HIẾU ĐIỂN

Cựu «Fellow in Oral Diagnosis and Oral Medicine», Hoa kỳ—Giờ làm 4 đến 7 giờ chiều hay theo hẹn. Địa chỉ : 179 Công lý, Saigon (Đường đường Dung Anh). Đ.T. 91579

NỔI TIẾNG

DANH THIỆP
THIỆP CƯỚI

Nhiều kiểu Mỹ Thuật. Chỉ có nhà in THÁI HÒA 286 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon

DỌN NHÀ ? CHỞ HÀNG ?

Xin giao cho Công Thương xã 145 Đề Thám SG ĐT 99.860.

Du Lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.

— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC

- SAIGON/PARIS/GENEVE / BRUXELLES / LONDRES / FRANKFURT.
- SAIGON/HONOLULU/SAN FRANCISCO/MONTREAL.
- COI HỘI CHỢ OSAKA và GHÉ ÂU CHÂU tháng 4. 5. 6, 7 SAIGON/OSAKA/BRUXELLES/SG.

«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

TRUNG TÂM

HOA TÌNH THƯƠNG

— Nhận giao thiệp thư tín để giới thiệu Y tá, Hộ sinh, Thư ký, Giáo học, cộng sự viên các cơ quan Dân Chính. Đồng thời tiếp tục thâu đơn các bạn thất nghiệp, những tâm hồn cô đơn : Tại số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

NHẬN NẤU CƠM THÁNG

Mang đến tận nhà. Thức ăn tươi, thay đổi mỗi ngày, thơm ngon tinh khiết, có người Bắc trông nom. Giá 5.000đ mỗi phần ăn. Hỏi 38/10/22h Trần Khắc Chân Tân Định.

Bột giặt NET

có bán sỉ và lẻ tại hiệu buôn Ngọc Châu số 52,53, đường Lê Lai. Sg.

PIANO hiệu Pháp, bán rẻ : — Hỏi : — Quán Giao Chỉ 57 Võ Tánh Saigon.

BÓNG BÀN Bi da, bàn banh có sẵn giao liền. Tại 194/151A Trần quý Cáp Saigon.

UNECITI Quý vị cần giải quyết các dịch vụ tu nghiệp, học vấn, thương mại, xuất cảng sản phẩm sơn mài, tiểu công nghệ, thực phẩm, mua mướn nhà đất, du lịch, mướn hôtel, thủ tục hành chánh lưu ngụ, triển lãm mỹ thuật v.v... tại Pháp. Xin liên lạc với UNECITI—4, Allée Suzane, 92 Antony (France).

Nhiều bộ Vestes mới toanh bằng đủ loại hàng tốt chỉ bán 2.500đ 1 bộ cho những ông cao từ 1m70. 416 Võ di Nguy PN

Bán 1 tấm kiếng sau xe Ford Prefect. 95 đường Nguyễn công Trứ Saigon ĐT. 92,778.

Áo dài Vật giá quá đắt đỏ bà còn do dự chưa biết phải may áo ở đâu vừa khéo vừa rẻ mời Bà hãy đến nhà may

Thanh Vân

670 Phan đình Phùng Saigon tại chợ Bàn Cờ Bà sẽ được hài lòng với chiếc áo dài vai thẳng eo thon Bâu kín, tà đều được đẹp tinh vi và sắc xảo nhờ chính tay chủ nhân cắt áo may để tiệm được nổi tiếng may khéo nhất Saigon chỉ có 300đ tiền công 1 chiếc áo dài bảo đảm, không khéo bà sẽ được đền bồi xứng đáng.

Muốn kịp về Mỹ cả vợ lẫn chồng, xin làm hôn thú khai sanh v.v... tại Công thương xã Đ.T 99860. 145 Đề Thám Saigon

Thời trang 300đ công áo dài, Raglan. đồ đầm. 26/3 đg Bàn Cờ Sg.

Quán Huỳnh Lạc

407D Trương minh Giảng buổi chiều có bán đồ nhậu 6 món bò nướng vì 3 món lươn. Kể từ 1-03-1970 giá bình dân ngon hấp dẫn. Kính mời quí khách.

Bán Xà Lan

Cần bán gấp 1 xà lan chở dầu, vỏ sắt còn mới trọng tải 100 tấn. Hỏi 650/4/27 Phan thanh Giản Saigon.

Nhận nuôi trẻ

Sơ sinh đến 1 tuổi, có bác sĩ săn sóc. 41/12bis LêVănLinh KhánhHội.

Dư dùng cần bán một lò bánh mì điện hiệu Matador MV 120, còn nguyên thùng. Xin hỏi Ông Chín ĐT 22397

NHÀ THUỐC TÂY

Chuồn Chuồn

36 Ngô tùng Châu Saigon

BILLARD Bán rẻ lại 2 bàn Billard còn mới hiệu Thanh Tâm luôn phụ tùng còn tốt. Hỏi 226 Lê Lợi Bến Đình Vũng Tàu

Nha Sĩ Trần Túc

TỔNG Y VIỆN CỘNG HÒA
NHỔ, CHỮA, TRỒNG RĂNG
17 Trần thanh Cần Cholon
GIÁ BIỂU PHẢI CHĂNG.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng. Saigon (ĐT 22.895)

Cần bán gấp 1 tủ đựng hàng cỡ 1m,98x2.08x0,30, 1 tủ quầy hàng cỡ 1m,10x1,21x0.40, 1 tủ kính nhỏ cỡ 0.82x0,61x0,20, rất tiện dụng cho ai mở tiệm Honda hay Tạp hóa. Xin hỏi 158 Trương M. Ký Gia Định (gần cổng xe lửa số 6).

NGỌC LONG mở quán ANH NGỌC thâu băng mời các bạn đến **Café Ly Tao 166 Hòa Hưng** để uống café và nghe nhạc chọn lọc. Khung cảnh thật tao nhã. Nhạc thật hay. Khai trương ngày 8-3-70.
Ca sĩ NGỌC LONG kính mời

PIANO dư dùng 1 piano demi queue còn mới, thật tốt. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

TV. RADIO

Cần mua lại tất cả các loại TV mới cũ pile điện và máy hư không sài được. DU Radio TV 48 Lê V Duyệt Sg.

NHẠC TUYỂN 2-1970

O Nhạc tuyển tháng 1 và 2-1970. Phòng trà—Kích động—Vũ trường.

O CỔ NHẠC : Hát bộ. Chèo cổ Ca Bắc. Ca Huế. Dân Ca. Châu văn. Hát Quảng. Tuồng. Thơ.

O KINH PHẬT : Cầu an, cầu siêu, sám hối. Nhạc Phật. Kinh Nam Tông. Băng nghe tim.

HOA XUÂN

211 Nguyễn thiện Thuật Saigon
123-125 Trần văn Thạch T.Đ.

Mua lại các loại Ampli và Magné cũ hoặc hư. Hỏi 126 Trần Khắc Chân Tân định SG.

Bán rẻ Máy Pickup Cassette, Radio Pickup bàn ghế quán nước do 294 Trương Minh Giảng Saigon.

Rẻ hơn mọi nơi TK140X (200W) loại mới, TK88U (100W). Loa AS57 (20W). Magné Sanyo 1020 Auto Rev hay hơn Teac 2060 tất cả nguyên thùng. 242/99A Ng. thiện Thuật Saigon.

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại. sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa bất kể ngày giờ nghỉ. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

«HOA SIM» THÂU BĂNG

259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến. cổ nhạc, nhạc thính phòng. ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono. Hifi. Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

T.V Nec 16 inches còn mới bán rẻ. Hỏi 139-j Võ Tánh Saigon.

T.V. G.E. 12 inches 13.000đ. Longines flagship trắng có ngày 7.000đ. 289/35 Bến Vân Đồn

Nhận sửa đủ hiệu TV điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm kể từ ngày có TV tới nay. Hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41904 nhận sửa TV tại nhà quý khách từ 9 giờ tới 18 giờ.

Teac A1500wE (có cho) Akai 200D. Sony 230. Ampli Kenwood 140X. KR44 (có loa CS99. SP. 1500. Đều chưa khui 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngả 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái gần hơn.

Sony 560-DA

(Tape deck autoreverse) kiểu mới độc đáo nhất 259/1 Ng-h- Đức PN.

CS99 88, 77, SP2000, SP1500, Sonic 330, 303. Ampli Pioneer SX2000, 1500TD. Sansui 5000A, 4000. Kenw. 140X. KR100, KR77. Akai 1800SD, 1710W, M10, 150D, Teac 4010S. Dokorder 8018, 8020 (deck) Sony 355, 366, 540, 560DA (deck autoreverse) kiểu mới nhất. Aiwa 1001, TV Sony 9'. Hỏi 259/1 Ng' huỳnh Đức Phú Nhuận.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản** (Tân Nhạc, Tiền Chiến. Tân Cổ, Tuồng, Ngoại quốc êm dịu, Kích Động, Nhạc Phòng Trà). **KINH CHÂU** 66 Lê Lợi Saigon (góc Công Lý L.L.)

Sanyo 23», Sony TC 230, Garrard 80, đổi đi xa bán thật rẻ, tới 90A Phạm hồng Thái (ngả 3 Ô Tạ) quẹo vô 200th số 54/3. Ấp Hàng Dầu.

Xưởng sửa tivi

Radio Tape Recorder Phúc Thái 648 Phan đình Phùng Saigon ĐT 92.266. do nhiều Cán Sự Điện Tử phụ trách. Nhận sửa tại Tư Gia.

Akai M10. 1800DS. 200D. Teac 4010S, Sony 366. 630, Sansui 5000A, 4000, 800, CS99.88, SP1500, Sonic 401. quay dĩa PL41. 385/24 Phan Đ. Phùng Saigon.

Loa SP200, Akai M10, Sansui 5000A, nguyên thùng. Hỏi số 1 Hoàng Diệu (nối dài ra bờ sông) Khánh Hội (quán Ngọc Hương).

35.000đ Tape Recorder National Model 226 Automatic Reverse còn mới. 165/18 Trần quốc Toản SG.

Sony 530, Sansui 707A, Teac 4000. loa SP-200 bán rẻ Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị Gia Định.

CS77 SP.1500, Sansui 4000. 5000, Kenwood KR44 có loa chưa dùng. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Ampli Sansui 800 mới tinh nguyên thùng. 182/1 Trương minh Ký GĐ. Ngoài giờ làm việc.

Sony 630,366, Akai M-10. M-9 1710-W, Teac 1500w 4010-S. Dokorder 8010. Sansui 800. 4000. 5000-A. 1000-A. Kenwood 140X,KR-44 Pioneer1000-TW, quay dĩa lab 95, loa CS-77, 88, SP-200, AS-330, Ampex, TV Sanyo 16'. Denon 19' meuble (3 loa). Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PhúNhuận nhà số 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Akai 1800S, 150D Ampli Sansui 5000A. Hỏi Trọng 50 Nguyễn Thái Học Saigon.

Bán rẻ 1 thâu băng Panasonic RS 760 S mới nguyên, 1 TV Zenith 19 in. Hỏi 210/2 Trương minh Ký khỏi nhà thờ Ba Chuông.

Bán rẻ Một máy thâu băng Cassette Nat (7 ngàn) — Radio Phonograph 3 băng (9 ngàn) — Quạt Mỹ loại đứng lớn (15 ngàn) — TV Denon 12inch (23 ngàn) (miễn trả giá). Hỏi Y Tá số 847 Hậu Giang Cholon.

Ampli Sony 6060

(120W) âm thanh tuyệt hảo Sony-355 quay dĩa Lenco L75. tốt nhứt, hỏi 118/38 Trần quang Diệu (SG) Trương tấn Bửu cũ (PN).

SONY TC630 (Tape Recorder) mới chưa dùng. Giá chắc định 77.000đ. Hỏi 36/14 Cô Bắc Saigon.

Akai X360 ampli 1500 T, PL41, CS88 và 1 dokorsder 6010 chưa khui, hỏi 11A Cao Thắng Sg ĐT 92877.

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới ! máy hư đổi lấy tốt ! có sẵn, Ampex Akai Aiwa Sony 355 Sansui 5000 800 400 500 Kenwood KR 100 TK66 Cassette Stereo. 654 Petrus Ký Saigon (Bến xe Đàlạt).

Cassette và Radio FM hiệu Crown TV Sony 7 Portable. Giá rẻ. Hỏi 52 Ký Con (trên lầu).

SỬA AMPLI TAPE TV

Tại nhà quí vị. nhanh, giá hạ **Akai, Denon, Pioneer, Sansui, Sony, Teac, Kenwood.** 126 Trần khắc Chân Tân Định Sg.

Chưa từng có

1 bộ Ampli Radio Cassette Stereo AMPEX (có AM/FM, 50W), vừa mang từ Mỹ Quốc về, âm thanh độc đáo, tuyệt đẹp, mới nguyên bản. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Nhạc hay, thâu hay, giá rẻ

HIT PARADE mới

Xin mời quý bạn hãy ghé lại Trung Tâm thâu và sang băng. 53 Trần Quý Cáp.

Mua Đổi sửa chữa bảo đảm các loại Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai Sony, T.V phụ tùng đầy đủ 139J Võ Tánh.Sg ĐT 92775

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o.** Nếu đến **T.V Thanh-Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93 217**

Teac 1500w loa 401 KL 220 BX 200. Ampli 3000A 1500T PL 41 Akai X 360 CS77 — CS33. Dekorder 8020. Đặc biệt tape recorder Panasonic Ampli FM automatique loa rời vỏ gỗ. Bán rẻ, 1B, Cao Thắng lầu 1 phòng 3. Hỏi (Cô Dung).

ĐẶC BIỆT

Kinh Phật : Sám hối Cầu an, A Di Đà, Hồng Danh, Phổ Môn, Dược Sư, Chẩn tế cầu an, Lễ Phật Thích Ca thành Đạo v.v...

Chầu Văn : Các Giá Mẫu, Quan Hoàng, Giá Cô, Giá Cậu...

Ca Bắc : Những điệu Cò Lả, Trống Quân, Sa mạc, Truyện Kiều (ngâm thơ)

Cô Đầu : Ca Trù, Tỳ Bà, Hồng Hồng Tuyết Tuyết, Ả Phiền v.v... Chèo Cổ, Cổ nhạc Nam Phần, Ca Huế v.v...

Tân nhạc : Phòng trà, Tiền Chiến, Thời trang, Nhạc Cổ điển Tây Phương

E.F. Today, đọc rõ dễ nghe, dễ học. Băng thu sẵn cho đủ loại máy, bán tại **Nhà thu băng Hương Huyền Trinh** 276A Lê văn Duyệt Saigon.

Những vấn đề mới của V.N.

(Tiếp theo trang 2)

sĩ đóng góp vào kinh tế nước nhà, và đồng thời làm lợi cho mình và gia đình mình. Đó là chính sách «đồn điền» của tổ tiên ta khi xưa, từng thành công rực rỡ.

H: Hình như chính binh sĩ còn có nhiều điều phải than phiền, và tình trạng đó cũng cần chấm dứt ?

Đ : Dĩ nhiên. Phải quan niệm lại rằng tất cả là dành cho binh sĩ. Các sĩ quan có bổn phận bảo đảm cho lính được đầy đủ quyền lợi,— chứ không phải là để dành quyền lợi của lính. Tôi được biết không biết bao nhiêu sỹ quan VN lúc nào cũng chỉ biết có lính và san sẻ mọi thứ. cho lính; nếp tác phong đó phải trở thành một sự kiện thông dụng Ngoài ra, cứ lính thấy khổ trong điểm nào, là phải giải quyết ngay, giải quyết cho xong, từ việc lãnh tiền, việc mua hàng quân tiếp vụ đến việc nằm nhà thương. Dư luận của lính đã được phản ảnh trong vài bài báo về việc y tá đối xử tệ, thiếu mùng, không được chăm sóc đúng toa thuốc,— như ở bệnh viện Cộng Hòa, trong khi các bác sĩ quân y ở đó đã tỏ ra rất tốt và hết lòng. Đó là những việc cần làm,.. để tiến đến việc tạo lập đạo quân nhân nghĩa...

(Còn tiếp)

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Nhưng BV không nghe. Và không nghe tất nhiên còn lý do khác, ngoài nhu cầu chiến cuộc tại miền Nam VN : vẫn phải trợ lực Pathet, và ít nhất là lấy lại cho Pathet những vùng đã kiểm soát trước 1961 để trong thực tế chia đôi xứ Lào. Bởi thế, nhiều lực lượng hùng hậu đã được tung ra để cùng Pathet chiếm lại Đồng Chum đẩy lui quân Mèo của tướng Vang Pao,. Một là Hoakỳ phản ứng mạnh thì chánh phủ Nixon lại bị phong trào phản chiến chống đối và gây thêm áp lực rút khỏi VN và các nơi khác. Hai là Hoa Kỳ bỏ mặc Phouma, thì Pathet củng cố lại được thế lực để ít nhất được chia nửa sơn hà. Sự di chuyển của Cộng quân quanh Mương Sui cho thấy mưu toan cắt đứt Vạn Tượng và Luang Prabang. Rồi ở trường hợp Hội nghị Genève được triệu tập trở lại, Pathet Lào sẽ có vị trí kẻ mạnh. Hơn nữa, sự mở rộng chiến trường qua Lào, ràng buộc vấn đề Lào vào vấn đề VN, và biết đâu không thể cùng xét tại Hội nghị Genève III ?

Phouma đã ngỏ ý không muốn như vậy. Nhưng rất có thể ông sẽ không được toại nguyện, nếu Hội nghị Genève lại mở một lối thoát cho hội đàm Balê đang bị bế tắc ?

Ti Vi Hư

Hãy gọi ngay số điện thoại 93679. Sẽ có Chuyên Viên đến tận nhà sửa bảo đảm chữa nhựt ngày lễ không nghỉ 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

—Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon. Sharp. Sanyo v.v để khỏa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đô 123 Ng. thiện Thuật Bàncờ. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

Cassette xe hơi

STEREO

Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

Quà tặng Đặc Biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã **Mùng Nilon** 100o/o bông, trơn có may sẵn. Bảo đảm không co giãn. Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Sg.

Đẹp nhất

Muốn có 1 bộ ngực nở nang, no tròn theo ý muốn mua ngay Nịt Vú Tự Động (Soutien Automaticque) giá 1.600đ tặng thêm 1 hộp Crème Nhật. 357/5 Nguyễn Thiện Thuật và Sinh Sinh 144A Lê Lợi Sg.

Xây cất nhà cửa

nhận xây cất, biệt thự. phố lầu trang hoàng, cửa hàng. bar. Vẽ, xin phép xây cất các đồ án kiến trúc công tác được thực hiện nhanh chóng, cẩn thận. Hỏi văn phòng kiến tạo 36C Ngô tùng Châu Sg ĐT 90781.

Phụ nữ Đà Nẵng

Muốn có một bộ ngực nở nang, no tròn theo ý muốn. Mua ngay NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien Automatique» phương pháp mới nhất của Nhật. Hỏi cô Lộc 47 Chợ Cồn Đà Nẵng. (Kim Chi 10 Hùng Vương Cần Thơ). Tặng không hộp Crème Nhật.

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

NBG TOURS

162 Võ Tánh Saigon Đ.T.93.767
ĐẶC BIỆT :

1) Hội chợ quốc tế Osaka Đi và về 12 ngày. Khách sạn và di chuyển bảo đảm. Khởi hành tháng 3-1970 trong những ngày đầu hội chợ tháng 6 và tháng 6-1970. Có hướng dẫn viên thông thạo Anh ngữ.

2) Quý vị phụ huynh có con em du học Nhật Bản cùng tham dự Hội chợ Osaka.

Vì chỗ có rất ít, kính mong quý vị ghi tên gấp.

3) Nhận lo mọi giấy tờ, thủ tục điều khán xuất ngoại theo chồng về nước.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.**

Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật Gia phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Quán Bình Dân

Chuyên môn Chạo Tôm nem nướng Gỏi cuốn đặt biệt bán từ 16 giờ đến 24 giờ ngay cửa nhà số 466-468 Phan đình Phùng Saigon rất tiện cho các bạn nghệ sĩ khi muốn tìm một chỗ ăn khuya. Mưa cũng bán.
Chủ nhân kính mời.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Mai-Lan Photo

386/2A Trương M Giảng Saigon Chuyên chụp ảnh chân dung, tái tở, nghệ thuật.

LƯU-Ý có chuyên viên sửa máy ảnh thường trực, cần thợ sửa phim giỏi, lương cao.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

— **Xuất ngoại** (Passport)
— **Theo chồng về nước**
— **Giấy sống chung** (Cohabitation)
— **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
— **Sổ lưu trú** (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

Năm mới. Việc mới !

HUÊ HỒNG THƯƠNG XÃ

Văn phòng dịch vụ hành chánh và thương mại
333 Công Lý Saigon. ĐT. 20683

Chuyên lo các thủ tục đơn từ xin việc, khiếu nại, thưa gởi. tố tụng. Soạn thảo các khế ước thương mại. Chuyên lo kế toán và thuế vụ. Lãnh dịch và viết thơ từ Anh Pháp văn. (Công việc cần mật, kết quả mau lẹ. thù lao nhẹ).

oOo

Trung gian mua bán đất nhà, cho mướn nhà phố, các loại xe du lịch (có sẵn ngoại kiều thuê xe, nhà).

Quý vị xuất ngoại ? Theo chồng về Huêkỳ ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả dần này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

CẦN NGƯỜI

Cần sinh viên kèm toán Đệ Nhất Hỏi 42/12/3 Cộng Hòa Sgon 19 giờ.

Dễ kiếm tiền

Cần người đứng đầu hùn vốn để khuếch trương một hiệu Radio T.V lâu năm, địa điểm rất tốt, cửa hàng đẹp, hàng sẵn có đầy đủ, lợi tức cao và đều, vào thu lợi ngay. Người hùn vốn được toàn quyền xử dụng và khai thác cơ sở, điều kiện thật dễ dàng cho những người có bảo đảm. Hỏi ông Định Trưởng Can 88, Mạc Đĩnh Chi Sg.

Cần gấp 3 nữ nhân công vô hộp kem, 1 Nam lao công làm việc nhẹ văn phòng. Hỏi 49, Bùi Thị Xuân Sg.

Cần gấp 1 cô bán hàng, biết Anh văn và đánh máy. Hỏi 114A Trần quang Khải Tân Định.

Cần gấp nhiều cô thợ ráp áo đầm thật giỏi, khoản cao. Hỏi tại nhà may Liz 221 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp 1 cô đỡ hương thôn lương hậu, Hỏi nhà bảo sanh Hồng Phúc đường Hương lộ 15 Phú Thọ Hòa Lò Da.

Cần mướn

1 cô giúp việc nhà. Hỏi quán Thanh Lịch 404 Phạm hồng Thái (ngã tư Bảy Hiền. kế cây xăng Shell) GĐ.

Cần mướn 1 cô khoảng 16-20 tuổi giữ em, và một bà bếp kinh nghiệm. Ăn ở tại chỗ lương hậu. Liên lạc 90-94 Ngô tùng Châu Saigon.

Văn phòng kế toán cần người có kinh nghiệm đi công việc ngoài. 292A Minh Phụng Cholon.

Cần gấp 2 cô thợ phụ uốn tóc xin liên lạc trực tiếp với số 41/1 quốc lộ 15 Tân Mai (gần chợ) Biên Hòa.

Cần một cô rành nhạc, đẹp để nhạc yêu cầu. Hỏi 121 Cống Quỳnh Saigon.

Cần 4 chú nhỏ dưới 18tuổi, khỏe, vui, siêng làm việc nhà, ăn ở tại chỗ, Hỏi Xuân Long 103 Hồng-Thập-Tự Saigon.

Cần 5 đầu bếp rành các món ăn Mỹ, Pháp, biết chút tiếng Anh. 20.000đ, CẦN : 2 tài xế Cammion có thẻ vô phi trường T.S.N lương : 20.000đ. CẦN 1 số trẻ em gái 14,15 tuổi giúp việc nhà 3000đ HỎI Công thương Xã 145 Đề Thám Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi bán hàng hoa hồng hậu. Hỏi Hỏi 108/3 Lê Lợi ngay nhà thương Saigon.

Cần 1 chị lớn tuổi làm việc nhà. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần Một người cai, chuyên làm ống dẫn dầu cỡ lớn đường kính một trăm ly trở lên. Hỏi ông Sáu 319/19 Nguyễn công Trứ Saigon.

Phở Con Voi

692 Pétrus Ký Saigon, cần gấp 2 cô giúp việc, bao ăn ở lương hậu.

Cần tìm 1 người bạn gái sống chung tiền phòng chia. Hỏi cô Tiên 573 Bà Hạt Cholon.

Cần người cần 1 chị bếp lớn tuổi giỏi, 1 chị bồi trên 30. Cả 2 người Nam ngụ tại Saigon, miễn ở Tỉnh. Hỏi 26/6 Ng. Bỉnh Khiêm Dakao.

Cần tuyển Cô nói giỏi tiếng Anh và đánh máy giỏi để làm việc văn phòng xin đem theo giấy tờ cần thiết và đến 39 Yersin (Sg) lầu 1 phòng số 3 trong giờ làm việc.

CẦN NGƯỜI HÙN VỐN

để khuếch trương thêm. Bar miền Tây Saigon bán cho Mỹ từ Cần Giuộc, Bến Lức, Tân Trụ, Tây Ninh, Cần Giờ. Liên lạc 190 Lê văn Duyệt Gia Định từ 2 giờ tới 4 giờ chiều.

Cần thợ may ráp đồ bỏ mối chợ và thợ thêu máy ăn chia. Hỏi 4A Cư Xá Phú Lâm B.

Cần 1 người đàn bà giúp việc, giặt ủi, quét dọn nhà cửa. Hỏi 26 Ngô Tùng Châu Sg.

Cần 1 cô thư ký giỏi Anh ngữ, đã đi làm ở công và tư sở, tuổi từ 22 trở lên. Có phương tiện xê dịch. Xin hỏi 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT 90498-90167.

Cần 1 người thạo giữ em 3 tháng. 1 người hoặc 1 em nhỏ làm việc vặt. Lương hậu. Hỏi 19 Bùi Quang Chiêu (hẻm cá hấp cũ) Saigon.

Cần nhiều thợ may quần xà lỏn (quần dùi), 47 Trần Quang Diệu nối dài.

Cần mượn gấp 1 cô biết chăm sóc 1 bịnh nhân (6 tuổi) lương hậu hỏi 119/10 Chi Lăng PN

Cần 1 chánh 2. phụ lương cao BA Lê uốn tóc Tây Ninh Av Ninh.

Cần 1 cô thâu ngân trẻ đẹp và 1 người nấu ăn, 57 Võ Tánh Saigon.

Bạn chưa có việc làm ? — Bạn muốn đổi việc làm? — Bạn cần lương cao hơn ? Xin mời lại lập hồ sơ tại công thương xã 145 Đề Thám Saigon Lệ Phí 500đ và 2 tấm hình.

Chủ nhân Cần người làm việc giỏi. Xin do nơi Công Thương Xã, 145 Đề Thám Saigon ĐT Ô. Hồng 99860.

Cần Thợ buồng tối 31 Lê Thạch cửa chợ Xóm Chiếu Khánh Hội.

Cần 1 cô kèm 1 em gái 6t tại tư gia. Hỏi 35D Ký Con Sg.

Cần người làm

1 người đứng tuổi, kinh nghiệm để nuôi trẻ nhỏ. 1 người làm công việc nhà. Hỏi 37/2 Đoàn Như Hài (trước Tư CS Quận 4) Khánh Hội.

Cần 1 nữ sinh viên có khả năng về toán lý hóa để kèm Đệ Nhất A. Hỏi tại 82 Tháp Mười Cholon mỗi ngoài giờ làm việc và chủ nhật.

Cần gấp thợ sửa máy lạnh tủ lạnh và đào giếng nhiều năm kinh nghiệm hỏi Đạt Thành 150 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 4 người thợ làm ví da kiểu đàn bà. Hỏi 38 Tôn Đản Khánh Hội.

Cần 1 người đàn bà lớn tuổi làm bồi ở luôn nhà chủ và nhiều chiêu đãi viên, hỏi 34 Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần tài xế lái xe nhà lớn tuổi có kinh nghiệm. Hỏi 33 đường Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần nhiều tài xế đã có giấy điều tra an ninh để chạy xe vận tải, Hỏi 396 Trương minh Giảng Saigon.

BAN NHẠC NGOẠI QUỐC

Cần 5 cô rành Ca Vũ Nhạc trẻ đẹp lương hậu từ 30.000đ tới 40.000đ một tháng xin hỏi Cô Gina 192 Tr Minh Giảng Đ.T.99.698

Cần một cô bán thuốc tây. Hỏi 50 Ngô Đức Kế Saigon.

Cần Giáo viên Sư phạm dạy buổi sáng. Hỏi 92 Nguyễn đình Chiểu Saigon (9g-12g).

Cần 1 cô thợ đánh móng tay. Hỏi 98 Nguyễn v. Thinh Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà, lương hậu. Tiệm trà sen Sơn Hải số 596 Võ di Nguy Phú Nhuận (gần Cư xá Phú Nhuận trước sân golf).

Cần gấp 1 tài xế xe du lịch. Điều kiện lái giỏi, biết khá về máy xe, siêng năng, ăn ở luôn tại nhà chủ, lương 8 000đ 1 tháng. Hỏi tại tiệm bình Phước Thọ số 004 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần Thợ sửa phim hỏi Việt-Mỹ số 9 Công trường Hồng Bàng Gia Định.

Cần người bếp giỏi. Hỏi 26A Trương minh Giảng Sg.

Cần thợ làm vạt áo dài làm giỏi tà bắc hỏi Châu Couture 369bis Trương-m-Giảng ĐT41.379.

Phòng trà sắp khai trương, cần các cô biết nhảy, không biết sẽ dạy sau, làm tại Saigon. Đường Võ Di Nguy Phú Nhuận. Hẻm 337 vô trong số 17/3. Hỏi bà Hồng.

Cần 1 chị giúp việc nhà 611/14b Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 quản lý thảo vát biết tổ chức và điều hành 1 xưởng giặt nhiều cô may vá. Hỏi 478 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Cần 1 cô giáo kinh nghiệm, dạy chương trình Pháp, từ 8ème và 9ème cho 2 em gái tại tư gia mỗi buổi chiều. Hỏi 2A lầu II Phòng 5.6 Cao Thắng Saigon.

212 Nguyễn Thiện Thuật

Cần 1 cô đứng bán thuốc tây giỏi tập sự xin miễn đến.

Cần 1 người làm cơm và làm vặt. Hỏi 11 Thủ khoa Huân Saigon.

Hợp tác mở Xưởng bán vật liệu kiến trúc hay xe hơi có đất và nhà sẵn. Tại ngã tư xa lộ. Làng Đại Học Thủ Đức. Xin hỏi tiệm sửa xe Honda, Nam xế cổng trường Bộ Binh Thủ Đức ngó qua.

Cần gấp nữ thư ký trẻ đẹp lanh lẹ học lực Tú Tài, để đi giao dịch. Hỏi Thanh Trúc 84 Phạm thế Hiển Saigon (cầu Chữ Y) trong giờ làm việc.

Hớt tóc cần gấp nhiều thợ rành nghề, hớt cho ngoại kiều. Hỏi 539/4 Trần Hưng Đạo Sg. (cần gấp cô nhà ở 2150A bến Ụ Cây Cholon).

Cần 1 người thợ hồ, biết sửa chữa khéo, làm lâu dài, không rành miễn tiếp. Hỏi 146B Pasteur Saigon.

Cần nhiều cô tuổi từ 15 đến 40 làm Đại diện Thương mại hoa hồng hậu và có lương. Hỏi 108/3 Lê Lợi.

PHÒNG TRÀ tại khách sạn Choeng Nam số 5 Nguyễn Siêu Saigon lầu 5 phòng 507. Cần nhiều cô gái đẹp biết nhảy có lương hậu và 1 người bồi gái biết pha đủ thứ rượu xin hỏi từ 4g đến 7g. Hỏi ông Phương.

Cần nhiều cô chạy bàn quán ăn biết chút ít văn hóa lương tháng 2.500đ chưa kể tiền huê hồng. một người đàn bà khỏe mạnh làm tạp công lương tháng 3000đ, một người đàn ông hoặc đàn bà thạo Anh Pháp Tàu Việt. Hỏi 24 Lê Lợi từ 12 giờ đến 22giờ.

Cần 1 nữ y tá giỏi, hỏi 21 Tr hưng Đạo.

Cần gấp tài xế ngoại tuổi quân dịch lái xe nhỏ do Hãng Engineco, 232 Trình minh Thế Saigon.

Cần 1 người nấu bếp đàn ông có kinh nghiệm nấu các món ăn Tây và Mỹ. Nhớ mang theo giấy chứng tốt của chủ cũ, và một người đàn ông trông coi quản gia nhà. Liên lạc số 2 Duy Tân, ngày làm việc.

PHOTO THANH - GIANG

636E Trần Quốc Toản, gần rạp hát Quốc Thái. Cần : 2 thợ phòng sáng. 2 thợ phòng tối rành nghề, có thể ăn ở tại nhà, làm việc tại Saigon và Vũng Tàu. Không rành nghề xin miễn hỏi.

Cần 1 thợ chánh uốn tóc. 1 chị giúp việc nhà. Mỗi tuần nghỉ 1 ngày 3500đ. Hỏi 9 Lê Thạch Khánh Hội.

Cần người 1 chuyên viên cầu dầu lành nghề, biết lái xe lương cao. và 3 người rửa xe chuyên môn. Hỏi Salon Mayer 12-20 Yên Đổ TânĐịnh

CẦN

Chuyên viên giỏi về uốn tóc, có sẵn đồ nghề, cần người có phố mặt tiền, địa thế tốt để hợp tác, hay cộng tác, với tiệm sẵn, mà không khai thác đúng mức. Điều kiện dễ mau lợi : Hỏi : TK. 37/13 Ng Cảnh Chân SG trên lầu.

Cần tuyển 2 nữ thơ ký giúp việc tại Văn Phòng (receptionniste) nói và viết thông thạo Anh ngữ, lịch thiệp. Lương hậu. Gởi đơn cho biết lý lịch, khả năng kèm tấm ảnh. Thư để ông Giám đốc hãng H.C. Hộp thơ 2103 — Sg.

Bar Blue Star mới khai thác đông khách cần người công tác và nhiều nữ chiêu đãi có phần thưởng hỏi 951A gần ngã tư Nguyễn văn Thoại Phú Hòa Gia Định.

Cần người làm việc nhà có tánh cách gia đình. Nhà ít việc. Hỏi 84 Hồ văn Ngà SG.

Cần Nhiều chiêu đãi viên, trẻ đẹp vui vẻ biết cách mua bán và 1 người phụ bếp. Quán mới khai trương, đến hỏi gấp để nhận đủ người. Xin hỏi Quán Thu Hương 22/3 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Cần 2 chị khoẻ mạnh để trông 2 em nhỏ và làm việc vặt, Lương cao. Hỏi 38/10/22b Trần Khắc Chân Tân Định.

Cần thật gấp

8 bà hay cô giúp việc nhà ở lại, 3 bà bồi phòng, 4 bà nấu bếp Việt, 2 bà vú em, 5 em trai gái nhỏ phụ việc nhà hàng (đến xin việc phải có cha mẹ), 1 góa phụ làm thư ký Việt, 2 nam tài xế. 18 cô làm massage Hỏi Văn phòngGiải Đáp Thắc Mắc 54 Lê Lai SG(trên lầu) ĐT.98.467.

BAR

Bar Royal số 165 trong Tax cần nhiều chiêu đãi viên.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu hỏi 38. Hai Bà Trưng SG và cần bán một chiếc xe hiệu Cady, máy tốt.

Man's Hotel Bar rộng rãi mát mẻ sạch sẽ nhiều Mỹ sang trọng ở xa về (toàn rượu Wisky Coke) cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ bao ăn ở lương trọng hậu. Thưởng xứng đáng. Hỏi tại 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ quẹo vô 100m.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh, bao ăn và ở, đi xa cách Saigon 15km chủ có thể giúp đỡ về vật chất. Hỏi số Lucy 539/25 Trần Hưng Đạo.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở bán Bar ở Phú Thọ. Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế (Quán Mỹ Ly).

Melody Nguyễn văn Thoại Phú Thọ có nhạc sống, đông khách, cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ. Xin hỏi vào buổi chiều từ 17 giờ mỗi ngày, có thể ăn ở tại chỗ.

Căn cứ Long Thành cần nhiều chiêu đãi viên (không cần biết tiếng Anh). Hỏi cô Ngọc 125/5 Võ Tánh Phú Nhuận (cổng xe lửa số 9).

Cần Chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết ít Anh ngữ hay không cũng được, sáng đi chiều về — bảo đảm kiếm mỗi tháng hơn 50.000đ. Hỏi 99 Nguyễn Thông ngoài giờ làm việc.

BAR THU HƯƠNG

96 Nguyễn văn Thoại Gia Định cần nhiều Chiêu Đãi Viên bao ăn ở.

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở. 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội, dư xài bán một máy (Photocoppi). 1 Honda 90.

LoTus Bar Bar rộng. đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói thạo Anh ngữ—Hỏi : Lotus bar 142 Tự Do.

Bell Bar Hôtel Restaurant rất sang trọng sắp khai trương lại cần nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ đẹp 1 Quản Lý đàn bà điều khiển phải có Chiêu Đãi Viên lương hậu và được chia rượu và 1 người bồi pha rượu và 1 người bồi pha rượu, Hỏi 91C Nguyễn văn Thoại Cạnh Monaco Bar.

Sơn Ca Bar

Cần nhiều C.Đ.V. có lương. Hỏi Sơn Ca Bar 11 Thái lập Thành Sg.

Quán đông khách : Cần gấp : nhiều chiêu đãi viên rành nghề, đẹp. lương cao. Hỏi : 95 Nguyễn Trãi Saigon.

Bar Saloon Mar tin đông khách có nhạc sống địa điểm tốt Hiện cần nhiều cô gái trẻ đẹp. phải biết nói tiếng Anh. Lương rất hậu. Xin hỏi Saloon Martin 77 đường Hai Bà Trưng Saigon.

Bar Dạ Nguyệt Đông Khách cần thêm Chiêu Đãi Viên có thưởng. 48 Tôn thất Thiệp.

Bar Minh Châu, mới đẹp có máy lạnh, cần thêm chiêu đãi rành nghề có lương và ăn 2 buổi bảo đảm uống nhiều. Hỏi 180 Đồng Khánh Cholon.

Bar Đông khách cần thêm nữ Chiêu Đãi Viên. Có thưởng cao. Hỏi 31 Thái Lập Thành Saigon tối.

Bar Cần chiêu đãi viên không biết tiếng Mỹ cũng được, có chỗ ăn ở luôn. Hỏi Bar Thủy Lan số 671 Pétrus Ký bến xe Minh Trung Đalat.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở, lương hậu. Hỏi 19 Nguyễn văn Thoại.

BAR mới khai trương cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Bar Thanh Nhã 85B Nguyễn văn Thoại. Cần người biên bao bao ăn ở bằng tháng 5.000đ.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh ngữ. bao ăn ở Hỏi : 111 Đường Nguyễn Hoàng ChợLớn.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu hỏi 59 Hai-b-TrưngSg.

BAR rất đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi bar Mi-a-Mi 142/115 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ

Cần chiêu đãi viên

trẻ, đẹp, thạo Anh Ngữ huê hồng chia sáu, bốn. Trưa đi tối về, hỏi 1519 hiệu điện Anh Tuấn Lê văn Duyệt Gia Định tiếp từ 9giờ sáng đến 12giờ trưa.

7 TIẾP THEO TRANG 1

khẳng rằng chức cấp chuyên nghiệp của Habib hãy còn quá thấp để nói chuyện với họ.

Ngoài ra, ông nói cũng nên bỏ điều kiện là việc bầu cử tự do tại VN không thể đem ra điều đình được, vì yêu sách này không thiết thực và làm trở ngại cho cuộc đàm phán.

Bàn về chính sách Việt hóa của TT Nixon, Goldberg cho rằng «nếu Mỹ chỉ Việt hóa chiến tranh thôi, thì chiến tranh vẫn cứ tiếp diễn. Vì vậy, Hoakỳ phải Việt hóa luôn cả hòa bình nữa».

Hòabình danhdự ở NamVN

HOA THỊNH ĐỐN, 5-3 (TM): Uỷ ban Ngoại giao của tổ chức cựu chiến sĩ lớn nhất Hoakỳ đã lập lại lời ủng hộ các nỗ lực của TT Nixon nhằm đảm bảo một nền hòa bình danh dự và chính đáng ở Nam Việt Nam.

Uỷ ban trên đã tán thành một quyết nghị do uỷ ban chấp hành toàn quốc của tổ chức chấp thuận ngày 11-11-69 trong một cuộc nhóm họp 3 ngày tại Hoa Thịnh Đốn bế mạc hôm 5-3.

Quyết nghị ghi nhận rằng TT Nixon trong buổi phát hình toàn quốc ngày 3-11 đã phác họa lập trường của ông về một giải pháp hòa bình cho chiến tranh VN và kêu gọi đa số trầm lặng hãy ủng hộ ông.

Đồng minh trong chiến cuộc VN sẽ có thái độ chung về Lào

HÁN THÀNH 5-3 (UPI). — Một nhật báo tại Hán Thành hôm thứ Năm loan báo Đại Hàn đang cứu xét nghiêm chỉnh tình hình mới đây tại Ai Lao và dự tính tìm một lập trường chung về vấn đề trên với các nước đồng minh đang tham gia chiến tranh VN.

Tờ báo lớn nhất tại Đại Hàn, báo Dong A Ilbo, đã cho hay chính phủ Hán Thành đang theo đuổi một kế hoạch thúc đẩy 7 quốc gia đồng minh xác nhận lập trường chung về vấn đề Ai Lao khi dự hội nghị cấp ngoại trưởng tổ chức vào đầu tháng Tư.

Sự cần thiết về một lập trường chung như vậy được Đại Hàn chú ý tới sẽ có nghĩa là chiến tranh VN chỉ có thể được dàn xếp một khi CS bị đánh đuổi khỏi Ai Lao, Cam Bốt cũng như tại VNCH.

Các quốc gia đồng minh sẽ tổ chức một hội nghị cấp ngoại trưởng vào đầu tháng Tư tại một nơi chưa được ấn định.

Hiện nay Đại Hàn có độ 50.000 binh sĩ đang chiến đấu tại VN sẽ là nước tham dự hội nghị trên.

5 TIẾP THEO TRANG 1

thiệt hại địch không rõ, phía bạn vô sự. Sau đó, trong cuộc lục soát vùng này, quân bạn tìm thấy 1 hầm chứa số lớn vũ khí và đạn dược nặng khoảng 3 tấn gồm 700 đạn súng cối 82ly và 40 súng cá nhân cùng 1 số đạn dược khác.

Trong 24 giờ qua tính đến sáng ngày 6-3, địch quân thực hiện 11 vụ pháo kích trên toàn quốc trong đó 5 vụ gây thiệt hại; có 1 binh sĩ Mỹ tử thương và 2 bị thương.

Tại Quảng trị lúc 6g30 sáng qua, 1 trung đội tình báo thuộc tiểu khu Quảng Tín đột kích vùng 9cs TN thị xã Tam kỳ và khám phá 1 hầm vũ khí gồm 10 súng cá nhân đồng thời hạ sát 10 cộng quân.

Phía bạn vô sự.

Tại Quảng Ngãi lúc 22g00 tối qua, Cộng quân pháo kích 6 quả súng cối 82 ly vào ấp Phú Lạc 6 tại 12 cs Tây Duy Xuyên gây cho 1 thường dân chết, 47 người khác bị thương và 2 nhà cháy.

Tại Định Tường lúc 18g45 chiều qua, Cộng quân pháo kích 7 quả súng cối 82 ly và 120 ly vào quận Long Định. Kết quả có 1 dân chết và 4 người khác bị thương.

Chiều 5-3, 1 trực thăng UH-1 trúng đạn địch rớt và bị phá hủy tại Phước Long cách biên giới Miên hơn 1 cs, 4 nhân viên phi hành tử thương.

Từ chiều qua tính đến sáng 6-3 có 8 phi vụ B-52 nhằm oanh tạc các mục tiêu địch tại Kontum và Tây Ninh.

6 TIẾP THEO TRANG 1

tử thi, nhưng tướng Kouprasith nói rằng các tù binh BV bị bắt trong cuộc phản công này xác nhận rằng tử thi này đúng là xác của viên tướng chỉ huy.

Tuy nhiên vị tướng Lào không tiết lộ tên vị tướng BV bị hạ sát.

Tiền đồn ở Phouvieng Noi nằm ở khoảng 40 cây số Tây Bắc Muong Soui, vị trí bị BV chiếm ngày 25-2 sau khi Cộng quân tiến quân qua Cánh Đồng Chum.

Những tin tức trước đây về sự chuyển quân của BV ở phía Tây Mương Soui cho biết đó chỉ là những toán thám sát.

Tướng Kouprasith nói quân chính phủ tại tiền đồn trên ngọn đồi nhìn xuống đường số 7 đã phát hiện 5 xe vận tải chở đầy người trên con đường chạy qua Cánh Đồng Chum và gặp con đường số 13.

Các binh sĩ phòng thủ đồn đã kêu gọi phi cơ T-28 hủy diệt các xe vận tải nói trên, nhưng bộ binh BV đã tấn công đồn này và tràn chiếm.

Có tin nói rằng lực lượng Cộng quân bị thiếu lương thực nhưng một nguồn tin quân sự hôm nay cho biết là cộng quân đã mang được vũ khí nặng đến phía Tây Mương Soui mặc dù bị không quân tấn công ráo riết.

Ngoài ra theo tin Pháp tấn xã, trong cuộc họp của thủ tướng Phouma với các lãnh đạo cao cấp Lào hôm thứ Ba có cả sự hiện diện của 1 tướng lãnh Thái.

9 TIẾP THEO TRANG 1

(CS) cố vấn đặc biệt của Xuân Thủy đi chơi ở miền Nam nước Pháp, có lẽ chờ đợi Mỹ đưa ra đề nghị mới để đem về Hànội. Nhưng Nguyễn thị Bình (vắng mặt tuần rồi) lại đến dự phiên họp này. Tuy nhiên, Thị Bình cũng như đại biểu BV Nguyễn Minh Vỹ không cho người ta có cảm tưởng họ muốn chấm dứt cuộc hội đàm trong ngày gần đây như đại sứ Nga Zorine đã tiên đoán, theo lời báo chí Mỹ.

Ông Philip Habib, quyền trưởng phái đoàn Mỹ và đại sứ Phạm Đăng Lâm, trưởng phái đoàn VNCH, yêu cầu thực thi các quy ước Genève về tù binh, nhứt là công bố danh sách tù binh, cho phép Hồng Thập Tự quốc tế thăm viếng các trại giam và cho trao đổi thư từ. Về điểm này, ông Habib nhắc lại lời tuyên bố của bộ Bưu Chánh BV theo đó 320 phi công Mỹ bị bắt ở BV vẫn liên lạc bằng thư từ với gia đình nhưng theo ông Habib chỉ có 175 phi công đã thông báo tin tức cho gia đình. Còn 1200 người nữa thì gia đình họ vẫn chưa biết gì về số phận của họ.

Đáp lại, Nguyễn minh Vỹ và Ng. thị Bình chỉ tố cáo Mỹ tìm cách lừa dối công luận và phá hoại cuộc hội đàm.

Nhóm VC công bố bức thư của một tiểu đoàn trưởng Mỹ bị bắt ở miền Nam VN là Thiếu tá Raymon Schrymp. Trong bức thư được giao cho vợ ông sáng 5-3, ông cho biết là được đối xử tử tế, được cho ăn uống đàng hoàng và được săn sóc đầy đủ khi bịnh hoạn. Tuy nhiên một số ký giả Mỹ cho bức thư là giả vì người ta nhận thấy có lỗi chánh tả và văn phạm.

Thị Bình tố cáo những hành động gọi là tàn bạo trong khuôn khổ chiến dịch bình định ở Miền Nam VN. Nhưng phát ngôn viên VN Nguyễn Triệu Đan nói chương trình bình định và phát triển đã đem lại những thành quả khả quan, nên VC đã tỏ ra chua chát và hoảng hốt.

12 TIẾP THEO TRANG 1

không có nghĩa là họ được Giáo hội Thiên Chúa Giáo chính thức ủng hộ.

Quyết định trên của các linh mục được chấp thuận tại hội nghị giám mục tổ chức mới đây tại thành phố Bagu sẽ là bước tham gia đầu tiên của các tu sĩ trong lãnh vực chính trị từ khi giáo hội được tách rời quốc gia mấy chục năm trước đây.

Phi luật Tân sẽ thảo lại bản hiến pháp vào năm 1971. Bản Hiến pháp hiện tại được soạn thảo năm 1935 dưới sự giám sát của Hoa kỳ.

3 TIẾP THEO TRANG 1

báo chí do cuộc yểm trợ bằng những hành động cụ thể của các tầng lớp quần chúng và các nghiệp đoàn bạn kể từ 18 giờ ngày 6-3-1970.

3) Tín nhiệm và ủy nhiệm trọn quyền cho Uỷ Ban Tranh Đấu nghiên cứu các kế hoạch và lãnh đạo cuộc đấu tranh. Toàn thể Nhật báo, Tuần báo VN nguyện triệt để tuân hành mọi chỉ thị đấu tranh cho đến thắng lợi.

4) Kêu gọi các tổ chức quốc tế báo chí, văn hóa, giáo dục, các vị lãnh đạo tinh thần, các tôn giáo VN, toàn thể các giới đồng bào đứng lên hậu thuẫn mạnh mẽ cho cuộc tranh đấu chống chính sách ngu dân của chính phủ.

Làm tại Saigon, ngày
5 tháng 3 năm 1970.

TÔN THẤT ĐÍNH

— Hội chủ báo VN, ký tên Trần Tấn Quốc

— Hội chủ báo Miền Nam, ký tên Ngô Công Đức

— Hội Tổng thư ký Nhật báo V.N. Ký tên Trần Nhã

— Nghiệp Đoàn ký giả VN, ký tên Thanh Thương Hoàng

— Nghiệp đoàn ký giả NV, ký tên Nguyễn Kiên Giang

— Hội Ái hữu Ký giả, ký tên Việt Nhân.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Columbia, Guyana, In-do-ne-sia, Lào, Đại Hàn Dân quốc, Thái Lan, VN Cộng Hòa Ấn Độ, Hồi Quốc, Thổ Nhĩ Kỳ, Ethiopie và Nigéria.

TT Nixon ghi nhận rằng những cam kết viện trợ kinh tế cho VNCH đã giảm xuống trong ba năm liền từ 400 triệu Mỹ kim trong tài khóa 1968 xuống còn 314 triệu Mỹ kim trong tài khóa 1969.

4 TIẾP THEO TRANG 1

thanh niên đó đại diện cho tinh hoa cách mạng của Châu Phi, Châu Á đã khóc òa lên, vì họ hết sức thương mến Lê Nin».

Phái viên báo l' Humanité hỏi họ Hồ rằng phải chăng Lê Nin và những lời dạy của Lê Nin luôn luôn có mặt trong cuộc chiến đấu của CS VN đang tiến hành cuộc chiến tranh xâm lăng Nam VN ?

Hồ trả lời rằng «Dĩ nhiên». Hồ nói tiếp : «Về phần chúng tôi, chính là do sự cố gắng vận dụng các lời dạy của LêNin, nhưng vận dụng một cách sáng tạo phù hợp với thực tế VN ngày nay mà chúng tôi đã chiến đấu và đã giành được những thắng lợi to lớn như đồng chí đã biết».

Hiện nay, người ta chưa biết rõ có sự liên hệ như thế nào giữa việc Hànội loan báo sự giao thiệp với Husak và việc Hànội công bố cuộc phỏng vấn của Hồ với cuộc tranh chấp quyền hành tại Hànội hiện nay mà báo Nhân Dân vừa mô tả là «cuộc đấu tranh không trận tuyến giữa 2 con đường».

10 TIẾP THEO TRANG 1

Cộng sản) chỉ trích Chính Phủ sao cho tư nhân VNCH mở Trung Tâm thông tin thì được ngay Dân Biểu đồng viện, ông Stig Alemyr trả lời liền : «Chúng ta sống tại một nước dân chủ, có tự do hoàn toàn về thông tin và ngôn luận».

Còn đối với việc Quốc Hội bác bỏ đề nghị của Cộng Đảng yêu cầu công nhận cái «MTGP» thì Ngoại Trưởng Torsten Nilsson nhấn mạnh «Thụy Điển chỉ công nhận những chính phủ hoàn toàn kiểm soát được lãnh thổ của họ... Cái «CPCMLT» thoát thai từ cái «MTGP» vốn là chính phủ ma không thủ đô, không lãnh thổ, thiếu cả dân chúng».

Được biết, Trung Tâm thông tin này do một tư nhân VN miền Nam là Ông Vương Song Thọ được chính phủ Thụy Điển cho phép mở để giới thiệu VNCH với dân chúng quốc gia đó và các hiệp hội có tính cách quốc tế của tư nhân miền Nam như Hiệp Hội Thân Hữu các dân tộc, Hiệp Hội VN Phát Triển Bang Giao Quốc Tế hôm qua thứ Tư 4-3-70 đều đã đánh điện cho Chính Phủ Thụy Điển cực lực phản kháng hành động côn đồ trên đây do CS chủ mưu.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Ông Kossygin nói là Nga sô đang chuẩn bị một cách rất sốt sắng cho những cuộc thảo luận này khai mạc ở Vienne vào tháng tới.

Tại LHQ, TTK UThant đã bày tỏ «niềm vô cùng hân hoan» về việc Thỏa ước không bành trướng Nguyên tử trở thành có hiệu lực và đã kêu gọi tất cả mọi quốc gia hãy phê chuẩn văn kiện ấy.

Trong một lời tuyên bố được phổ biến ngày 5-3, ông U Thant đã nói «tôi tin chắc rằng chính vì quyền lợi cao cả nhất của cộng đồng thế giới mà Thỏa ước không bành trướng đó phải có sự hậu thuẫn của cả hoàn cầu».

Lỗ đưa đề nghị

GENÈVE, 5-3 (UPI). — Hôm nay, Lỗ Mã Ni, một nước CS Đông Âu từng cự tuyệt không cho quân đội Nga vào thao diễn trên đất mình, đề nghị từ nay tất cả các nước trên thế giới phải bỏ lệ thao dượt quân sự trên lãnh thổ nước ngoài.

Đề nghị này là một trong 6 điều khoản thuộc chương trình do Lỗ đệ trình hội nghị tài binh Genève như sau :

Giữ nguyên ngân sách quân sự hiện tại rồi giảm lần trong những năm kế tiếp; từ bỏ việc sử dụng vũ lực và chính sách can thiệp dưới bất cứ hình thức nào và trong bất cứ trường hợp nào vào công việc nội bộ nước khác.

Từ bỏ chánh sách thao diễn quân sự trên lãnh thổ các nước khác và cấm ngặt không được thiết lập thêm căn cứ quân sự và đưa thêm vũ khí nguyên tử tại các nước ngoài. Tạo lập những vùng phi nguyên tử trên khắp thế giới kể cả vùng Bá nhĩ cán. Chấp thuận một chương trình hành động chung để thi hành hiệp ước tài binh. Tất cả các nước thuận ký hiệp ước chế tài vũ khí nguyên tử phải được mời tham dự hội nghị để họ có cơ hội phát biểu ý kiến về các vấn đề tài binh.

Lúc đề nghị chương trình 6 điểm trên trước hội nghị, trưởng phái đoàn Lỗ Ion Datcoi không đả động gì đến Nga khi giải thích việc cấm thao dượt quân đội ở nước ngoài, dùng võ lực đối phó các nước khác. Ông chỉ tố cáo «phe đế quốc» thường hay đe dọa hay đã thực sự dùng vũ lực can thiệp vào nội bộ nước khác. Theo ông, tất cả các dân tộc trên thế giới phải có quyền tự quyết định công việc trong riêng nước mình trong vòng tự do mà không một nước nào khác được phép dùng tay vào. Hiện nay, các nước trên thế giới phải chi tiêu mỗi ngày 500 triệu Mỹ kim về vũ khí. Việc giữ nguyên ngân sách quân sự hiện hữu sẽ cải thiện các liên hệ chính trị giữa các nước, và quyết tâm từ bỏ chính sách thao dượt quân đội trên lãnh thổ nước ngoài sẽ giúp cho tình trạng thế giới hiện hữu không trở nên căng thẳng thêm.

Theo lời bàn tán của các phái đoàn tài binh Tây phương, sở dĩ Lỗ Mã Ni đưa ra đề nghị trên là cốt để củng cố thêm phần nào lập trường cự tuyệt không cho Nga và các nước khác thuộc minh ước Varsovie thao diễn quân sự trên đất Lỗ vì từ ngày Nga xâm lăng Tiệp khắc đến nay, Nga càng ngày càng ra sức ép buộc Lỗ phải để quân Nga vào thao diễn trên lãnh thổ Lỗ.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Được tin :

NGOẠI-TỔ

của Bà Thiếu Tá CAO-HỮU-DUYÊN, vừa tạ thế tại Long Xuyên. Hưởng thọ được 82 tuổi.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng Tang Quyến và Ông Bà Thiếu Tá Cao-Hữu-Duyên.

Ông Bà Nguyễn-văn-Triều
Thiếu Tá và Bà Nguyễn-thúc-Phụng
Thiếu Tá và Bà Phạm-văn-Huệ.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Tình hình Lào còn nguy hiểm hơn nhiều, nhất là Lào lại có vị trí như một nút chặn làn sóng TC tràn xuống phía Nam mà đừng nói gì Mỹ, chính Nga cũng muốn chặn. Sau các trận ác liệt xảy ra ở Đồng Chum mà tại đó quân đội Hoàng Gia đã rút đi để Cộng quân tới tiếp thu và tiếp theo luôn cả trận mưa bom kéo dài hàng tuần, vấn đề Lào có vẻ rẽ vào một khúc quẹo. Giải pháp triệu tập lại hội nghị Giơ Neo 62 đã được đặt ra. Nhưng đặt ra chưa chắc để mà làm đúng như đã nói.

Ngoại trừ Anh với tính cách thầy tuồng không thể làm gì khác hơn là tán thành, còn thì cả Mỹ lẫn Nga (nhất là Nga) rõ ràng đã không muốn thấy hội nghị đó được mở lại. Hội nghị Giơ neo không mở lại được tức cam kết «bảo vệ độc lập trung lập của Lào bằng 14 chữ ký» rõ ràng đã trở nên vô hiệu. Vậy Lào, với chính phủ hợp pháp do TT Phouma lãnh đạo, có toàn quyền hành động để nước Lào «bé nhỏ và hiếu hòa nhất thế giới» khỏi mất. Ngược lại, nước Mỹ đã được chờ tiếng hoa khi TT Phouma tuyên bố «nếu Mỹ ngưng hỗ trợ thì Lào sẽ bị BV chiếm đóng».

Trong tình thế mới này, Mỹ đang cứu xét (hoặc đe dọa cứu xét) các biện pháp tích cực để «danh chính ngôn thuận» giúp Lào. Lẽ dĩ nhiên Mỹ chẳng dại gì đưa bộ binh vô đó.

Nhưng Mỹ còn có thể đổ vô vụ Lào những số tiền lớn — dù sao cũng chưa thấm so với vụ VN. Và nếu mà cần thì tại sao trong trường hợp tuyệt vọng, Lào lại không thể trả đũa thẳng vào BV. Trả đũa bằng gì, lấy phi cơ ở đâu ra, đó là chuyện khác. Miễn là BV đang nuôi hy vọng hàn gắn phần nào sau 4 năm bị mưa bom, sẽ phải sờn gáy.

Chiến cuộc VN là thứ chiến tranh còn gây nên nhiều dị nghị. Nhưng chiến cuộc Lào, và rồi đây chiến cuộc Miên, chỉ làm nổi bật bản chất hiếu chiến và mưu đồ xâm lược của CS. Nó cũng «chính-nghĩa-hóa» sự hiện diện của Mỹ ở ĐNÁ.

CHÍNH LUẬN

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH **Hiệp-Thiên**

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

49, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.623

Tin Buồn

Được tin :

Cụ Bà NGUYỄN-THỊ-THÀ

NỘI-TỔ của Bạn VÕ-THÀNH-VỊ, Phó Quận Trưởng Bình Phước (Long An) vừa từ trần tại Cần Thơ, hưởng thọ 79 tuổi.

Thành thật chia buồn cùng vợ chồng Bạn NGÀ và Quý tang quyến. Nguyện cầu hương hồn Cụ Bà sớm siêu thăng về cõi thọ.

Nhóm Bạn thân Long An

— Huấn (PTT) — Cho (CTHĐT) — Phén (TTTC) — Công (PQT)
— Chiếm (TTKT) Ngọ (VPT) Nga (TTHC) — Quang (CSP) — Đức
— (TTNK) — Tâu (Ký Giả) — Thi (CSP) — Thắng (TTTV).

Chia Buồn

Chúng tôi vô cùng xúc động khi hay tin :

THÂN - PHỤ

của Ông TĂNG-THIÊN-TÀI

Ủy Viên Văn Nghệ Hội Bảo Trợ Học Sinh Nghèo, đã viên tịch ngày 2-3-1970 tại Đà Nẵng.

Vì đường xá xa xôi nên rất tiếc không thể ra dự tang lễ được, chúng tôi kính cầu nguyện cầu cho Hương Linh Cụ sớm được về cõi Tây Phương Cực Lạc và thành thực chia buồn cùng Ông Bà Tăng-Thiên-Tài.

Ban Quản-Trị
Hội Bảo-Trợ Học-Sinh Nghèo

Phân Ưu

Đau đớn hay tin :

NHÀ VĂN LÃO THÀNH

Phú-Đức

vừa mệnh chung.

Chân thành chia buồn cùng Chị Nguyễn-Thị-Kim-Tuyến và anh Dương và cầu chúc hương hồn bác trai sớm về với Chúa.

Vợ chồng ĐẠM-PHONG

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc được rõ Mẹ, Bà, Cụ, Cố chúng tôi là

Bà Quả Phụ NGUYỄN-THỊ-NHỠ

Pháp danh « Diệu Thanh »

Đã từ trần tại tư gia số 607 Phan thanh Giản Saigon hồi 21g35 ngày 3-3-1970 tức 26 tháng giêng Canh Tuất. Hưởng thọ 85 tuổi

Lễ an táng sẽ cử hành vào lúc 08 giờ sáng ngày 8-3-1970 tức mùng 1 tháng 2 Canh Tuất, tại Nghĩa trang Bắc Việt Tương Tế « An Nhàn ».

Cáo phó này thay thế tang thiếp.

Con trai : Ô. Nguyễn Đức Minh, Hiệu Trưởng Tư Thục « Mẫn Tiến » vợ và các con.
-nt- : Ô. Nguyễn Đức Lộc, Thương gia, vợ và các con.
-nt- : Ô. Nguyễn Nhật Thanh, Thương gia, vợ và các con.
Con gái : Bà Nguyễn Thị Nhàn, chồng và các con, cháu.
Đích tôn : Nguyễn Đức Mẫn, Chuẩn Úy KBC. 4269.
Cháu trai : Nguyễn Đức Thông, Trung sĩ 1 Thông dịch Viên, vợ và các con.
Cháu rể : Nguyễn Văn Liêm, Thượng sĩ 1 KBC. 4002, vợ và các con
-nt- : Nguyễn Đình Văn, Kỹ sư, vợ và các con.
-nt- : Vũ Văn Đạt, Nghiệp chủ, vợ và các con.

ĐỒNG CÁO PHÓ

Tin Mừng

Được tin vui ngày 8-3-70 :

Trung Tá ĐỖ - KỲ

Thuộc BTL/SDTQLC
Làm lễ thành hôn cùng :

Cô NGUYỄN - THỊ - TUYẾT

Thành thực kính chúc Trung Tá và Tân giai nhân trọn đời hạnh phúc

Một số H3Q — BS P3/SDTQLC

Phân Ưu

Được tin :

Thân-Mẫu

Giáo Sư HUỲNH-THANH-NHẠN vừa thất lộc. Chân thành phân ưu cùng Giáo Sư và kính chúc hương hồn Cụ tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể học sinh lớp 1A (đêm)
trường Gia Long

PHÂN ƯU

Được tin :

Nội-Tổ

Giáo Sư NGUYỄN-TUẤN từ trần ngày 28-2-1970

Đau đớn chia buồn cùng Tuấn và tang quyến.

Vợ chồng Hoàng-Minh-Đức

Cảm Tạ

Gia đình chúng tôi thành kính cảm tạ chư Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni, quí đạo hữu ban Hộ Niệm, quý vị Quan Khách cùng thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu, phân ưu và đưa linh cữu của Con, Em, Anh, Chồng và Cha chúng tôi là :

Nguyễn-Đăng-Bảng

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất, xin Quí vị niệm tình tha thứ.

Ông Bà Nguyễn-Đăng-San
và tang gia đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Chư Đại Đức trụ trì và Phật Tử Long Huê Tự
- Hội Tương Tế Vĩnh Long
- Ông Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị, Ban Giám Đốc và toàn thể nhân viên Đại Đông Á Bảo Hiểm Công Ty
- Ô. Bà Đại Tá Tham Mưu Trưởng Liên Đoàn 3 Vùng 3 Chiến Thuật
- Ban Giám Đốc Công Ty Nhập Cảng Kiến Tạo S.I.M.C.O, và toàn thể nhân viên
- Ô. Bà Nguyễn Mạnh Hùng, Tổng Giám Đốc Công Ty Xuất Cảng Mạnh Hùng
- Ông Giám Đốc và toàn thể nhân viên Xuyên Bán Đảo Công Ty
- Toàn thể nhân viên Hệ Thống Dẫn Biến Điện Thủ Đức
- Toàn thể nhân viên Nha Trang Bị Thủ Đức
- Toàn thể nhân viên Nhà Sản Xuất Thủ Đô
- Bà Hiệu Trưởng Trường Nữ Công Gia Định và toàn thể giáo viên
- Ông Hiệu Trưởng và toàn thể giáo chức trường An Bình Vĩnh Long
- Ông Dược Sĩ Cổ văn Thủy và toàn thể nhân viên Nhà Thuốc Duy Linh Gò Vấp
- Ông Bà Lân, đại diện và Quý Vị thân hữu Bồn Xóm Hẻm 326 và 326/500 Võ Di Nguy, Phú Nhuận
- Cùng tất cả bà con thân bằng quyến thuộc gần xa đã dành thì giờ quý báu đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu

Ông PHẠM-ĐẠI-BÀNG

từ trần ngày 01-03-1970

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ thất xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ Phạm Đại Bàng
và tang quyến đồng bái tạ.

Phân ưu

CỐ THIẾU ÚY PHẠM-VĂN-PHỤNG

đã anh dũng hy sinh ngày 28-2-1970 tại núi Bà Vải (Thất Sơn)

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Phụng sớm về cõi Phật.

Sĩ Quan
Hạ Sĩ Quan, Kỵ Binh
Chi Đoàn 3/16 Thiết Kỵ

Chia Buồn

Thành thật mến tiếc,

CỐ THIẾU ÚY MAI-VĂN-TƯƠNG

Nguyên Tổng thơ ký Ban Đại diện h/s Võ Trường Toản niên khóa 64—65.

Đã tử trận ngày 24-2-1970 tại Chương Thiện

Xin chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn anh Tương sớm trở về với Chúa.

Thầy Tổng Giám Thị — Thầy Tổng thơ ký Hiệu đoàn
Ban Đại diện và học sinh VTT 69—70

Phân Ưu

Được tin :

Bà Sương phụ NGUYỄN-BÁ-LINH

Nhũ danh VÕ-THỊ-MAI

Nhạc mẫu Ông Dân Biểu LÝ QUÝ CHUNG từ trần ngày 28-2-70 tại tư gia số 123/13 Nguyễn Tri Phương Saigon và sẽ an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi ngày 04-03-1970.

Văn Phòng Hạ Nghị Viện xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

VĂN PHÒNG HẠ NGHỊ VIỆN

Chia Buồn

Được tin :

Nhạc Mẫu của Ông LÝ-QUÍ-CHUNG Chủ Nhiệm Nhật Báo TIẾNG NÓI DÂN TỘC là :

Bà VÕ - THỊ - MAI

thất lộc tại Saigon ngày 28-02-70 hưởng thọ 54 tuổi.

Nhân dịp đau buồn này, thành thật chia buồn với Ông Bà Chủ Nhiệm LÝ-QUÍ-CHUNG và tang quyến.

Ban Giám-Đốc VIỆT-NAM
TỔNG PHÁT HÀNH BÁO CHÍ
và Toàn thể Nhân-Viên.

Hưng-Yên Tương-Tế Hội

Trân trọng kính mời quý Vị Hội Viên và các bạn đồng hương tới dự Đại Hội thường niên tổ chức vào hồi 15giờ30 ngày thứ Bảy 28 tháng 3 năm 1970 tức là ngày 21 tháng Hai năm Canh Tuất tại :

Nơi họp : Số 36 đường Hiền-Vương — Saigon
Rất mong được quý Vị tham dự đông đủ

Dự Đại Hội và dự tiệc : mỗi vị đóng 100đ00
Du ngoạn Vũng Tàu : mỗi vị đóng 1.000đ00

Xin ghi tên từ ngày 10-3-70 đến hết ngày 23-3-70, tại Trụ Sở Hội số 76-D đường Lê Thánh Tôn Saigon. Đ.T. 93.823.

Kính,
BAN QUẢN-TRỊ

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng, quyến thuộc bạn, con trai của chúng tôi là :

Phi Công Thiếu Úy

Thái - Anh - Kiệt

đã đền xong nợ nước tại Kontum lúc 15 giờ ngày 27-2-70 dương lịch.

Lễ truy điệu sẽ cử hành lúc 15 giờ ngày 8-3-70 dương lịch tại tư gia chúng tôi số 369 Lê văn Duyệt Saigon.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

THÁI-VĂN-ĐAN
cùng tang gia

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng, quyến thuộc :

Cụ TĂNG-HUYNH

Công chức hồi hưu

đã từ trần ngày 2 tháng 3 năm 1970, hưởng thọ 88 tuổi,
Lễ an táng sẽ cử hành tại Đà Nẵng ngày 7-3-1970.

Bà quả phụ TĂNG-HUYNH
nhũ danh ĐINH-THỊ-THÁI

Em ruột : Tăng Dục và vợ con
Con : Tăng Thiên Huấn và vợ con
Tăng Thiên Tú vợ và con
Tăng Thiên Tắc và vợ con
Tăng Thiên Bửu và vợ con
Tăng Thiên Thại và vợ con
Tăng Thiên Hối và vợ con
Tăng Thiên Tài và vợ con
Tăng Thiên Tư và vợ con
Tăng Thiên Mãn
Tăng thị Gi Lớn và chồng
Tăng thị Gi Nhỏ
Tăng thị Tịnh và chồng con
Tăng thị Du và chồng con
Tăng thị Ngọ và chồng con
Tăng thị Điểm và chồng con
Tăng thị Tuấn và chồng con
Tăng thị Khải và chồng con
Cháu nội : Tăng Thưởng và vợ con
Tăng Nhiếp và vợ con
Tăng Duật và vợ con
Tăng thị Như Hoa và chồng con
Tăng thị Quỳnh Diệu và chồng.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Trần-Công-Trù

NHẠC-PHỤ Thiếu Tá VÕ-ĐỨC-THẢO vừa từ trần tại Saigon ngày 17-2-70.

Thành thật chia buồn cùng Bạn Thảo và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ sớm phiêu diêu nơi miền cực lạc.

Thiếu Tá Thái Minh Sơn
— Trần Văn Nô
Thiết Đoàn 5 Kỵ Binh

Phân Ưu

Được tin nhạc phụ của Đại Tá TRẦN-CÔNG-LIỄU

Cụ : JOSEPH NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN

Tự PHÚ-ĐỨC tức nhà văn Phú Đức.

vừa thất lộc lúc 19 giờ 15 phút ngày 04/3/1970 tại tư thất số 39 đường Phó Đức Chính Gia Định, hưởng thọ được 70 tuổi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến, đồng cầu nguyện anh hồn của Cụ JOSEPH sớm về nước Chúa.

Ông Bà : Trần Trung Hiếu
— : Nguyễn Hân
— : Hàng Vĩnh Xuân
— : Lê Văn Lễ
— : Trần Hữu Nhơn
— : Nguyễn Thành Định
— : Trần văn Thông.
— : Nguyễn Quang Minh

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc chồng, cha, anh, cậu, bác, ông chúng tôi là :

Ô. Jean Catala tức LÊ-VĂN-NGHIỆP

Chánh Công Sứ Pháp Quốc Hải Ngoại hồi hưu

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương
Đệ Tứ Đẳng Bắc Đẩu Bội Tinh

đã tạ thế tại dưỡng đường THENON, Les Lilas, Seine (Pháp) ngày 3-3-1970 tức 26 tháng Giêng năm Canh Tuất, hưởng thọ 73 tuổi.

Lễ an táng đã được cử hành ngày 6-3-1970 tại Les Lilas.

Vợ : Bà quả phụ Jean Catala nhũ danh Irène Gieules
Con trai : Ô. Maxime Catala, vợ và con
Con gái : Bà Odette Catala, chồng Henri Forest và con
Em trai : Ô. Lê Văn Cơ, vợ, con và cháu
Em gái : Bà Lê Thị Chìu, chồng Ngô Thế Tuấn, con và cháu.
Cháu : Ô. Lê Văn Trương, vợ và con
: Ô. Ngô Thế Chu, vợ và con
: Ô. Nguyễn Văn Loan, vợ, con và cháu.

Cáo phó này thay thế thiệp tang

Chia Buồn

Được tin :

Nhà văn Phú-Đức

Cộng Sự Viên của Nhật Báo ĐUỐC-NHÀ-NAM

Mới từ trần tại Gia Định, hưởng thọ 70 tuổi. Xin chân thành chia buồn cùng tang quyến và đồng nghiệp Đuốc Nhà Nam, và cầu chúc linh hồn người quá cố sớm được về nước Thiên Đàng.

Nhật Báo CHÍNH-LUẬN

PHÂN ƯU

Vô cùng xúc động khi được tin : Bà Quả Phụ

Thái-Thúc-Hoành

vừa tạ thế tại Huế ngày 26-2-1970.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bà sớm được siêu thoát.

Ô. Bà Nguyễn-Văn-Út
Long An

Phân ưu

Được tin nhạc phụ của ĐẠI TÁ Chỉ Huy Trưởng /BĐQ/QLVNCH

Cụ JOSEPH NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN

TỰ PHÚ ĐỨC TỨC NHÀ VĂN PHÚ ĐỨC.

Vừa thất lộc lúc 19 giờ 15 ngày 04/3/1970, tại tư thất số 39 đường Phó Đức Chính Gia Định, hưởng thọ được 70 tuổi. Quân nhân các cấp Sĩ quan, Hạ sĩ Quan, Binh sĩ thuộc Bộ Chỉ Huy/BĐQ thành kính phân ưu cùng ĐẠI TÁ và tang quyến, Đồng cầu nguyện linh hồn của Cụ JOSEPH sớm về với thiên đàng.

Trung Tá NGUYỄN-QUANG-KIỆT
Tham Mưu Trưởng
và toàn thể quân nhân các cấp thuộc
Bộ Chỉ Huy /Biệt Động Quân/QLVNCH